REFERENCE LIBRARY
-3 AUG 1974
CITY

# 華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
第壹七〇三三號
每份零售港幣叁毫
今日出紙六大張
發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休
電話：本報H二二九〇八一　中區分處H二三一六三七　旺角分處K八四〇七四九
總社地址：香港荷李活道一〇一號
中區分處：香港德輔道中華人銀行樓下
旺角辦事處：上海街四九七號
台灣經理處：台北市中山北路一段八十二號六樓　電話五四六一四一號


## 香港 京華銀行

### 銅鑼灣分行

## 開幕誌慶

香港銅鑼灣百德新街四十八號

電話：五—七九四五二一　五—七九四五二二

謹訂於一九七四年八月三日
（星期六）為本銀行銅鑼灣分行開幕
即日開始營業
敬備酒會歡迎
光臨指導
（恕不另柬）

香港**京華銀行**有限公司敬約

分行地址：香港銅鑼灣百德新街四十六號
電　話：五—七九四五二一　五—七九四五二二
酒會時間：上午十時至下午一時

泰國盤谷銀行香港分行
亞洲保險有限公司
劉奇喆
黃國璋
大眾保險有限公司
張天德
香港捷和製造廠有限公司
鄭植之
鄭翼之
林浩彬
捷聯企業有限公司
永亨銀行有限公司
龍東財務有限公司
永同興有限公司
聯怡（遠東）有限公司
龍東（遠東）有限公司
通泰行
李通明
李廣林
東方麥行有限公司
陳耀洪
楊明標
葉雲泉
孫桂權醫生
協天成行
陳耀文
公泰棧五金行
曾耀棠
曾樹森
永裕祥行
李國營
陳　文
誠泰行化工原料有限公司
安德工程有限公司
明興盛化工原料有限公司
周禧存
周禮存
蘇其豪
東亞鐘錶有限公司
世界錶廠有限公司
鐘金榜
恒隆銀行
莊榮坤
李海光
趙公輔

王祖基
永隆銀行
新新製衣廠
華寶證券投資公司
盧華普
盧波傑
榮新表売製造廠有限公司
寶光製造廠有限公司
暹羅燕窩潮州酒樓有限公司
香通行
美力士錶（遠東）有限公司
聯興證券投資公司
明樓設計裝飾公司
國際洋行（香港）有限公司
昌盛行
中藝製衣廠有限公司
元昌公司
豐盛保險有限公司
盈忠證券公司
B.C. SECURITIES LTD.
協和出口公司
通用實業有限公司
和益有限公司
黃啓鑾
華成公司
東亞工程有限公司
進士公司
時興貿易公司
恒利公司
太嘉國際有限公司
義生行
李子芳
海洋電鍍廠
豐茂貿易有限公司
友誠凍肉公司
李啓勳
吳登記工程公司
泰發興業有限公司
義興商業公司
陳式欽
陳鴻祺
美堅硬鉻電鍍廠

泰源貿易公司
成豐隆
興華公司
祥興製衣廠
豐生貿易有限公司
興祥行
新成行
永光電器行
美漢企業有限公司
衆利股票公司
永華金屬錶帶錶売製品廠
華信行有限公司
聲輝貿易發展有限公司
九如海鮮食舘
景順行
英倫公司
總統呢絨公司
香港南洋企業有限公司
香港太平洋貿易公司
德成洋行
俊和建築工程公司
基氏製衣廠有限公司
華捷洋行有限公司
德發鐘錶有限公司
國際眼鏡製造廠有限公司
通城（遠東）有限公司
新昌印刷有限公司
集藝出版有限公司
沈寶新
高榮記山貨號
靜宜女子中學
源昌紙品廠
曾　良
萬利有限公司
香港貿易公司
萬盛膠品實業公司
友盛皮具膠品廠
力生行
聯邦貿易公司
喇沙洋行
香港金屬製品廠
大中證券公司
大中行

應國本
偉達旅運企業有限公司
祥興公司
大東旅遊企業公司
義成行有限公司
李泰來
李泰清
遠東廣告有限公司
黃宏光
黃昭德
大成錶行
大偉錶行
利豐公司
邱禮敬
永泰祥貿易公司
光華公司
郭錦添
張德麟
溫黃昭旻
達潤濱
陳汝桓
李漢祥
胡耀光
美國冷氣公司
建興公司
耀豐實業公司
鄺許勵貞
何威霖
徐簡民英
沈華惠珍
陳志深
趙羅錦芝
楊國威
張檢強
陳福南
許苑蘭
陳應達
何耀棣
周經輝
力行公司
德大行
信成行
明華光實公司
商藝廣告有限公司

## 同敬賀

排名不分先後

## 尼克遜集中全力應付彈劾案

# 深信在參議院可能獲得支持

### 白宮律師交出十三卷錄音帶

（合衆國際社華盛頓二日電）尼克遜總統的律師今天向美國地方法官西里加再交出另外十三卷水門事件錄音帶，以讓對方決定用那些錄音帶來在下個月的庭審上當作證據。於本週初已向西里加交出廿卷錄音帶的律師遞話其他錄有六十四次談話，被最高法院勒令交出的錄音帶，將於下週末之前交出。

（路透社華盛頓一日電）美國會領袖今天說，衆議院將於八月十九日開始其對彈劾總統尼克遜，作歷史性之辯論，預料在本月底作最後之表決。這是衆議院共和黨和民主黨首長在一個非正式的會議上所達成的協議。此間政治專家今天預測衆議院將以七十票的多數通過彈劾尼克遜。但他們說：若目前參議院審判總統，則尼克遜可能大約以兩票之差，逃過定罪。在參議院需要以三分之二的多數票，才能將總統定罪和將他罷免。國會議員首長今天幷同意一項辯論法規，不准對已由衆議院司法委員會所通過的彈劾條欵加以附加修正案。共和黨員安德遜對記者說，即不准修改三項彈劾條文的文字。

（合衆國際社華盛頓一日電）尼克遜總統今天取消了與其經濟顧問開會的原訂計劃，而專心研究有關水門事件的錄音帶及衆議院彈劾案的前景。

副新聞官華倫暗示，總統將在全力集中於對彈劾及罷免總統案有最後決定權之參議院的形勢。

## 英希土三國會議

# 劃定塞島停火綫

# 土代表延期出席

### 聯合國軍執行監督停火任務

（合衆國際社尼科西亞二日電）英國、土耳其和希臘今日就塞浦路斯局勢問題召集一項會議，以求劃定停火綫，旨在使戰火燃燒中的塞島能恢復和平，惟土耳其官員們未能依時出席，且要求有較多的時間來作考慮。在聯合國安全理事會通過一項決議後，不出十二小時，三國就召集是次會議。在聯合國安理會所通過的決議，允許聯合國部隊在塞島擴大其責任，包括負責監管停火綫。在塞局會談無法進行之後，塞島總統克拉里第斯說：「英國和希臘的官員們均準備在指定時間到會，惟土耳其政府當局却提出，他們尚未作好準備，直至今日下午爲止。」

（美聯社塞浦路斯尼科西亞二日電）塞浦路斯境內的聯合國和平部隊星期五着手出動隨行彭島停火協定條文。據安理會星期四晚通過一項新決議，授權聯合國部隊在入侵土耳其軍與塞島防守軍之間的緩衝地帶執行巡邏任務之後，這項工作才能進行。監督和平維護部隊的首要任務是盡分停火綫，迄料這將是非常困苦的工作，因爲自七月廿二日，一項在聯合國提倡的停火令生效十二天以來，入侵的土耳其軍隊不斷擴大他們的橋頭堡。停火令雖一早就頒下，但戰事一直發生到星期四晚，面對府武器及人員佔有壓倒數的土耳其軍隊，塞島的希臘藉防軍無法擋住對方坦克部隊的推進，在局勢混淆中的聯合國軍發言人在此間說星期五上午他沒有接到任何戰火復燃的報告。

（美聯社塞浦路斯尼科西亞二日電）塞浦路斯總統克里順斯宣稱，週五早晨討論施行塞島停火的會議，延期舉行「因代表土耳其軍的官員說他未準備好出席。」克里順斯對記者訓，英國希臘及土耳其政府的代表們，已在前一天提名，而第一次會議已定上午八時三十分在尼科西亞由聯合國主持。克里順斯說「但土耳其方延誤，他們堅稱受委任代表土方出席的軍官未準備好。」他補充謂，會議可能延至週五下午舉行，但未制定任何時間。會議主題的停火綫的刻劃。

（美聯社塞島拉比達斯城二日電）自從三日前塞浦路斯停火協議發爆以來，最猛烈的戰火又在週五燃燒起來，蔓延在奇里尼亞西部山區。土耳其軍隊直搗希臘裔塞島人居住的四個村莊，在過去四十八小時，土耳其軍隊動用重型大炮火力攻打彭等村莊，迫使希臘裔居島人棄舍而逃。土耳其坦克部隊又向彭山區細無僅有的希臘裔部隊大炮把守的一個據點發動軍大攻擊。

（法新社倫敦二日電）英、土、希和聯合國軍官，今天乘坐直升機，爲劃分土耳其軍與由聯合國軍控制的緩衝區的分界綫而進行調查工作。

### 香港兩船員運毒

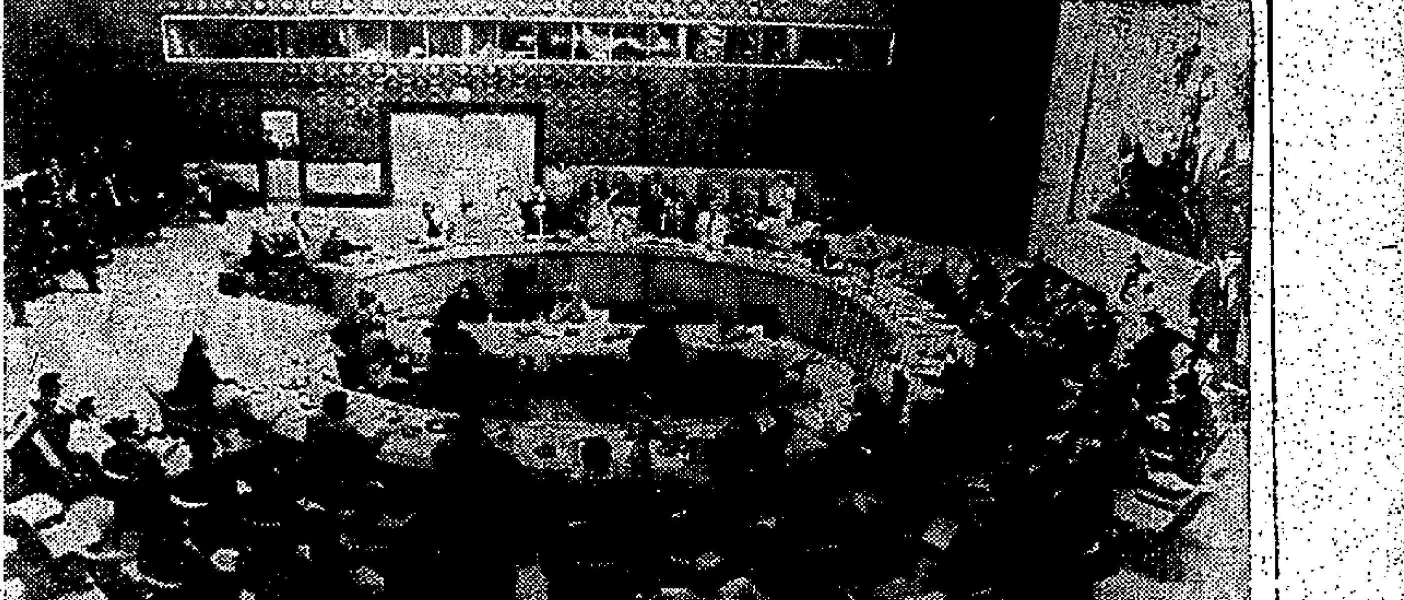
## 經台灣赴美國事敗被判死刑

（亞洲社台北二日電）兩名服務英籍「珮珊輪」的香港籍船員，私運海洛英毒品進入高雄港口，各判死刑。據「自立晚報」報道：兩人是王根昌（男，卅八歲浙江人）、張宏助（男，四十七歲浙江人）。兩人承認一九七一年六月隨該輪在倫敦時受一名叫王姓華者之託以港幣二千五百元爲條件，將一包海洛英毒品偽裝爲咖啡攜上船，準備走私進口，同年七月該輪抵達高雄港，被緝私人員查獲。高雄地院刑庭經年來審理，前日審理終結，將王根昌，張宏助以共同運輸毒品各判處死刑，所查扣海洛英二、三二公斤沒收燒燬。

（法新社台北二日電）一個抵達此間的報導今日稱：兩名香港籍人於台高雄法庭因走私二點三公斤海洛英被判死刑。他們是卅八歲的黃根昌（譯音）及四十八歲的張宏助（譯音）。他們均爲香港居民，是英國貨船「珮珊」號的水手，法庭審訊了張於五月開始在「珮珊」號工作，他與王氏由香港私運海洛英赴美亞美，海關檢察於七月三日在台南港口的「珮珊」號貨船上發現他們販毒。

## 安理會討論增派軍隊赴塞島

八月一日、聯合國安全理事會開會，以十二對零票通過聯合國在塞浦路斯，擴張維持和平及警察隊伍在戰線上監視停火。圖爲開會時情形（合衆國際社無線電傳眞）



## 伊朗警告沙地阿拉伯

# 如增產減低油價

# 伊朗將減少生產

（路透社德黑蘭二日電）伊朗提出威脅，若沙地阿拉伯爲了降低油價而增加石油產量，伊朗將減少石油生產。伊朗財經部長安沙里在昨晚的電視談話中，提出上述警告。沙國部長雅曼尼最近稱：他同意降低油價。安沙里稱：伊朗和其他石油輸出國組織成員國將當降低石油生產，如果沙國爲了降低油價而增加產量的話。安氏未作進一步的論述。上述伊朗部長又稱，「如果雅曼尼先生要向富有的工業國獻禮，那麼他要自掏腰包。」

（路透社特拉維夫二日電）以色列報章今天稱，鑒於阿拉伯領袖們最近作出的好戰言論，以色列必須準備恢復戰爭。

具有影響力的某報稱，「以色列必須準備——」

該報稱：「政府的外交，必須用最高效能執行，使以色列爲她所採取的任何行動，獲得國際的支持。」

一左派報章稱，蘇聯的繼續以武器供應敘利亞，是一種擾亂的徵象。

該報謂：「以色列現正大事增強軍備，藉以應付任何軍事威脅。但最後，只有外交的主動力才能使我國獲得和平與寧靜。」

## 社論

# 南越情勢緊急美國務須及時支援

自從一九七二年一月底，北越、南越共黨臨時政府與美國、南越在巴黎簽署和平協定以來，業已十八個多月，共軍（包括南越共軍和侵入盤據南越境內的北越軍）不斷破壞停火，發動攻勢，總計超過了二萬二千六百宗。最近還在西貢附近，中部高原，以及北部的峴港地區等，加強其攻勢。

南越總理陳善謙日前在國會衆議院答覆議員詢問時，第一次公開證實共黨已經撕毀巴黎協定，目前正企圖在南越成立第二個國家云，反映情勢的緊急嚴重。

有許多人說，南越的軍力，總計達一百零四萬之多。其中，陸軍正規軍四十一萬人，編爲十一個步兵師，傘兵一個師（編制龐大，計有三個旅），獨立機械化騎兵六個團，獨立步兵三個團，突擊部隊十八個營，特殊部隊一個組。戰車隊十一個（擁有M二四、M四一、AM七十三等型式的坦克車），四裝甲車二十四個營（配備有M五九、M一一三等型式裝甲車），砲兵三十五個營（配備有一〇五糎，一五五糎等口徑的大砲）。地方軍二十八萬人，民兵二十四萬人，野戰警察軍三萬五千人，另有民間防衞組織一百五十萬人。

海軍兵力三萬九千人（包括海軍陸戰隊在內），擁有驅逐艦一艘，護衞驅逐艦三艘，護衞巡邏艦六艘，警戒艇二十艘，掃海艇三艘，快速警備艇七十艘，砲艦二十艘，登陸船舶二十四艘。登陸舟艇一百二十艘。河川巡邏艇六百艘。空軍兵力四萬五千人，擁有A一E天空襲擊者型飛機四中隊，F五型戰術戰鬥機三中隊，A三七型戰鬥轟炸機八中隊等，戰鬥機總數約五百架。除此之外，尚有RC四七型偵察機，C四七型、C一一九型等運輸機一百架，超克特型、UH一型、CH四七型直升機一百架，全部超過二千架。

以上，如果單就數量而言，可以說是佔世界第四位的空軍。對付共軍，應當綽綽有餘，爲何反而感到嚴重呢？

主要原因，有下列幾點：一、關於盤據南越的三十萬北越正規軍，美國前年可能爲了急於與北越達成和平協定的緣故，沒有堅持要求北越將其撤退。二、在過去十八個月當中，河內先後派了二十萬人員到南越。這二十萬人員，包括有三萬名技術及政工人員外，兩萬名經過特別訓練的青年婦女。除此之外，北越運到南越的，尚有大約七百輛新式的重型坦克車，一千五百門大炮（其口徑比一九七二年所使用的大炮口徑更大）。同時，北越用以運輸補給品和物資到南越的卡車，平均每天約七十架，似乎有意準備在南越發動一次總攻勢，一舉而攫取整個南越。

關於共軍最近發動的攻勢，就西貢方面者來說，距離已經近到十五、六英里的範圍之內。共方在蓄吉、廸甯和八二基地的攻勢，使政府軍方面的應付，非常棘手。此種情形，在一九七三年春停火之前，也未曾有過。

再以西貢通往西面和北面的第一號公路和湄公河三角洲的第四號公路來看，常常遭受共軍切斷。

中部高原和北部峴港方面，就中特別是後者，共軍最近使用的兵力，是團級（大約一、二千人）的，甚或超過團級以上，發射火箭或炮彈之多，亦甚驚人。據南越軍方人士本月一日說：共軍三十一日擴大戰事，使佔峴港附近地區，攻陷峴港西南二十七哩處的兩個村落，和兩個政府軍基地。山蒼和山監兩個村落的居民達一萬八千人，民兵守軍已經撤退。至於上述兩個政府軍基地，各有四百名軍隊防守，惟因來攻的共軍，數以千計，並且炮火熾烈，以致失陷。南越當局已從順化（峴港以北）抽調最精銳的第一師還在增援，峴港方面或可固守，但順化方面恐怕大成問題。

其所以如此，癥結究竟何在呢？今年六月六日，南越總統阮文紹曾在西貢郊外十一英里處一個教育機關，向數百名全國教師代表演說，南越在一九七二年春巴黎協定以後，承受戰爭所造成的許多困難，但却沒有獲得美國充份的軍經援助。阮氏並指出，當我們簽署協定時，我們清楚地得到承諾：北越軍隊從南越撤回北越。如果北越繼續發動軍事侵略，則美國將予以強烈的報復。美國同時保證，美軍撤退後，將予南越以軍事和經濟支持。但上述承諾，並未兌現云。事實上，尼克遜政權已經向國會提出數量頗爲可觀的軍事經濟援助的，只是却被國會大幅度削減了。

然而，南越最近情勢如此嚴重緊急，無論是爲了南越和東南亞的安全，或是爲了美國的全球戰略政略，尼克遜政府必須再向國會要求，至於國會議員們，務須放大眼光，週詳考慮，不可爲了節省少數金錢，以致鑄成大錯，將來一旦不幸而如此發展，就雖以挽回，噬臍莫及。

# 歡迎台北動物園收留香港無主黑熊

香港那頭無主黑熊的命運，是市民所關心的。如果香港有一個稍爲像樣的動物園，那黑熊交由動物園飼養，一切問題都解決。而可惜香港從來就沒有像樣公園或動物園，那些平日高談反對虐畜的大人先生，到了黑熊眞正需要他們幫助的時候，他們似乎已忘記了反對虐畜是什麼一回事了。而昨日，我們又看到了據報，據報：「憲報今日公佈啟示第一九四七號：在一九七四年七月二十一日，一頭年幼的女性亞洲黑熊，重約九十磅，被發現在九龍旺角運動場走脫，而又無人報管。在公佈後七日內的期間，如捕捉，飼養及刊登此公佈的費用，仍未有人淸付時，上述黑熊將依照拘禁生畜條例（一六八章，第四款第二節的條例處理。」

看了這報消息，可知黑熊的命運快要決定了。

在情在理，我們不應置黑熊於死地，而論「兎死狐悲」，對一頭黑熊如此，恐怕今後對那些貧病困苦無告的市民，也難獲得援助了。所以我們主張挽救黑熊的生命。

我們又看到了一則新聞，據亞洲社台北二日電稱：「台北動物園極樂意收留目前由香港警方看管的一頭流浪黑熊，據官方的「中央日報」報導稱，香港警方目前曾就此事向台北動物園探詢意見，園方經過考慮後決定接納。這頭五呎高，約一百磅重的喜馬拉雅熊，是上個月廿一日在九龍最熱鬧的旺角，沿着一幢大樓的樓梯漫步時被發現的，由警方法以有鎮靜劑的水果之後，這頭黑熊終於被捕。迄今無人出面認領，使它在九龍市區的出現成爲一個謎。香港警方原先計劃將它拍賣，但遭到強烈的反對，因爲有人害怕它會遭到與狗一樣的命運，被老饕烹而食之。」

是，我們讚揚香港警察當局的措施，香港警察不但盡力愛畜精神，也充份了解到香港若干市民眞正反對虐畜的心情，希望香港警察繼續與台北動物園當局聯絡，迅速處理這一件「小事」，協助黑熊逃出生天。而一般市民，應該認識這一件「小事」，絕無所謂「政治」或「外交」意味存在，事情十分簡單，爲了解決黑熊問題，我們一方面讚揚香港警察的措施，一方面歡迎台北動物園的做法。

嚴副總統（中）於廿七日上午在總統府，接見哥倫比亞巴蘭幾亞市市長盧整多（右五）等六人。他們是由外交部中南美司長陳澤華（右二）和高雄市長王玉雲（左三）等陪同拜會的。（中央社記者陳永）

## 黎巴嫩警察破獲

# 爆炸泛美陰謀

### 發現五枚定時炸彈

（美聯社黎巴嫩貝魯特電）機警的保安警察週五破獲了一項企圖爆炸泛美航空公司辦事處的陰謀。該辦事處座落在人頭湧湧的貝魯特銀行中心。一軍事炸彈專家在航空旅行袋裏發現了五枚定時炸彈。它們是午後置放在泛美辦事處門前的。警衞看到二靑年放下旅行袋，然後逃走。自以後，大廈的人全部被令全部撤離，直至專家拆除爆炸裝置爲止。炸彈放在旅行袋裏的水菓下面。警察拘，其中一名疑犯已被拘留，現正追捕一名疑犯。被逮捕的疑犯的身份現未透露。

## 北越軍勢如破竹

# 攻奪南越軍兩陣地

# 大南情勢更趨惡劣

### 中圻戰事擴大桂山前哨已失聯絡

（法新社西貢二日電）軍事消息報導稱：在大南地區（峴港）的形勢今日更加惡劣，因爲有兩個鄉村及兩個政府防禦陣地失陷。消息稱：兩個鄉村是分別位於大南以南廿八哩均有政府軍防備着，而兩個附近的陣地則有政府四百人。共軍在大南對海軍及空軍基地的新壓力是配合他們在南部桂山發動新戰綫。與此同時，共軍並加強在德狄，並從及多祿進行襲擊。

## 南越空軍出動

## 轟炸前綫共軍

（路透社西貢二日電）據西貢司令部稱：共軍繼續在南越中圻北部區域進行炮轟及零星的地攻面進，他們使兩週來的戰鬥，向沿具有戰略性的桂山鎮散佈。軍方人士稱，桂山外數英里處一個民兵前哨，經失去無綫電聯絡。桂山在西南方約卅英里之處。

共軍數單位，並在一狐型綫內，攻打數個政府軍陣地。在共軍的這次戰鬥中，未聞發生新的大戰，但共軍仍在發動及攻打中，政府機師週三在這區域內，並作空襲八十二次。關於死傷情形及若干激戰的程度，未悉詳情。情報變爲稀少，因軍事局勢經變成頁複雜，且在西貢東北方約三六〇以至三七〇英里一區內的共軍攻打，經過及更多地方。在這次共軍鬥爭中，經看見他們將主力單位多個投入正面戰事，土共亦在政府軍後方攻打。雖然政府飛機作緊急的空襲，共軍的推進在西南方的人口稠密之山谷區內却見擴大。此間人士稱，控制着越南西部的北越軍之數個大單位，亦自山地南下參戰。最近的消息，顯出五個縣城的區域已受壓迫及處於壓力下，他們就是海岸向西通至峴港西南方山地的公路上之偵德，大祿，田畔，以及南方這些處的德育和桂山。西貢司令部的該區域之報告，說週三的散兵戰及炮轟，發生在中部高原亦開戰事在蔓延中，從白鎮日上週即遭炮轟，四週再處於壓力下，該鎮於七百碼處一個前哨，廿四小時來，曾兩次易手，司令部並說平民的死傷在增加中，共軍進攻百里居省一戰村時，平民死十六人傷廿人，在中部敷省內，於過三其他戰爭中，共軍共死了七十七人，政府軍死傷各九人。

（合衆社曼谷二日電）美國當局人士稱，週四，三架B五二式轟炸機離此返回美國，這只美軍之繼續撤退。他們並稱，週五將續有三架此種飛機於八月份離此之數，到週六架。除撤出此間的其他飛機，其內並有十一架F四幽靈式戰鬥轟炸機。美國在繼續進行此計劃之中，四個月來，經使駐於泰國內基地的運用於印度支那戰爭中的五十架B五二式機，撤退了卅三架。

美軍之人數，亦將於本年底之前，從三萬五千人，減爲約二萬七千人，軍機則將減少約三份一。

在戰事達於高潮時，駐於泰國內的美軍，約爲四萬八千人，作戰飛機爲七百餘架。

## 要求監督委會

## 調查廣南狀況

（路透社西貢二日電）西貢軍事司令部今日稱：政府已要求國際監督委員調查在廣南省的軍事狀況，因爲假若共軍部隊繼續發起攻勢的話，該省的兩個市鎮可能失陷。一位司令部的發言人稱：西貢參加聯合軍事委員會的代表昨日向監督委員會提出一項抗議要求立即調查在德狄及守德這兩個市鎮共軍破壞停火的情況。

聞道尼克遜一攬語拮一

## 新捷西州一對夫婦

## 捐出畢生積蓄支助

（合衆國際社華盛頓一日電）聽聞尼克遜總統可能有財政困難，一雙夫婦新捷西州紐瓦克的路易與葆，星期四日以其畢生積蓄送往白宮，那是一個有一萬元的存款部與一個載有二萬二千枚銅仙的籃子。兩人一早就駕車至白宮，在西北閘門呈交其財物。白宮警察即報告負責鼓勵反彈劾支持的總統助理赫先桑，赫氏即請此夫婦入其白宮的辦事處。赫氏說，他向二人保證總統即使不能接受其金錢亦深感其盛意，白宮或旋謝縱贈以協助尼氏自辯的禮物或將之傳送慈善機關。赫氏說，路易夫婦對共和黨對總統之不負責，深表驚異，並對他說，衆議院司法委員會之聆訊，使他們焦灼不安。赫氏說，他們說剛讀新墨西哥民主黨參議員蒙多雅之聲明謂若尼克遜總統在參議院受審，尼氏應用其自己的欵項以付訟費時，深感不安。並謂，我們對金錢並非重要。銀行存欵部及該籃銅仙均於當晚留存於赫氏辦公的。同時該夫婦均敬贈總統的紀念品，其中有油鉎，領帶扣，一支扣針及兩本書。

## 尼克遜下令情報局

# 不得干涉希臘內政

### 希臘軍總司令邦倫諾斯辭職

（路透社紐約二日電）紐約時報今日報導，尼克遜政府曾下令美國中央情報局不要干涉希臘內政。該報引述一位顯要的美國官員的話稱，上述行動反映了基辛格的思想，即美國應盡少介入其他國家的內政。紐約時報還稱，中央情報局介入希臘政治已達廿五年之久。在軍人政府執政最後幾天，情報局人員還與當權人保持密切的關係。情報局人員與在一九六七年軍事政變中奪權的希臘統治巴巴托波魯斯及於去年十一月推翻巴氏的主要人物托米特里奧斯准將有密切的聯系。希臘軍政領袖多年來獲得美國中央情報局的津貼。中央情報局不會對上述事實發表評論。

（法新社雅典二日電）據通消息今天稱，希臘軍總司令邦倫諾斯，已經提出辭呈。他在週二提出辭職，是政府昨天宣佈終止軍事統治及暫時恢復一九五二年憲法的前夕。

## 委內瑞拉

## 保加利亞

## 建立邦交

（法新社加拉加斯一日電）委內瑞拉今日與保加利亞建立外交關係，僅餘阿爾巴尼亞，尚待訂交的唯一歐洲共產國家。

今日公佈委內瑞拉將於今年內與歐洲所有共方集團國家建立外交關係，前數小時，外長隨特即告知報社。其後此間及索菲亞的公佈稱，委內瑞拉與保加利亞現已決定建立關係，且在最近將來交換大使。

同時委國與古巴恢復外交關係的展望亦在報章被估位置，委國係一九六一年十一月與古巴斷絕關係。國民日報報導，委國已選定派駐古巴的大使，幷指出其姓名爲皆氏。

在今後五年內

## 將有廿四國家

## 擁有核子武器

（美聯社東京二日電）諾貝爾獎金得獎人哈佛大學教授喬治華爾特，週四晚上警告稱，在今後五年之內，將有廿四個國家擁有核子武器。他對小型核彈最感憂慮。華爾特對記者謂，他對中等國家的使用小型核子武器，比對強國的使用巨型核彈，更爲憂慮。華爾特又稱，印度於本年較早時間施行第一次核爆，使國際核子能限制公約遭受破壞。

## 台北動物園願意

# 收留港無主黑熊

### 先後與香港警察當局交換意見

（亞洲社台北二日電）台北動物園極樂意收留目前由香港警方看管的一頭流浪黑熊，據官方的「中央日報」報導稱，香港警方目前曾就此事向台北動物園探詢意見，園方經過考慮後決定接納。這頭五呎高，約一百磅重的喜馬拉雅熊，是上個月廿一日在九龍最熱鬧的旺角，沿着一幢大樓的樓梯漫步時被發現的，由警方法以有鎮靜劑的水果之後，這頭黑熊終於被捕，迄今無人出面認領，使它在九龍市區出現成爲一個謎。香港警方原先計劃將它拍賣，但遭到強烈的反對，因爲有人害怕它會遭到與狗一樣的命運，被老饕烹而食之。

## 被遣回南越難民

## 受西貢政府虐待

### 國際恩赦組織要求調查

（路透社英國倫敦二日電）倫敦的國際人權恩赦組織，呼籲展開國際性調查一項報導，今年六月從香港被引渡返國的越南偷渡者之中，有十四人死在南越犯人島——昆崙中。恩赦組織在一項聲明中說，因觸犯香港入境法例而於今年六月十七日從英國遣返回國的越南偷渡引渡回去的一百一十八名越南人中，有十四個包括多名兒童在內者，因受傷或患病而死。此外，其中廿五個適齡壯丁被送到戰事最激烈的地區作戰。聲明說，組織就這項報導，再向南越，英國，香港，澳洲和其他政府進行接觸。聲明補充說，澳洲政府曾經與香港當局接觸，努力制止引渡，而法國和荷蘭方面則曾經表示願意收留其中一部份難民。

# 突然發生拋售浪潮

# 東京股市昨日下瀉

### 紐約股市疲弱交投未見熱烈

（法新社東京二日電）東京證券交易所，今天在拋售浪潮中，出現本年度最猛烈的下瀉。拋售潮係由於謠傳，日本銀行可能提高貼現率，以緊縮貸欵供應。股市于早上銳挫，因受晚上謠傳下跌，及此間金融市場日元與美元比值再下挫的影響。

二百二十五個藍籌股的道瓊斯指數，收市爲四三九六點一〇日元，下降九五點四二元，是三月廿五日以來低過四四〇〇元的首次。

（路透社日本東京二日電）美元今天在東京外匯市場攀升至兩年多以來最高峯，而這裡的股市則創六個月來的低價紀錄，美元牌價爲三零四點四美元。這乃因日本銀行爭購美元支付石油入口賬單之故。

（美聯社紐約二日電）星期五上午股市價格依然下跌。在上午十時卅分，卅種工業的杜瓊斯指數下跌了零點八六至七五〇點九四，下跌與上升股票之比在紐約股票交易所爲四對三。

（美聯社倫敦二日電）星期五下午黃金價格爲一五六點五〇美元。

## 取消凍結物價

## 美白報紙漲價

（美聯社美國紐約一日電）美國新聞紙出產者，於周五將紙價提高每噸三十二美元。與美國生活消費委員會所訂下的三個月凍結物價協議已於周四結束。據緬因州的大北紙廠一名發言人稱「這次增價原因，主要是由於製紙的燃料，木材及化學物品的價格昨大幅度上揚所致。」該紙廠供應新聞紙與美國東北部大部份的報館。根據從全國紙廠的調查顯示出，紙價是不一致的，大部份東部及南部新聞紙廠，如南阿比迪比，大將北及南保雅雞斯等紙廠的卅磅標準新聞紙，由每噸原來的二三一．五美元，提升至二三四．五美元。這次增價將使美國的新聞紙與許多加拿大的紙價相同，後者於七月亦曾宣佈加價。紙價增加表示美國報紙要印人要增加成本。一噸卅磅標準型新聞紙，可以出七千份廿四頁的報紙，一些美國大的新聞機構，如紐約時報或紐約每日新聞，均每年消耗紙張卅萬噸。

（合衆社芝加哥一日電）一萬二千餘名聯合鋼鐵公司工人，週四使明尼蘇達州到北部及密芝根州北半島的鐵礦及煉鋼廠陷於罷工中。擁有會員五十萬名的阿美利加通訊工人工會，已呼籲於週一舉行全國性罷工，以對付培爾電話體系的公司。該工會的主席華特斯週四於記者招待會內稱：投票的結果，是偏往主張罷工之一方的，就目前來說，顯出罷工勢難避免。他並稱，將於週一十二時零一分開始罷工，這是在舊合同終止後經過了廿天的時間。

## 英國黃金外滙

## 儲備繼續下跌

（路透社倫敦二日電）英國財政部宣稱，英國的黃金和外匯儲備在七月份下跌三億一千萬美元，該儲備現爲六十六億八千萬美元。至及六月份，其黃金和外匯儲備亦下跌二億零九百萬美元。

## 今日本報新聞精華

**將大厦屋簷闢作行人路**

中區大厦二樓屋簷，闢作行人路，與行人天橋連接，即將由於仁大厦開始。（第三張第一頁）

**清水灣建新村容三萬人**

爲配合城市發展計劃，清水灣道即將興建新村，可容納近三萬人入住。該處道路交通亦予擴展，以符合入住居民的需要。同時，在目前仍居住於該村地盤的七百餘居民，亦儘先獲安置及補償。（第二張第二頁）

**整個港島成烟霧管制區**

憲報昨公佈整個港島區現定成爲烟霧管制區，十月二日開始生效，任何烟囱違規冒烟三分鐘者可被罰二千元。（第三張第二頁）

**銀行放欵佔存欵九成一**

銀行放欵佔存欵九成一，反映資金益加枯竭，存放極端不平衡。今年六月份全港總存欵二八七億元，增二億九千萬元，增幅一點〇三。同月總放欵二六三億，竟增七億五千萬元，增幅二點九五，放存比率創九十一點五空前新高，表示工商極度拮据，銀欵困難，而存欵增速放慢，使人關心。（第五張第一頁）

**鄉局請增水利工程建費**

鄉局漁農委員會調查各鄉意見後，籲請當局增撥新界水利工程建費，協助農民申裝泵水設備，及維持農戶臨時屋及更寮建築。（第六張第三頁）

**電視教育反映現實生活**

助理教育司許瑜講電視教育功能，謂須通過現實生活反映，是以達成教導兒童目的。（第五張第四頁）

REFERENCE LIBRARY
- 3 AUG 1974



# 孟加拉政府籲請國際間援助
# 洪水蹂躪全國 災民千五百萬
## 已知三百人罹難霍亂死者無法估計

（法新社達卡二日電）孟加拉政府籲請國際間的援助，以幫助其一千五百萬水災災民，這次洪水泛濫該國全國十九個地區的十五個地區，面積廣達一萬四千平方哩。據悉有三百人因洪水關係死亡，但同時由於霍亂病菌肆虐，相信死亡人數會極高。截至目前為止已有八人死於霍亂，但由於交通上的阻隔，統計數字十分困難，因洪水所受的財物損失，估計約達四億五千萬美元。目前急需品是食水、帳蓬、食物及醫藥，軍隊與居民正與洪水搏鬥，以拯救數以百萬計的受困的難民，數以萬計的居民被困於屋頂數日沒有食物及水。請求國際間援助的呼籲，是由外交部長卡麥爾何辛昨晚發出予聯合國秘書長瓦爾翰海的，它詳列了受災的情況。同樣的呼籲已發給聯合國救災機構。

（法新社達卡一日電）又有一個區域受到洪水侵襲，使到孟加拉增加至第十五個災區，其中十四個則處於嚴重的情況，今日非正式的死亡數字已達到三百人。孟加拉大部分主流的水位正在不斷上昇，現時經已有一萬四千方哩被洪水氾濫。現還未知道損失的數字，不過官方人士估計，損失數字是在四億五千萬美元左右。經費的無着和物資的缺乏，使到提供必需的救濟遭遇困難。可是，政府經已命令進行全面的拯救工作。據參與救濟工作的人員說，災民大多數需要帳幕，藥品，衣服和膠布等物。

# 泰總理桑雅給六十天期限
# 准許逃亡三權貴 證明其財產來源
## 但桑雅相信三權貴不致返泰

（路透社泰國曼谷二日電）泰國有三個逃亡到國外的軍事領袖，被泰政府下令到他們的財產。他們如果拿不出事實證明他們的財產，在他們當權時期是合法得來的話，便將被沒收充公。

泰總理桑雅，最近為了一些憲法上的爭執，大有迫他辭職之勢。他昨日為了尋求一折衷辦法，以謀解決，特運用他的緊急權力，下令查封上述三個逃亡軍事領袖的財產。他在取得國民議會的同意之後，決定給予那些逃亡的軍事領袖，以六十天的時間，使他們及他們的妻子，或他們在國內的代理人，總出創作證明，他們所累積的財產，是以合法手續得來的。上文所述的三個逃亡領袖人物，他們在國內所置的產業，總值約一千萬英鎊，其中包括桑華的別墅，汽車，農莊，公司股票，存放在銀行的現款等。

（泛亞社曼谷二日電）昨晚下令沒收前軍政府三權貴及妻室全部財產（約值七千萬美元）之泰總理桑雅今日表示，渠不相信過氣三權貴前總理他儂，前副總理巴博及他儂之子納隆會返國爭取發還財產，雖則按照內閣與國會之折衷辦法，彼等可在下令沒收後六十天內，親自或派代表提出證據，證明其財產係合法取得。如彼等決定提出證據，則由內政部長龍阿薛領導之七人委員將負責審理，一旦確定此等財產屬合法取得，則全部財產將予發還。桑雅稱泰國法律並不禁止逃亡國外之上述三人返國，但渠認為渠等不宜在當前情勢下返國。國會兩週前曾通過法案，桑雅下令沒收此等財產，桑雅認為此舉等於侵犯行政當局之權力，故予拒絕，雙方爭論多天後，始於昨日達成上述折衷協議，使憲政危機迎刃而解。國會今日已通過撤銷原法案。

早些時候，乃巴谷稱，若他們回來將被逮捕。副總理曾否認以下消息，即前總理他儂，他的兒子納隆及前副總理巴博準備回國。他儂和其妻現在波士頓，而納隆及巴博可能在台北。乃巴谷和全國警察總監蔡猜對記者稱：上述三人回國將使局勢動亂。前些時候國民領袖

（美聯社曼谷二日電）桑雅總理週五稱：三位流亡的前領袖及他們的妻子，不必為上述政府及收他們的財產而回泰國。桑雅提到，去年十月發生暴亂，公眾因憤恨上述三人而把他們推翻。桑雅稱：他們回來勢必引起公憤，因此對國家安全極為不利。

# 德機轟炸英國遺物
# 倫敦引爆巨彈 竟然震撼全市

（美聯社英國倫敦二日電）繼拆彈專家星期五在東區報導他們拆開一九四一年被德國轟炸機投下的一枚二千五百磅巨彈主要部份之後數小時，倫敦這個地區隨之發生一次震撼全市的爆炸。

這枚炸彈被埋在一個建築地盤裡，該區被疏散後由專家拆開炸彈之主要部份，只剩下一個引爆信管，軍力拆彈組組長何克賓決定把它引爆。

誰知爆炸力大大出乎意料之外，周圍數以百計的屋子及其門窗分別被震損擬碎，一段四十五磅重的鐵塊竟被拋出二百呎之外。但僅有一名警員的手被玻璃碎片擊傷。

何克賓上尉說他相信，儘管爆炸大概引爆地下另一枚二次世界大戰的炸彈，或者同一枚炸彈的一部份仍留在數呎之外。

# 美一對夫婦以畢生私蓄救濟尼克遜

八月一日美國新澤西州一對夫婦，因惡尼克遜總統受彈劾而財政拮据，特將他們之私蓄：存款一萬元及角幣二萬二千枚載在汽車箱內，送往華府白宮，以為尼總統之贊援（如圖示）。據白宮一副官謂：總統雖深感彼等之盛意，但不論為公私，不能將款接受。（合衆國際社無線電傳真）

# 環球小姐離菲 赴紐約會男友

（合衆社馬尼拉二日電）一九七四年度「環球小姐」梅露絲，今天已準備結束在此間的活動，以便於週六離此往紐約，以與她的充當影星之男友團聚。

另三名獲參加這次選美最後決賽的美女，定於週五晚離此返家。哥倫比亞小姐施絲妮婀，則計劃繼續逗留此間數天。她們週四對民衆作最後的一次露面時，往訪馬尼拉數個區域，這些區域曾准許她們歸化而視她們為「愛女」。

菲律賓官員稱，梅露絲將於週六飛往紐約，以與「環球小姐公司」一會翼，他們並預料她將與男友團聚，他就是西班牙籍電影演員報稱維狀。

# 駐日美軍基地雷達裝置
# 對日安全有幫助 美國無撤走計劃

（合衆國際社東京二日電）日外務省官員今天說：駐日美軍的偵察蘇聯洲際反彈道飛彈的裝備對日本的國家安全也有幫助。

外務省官員在日本上議院中說：美國軍事當局已證實日本境內之上述裝備。

據專家們說：上述裝備能早卅分鐘偵察出蘇聯發射美國本土北部之洲際反彈道飛彈，以使美軍及時採取反擊行動。

（時事社華盛頓二日電）美國國防部當局一日證實，駐日美軍基地設置有探測蘇聯發射導彈的雷達裝置，並稱：「這與日本的安全也有所關聯」。國防部說導彈探測雷達與日美安全條約沒有任何抵觸，所以沒有將其撤走的計劃，國防部新聞科主管官員一日下午對本社「時事通訊社」記者說，駐日美軍基地計有所澤，千歲，沖繩三處設有導彈探測雷達。

關於這些雷達裝置，在設置以前的一九六七年已通知日本政府，獲得同意。

# 日貸款東南亞 漁業發展中心

（泛亞社馬尼拉二日電）東南亞漁業發展中心外務主任米拉雜特博士，自東京致電通知此間有關當局稱：日本已同意以六百萬美元貸予該中心，此為日政府貸予該中心之五年研究計劃之三千九百萬美元之一部份。渠稱此六百萬美元，將用以在非立六個魚及類孵化處並在東南亞推行一個漁業地區貧窮漁村計劃。

# 台灣女子壘球隊 飛美參加世盃 第三屆錦標賽

（泛亞社台北二日電）中華女子壘球代表隊一行廿二人，明日乘中華班機飛美國參加第三屆世界盃女子壘球錦標賽，比賽時間由八月八日至十六日，有十個國家參加。該隊比賽結束後將到西雅圖、舊金山及夏威夷與當地球隊友誼賽。

# 日自民黨親台灣議員組織
# 要求遣派代表團 致敬蔣總統壽誕
## 並促田中努力恢復日台航綫 馬樹禮否認台灣態度會讓步

（時事社東京二日電）自民黨親台灣議員組成的「日華關係議員懇談會」（會長灘尾弘吉，一百五十七人）代表灘尾正行，玉置和郎兩人，二日上午赴田中首相官邸訪問木村外相，德永運輸相及二階堂內閣官房長官，提出一「要求政府，就促使日台航綫復航作最大的努力」。對此，木村外相等政府首長答稱：「日政府也希望日台航綫早日復航，並期待日華議員懇談會及民間有關方面，進行努力」，自民黨「日華關係議員懇談會」在上月底召開的召集人會上，作出下列決定：（一）建議政府為早日實現日台航綫復航作出努力，（二）十月三十一日蔣介石總統八十八歲生日時，派遣代表團前往致敬，灘尾玉置兩代表係根據上項決定，今日向政府提出了要求。

（泛亞社台北二日電）中華民國的亞東關係協會主任馬樹禮，今天堅決否認他這次回國，與爭論中的台北東京航綫問題有任何關係。他的話是：對外間傳說他此次回國，將與政府有關當局商談中的台北東京航綫恢復通航問題，因斷了的台北東京航綫，日本政府只要稍作讓步，即可恢復。中華民國方面對此問題所持的既定原則，至於此次回國，他說是為了參加中國航空公司的董事會，因為他本人是該公司的董事長。他指出：外間有關他回國的傳說完全失實。至於日本報章傳說前任衆議院議長船田中九月間以特使身份來台，遊說希望促成台北東京航綫復業一節，馬氏指為「揣測之詞」。

# 被泰南匪徒綁架
# 兩名女傳教士 健康情況惡劣
## 匪索贖五十萬美金

（合衆國際社曼谷二日電）曼谷一家報紙週四引述一名中國商人的話說，三個月前在泰國南部被游擊隊綁架的兩名傳教護士，目前健康情況惡劣，同時，值流香港維持生活。英籍的羅根和荷蘭出生歸化紐西蘭的斯甘柏，在四月間，當她們在距曼谷南方五百哩的北大年府，照料若干痲瘋的病人時，在槍桿指嚇之下被綁走。

這名最近被分離主義者的游擊隊釋放出來的中國商人稱，兩名女子形容枯槁，同時備受野蠻之苦，他並稱綁架者最近曾給小姐患耳疾。

海外傳教團若干綁架者要求贖金五十萬美元，該團體表示，他們無法付出這筆贖金。

泰政府軍在這兩名女士被綁架之後不久，曾發動大規模反游擊隊運動，但這種運動的規模最近顯已縮小。

# 巴西西部森林區 發現兩具巨鱷大龜化石
## 據稱有千萬年歷史

（路透社巴西巴西利亞一日電）據此間一項宣佈謂，一隊巴西測量組在該國西部森林發現一具史前鱷魚化石（十二碼長），及一頭大龜化石，這兩具化石，據稱均超越千萬年歷史。

根據彭測量組謂：「此次發現可以更肯定一些巴西及外國科學家所發表結論，世界最大河流亞馬遜河千數百萬年前並非是流入大西洋，而是流入太平洋的。

這些化石是在接近玻利維亞及秘魯邊區附近阿維加省發現的。」

# 大馬霹靂州破獲 六個共黨匿藏所
## 搜出制服及數十本毛語錄

（美聯社馬來西亞怡保二日電）霹靂州政府秘書長謝丹於星期四日說：在過去兩日來，此間附近經已破獲了六個共黨游擊隊匿藏處。

其中有五個匿藏處是於星期三日在一個橡膠園和在剛位於拱橋新村（離此間以北十一哩）以外的木薯種植地發現的。其他的則在烏魯地區（此間以東六哩）被發現。

發現的物件中，包括有六十七本毛語錄（其中五十六本是中文版，十一本是馬來文版），三十三對靴，兩套草綠色制服，九桶染料，和六罐麥片，大米和食鹽。

馬來西亞是禁止共產主義的。現時約有一千八百名游擊隊，其中大部份在泰國和馬來西亞接壤的邊界地區從事，他們多數是十二年剿共行動的殘餘，剿共行動經於一九六〇年七月結束。

# 埃塞俄比亞前總理 及九名官員被拘捕

（合衆國際社亞的斯亞貝巴一日電）埃塞俄比亞電台廣播軍事委員會一官方聲明稱，前總理馬岡林和九名高級官員均已被捕。

該電台於星期四只作簡短之宣佈，未作進一步之說明。

前總理的被捕，自他被革職以來，即在預料之中，埃塞俄比亞王塞拉西的私人保鏢，也在被捕之列。

一家半官方月刊稱，埃塞俄比亞總理馬岡林，涉嫌陰謀刺殺軍事委員會同僚。

# 蘇打穀工作遲緩 九成穀物堆積 可能重大損失

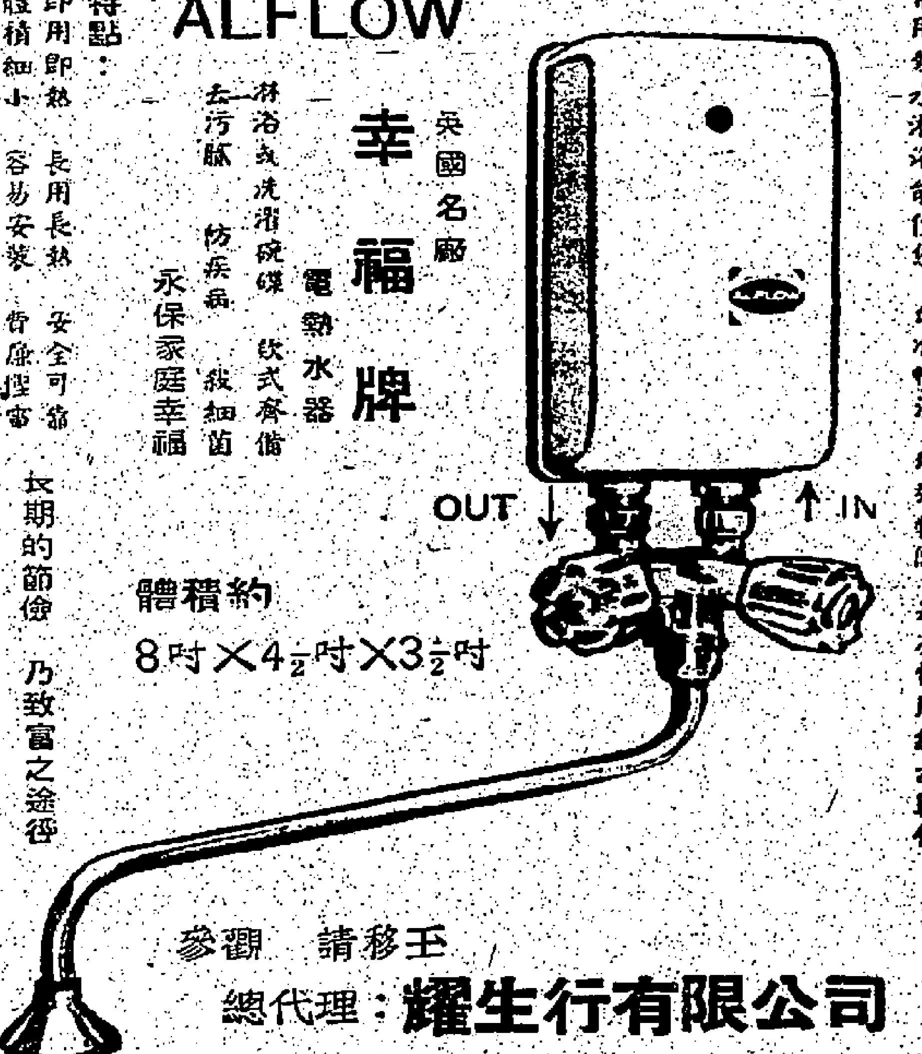
（路透社莫斯科一日電）一份莫斯科報刊星期四指出，雖然有四分之一的穀物已收割，但在若干共和國裏，變幻的天氣正嚴重地阻遲着仍然放在田裏已收割穀物的打穀工作。

據「農村生活報」說，到目前為止，只有百分之八的穀物打收完畢。集體農莊的工人正在等候大雨過後把穀粒弄乾。

據「真理報」報道，在鄂倫堡地區，有一百五十三萬一千公頃（三百七十八萬三千畝）已收割，但只有二十四萬七千公頃（六十一萬一千畝）打穀完畢。在其他若干地區也有同樣的情況，它正使人們十分担心。

它與西方國家的隨割隨打不同。在蘇聯，他們通常把這兩個步驟分開來進行。據此間的農業專家指出，已收割的穀物如果在曠地上堆積過久，特別是下雨時候，可能使其腐爛而招致重大損失。

ALFLOW
英國名廠
幸福牌
電熱水器
淋浴或洗滌碗碟　快式齊備
去污脈　防疾病　殺細菌
永保家庭幸福
特點：
即用即熱　長用長熱　安全可靠
體積細小　容易安裝　省除煤電
水經有線電局核准可直接安駁自來水喉上
電用三千火普通合於普通家庭之用
長期的節儉　乃致富之途徑
常用熱水淋浴能使您血液暢流　增強體健　每次費用約為數仙




體積約
8吋×4½吋×3½吋
請移玉　參觀
總代理：耀生行有限公司
德輔道105號　電話：5-769950
或香港電燈公司中區服務中心
◁售賣修理家庭電器　承做大小電力工程▷

利舞台
白孃孃

華迪 立森 潘 鮑 森 領銜主演
導演：唐煌
音樂：顧嘉輝
舞蹈指導：趙蘭心
兩天特別時間　日場三點，夜場八點
今晚 七點半 九點半　明後
水漫金山、盜仙草・大打北派・場面熱鬧
主演：劉司、胡軍堅、余子明、鮑立、潘迪華、森森、茵茵、鄭君綿、金帝、高天、暨舞蹈藝員、龍虎武師四十二人演出
預售二日起：利舞台、於仁大廈地下11號、九龍荷李活戲院通利琴行及各分行
票價$5.10.15.20.
迪華藝術公司　華星娛樂有限公司　聯合主辦

紐約・大華・金冠
連日絕早滿座
今天五場請早
歐洲公司　風趣打鬥　奇情別緻　超級巨片
七彩　闊幕
鱷魚虱乸　續集
他是美國西部的〇〇七！
貌不驚人　生猛活潑　足智多謀　身懷絕技
專捉鱷魚！鬼馬多端！週身八寶！遊戲人間！
神通廣大，可以呼風喚雨！
刀槍不入，比劍怪招迭出！
萬能怪車，裝滿秘密武器！
神怪氣球，佈置死亡七陷阱！
冶古今中外武術於一爐！

「鱷魚虱乸」曾令全港觀眾開心，
續集更加精彩
歡迎闔府參觀
看過上集，不能不看續集！
未看上集，尤其必看續集！

「鱷魚虱乸」二
雙活寶貝：
譚馬士美蘭
奇勒巴馬
原班人馬主演
美艷女星：
嘉露安德
聯合主演

麗宮
今天週末五場獻映
絕頂恐怖驚險刺激駭人聽聞七彩巨片
殭屍谷驚魂
安德路 利莫
丹安妮 嘉安麗
韋加遜
三大巨星聯合主演
術士作法勾魂攝魂・殭屍谷內陰霧彌天
駭人情節曾得未有恐怖氣氛令人心寒
下期獨映最佳情節片
殺人者
阿倫狄龍尚嘉賓主演

華僑日報出版
香港法律彙編
全套四百元
長期讀者
八折優待

# 友愛貿易有限公司

## 自置新厦落成誌慶

恒生銀行
何善衡
梁植偉
何添
梁銶琚
利國偉
文國璽
林秀櫻
梁爾修
黃基楠
永生珠寶行
張適如
周九如
何樣
何祥
永珍珠寶公司
孟浩

W.L.SZIN CO.
冼爲樂
冼國治
陸英義
宇宙鑽石有限公司
關津
關紹文
高沙洋行有限公司
張日影
袁行權
美豐洋行
B.FREIMAN
G.BLOCH
盧孟倫
兆豐公司
謝兆
鑽光有限公司
朱任龍

JEAN FRANCOIS MICHHAND
鄭南生
富源洋行
林海源
林觀寶
祥安五金
東利隆五金
潤隆五金
順天祥五金
金源行
和利五金有限公司
廣新昌五金
聯生五金
均興隆（合記）
明興五金
雅盛隆五金
恩康有限公司
恒利五金行

謹訂於一九七四年八月三日（星期六）
爲友愛貿易有限公司自置新址落成誌慶
敬備酒會 恭候
光臨指導

**友愛貿易有限公司董事局敬約**

（恕柬不週）

酒會時間：下午二時至五時
地址：九龍尖沙咀海防道35 36 37號 海利行十樓
電話：三一六七一一九九（總機）
珠寶部：三一六七二七〇二
五金部：三一六七一一九〇
出口部：三一六七二一九〇
化工部：三一六八七四七四

伯爵珠寶有限公司
胡有
雙喜月珠寶金行有限公司
何昭
寶記珠寶公司
何銓禧
皇宮珠寶行
朱庭鈞
美新珠寶行
楊柏
周植楠
九龍東盛老金舖有限公司
國興隆鑽造廠
謝權
新國際貿易公司
姚文英
梁友鑾
梁威强
朱任河

寶恒有限公司
BERNARD LERNER
利安貿易有限公司
荷力更貿易（香港）有限公司
得寶利洋行
OSCAR BELLER
ILAN YUVAL
林少民
廖延鑫
鑫泰行
立基洋行
吳世傑
三寶公司
姚文雄
ROYAL SANO CO., LTD.
鶴田寶石株式會社
瑞士高利洋行

廣泰五金有限公司
恒昌五金行
德昌棧五金號
公泰棧五金號
德興祥有限公司
林記行
大豐磨房
昌華五金號
耀昌五金號
富有良記
富有泰記
永生隆
協興隆
永昌隆
榮昌隆
廣利
廣源
榮利
利記

信興五金有限公司
永豐
永光
忠記
南泰
佳記
羅地雅有限公司
陶雲飛
邵偉成
耀錦行化工原料有限公司
葉世光
台灣佳美貿易股份有限公司
許厲玉
台灣鼎隆化工廠股份有限公司
徐麗
寶星冷氣工程公司
錦耀公司周企明
德豐洋行有限公司周其興
晶榮有限公司
菊池俊六郎
萬寶隆有限公司
北村哲夫
寶星冷氣工程公司
昭和貿易株式會社
富高直
香港東洋通信工業有限公司
阪上茂
東都洋行
原康人
港京貿易有限公司
前田眞二
晶野鰲彌
三黃香港公司
荻野正明
景瑞旅運貿易有限公司
廣田順一
新利樑針車有限公司
馮文傑
林永生針車公司
榮業製衣有限公司
林松
怡豐洋行
蕭維華
謝秉豪
東英X光化驗所
黃鶴洲
中央膠輪有限公司
楊乃耀
葵涌冷房有限公司
拔南電器行
梁拔南
宏業裝飾公司
梁宏安
遠山株式會社
張瑞甄
源發製衣廠
美成製衣廠有限公司
三利泉製衣廠有限公司
新新製衣廠
東南亞製衣廠
萬興製衣公司
福大毛衫有限公司
阿波羅藝品有限公司
華鐘股份有限公司
鑫記海運有限公司
池谷和男
梁開
大偉針織廠有限公司
曾德成
顧嘉輝
凌志培
何波
鶴田裕一
桑理和欣
水野弘
許洋子
佐藤正道
佐野行俊
陳希

**同 敬 賀**（排名不分先後）

---

# 康麗園 人加我減・分期最省

海景洋樓・即買即住

官塘康寧道147號

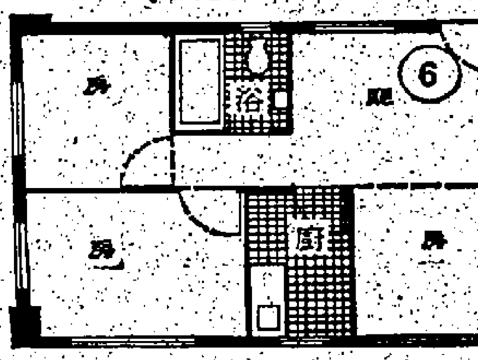
地盤辦事處電話：3-413819（假日照常）

合和屋宇有限公司
香港摩利臣山道100號地下 電話：5-747301

| 現行貸款息率14%年息<br>十五年付款每萬元月付$135.70 | | 本公司特別利率11%年息<br>十五年付款每萬元月付$116.00 | |
|---|---|---|---|
| 樓價 | $108,720.00 | 樓價 | $108,720.00 |
| 首期 | $ 10,720.00 | 首期 | $ 10,720.00 |
| 貸款額 | $ 98,000.00 | 貸款額 | $ 98,000.00 |
| 月供 | $ 1,329.90 | 月供 | $ 1,136.80 |

相對之下
買康麗園現每月可省$193.10
**即共省$34,758.00**

（面積 535呎）




三房一廳・四面皆窗
煤電俱全・車位充足
（車位特價優待・歡迎洽商）

---

# 俊文寶石店 第二分店開幕

謹訂一九七四年八月五日（星期一）爲本店位於尖沙咀彌敦道46至52號假日酒店地下商場G1之第二分店開幕敬備鷄尾酒會欵待嘉賓 恭候
光臨指導

俊文寶石店 陳從欣 陳俊文 敬約

酒會時間：上午十時半至下午二時

總店：九龍彌敦道三十三號 電話：三一六六八二・三一六六九六四
第一分店：香港酒店商場四樓三一七 電話：三一六六七七六四
第二分店：尖沙咀彌敦道46至52號 假日酒店地下商場G1

---

# 囍

謹定公曆一九七四年八月三日 農曆甲寅年六月十六日（星期六）爲長男景祐 長女翠蟬 在英國倫敦聖占士教堂舉行結婚典禮謹此敬告
各親友

**羅偉超 李珠長 謹啟**

---

# 囍

謹訂一九七四年八月三日爲三男仲德 四女廣甜 在德勒撒堂舉行結婚典禮隨往歐美蜜月旅行十月返港設筵歡宴謹此敬告
諸親友

承慈命 梅養 何瑞珍
承慈命 丁文波 吳劍珊 謹啓

---

# 囍

謹訂公曆一九七四年八月三日爲三女**陪麗**與**渡伸一郎**在美國俄亥俄州半島市白耶遜紀念堂舉行結婚典禮特此敬告
諸親友

承嚴命 包玉剛 黃秀英 **謹啓**

---

# 朱新記遷址啓事

敬啓者：本廠總營業部由八月一日起遷往：九龍旺角染布房街十三號（依利大厦地下D鋪）電話：三一九五九六七八 三一〇三四七七六
自置舖位照常營業，光顧諸君，請移玉步。
分廠：香港榮華新邨道三角地段 電話：⑤五六三二一六大 香港大口環道多利道地段 電話：⑤四七七二一

九龍 香港 **朱新記石廠** 朱新 朱燿權 **謹啟**

---

# 頭暈頭痛 先去頭風

「十女九頭風」，女性無不自知頭風潛伏，奈求醫求藥，所遇無非膚淺治標方法，未從頭風撤手，結果痼疾未去。何不及時選服「培世頭風丸」，專藥治專病，此乃名中醫渠伴仍循中醫原理全用特效中藥煉製，確非凡品，不論男女，祗消一瓶，準將頭風引致之頭痛，暈眩，偏頭痛，項強，腦漲，頸緊，屈壓等症，一掃而清，「培世頭風丸」每瓶百粒，售十二元。
代理店：文成東信興H441158灣仔道131號培世堂出品電話：H722919，H720018。渠伴仍中醫門診上午九時至一時。

---

# 男女裝皮袋

最新歐洲運到
五折至八五折
請駕臨：
免稅品店
凱悅酒店
二樓商場

---

刊登本報分類廣告
請撥電話 H-221583

---

高尚住宅招租
**玫瑰新邨**
面積約三千呎
恒茂置業有限公司
5-256321

REFERENCE LIBRARY
- 3 AUG 1974
CITY HALL



# 5%

儲蓄戶口年息五厘

## 現在渣打銀行儲蓄存欵利息更多!

現在存欵渣打銀行,利息更加豐厚
儲蓄戶口年息,提昇至5%!

爲客戶多開財源,是渣打銀行的一貫宗旨.
在渣打銀行開設戶口,定能獲益最多.

**渣打銀行**

對你幫助最多

# 本港新聞

## 清水灣道將建新村供 二萬九人住
### 配合道路交通該處路面將擴建 先清地盤七百居民安置及補償

（特訊）十年建屋計劃下，又一個在市區內興建新邨，將於本年十月間開始動工，這便是位於九龍清水灣道南面，興建一個可容二萬九千居民之清水灣道新邨。

港府昨日發出公佈，近牛池灣之一段清水灣道將進行改建工程，以備將來區內興建公共屋邨之用，該屋邨可容居民二萬九千人。

清水灣道改建工程包括該段道路加闊及將路綫拉直，工務局現已公開招商投標承辦築路及建築平台工程，以適應將來興建屋邨需要。

上述清水灣道進行改建一段，位於坪石邨以東，改建工程包括建築面積共十四英畝的平台及長四千呎的道路。同時，又建築一萬二千五百呎的雨水渠及其他補助工程。改建工程將於本年十月間開始，約十五個月完成。

至於清水灣道新邨工程，則分三期進行，第一期將包括整理地盤工程及建築可容一萬名居民之新邨大廈。

該地盤位於牛池灣區之清水灣道南面，除上述之道路擴建工程外，房屋署人員，經由本年三月間開始，在該地盤長約四分之一哩土地上，進行清拆上蓋什物工作，經數月來之整理工作，地盤上為數約四百七十間建築物，經完全清理完竣，又因為該四百多間建築物乃屬寮准建築物，經拆卸後，居於該等建築物的七百多居民，已獲得安排，遷往秀茂坪村或藍田村之公共樓宇居住。同時該等遭遷拆之居民中，有五十戶乃屬工廠或商店，亦已獲得當局頒發特恤金總數達一百二十萬元之鉅。

工務局昨日宣佈將清水灣道一段路面進行改建，乃為配合該處新村建成後，會出現繁重交通情況而實施。（均）

## 牛頭角村民奮捉賊
### 拘獲一疑犯辜起予教訓 警及時趕至解圍始將村民勸息

（特訊）昨日凌晨一時左右，牛頭角邨第一座大廈附近，一名路人被匪截劫。事主不甘損失，高聲呼救，驚動附近坊衆出而協助。劫匪睹狀，急忙逃走，在羣衆苦追之下，終將一名可疑男子捕獲。由於該區居民飽受匪徒經常截劫之苦，於氣憤之餘，實行將可疑人教訓一頓。

警方接獲報告後，為恐弄出人命，遂上派出兩架警車前往解圍，要求居民將可疑人交出。居民初時不允，惟經過一番勸告，居民始將疑人交與警方，帶回警局辦理有關手續。惟部份居民越想越心惹，即前往警局，請求將疑人交出，讓羣衆處理，警方當然不肯。於是大羣居民，聚於警局外而鼓噪，一度形勢緊張，後經警員勸命，堅明當予以合理懲治，至昨晨二時，各人始告散去。（合）

## 夏季蛇活躍 郊區應慎防
### 薄扶林道洋房發現青竹蛇

（特訊）昨上午十一時，薄扶林道九十號B一所花園洋房的天台邊緣樹頂出現一條逾尺長青竹蛇，被女傭發現，告知外籍女戶主，撥電報警，市政局的捉蛇專家將該條有劇毒的蛇捕獲。

上址樓高三層，二樓有一個平台，週圍是花園和草坪，接近山邊。戶主名卡希爾，是加拿大多倫多一家報紙的駐港特派記者，日前去了日本，留下妻兒子女在家。

昨上午十一時左右，女傭好姐登二樓平台晾衫，赫然發現天台邊緣一棵樹的樹頂枝葉下，纏着一條青竹蛇，她知道該蛇長逾一呎，便告知女戶主，有關當局撥電話報警，一輛警車載着數名警員到場，分別在天台和樹下監視着蛇的舉動，等候捉蛇專家到場。

到中午十二時，兩名捉蛇專家帶備工具到場，由其中一名專家持鐵鉗將蛇身夾着，該蛇極力掙扎，昂首吐舌，但不能掙脫鐵鉗，卒被裝進布袋中。

最近幾個月來樓宇發現蛇蹤，有些在半夜被蛇警醒。這些蛇從何而來？據說最近有些動物愛好者有興趣於養蛇，將蛇帶返家中飼養，可能是不小心，讓蛇脫籠，爬到別人的住宅去。至於蛇店走蛇的情形，較少發生，如有蛇出走，便是一大羣。（合）

## 疑犯定期偵訊
### 涉嫌協助大毒案女疑犯逃走

（新亞社）工商署緝私隊員，於七月十二日下午五時，突擊搜查新界上水彩園會道一百五十號三樓B座，破獲時值一百萬元之三號海洛英六十磅，及少量巴比通藥品，當場拘獲男女兩人，帶返警署拘留查究，惟其中之一嫌疑女犯楊燕卿，又名楊映卿，廿三歲，於七月廿三日凌晨二時卅分在上水警署進行偵訊中，藉詞小解，奪門而出，衝上預在門外接應之一輛私家車絕塵疾駛，逃去無蹤，至今在逃未獲，警方經嚴密調查後，至於同時被捕之一嫌疑男犯，以販毒罪名，檢控落案，昨日第四次解上粉嶺裁判署提訊，由法官以控方對案情偵查繼告一段落，諭將案押候定期於九月九日，循續程序，進行初級偵訊，如證據成立，則將案轉解高院定讞，被告暫無需答辯，還押監房看管候審。

被告男子何南，四十九歲。被控罪名：七月十二日，在新界上水彩園會道一百五十號三樓B座，與一名在逃女子楊燕卿（廿三歲），販有一批毒品。計為：一四九二一點二三格蘭姆混合物，而內含有三二一點九格蘭姆海洛英，一三〇七點九混合物，而內含有五九〇點七巴比通，可作非法販運用途。

## 貨船搜獲無水鹽酸 商人判罰萬五千元

（新亞社）工商署緝私人員於七月十一日，搜查一艘剛由日本駛抵黃埔船塢卸貨櫃之貨輪，在廿箱貨櫃內共檢獲五千膠筒無水醋酸，約值廿八萬八千元，此種液體，乃供製造海洛英主要原料，一名商人疑與案有關，被捕落案，控以無牌運無水醋酸入口罪，昨在中央裁判署審訊，奧千寧法官判其罰欵一萬五千元。

被告林運卿，五十歲，商人，被控於七月十一日，在一艘泊於黃埔船塢之貨輪未持有工商署簽給之牌照，運十箱無水醋酸入口，共重一千公斤。

案情透露：七月十一日下午二時四十分，緝私人員，在黃埔船塢搜查一艘剛由日本駛抵香港之貨輪檢獲五十膠筒無水醋酸，但落貨紙上，則報稱為染料，緝私人員隨向購貨之公司調查，尋獲被告，被告供稱曾委託中區一間公司代向日本訂購一批染料，不料事後始知所購係無水醋酸。

控方指出本港廠商並無使用無水醋酸製造塑膠，此類液體乃供製造海洛英之主要原料，同時此次檢獲之無水醋酸，乃本港醫院，化驗所及大學使用之五倍。

## 六宗交通意外 警尋目擊證人

（特訊）警方急欲會晤下列在九龍發生之嚴重交通意外事件之證人。

（一）於七月二十八日上午十時二十分在九龍天光道近常盛街處發生，牽涉之車輛為一輛石屎車，一輛客貨兩用車及一輛的士。

（二）於七月二十九日下午六時十分在深水埗葵涌道近荔枝角消防局附近發生，牽涉及一輛私家車及一名老婦人。

（三）於七月二十九日下午六時四十五分在旺角旺角道近洗衣街處發生，牽涉及一輛貨車及一名老年之男子。

（四）於七月二十九日下午九時四十分在官塘道近中華電力公司附近發生，牽涉及一輛小巴及一名中年女子。

（五）於七月三十一日下午二時三十分在深水埗大埔道近南昌街處發生。牽涉及一輛貨車及一名老年之男子。

（六）本年七月三十一日上午九時半在九龍大角咀巴士總站，一名七十二歲之中國籍男子畫培洪，在橫過馬路時被一輛巴士撞死。

任何人士曾目睹任何上述之意外事件或能協助警方調查者請致電三一八〇〇三三一內線伍查壹與九龍交通意外調查組聯絡，或向任何警署報告。（合）

## 香港經濟學會 討論政府收支問題

（港訊）香港經濟學會定期本月八日（星期四）下午五時正假座中華廠商會聯誼廳（廠商會大廈九樓）舉行公開討論會，題目為「香港政府開支增加及提高庫收辦法」，研究財政司日前在香港會計師學會叙餐提出之政府財政問題。由會長夏希爾教授主持。並已邀請社會知名人士為主講人，計有香港渣打銀行總經理兼大闆先生，港九工團聯合會總理丁鶴壽先生，及香港大學經濟系講師何鏡源先生。歡迎會員及社會各界人士參加討論。

## 今起兩天半假期 港澳輪即起加班

（澳門特訊）下星期一為香港公共假期，由今（三）日起下午起、港方即一連放假兩天半，預料將有逾萬港客來澳度假，香港船公司已開始預售船票，以利疏導，本澳賽狗娛樂，由今晚起，一連三天舉辦賽狗，同一日期，原為下星期一作全日休息的，變為是日加開日場，以利港客娛樂，在澳有關行業方面，將有一番暢旺。

本澳的士，自安裝「咪錶」計程收費法，情況尚佳，但據近部份的士司機，於夜間在新口岸載客，除按錶收費外，竟取巧要加收夜更費，已有兩名港客遇到此種情形，如果真有此事，則實違法，一般望當局予以調查，以正法紀，免使港客惡劣印象。

## 搭巴士不守秩序搶先登車 看站員勸告被揮拳毆傷
### 莽男子判罰欵並賠湯藥

（新亞社）一名魯莽男子，不依規定排隊，搶先欲登上一輛行走一〇一綫之隧道巴士，事為中華巴士公司一位維持登車秩序職員所勸阻，但其人自持有力，不聽勸告，仍欲強行上車，中華巴士職員，仍欲阻其登車，其人不由分說，遂向中華巴士職員揮拳，一拳中胸，另一拳則中背，該男子無理毆打維持秩序之人，遂被警逮捕，翌日解往銅鑼灣法庭，由鄺德法官主審，控以毆打中華巴士公司職員張英傑之罪。

被告男子盧漢光，三十歲，報住新填地街某號某樓被控于去月卅一晚十一時十分，在港島禮利臣山道近禮頓道處，毆打中華巴士公司職員張英傑。

據主控稱：當晚在禮利臣山道巴士站等候乘搭隧道巴士渡海者，人數衆多，排成一條長龍，到十一時十分，一輛走一〇一綫巴士駛到，排隊候車男女，正魚貫上車，不料被告盧漢光竟不排隊，從傍走出，欲登上巴士，但為中華巴士公司維持秩序職員張英傑所阻，勸其排隊上車，被告不聽勸告仍強行上車，張乃阻之，被告老羞成怒，一拳打向張之胸部，張轉身欲避，而被告第二拳又打中張之背部，張乃呼援將被告制服，交警辦理。法官乃判其毆人罪罰一百元，另賠湯藥費一百元與原告。

## 大坑東退職警員被殺案
### 警尋獲與死者同行女友 追緝兇手及案情有協助

（特訊）去月十九日上午，一青年男子，疑因爭風與他人毆鬥，被刺一刀，陳屍於九龍大坑東邨第十四座外。案發後，疑兇失蹤，死者同行之女友亦不知去向，警方根據此案，曾兩度呼籲該女子對此宗命案作有可能的幫助，盼她往警署提供有關命案的情形。

在警方的加緊調查下，目前尋獲該女子，不久可將仍未有消息的疑兇緝獲。死者何志明，原為一名退職警員，當日與偕女友與美好前往九龍仔安和里，向朋友借車往新界遊覽，於途中因一名十九歲青年，往去路，雙方發生口角，繼而動武，該青年不敵，乃拔出利器刺殺死者，行兇後逃去無蹤。而與死者同行之女友，亦在案發後失蹤。

死者有祖母，父母及八兄弟姊妹同住大坑東第六座四樓，他本人排行第五，未加入警界前曾在其父開設的小型家庭式製衣工場工作，至一九七〇年投入警界服務，畢業後被派往旺角警署，自此則甚少返家，其家人對死者在外面的生活情形，亦不甚瞭解。

至七二年底，死者離開警界，但甚少返家，迄今年四月止，死者只曾回家三次，但每次均帶同一名十九歲女友與美好回家，據悉，死者與該名女子已同居年餘，並約在一年前遷入藍田新邨第廿五座五樓某單位居住。

在案發後，該女子亦未有返回上址，警方相信她能協助調查該案，在加緊尋覓她的芳蹤後，卒將她尋獲。（合）

## 刦漁船逃來港
### 七名大陸逃亡者被控告 昨提堂押候將被加控海盜罪名

（新亞社）七名由中國大陸，泅水逃亡之男子，七月卅一日凌晨一時卅分左右，騎刦一艘停泊中國海域平海沙倉海面捕魚之漁船，威脅載來本港新界西貢，掠去船主十五元現款，隨即抵達後，紛紛離船逃走，事後船主報案，警方立即出動，在西貢地區，展開搜索，卒在孫坑村附近叢林，拘獲嫌疑人，昨日落案，控以行刦罪，解上中央裁判署提訊，高富法官以案情尚待偵查，循控方請求，諭將案押候本月七日審訊，被告七人，均暫無需答辯，還押由警方看管。

主控官表示，本案於下次提堂時，可能對被告等提出加控其他更嚴重罪名，如海盜罪等，此外，被告等於稍後亦會被控非法移民入境罪。法官隨指出本案案情極為複雜，控方又謂，七名被告在中國大陸海域，登上一艘漁船，恐嚇船主，將船駛來本港，在抵達本港西貢時，七人紛紛離船逃去，船主事後報警。

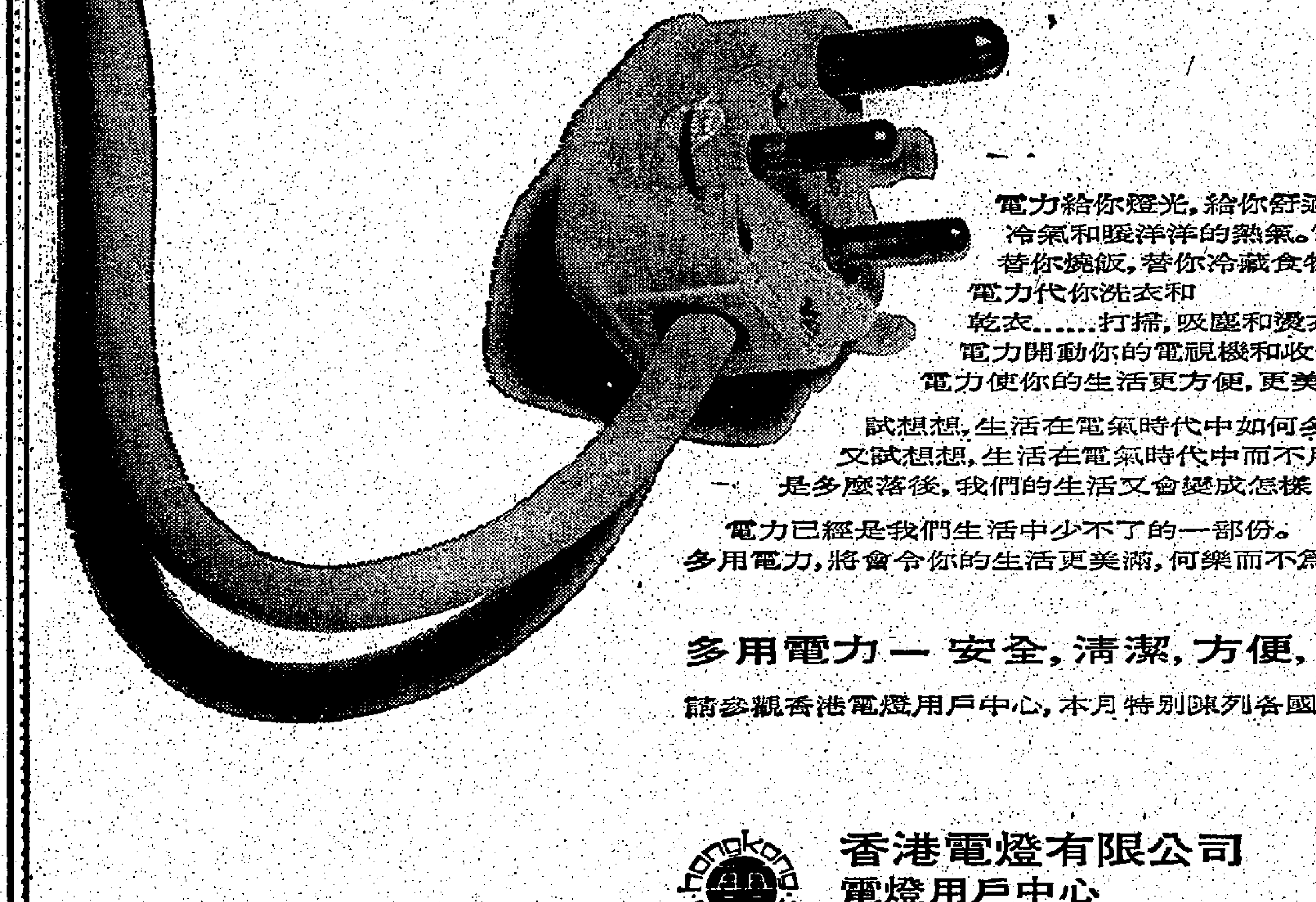
其中一名被告則謂，彼等獲船主給錢作為交通費。

被告七人：（一）溫貫芳，廿歲，（二）溫權花，廿五歲，（三）曾金勝，廿五歲，（四）呂廣中，十八歲，（五）曾且來，廿五歲，（六）曾馮發，廿五歲，（七）曾錫順，廿一歲。被控罪名：七月卅一日，在本港海面一艘漁船上，行刦張金有十五元。

## 賴永和在大會堂 講肺的病變療法

國醫藥文化協會為闡揚中國固有文化，每月第一個星期均有假座大會堂舉辦「醫藥學術講座」，使愛好中醫中藥學術者共同研討，深獲社會人士許與踴躍參加。明日是月四日（星期日）正午十二時至下午二時，該會仍在大會堂高座舉辦第十七次「醫藥學術講座」，由該會監事長賴永和醫師講述「肺的病變之中藥療法」。肺病在本港為普遍流行之疾患，若不從根本尋因而欲根治者幾稀矣。此即一擺在吾人之眼前，可想見賴醫師從多方面深入研究「肺之病變」，屆時必能發揮盡致。該會印備講義，免費贈送，在場聽衆，歡迎有興趣研究中醫中藥者，蒞臨聽講。


# 利用 電力 為你服務



電力給你燈光，給你舒適的冷氣和暖洋洋的熱氣。電力替你燒飯，替你冷藏食物。電力代你洗衣和乾衣……打掃，吸塵和熨衣服。電力開動你的電視機和收音機；電力使你的生活更方便，更美滿。

試想想，生活在電氣時代中如何多姿多彩！又試想想，生活在電氣時代中而不用電器是多麼落後，我們的生活又會變成怎樣？

電力已經是我們生活中少不了的一部份。多用電力，將會令你的生活更美滿，何樂而不為呢。

**多用電力— 安全，清潔，方便，可靠**

請參觀香港電燈用戶中心，本月特別陳列各國名牌冷氣機。

hongkong electric
香港電燈有限公司
電燈用戶中心
香港中環聯邦大廈二樓　電話：5-230111

a147-72a

華僑日報讀者

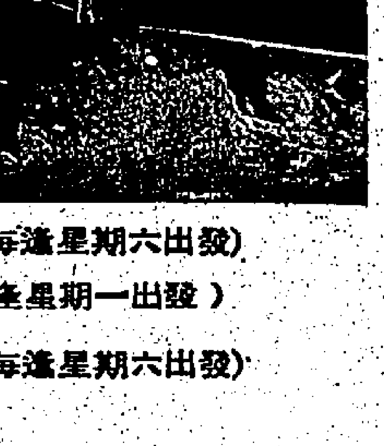
# 台灣觀光

## 暑期特選豪華遊覽團

高級享受●節目豐富●一流服務●信譽昭著

**十天環島**（台北線）
HK$1900.00
行程包括：台北—陽明山—故宮—野柳—烏來—花蓮—橫貫公路—梨山—台中—日月潭—嘉義—阿里山—高雄—鵝鑾鼻—墾丁—台南—北投
出發日期：8月3日（滿） 9月14日 10月8日

**八天環島**（高雄線）
HK$1650.00
行程包括：高雄—台南—嘉義—阿里山—日月潭—台中—梨山—橫貫公路—花蓮—野柳—陽明山—故宮—北投—烏來
出發日期：8月9日（滿） 8月16日 10月8日



■四天台北遊覽 $ 865（每逢星期六出發）
■七天台灣環島 $1,550（逢星期一出發）
■九天台灣環島 $1,750（每逢星期六出發）

詳情請詢：七海旅運有限公司
德輔道中國際大厦1702室 TEL.5-455639 5-451404

REFERENCE LIBRARY
- 3 AUG 1974
CITY



# 兒童天地

第四四二三期

## 做人不可自私

小朋友：

當你們聽過關於我國古時那位名人司馬光，在幼年時怎樣去救出一位同年紀的朋友，使到他不致在大水缸裏淹死的故事，定會異口同聲的稱讚他的急智，爲人聰明，能够在事情緊急時想出最佳最快速的救人辦法，但是我覺得司馬光不單只有急智，鎮定，同時也是一位不自私，肯去幫忙別的孩子。

爲甚麼唐姨姨會這樣說呢？相信你們亦會想到司馬光和他的小朋友在院子裏玩的情形，當時他們一同玩耍，興高彩烈，甚麼也忘記了，可是其中一個小朋友跌進大水缸內時，那些小朋友就紛紛離開，害怕事情會牽涉上自己的身上，並沒有想到怎樣去救那個不幸的小朋友，只有司馬光不怕有甚麼不良後果，仍然逗留在那裏，還立刻想出一個解決辦法，還可以看出他是個肯面對現實，肯接受困難，又不自私的人。

小朋友，你們也應學習司馬光的良好品格才對。我時常見到一些小孩子，他們非但不願意幫忙別人，而且還處處爲自己利益設想，沒有好處的事從來不肯做，其實這樣是不對的，如果你是個自私的人，有誰願意和你交朋友呢？如果你的朋友很自私，你也不願意和他相處吧。

·唐姨姨·

## ·童話故事· 三公主（下）

·愛童·

三公主沒有依照姊姊的說話去做，她仍然很小心地保護小肥猪。「小猪啊，小猪，我不會這樣殘忍地殺了你的，你是我的好朋友，我會加愛護你，不會讓任何人傷害你，甚至我父王和姊姊。你放心吧，我會永遠陪伴着你和保護你的。」三公主輕輕地撫着小猪說。

轉眼又過了一年，奇怪的事情終於發生了。

一夜，當宮殿裏的人都已休息，這隻小肥猪走到國王的面前，突然變成一個魁偉英俊的王子，國王見了很驚慌地問：「你是誰？你是不是妖怪？」

「陛下，我並不是妖怪，我是隣國的王子。」王子很有禮地說。

「你是隣國的王子，爲甚麼會變成肥猪？」國王問。

王子回答說：「在一年前，我往山上打獵，在森林裏迷失了路，因誤入了巫婆的屋裏，因肚子餓而偷吃了巫婆的食物，後來被她發現，便將我變爲一隻猪，如果我能與一個善良而有愛心的女子相處，一年後，我便會變回人形，否則，我就永遠不能回復人形了。」

於是國王就對王子說：「原來如此，王子，我有三個美麗的女兒，我可以許配其中一個作爲你的妻子，你願意嗎？」

王子說：「我真感激陛下的好意，如果陛下肯將公主許配給我爲妻，這眞是我一生最大的幸運哩！」

第二天早上，國王馬上召集三位公主到宮殿，向她們說出鄰國王子的遭遇，並且要選王子爲婿，大公主和二公主都感到非常高興，因爲她們希望能嫁給英俊的王子。但三公主卻呆呆似的站在一旁，心裡不停在想：「原來小肥猪是鄰國的王子，不知他會不會再和我做朋友呢？」

正當三公主想得入神的時候，王子竟然出現在跟前，然後對國王說：「陛下，我決定選三公主爲妻。」

國王覺得奇怪，便問王子說：「你爲什麼會選她？她的兩位姊姊不是比她更美麗嗎？」

王子坦誠地說：「三公主雖然不比她的兩位姊姊們美麗，但她心地善良，而且是她使我變回人形的，我眞不知怎樣報答她，所以我希望以後能好好地和她一起生活。」

國王聽了才明白一切，而兩位公主亦深深後悔以前的一切，說向王子賠罪。

後來王子和三公主結了婚，從此過着幸福的生活。（完）

## 「畫貓兒」塡色遊戲 五十三名小朋友獲獎 由即日起到本報領取

本版舉辦猜貓兒塡色遊戲，經已揭曉，參加的小朋友十分踴躍，可惜由于取錄名額有限，以致許多小朋友落選了。不過以後還有很多很多的機會哩。

今次我們除選出了冠、亞、季軍各一名外，另有五十名入圍獎，獲獎的小朋友，請由即日起每日上午十時至下午五時憑學生證或有關證明文件，到香港荷李活道一一〇——一一六號華僑日報營業部領獎。

以下是繪圖塡色有獎遊戲得獎名單：

冠軍：黃斌雄（觀保羅）

亞軍：黎文俊（九龍塘小學）

季軍：丁德雄（善導）

優異獎：

（一）陳若惠（聖家），張耀明（聖博德），楊振鵬（跑鵝區），高傑雄（聖德勵），關榮豪（新法），陳麗珍（布廠商會），黃敏玲（協和），鍾根維（主愛），LILY TAM（ST. PAULS CONVENT SCHOOL），IP YUK CHUN（ST. PETER SCHOOL）

（二）馬翠霙（何東），吳文亮（基德），李穎翔（培道），關伯榮（新會商會），陳銘雄（日修），黃秉輝（坪石天主教小學），劉達成（聖伯多祿），李可靜（德貞），許文慧（協恩），李翠藍（保良丁未）

（三）陳少芳（格致），馮美玲（荷李活官小），張正才（協和），鄒偉良（三育），關妙玲（聖士提反），鄭舜月（樹仁），余志瑩（崇蘭），洪劍秋（聖若瑟），趙毓雯（珠海），袁步偉（可立）。

（四）曾小華（內明），葉佩姝（寶血），鄭雪瑩（農圃道官小），林雅妮（牧愛），司徒美芳（溥仁），蔡惠瑛（寶覺），黃雲喜（循道），羅樹榮（鄧鏡堅），伍俊明（地利亞），程雲鳳（石籬天主教小學）。

（五）呂鳳珠（黃族宗親會），劉翠華（聖公會），梁啓榮（英皇），張妙籌（聖諾撒），王依滿（聖心），陸偉生（基教），何禮舜（培正），曾貴貞（地利亞），陳英瑩（樂善堂），駱晶晶（聖保祿）。

# 康樂家庭

## 老人家應樂天知命 仁恕待人安渡餘年

### 東區婦女會昨招待老人會校長講「佛偈」 節目有幸運抽獎茶點禮物又有錄音遊戲

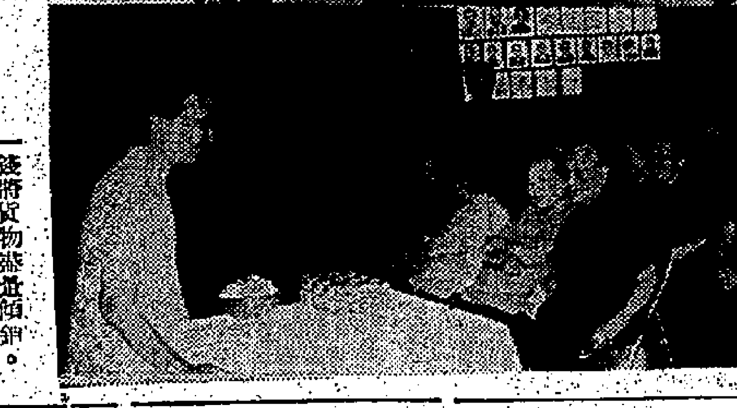
七十多名老人昨（二）日參加了東區婦女福利會爲彼等而舉行的敘會，今次主持招待的是曾璧山校長，馬建新夫人，林拔中夫人及莫慶淞夫人。

是次招待的秩序相當豐富，每一位與會者各獲糕餅食品一份外，並有幸運抽獎，結果爲林佳女士及張萬有女士獲得，此外，又爲老人們進行錄音訪問，在敘會中，一時皆大歡喜。

曾璧山校長以老人家的資格爲老人們講「佛偈」，講述救苦救難觀世音菩薩，她說觀世音大慈大悲，而我們每一個人都應具有慈悲心腸。說到與家人相處，曾校長認爲老人家們應樂天知命，凡事不可強求，對人寬恕爲懷，仁愛待人，如是者則心平氣和，安渡晚年。跟着並有茶點款待。

據多位接受記者訪問的老人們表示，對於參加東區婦女會老人會，實有說不出的快樂，同時又備受了不少新朋友，學習到做人的生活知識，實在是最有意義的。

據東區婦女會每逢月首之第一個星期五爲招待老人之期，每次由四位執委負責款待，今次已是第五次，每次方式各有不同，有郊遊，有粵劇欣賞，有幸運抽獎等。（蕾）



東區婦女會昨招待老人：由曾璧山校長、馬建新夫人、林拔中夫人、莫慶淞夫人主持，上圖爲獲幸運獎之林佳女士（下）曾璧山向老人們講「佛偈」。

## ·物價在今天· 百貨公司大減價 購買新款夏季衣物此時最低

天氣而論，光陰過得眞快，依季節應該是盛暑，但揭日曆一看，再過半個月便是立秋，突然由夏天即將過去，秋天已接近，所以經營夏季百貨公司的商人，對此是特別敏感的，因爲，就要籌辦秋季的貨物，於是便要設法將所夏季的衣物，盡快推出，所以這時候，不論大小百貨公司，都以大字標示「大減價」，以吸引顧客，務求以最低的價錢……

錢，將有些貨物，甚至不要了，招徠顧客，多年來長年累月的，公司及店舖都生意，大減價是否眞正減價，但貨物的標價，便不要一過才知，常說「一分錢一分貨」，但有些公司，多設有貨物減價，……所以貨物價錢便宜，也不是就算不貴……

區有三家大百貨公司，已在……都是維繫恐怕……家說……目前減價……

## 談戀愛要順其自然 從友誼開始勿強求

零汀讀者：

問：與鄰居同事一同上下班，其它同事笑我們談戀愛，應該怎樣做？

答：有許多人以爲男子與女子在一起時，便是談戀愛，這種態度非常幼稚可笑，可不必理會。

問：如果對方沒有好感，應否繼續拒絕他的約會？

答：如果對方沒有好感，並明白表示，可婉拒他的約會，不必拖泥帶水，引起日後的煩惱。

問：二十二歲適不適宜談戀愛？

答：二十二歲，以年齡來說，對女子來說已相當成熟，開始談戀愛並不算太早，但戀愛是男女雙方努力的結果，不必強求，順其自然，從友誼開始發展而成。

問：女性美與賢妻良母型，有何分別？

答：賢妻良母型者，是女性理想的形像，也是女性美的一種，而所謂女性美，特別是指一個女性能具備內在美，就是指女性優良的品格及德性，發揚傳統及社會所公認的。

（本欄逢星期六刊出，來信請寄香港仔香港郵箱五二二號，家庭計劃指導會家庭生活教育組主持人啓）

家庭生活信箱

## 醫藥顧問 受孕問題與白帶

任東琪

△灣仔軒尼詩道張君：

你說你去年結婚，到現在尊夫人還未懷孕，你提出婦女的排卵期問題，（一）因此，如果婦女的經期準確，每月一次，每兩次經期的中間（由月經第一日起計）第十四日左右，則排卵期由第十二日至第十八日之間；（二）如果月經週期是二十五日一次，則排卵期由第十一日至第十四日，在這排卵期間行房，受孕機會很高。如果雙方的生殖機能健全，便可受孕。

……

△九龍讀者：……

（地址：灣仔軒尼詩道五二二號五樓，電話五一二六九七二〇六）

## 聖雅各福群會舉辦 老人遊藝會 安排豐富節目老少同樂

「老吾老以及人之老」，聖雅各福羣會少年部爲本其敬老樂羣之精神，特於八月四日（星期日）下午二時卅分假聖雅各小學禮堂安排一項「老人遊藝會」，招待該會老人會會員，節目內容包括歌曲、舞蹈、粵劇、魔術、合唱及茶點等，一切程序均由該會少年會會員策劃及推行。該日更特約若干位業餘演出者表演，相信必有一番熱鬧。俾彼等認識到本身之潛力，並能……，在輕歌曼舞之中，老少同歡。

## 蜜絲佛陀送珍飾香墜 介紹最新唇膏及甲油

國際美容界最受女仕們歡迎的蜜絲佛陀，原有一系列仙女美容品，爲迎合女仕們的要求，特再推出以超級美容效果的仙女甲油及「仙女超凡」唇膏，兩者可互相配襯，不同色調，適合任何場合的美容施用。又爲隆重介紹「仙女超凡」唇膏及「仙女甲油」給本港愛美女仕，特精心設計一盒精緻「珍飾香墜」以酬謝顧客。

彭妝「珍飾香墜」用金屬精工彫琢而成，小巧美觀，每個價值達四十五元，香墜內盛「雲波」香水，可附掛在手鐲上或作爲胸飾，用時揭開小蓋，抹少許即覺清香四溢，非常實用。

即日起，凡在港九各大公司藥房蜜絲佛陀美容座購「仙女超凡唇膏」及「仙女甲油」一套或仙女護甲膏一套，即附送「珍飾香墜」一個，香墜數量有限，送完即止。

圖爲：蜜絲佛陀小姐出示贈品。

## 龍鳳配

△周科明 宋美鳳
△黃新國 黎嘉琳
△周紹行 林英明
△陳煥忠 汪月嬋
△李明勲 黎婉兒
△李立仁 周月蓉
△黃德成 李淑媚
△周蕃德 梁月嬋
△黃肇德 張節玲
△關鑑達 張淑兒
△陳可美 梁少蓉
△吳發漢 劉少嬋
△張梓彪 陳玉珠
△林天義 吳淑媚
△李忠漢 莫秀華
△張國輝 張素貞
△吳潤成 陳美賢
△吳介英 宋愛諍
△張永漢 李節貞
△岑立祖 王美鳳
△張祥喜 梁英儀
△談仁仁 林美寶
△張國明 王明英
△陳達華 林淑儀
△何鎮明 歐懸明
△謝天粟 林貞英
△李仁龍 吳燕娟
△梁立仁 馬玉華
△余林澤 蘇瑞英
△黃德林 楊少珊

西區婦女會音樂歌唱班昨開課，由當年顧問陳潔雲女士剪綵，與出席首長及全人合攝。

# 體育

## 雙蓮靜修再傳捷報

### 昨夜伊館港台排球賽 今日西線無戰事客軍遊覽香港

中華民國雙蓮與靜修女子排球隊，昨晚再度邀戰伊館，雙蓮以二對〇（十五比三，十六比十四）戰勝排球聯會訓班，靜修以三對一（十五比四，十五比十七，十五比二）打敗市政盃冠軍聖士提反校友。昨晚賽後由排球聯會名譽會長陳富良主持握手禮。今日兩隊客軍暫無戰事，排球聯會宴請雙蓮，靜修，下午遊覽香港。

雙蓮與靜修昨晚的表現都較首仗爲佳，尤其是靜修，在聖士提反力迫之下，卒要出了眞工夫原有的實力，不論開，傳，救，補位等都能恰到好處。在比賽初期，教練張勝統顯然是要試探主隊的實力，先行派出副選上場，但聖士提反並未能乘此機會取得便宜，雙方膠着不前的情況下混戰，一比三落後的靜修改用李翠蓮，鄭玫玲配合相手魏嘉麗，形勢馬上有變化，由落後反爲超前。在第二局賽事中，聖士提反有意搶回一局，但靜修愈戰愈勇，接連叩殺得手，以十分之差再輸第二局。聖士提反不甘受辱，乘客軍主力出場休息時取回一局，但好景不常，後勁不繼，再輸第四局飲恨敗北。

雙蓮小將昨仗最大的成功是已排除怯場心理，故此打來特別出色，隊長譚永昇前攻後守，威風不減張宗富，成爲全隊靈魂人物。（正）

我國靜修女子排球隊昨晚與聖士提反友賽，圖爲賽前：排聯會名譽會長陳富良主持握手開球禮，對方爲客軍領隊楊炯明，右一爲主席石振達。（大衆社鍾柳傳攝）

我國靜修、雙蓮男女子排球隊蒞港比賽，昨午排球聯會副會長麥鎮遠在雲華酒樓設午宴招待客軍，圖爲：客軍領隊楊炯明致送紀念旗留念。（大衆社鍾柳傳攝）

## 昨夜默迪卡杯準決賽 南韓險勝香港

### 〇比〇射十二碼八對七南韓出綫

（法新社吉隆坡八月三日電）昨夜默迪卡足球準決賽，香港與南韓加時卅分鐘決鬥，總共打足一百廿分，兩隊均無法打開紀錄，〇比〇分不下，最後兩隊射十二碼決生死，過程萬分激烈，經過第二輪再射，南韓卒以八比七險勝香港，奪得決賽權，將於八月四日與馬來西亞爭冠軍。（七訖）

## 靜修雙蓮隊 連日酬酢忙

中華民國靜修女子排球隊及雙蓮男童隊，在香港連賽兩晚，今日休息一天，連日客軍之應酬甚忙，排聯會巨頭陳富良，麥鎮遠，石振達，張志強等分別款待，今日客軍休戰養足精神，再爭取良好戰績。

## 學聯籃球凱旋歸 訪濠江四戰三勝

專上學聯男女籃球隊訪澳已奏凱回港，學聯隊訪澳三天，男女子共作賽四場，三勝一負，成績驕人，女子先後以六十三比十八勝熊貓及六十五比卅一勝濠江，男子隊首仗以五十四比三十八勝純青，次場不敵當地冠軍隊力生以卅五比四十二敗陣。此行，學聯籃球隊，一則爲增進兩地間學校聯絡，二則是檢討本身實力，準備於本年十二月間選拔出征菲律賓作賽。從濠江演出的四場賽事看來，學聯大致上不俗，特別是女子隊擁有香港選手多員，實力甚強，而男子方面，身裁碩高，但可能合作較少影響，組織性不够緊密，故時常有不應失而失的情況出現，據教練潘克廉指出，回港之後，他會加強集訓，準備年底遠征計劃。（正）

## 市政局籃球賽 今同師修頓場

市政局杯籃球隊昨晚賽三場，今日又同師修頓球場舉行，全部共六場分南北兩場舉行，秩序如下：六時半男C組：市志對海豹。男F組：市虹對大偉。七時半男C組：利樂對跆寄。男F組：曙光對羣星。八時半男C組：安置所對寄棠。男F組：聖方濟對協同。

昨晚三場戰果，健力勝新生卅六比十九，健朗國勝健騰四十七比十一，安置所勝孔聖堂二十比十八。（正）

## 足總財務及裁判 兩小組定期會議

足球總會財務小組及裁判小組將召開會議決定有關事務。財務小組定七日（星期三）召開會議，將討論關於廣告問題。主要是球場背面的廣告戶及其收費。

裁判小組定八日（星期四）會議，安排英國名裁判施杜士來港担任訓練裁判班課程及將在初級教練訓練班講球例等事。至於下季各裁判的分配，亦會首先討論。

## 南華灣仔民政司合辦 足球訓練班明早開課

南華體育會，灣仔民政司署，合辦暑期足球訓練班，定於明（四日）天（星期日）上午十時，在加路連山南華球場，由該會主席周志強，灣仔副民政司徐錦德，到場主持開班儀式。

今次足訓班，由於參加人數非常踴躍，典禮隆重，故該會發出通告，凡已報名之班員，務須於該（四日）天上午九時前，到達南華球場，正門入口處，憑班員咭，領取制服穿着，以昭劃一。

又足訓班上課日期，爲每週四天，逢星期一，二，及星期四六，每天上午八時至十一時上課，由南灣教練郭石，及紅球星，郭錦洪，黃文偉，羅桂生，陳國雄，陳錫祥等親臨教導。

足球總會每年在暑期例設球例講座班，講師張威新（企立者）于講解球例時，學員們不倦聆聽。面對鏡頭坐者爲足總秘書譚壽森，據說本年球例講解班經週二的一課，已全部結束。

## 白鶴體育會 暑期大旅行

白鶴體育總會爲舉辦會員康樂事宜與聯絡同門感情起見，乘暑期之便，特定於八月十八日（星期日）作新界上水大旅行，是日上午九時半在九龍區九龍城碼頭集合，備有專車乘載往返，準十時出發，午間一時設宴上水雙龍城酒樓，下午六時回程，在九龍城碼頭散隊，是日並有國術，醒獅助興，歡迎同門及其親友依時參加，總領隊羅崇基，副領隊陳月法，倪沃棠，陳卓均，陳資源，周頌堯，何寶光，鄺譽總，領隊吳賢娟，本夫，陸智夫，李劍琴，關德興，潘碧泉，陳瑞球，梁景力，吳滎衡，召集人陳卓均，吳英鐵，楊長炎，陳永召，執行幹事李森，總幹事許樹，何寶光，黃國威，謝偉健，李鵬飛，陳聯英，蕭錦榕，國術張國華及白鶴派各健身機構，贊助人全體執委，會員，同門欲報名參加者請電H四四三二四四總會謀偉健，或向本人習技之學院洽領旅行劵。預料屆時情況熱鬧。

市政局與拯總主辦暑期青少年暢泳，圖爲：中爲陳山河拯總新聞幹事韋錦潮爲兒童頒幸運獎。（本報記者攝）

## 旺角區體育會 昨新員就職禮

旺角區體育會新職員（第二屆）就職典禮暨會員聯歡大會，昨晚七時半在大會堂嘉頓酒家舉行，請九龍民政專員梁定邦太平紳士主持監誓及頒發選聘任狀，席上分別由會長關永樂，曾紹松，王漢生，主席蔡國楨，陳漢宗，杜衡張等致詞及致送紀念品，情況異常熱鬧。

## 港小總首次執委會 各部門昨順利產生 郭明義榮任主席

香港小型足球總會於昨日下午六時半假會所召開第廿八屆新執委首次會議，由會長陳福祥主持，依照會章規定，首先互選各部門職位，順利產生，曾蟬聯多屆主席麥鎮遠本屆因商務繁忙，決推位讓賢，郭明義衆望所歸扶正任主席，路錦泉復出被選爲總幹事，潘海生任副主席。各項職位如下：主席：郭明義。副主席：曾啓棠，潘海生。總幹事：路錦泉。副總幹事：潘林。司庫：郭新煒。稽核：馮金泰。比賽主任：郭炳蒲。副主任：張天岳。場地主任：劉植森。副主任：陳國輝。副主任：劉煥政。康樂主任：王錦輝。緊急主任：何志權。裁判主任：梁祥。出席港協代表：潘林、郭新煒。出席聯協代表：郭明義、曾啓棠、路錦泉。

## 九小總選出新執行委員

九龍小型足球總會有限公司昨假九龍彌敦道瓊華酒樓召開第三屆會員週年大會，由會長雷少明主持會議，除通過上屆會員大會議案及通過一九七三年至七四年度財政收支外，即依章進行選舉，推選鄧渭文爲唱票，黎一鳴爲計票，彭榮國先生爲監票，選舉結果：杜衡張、麥彪、吳炎、游樹培、江振廷、胡平、葉錦生、袁達明、許賢瑛、黎一鳴、彭弓、蕭廷禧、曾集祥、李鏡激、馬永深等十五位爲第二屆執行委員，袁新、何惠榮兩位爲候補委員。

## 高雄教職排球隊 賽程略有更動

高雄教職排球隊，將在八月八日起在港作賽三場，秩序現略有更動，將由南華冠軍隊先打頭陣，新秩序如次：

八月七日下午七時（女子）南華女對小瑞女。八時半高雄教職隊對南華。

八月八日下午七時（男子）青年軍賽。八時半台高雄隊對香港選手隊。

八月十二日下午七時（女子）大光女對小瑞女，八時半高雄教職對選聯隊。

## 青少年乒乓球賽 今在南華會揭幕

灣仔區青少年康樂聯會主辦，南華體育會協辦之全港公開青少年男女子乒乓單人錦標賽，參加者一百四十人，定於八月三日（星期六）下午二時半在加路連山道南華體育會場館舉行，敦請南華會副主席李大偉夫人與灣仔康樂聯會首長主持開球禮，屆時歡迎各界人仕免費入場參觀。

## 球國風雲 五四期出版

「球國風雲」五十四期經已出版，彩色封面梁兆熙麥死愛經，和初穿南華球衣的葉尚輝，內頁還有兩版彩圖，公佈「神秘球星」有獎揭曉，本期繼續舉辦「他是誰？」互獎競猜遊戲，辦法簡單，中獎容易，每本仍售一元五角。

內容有甲組隊「新班」各隊陣容及預測，上屆最佳體育精神獎，忘了頒雄，香港會柴娃娃談世界盃人類感情宣洩，乒乓天地，仇志強獨爲本報執筆「球迷」，小球樂園—石硤尾聯誼盃揭幕盛況，頭傑強檢討足總甄選歐洲「球妓」，「球妓」在香港還是新名詞，各大報攤有售。

## 市政局與拯總主辦 官塘區青少年暢泳 韋錦潮與童歡樂

（特訊）香港市政局爲使全港九青少年在暑期內能善用餘暇特聯合香港拯溺總會主辦各項有益身心之暑期青少年康樂活動，萬人暢泳，在本年度假期內，預算招待港九各區青少年約三萬人。

此項青少年暑期康樂活動，不但獲得青少年之喜愛，且得各區街坊首長，社團領袖及各界人士一致讚許，認爲是最有意義之創舉，可納青少年於正軌，使其身心趨於健全，增強其體質，培養其將來對社會有所貢獻。

該項活動於昨（二）日上午九時至下午十二時半，假座官塘游泳池舉行，免費招待達千五百名官塘區青少年，渠等得到主辦機構招待飲食及汽水。香港拯溺總會顧問韋錦潮於上午十一時親自到泳池採訪，並與各青少年歡渡愉快的一天。而該批青少年得到主辦機構之招待，有食有玩，又可觀到渠山游泳會拯溺隊示範表演救生技術及幸運抽獎，高悅之際，充滿全場。（奕）

## 本季足球提早開鑼 各球隊趕緊備戰

### 聯管會月中才排秩序

足球總會今年改例後已經打算將足球季提前在九月初展開。同時，七人賽押後到聯賽會在九月便即行上演。因此，各隊伍在九月前就要積極操好兵馬，準備開咧。由於現時各球場尚無開放跡象，球隊均要找場地練波，對於互型班的集訓最成問題。各隊都預算在郊外找地練兵。同時互型班如精工，加山都已經召回球將實手集訓。至於各球場則要在九月一日後始能開放。

足總聯管委員會要在十四日始能召開會議，因爲聯管會部份委員去了參觀默迪卡杯。聯管會在月中之會議將即通過參加各組聯賽的隊伍及編排秩序及通過新增累積編定場地等。首週的聯賽可能會在花圩場先行開鑼，而待聯管會議召開後，足總各個小組會即刻展開籌備工作，以準及在九月一日開鑼。

# 華僑文化

## 僧伽聯會佛學講座 韓國法師開示法要
### 明日下午在大會堂九樓舉行

香港佛教僧伽聯合會，週日在大會堂特設之佛學講座（能仁書院校外課程），自各法師慈悲弘法宣講以來，聽衆增加，座無虛席，鮮有缺席。足見聽道者衆，人心嚮善，益使該會工作同寅異常興奮。適因該會會長洗塵法師，與該講座現主講「金剛經」之演慈法師，暨於日前（廿九日）由韓抵港之東國大學徐院長京保博士，爲當世之高僧，故恭請其爲本佛學講座聽衆開示法要。徐博士抵港時，接機者近百人，情況熱烈，據會長洗塵法師稱：「徐博士本籍韓國濟州道南郡。一九四四至四六年，在日本京都市臨濟專門學校卒業。一九四六至五〇年，在東國大學佛教科卒業。繼獲哲學博士，文學博士，及三藏法師銜，歷任要職。曾爲韓國佛國寺住持，美國TEMPLE大學校佛教學教授，美國PHYLADELPHIA市州立TEMPLE大學研究院教授，現任韓國著名學府之東國大學校佛教大學長（即院長），大韓佛教在美世界中央禪院院長，香港BUDDHIST COLLEGE名譽院長，統一主體國民會議代議員等職。對教育之貢獻頗大，而對佛教之弘揚亦厥功甚偉」。以其深入經藏，著述頗豐，立論中肯，備受推崇。對禪宗尤其心得，對書法亦屬擅長，風格獨特，高雅秀逸，筆走龍蛇，古拙蒼勁，極具藝術深度。題字則遒含禪味，寓意深玄，得之者莫不視同拱璧。故慕名者特多，逗日被邀參觀或遊覽處，計有：卅日，參觀僧伽會，東蓮覺苑，港佛教聯合會，佛教醫院等。午齋於港島富麗華酒店四樓之長壽廳。卅一日，參觀中文大學，香港大學，沙田東覺台，並由沈香林夫人（馬瑞英居士）熱誠款待於香林別墅，午齋於般若精舍。八月一日，早九時，由鄭中鈞夫人（黃常茂居士）特駕名貴房車迎接徐一行人等往大嶼山，訪寶蓮寺，遊名勝，午齋於大嶼山寶蓮寺。訪海仁老和尚，悲念老和尚等。並蒙寶蓮寺之修慧，源慧，智慧等法師，及茶山觀音寺之淑慶法師等，熱誠招待，賓主盡歡。使陪往之洗塵，金山，森兆等法師，與鄭黃常茂，沈馬瑞英，黃繼迪，陳呂重德，陳寬厚，陳覺慈，潘德貞等居士，皆大歡喜。本週日（四日）下午四時半至六時半，假大會堂九樓北室，由徐博士用英語講述，粵譯中文，盛會難逢，望各界人士萬勿交臂失之，並希廣邀親友，參聆妙法，同沾法樂云。

## 香港中國美術會會員 作品年展月中舉行
### 在大會堂八樓展出參加者甚衆

香港中國美術會，爲本港合法之美術團體，歷史悠久，會員衆多，尤以全港有名畫家，幾爲該會成員。向以發揚中國傳統藝術，適應時代需要爲宗旨。對於美術推動，甚爲積極，久爲社會人士所讚譽。有關會員作品，每年分季展與年展舉行，均得全體會員盡力支持，成績煥然。雖近因限於展覽場地問題所影響，對於美術運動，雖感艱苦，但仍努力謀求發展。

該會今年會員作品年展，經定本月十九日至廿一日，一連三天，假大會堂八樓展覽廳，盛大展出。作品有書法，國畫：山水、人物、花鳥、魚蟲、走獸，圖案，篆刻，工藝美術設計等。現在會員登記參展，甚爲踴躍。尚有未登記者，從速報名，以便預爲編排，想屆時定有一番熱鬧云。

## 三法師與兩居士 今明大會堂講經

慧明精舍　慧明精舍佛學講座，今日下午五時至七時，仍在大會堂九樓舉行，恭請覺如，寬榮兩法師，續講大佛頂首楞嚴經，本週續講第十卷辨見。又實習演講，本週請由蕭少陵居士担任，設普賢行願品之偈頌科。歡迎參聽。

昭慧法師　昭慧法師本週日續講，楞嚴經講到七處徵心在外。是阿難尊者，第二次呈心在外，欲知心不屬內外，必須在此段文中深入參究，方知落處。又何智滑居士，講壇經機緣品，乃六祖開示十一位僧人，開悟見性者。好研佛學者，請蒞臨同研法味。本（八）月份逢星期日由二時至四時，在大會堂九樓南廳演講，敬希留意云。

## 李維陵素描展 尚餘最後一週

中文大學校外進修部主辦名從家李維陵素描展，自上月三日，在尖沙咀恒生銀行大廈九樓該部展出。由於展品主題着重於香港五十年代之回顧，對本港近廿年來城市面貌之變遷，經畫家以藝術手法作深刻表現，實屬不可多觀與別開生面之展覽。月來報章雜誌對李氏及其作品多有介紹，讀者亦深悉李氏本名李國樑，任職於葛量洪師範學院任美術講師，達十五年，對港美術教育貢獻頗大。其印行之「李維陵畫集」，已在各大書店發售。此次展出，至本月九日止，尚餘最後一週。除星期日及公假期外，每日早九時半至晚九時半開放，愛好素描藝術者，勿失欣賞機會云。

## 北角街坊會主辦 莫里哀三齣名劇 本月底分場演出

世界名劇家莫里哀的三齣代表作「打出來的醫生」，「太太學堂」和「僞君子」，定本月廿三至廿八，一連六天，在北角街坊會陳樹渠大會堂分場演出，每劇上演兩天。此項戲劇活動，乃由北角街坊會主辦，香港戲劇藝術學會與香港藝術業餘話劇社聯合担任演出節目。爲普及大衆化，票價僅收二元，三元，五元三種。優待學生參觀，任何座位均收二元。今起在陳樹渠大會堂票房公開售票，時間爲下午二時至八時。

## 聯愛會七一會慶 今晚大會堂舉行

歷史悠久之華人宗教團體，基督教培道聯愛會，今晚八時，在大會堂舉行七十一週年會慶，由主席劉梅軒長老主持，會員莊演文，授族徵求會員出發，並請港大副校長黃麗松博士致詞。游藝節目，有林克演小提琴演奏，角聲合唱團，救世軍樂隊，靈糧堂詩班，及上下午校表演舞蹈等助興，會員未接請柬者，可電（五）七〇九三九五留座云。

## 禮賢會香港堂 六十週年堂慶
### （詩）　陸瑟生

今（三）日中華基督教禮賢會香港堂，舉行六十週年紀念堂慶。回憶港堂落成開幕，是爲一九一四年世界大戰爆發之時。開幕禮成後，德籍各牧師，即匆匆離境，轉往東莞區總會各堂牧理工。時港堂正如失母孤兒，經濟岌岌可危。惟主恩浩蕩，竟能自立，以迄于今；更且開枝散葉，現在香港區會傳道有多間禮堂及佈道所。教育有中學、小學、幼稚園；福利有診療所、托兒所、老人之家等。足見神的作爲，非人力所可想像的。本人童年受教於王愛棠牧師，得在香港禮賢會之小房寓居，就學於現在英皇書院前身之西營盤書館（小學），參加設立之聖工，一一都堪回憶。今在香港，得睹港堂發展，下一代更加勉爲努力，前途在主領導，當必無限發展。「西面見聖嬰，安然息老虔」。愧對同工，腦海剩有童年回憶，不勝感賦！

六十週年花甲齡，福音鐘響夢人醒？
機多工少忌獨力，散葉開枝有衆聽。
今日港區耕地廣，毋忘總會與根型。
宣年開道寓聖所，特立易傾戒慢銘。

## 出版消息

東南風　「東南風」一八月號第七期出版，有廣來客說「七批林批孔」，一來特稿，周恩來的病與中共政局，張徹只是依與國現，海洋匠人，從海洋節目隨錄，一個遊的逝病記（歐人的）……之外，還有新小說，城市文藝，海外文萃，從台灣文學討論會談起，排外與加等。精彩文章多，大遙向自主及通假等。

海洋文藝　第一卷第三期出版，內容更充實，特別在文藝評論及資料方面均加強，新評論，徐志摩與民族，方面黑島傳治，日本出的首相，目有資料：作家和平生和中國人，月派的小說，詩人徐士德，重偶，的選輯，茶子，何以說小說十首等等一批，有士漸譯一篇，美術如撰影方杜衍，賤片一，選刊名畫家鄭家鎮面，歐陽乃沾，王珀及投影家，麥烽的作品，歡迎稿，每本港幣二元五角，書局報攤有售。

# 今樂府

香港電台　代曲選唱，音樂。六時，新聞及天氣，十五分，歌星時間。七時，新聞，十五分，天氣，四十分，香江之夜。……（節目表字跡模糊）

商業一台　六時，新聞，天氣。七時，新聞，時代曲。八時，新聞，天氣。……全日廣播完畢。

商業二台　七時，新聞，天氣。八時，新聞。……全日廣播完畢。

綠邨電台　七時，音樂，時代曲。八時，天氣，新聞。……全日播音完。

麗的中文台　十二時，新聞，天氣。……

麗的英文台　十二時卅分，粵語長片。……

翡翠中文台　十二時，「粉紅色的脂」。……全日播映完畢。

明珠英文台　三時，「七海遊俠」。四時，片集。……全日播映完畢。

# 娛樂圈

## 香港屋簷下今試映 康威拍片要求更苛

看，此片且已定於下週六（十日）在雙線優先獻映午夜場。由於「香港屋簷下」取材極之大膽，提出頗多關於現社會所存在不合理問題，並加以毫不留情的抨擊，所以，此片在送檢時，一度曾令檢查官員們大傷腦筋，不過，實事求是，電檢處依然原庄通過了這部電影。

「香」片係邵氏公司出品，由馮淬帆導演，演員陣容十分龐大，有亞洲影帝柯俊雄，歸星胡錦，歸星丁珮，徐楓，小生于洋，唐菁，馮淬帆，谷峰，沈殿霞，溫柳媚，許紹雄，李道洪，武家麒，張沖，胡楓，梁甫，馮毅等數十位紅星聯合主演。

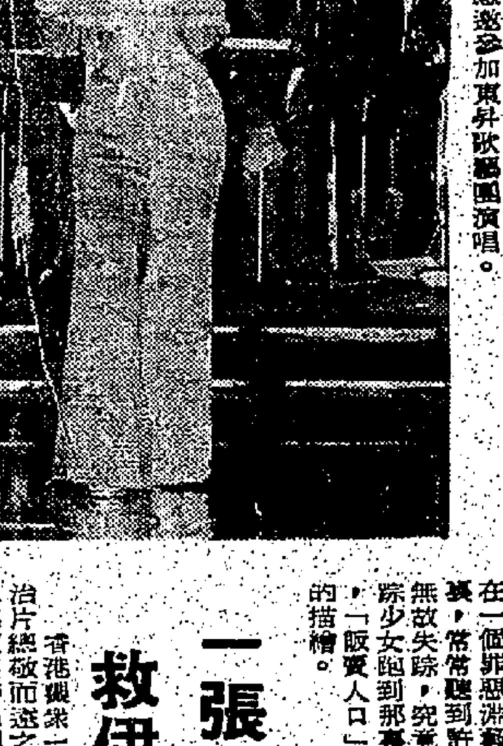
△說起來，這次康威拍「雌雄變」，運氣好過前兩年拍「迷惑」時許多，比方正爲一個要拍五天戲的景發愁，就有人自動上門推薦，又比方正找不到適合當胡燕妮和李道洪之家的地方，剛巧，康威家隔壁的人遷離，於是，踏破鐵鞋無覓處，得來又全不費功夫。

只是，話雖如此，康威的苛求，都破過去險些，於是，這兩天胡燕妮雖在自己家隔壁拍晚班戲，心上却不見輕鬆。

日昨爲了一個煤氣爐子會不會半途自動熄火的問題，康威下令試驗。全場工作人員和演員等待煤氣爐「漏氣」，有人說，到時候利用效果，現在象徵性的讓演員做戲不好嗎？康威大爲光火，他說：「爲什麼你們拍戲全想欺騙？」

菲林，時間，都因康威苛求而浪費許多，所以李道洪遲戲的衣服被梁小玲送去洗了，李道洪在那兒爲白襯衫加工，想「魚目混珠」一番，就有人叫他說：「別白費心機，康威的苛求，豈是容你隨手拿出一件花襯衫來，就騙得過去的？」

△曾經被認爲是開明創作電影的「香港屋簷下」，已定今午三時假邵氏父子公司試片間招待新聞文化界先觀。



仙杜拉最近應邀參加東昇歌廳國演唱。

▲台灣影星胡錦前日回台爲父親祝壽，據悉胡錦的父親今日欣逢六十歲大壽之喜，胡錦購備大批名貴禮物回家孝敬父親。張沖也購買一些參茸等補品給胡錦帶回台灣，贈送未來岳丈。圖爲胡錦返台，張沖機場送機。（球）

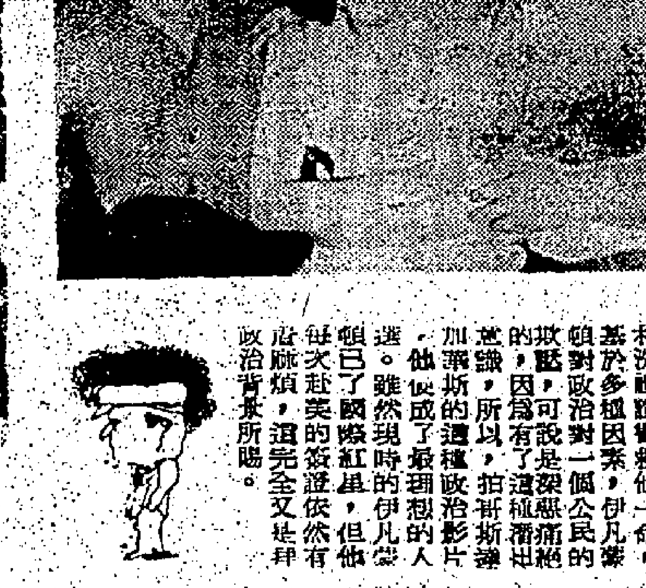
## 販賣人口 戲匭突出

有人寫文章，下筆萬言，倚馬可待，但想一個題目，不只撚斷幾根鬚，甚至會一夜白頭。何以會這樣，此無他，題目短短幾個字，就把你洋洋萬言的大文，提綱挈領的告訴人家你的文章內容，否則誰爲興趣慢慢細讀你的大作？

一部電影的戲匭，等於文章的題目，每每使人費煞思量。自從有電影史以來，不少電影就得個好戲匭，縱使內容平平，也有很穩的票房紀錄。反之，一部好戲，給它一個引不起人興趣的片名，常常使那部戲失去觀衆，也使觀衆失去欣賞的機會，這種損失，眞是冤枉。當然，一部好戲，又有一個好片名，那麼出品人就張開口袋等着收錢。「無餘虎探」畢史賓沙，面對強徒，赤手空拳，毫無懼色。

必需變了。「販賣人口」就是一部內容既好，片名也好的戲，不然觀衆怎會湧擠買座。「販賣人口」這個名直截了當告訴你，這部片講的做的，就是販賣人口的勾當。你要知道人肉市場的貨源怎樣來，你就要看「販賣人口」。你要知道販賣人口的人怎樣將一個天眞無邪的少女送到人肉市場去任人宰割，你就要看「販賣人口」。我們生活在一個罪惡淵藪的都市裏，常常聽到許多少女無故失踪，究竟這些失踪少女跑到那裏去了？「販賣人口」有深刻的描繪。

柯俊雄、徐楓、萬小寶，在「香港屋簷下」一片中，有精彩演出。



在「戒殺令」中米高梅森多尼是一位美籍的意大利人，他被美國政府派往烏拉圭，是進行某種秘密任務的，這是片中森多尼的一家人。

## 一張洗禮證明書 救伊凡蒙頓一命

香港觀衆一向對政治片總敬而遠之，但有位導演的作品却例外地大受歡迎，那就是畢加斯。曾拍過「大風暴」和「大逼供」的哥斯達加華斯。因爲他的政治片所揭露，說得明白點就是政治的迫害，它使觀衆有一種被壓迫的感覺，在「大風暴」是反法西斯主義，「大逼害」是反共產主義，而他最新的一部「戒殺令」就是反美國的南美政策。

「戒殺令」的男主角仍然是伊凡蒙頓。爲甚麼加華斯這三部政治片都選伊凡當主角呢？據說伊凡有強烈的政治感。雖然表面上他個政治舞劇的藝人。原來在第二次大戰時，伊凡是法國地下軍的一員，在那時候他認識了不少共黨份子，而且也是個共黨同情者，這事件就影響了後來他和他的太太西蒙仙奴烈進入美國的麻煩。

大戰時，伊凡蒙頓曾險些被納粹份子誤爲猶太人，幸好一張洗禮證書救他一命。基於多種因素，伊凡蒙頓對政治對一個公民的敏感，因爲有了這種痛絕的意識，所以，拍哥斯達加華斯的這種政治影片，他便成了最理想的人選。雖然現時的伊凡蒙頓已了國際紅星，但他每次赴美的簽證，依然麻煩，這完全是拜他的政治背景所賜。

## 羅維赴台找脫星 黃楓却去搵打仔

羅維與黃楓，昨日飛往台灣。

羅維表示，這一次到台灣去，希望物色一位脫派女星，這位脫星身裁美妙，固然是重要的因素，但更需要的則是：這位女星，必須懂得演戲。因爲，羅維希望找她來做「魅影心魔」的女主角。這部片的男主角，決定了用柯俊雄，而女主角需要演暴露的戲，所以，這樣的角色，不適宜於苗可秀。

有人說，他找脫脫，羅維也答應了。這一次到台灣去，除了找女主角外，還要找柯俊雄談談的。

黃楓因爲「鐵金剛大破紫陽觀」公映的生意非常好，所以一心的愉快，也想着羅維一起到台灣去。黃楓赴台，還有一個目的，便是想尋一些打仔演員。在「跆拳震九州」中參加演出的高手，將包括有美、日、韓與及港台等地，所以，黃楓先行赴台物色。

律師安排肉彈碧蒂杜英，與鹹濕先生詰訊，但他頑固不堪，後來她施肉誘，頑石亦告點頭，此爲最新肉感香艷俏皮風趣丹麥片「鹹濕先生行大運」的一鏡頭。

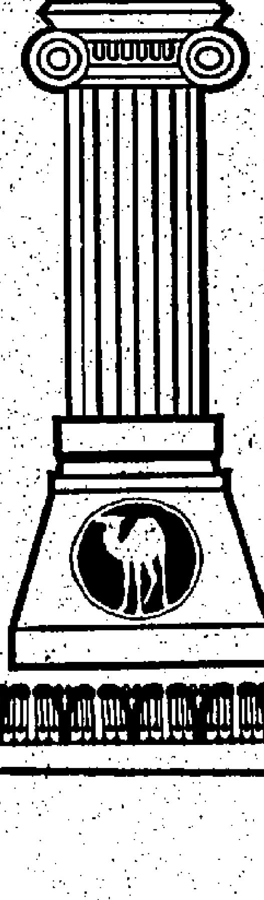
## 荳蔻年華

以輕鬆風趣手法，刻劃少女情懷的七彩片集「荳蔻年華」，今（三日）晚八時在無綫翡翠台播映第七集「山城之戀」。劇情描述村上勉在話劇「山城之戀」之中，突然要求離隊前往會津，由於他事出突然，幾個女孩子就慌了，上勉爲了父母之命，前往會津相親，這一消息使千惠担憂萬分，友子君到會津追蹤，千惠果然要身趕往會津，却找不到村上勉的住址，不巧村上勉已離開，已往御東園游玩，千惠又趕往那裏，終於遇到村上勉，兩人在詩情畫意的美景中幻想將來的家庭……。

關南施與柯俊雄，在「不再有春天」，演一對情人。此片今日上午在大會堂試片，招待各界友好欣賞，晚上則在雙線映午夜場。


華僑晚報・國民漆廠聯合舉辦

# 1974香港十大歌星選舉



| 一九七四年 金駱駝獎 十大歌星選舉 華僑晚報・國民漆廠 聯合舉辦 有獎十大歌星競猜 | 我猜左列各位爲十大歌星 |
| --- | --- |
| 1 | |
| 2 | |
| 3 | |
| 4 | |
| 5 | |
| 6 | |
| 7 | |
| 8 | |
| 9 | |
| 10 | |
| 姓名 | |
| 地址 | |
| 電話 | |

### 有獎歌星競猜遊戲

爲增加投票讀者興趣，附帶舉辦「有獎歌星競猜遊戲」。參加讀者在左列表格內，填寫十名歌星姓名（填兩名亦可），並填註本人姓名、地址和暗碼，連同「十大歌星選舉票」一同寄來。本報將凡猜中兩名或以上歌星者，邀請參加九月十八日在大會堂音樂廳舉行的頒獎典禮。另在入圍二百名讀者中，再抽出五十名有獎讀者，獎品豐富名貴，計有電唱機、收音機、錄音機、手錶和其他實用物品等，全部均由國民漆廠送出。

讀者凡參加「有獎歌星競猜遊戲」，必須同時參加「十大歌星選舉」，兩張表格一道妥寄來，否則作爲無效。

| 一九七四年 金駱駝獎 十大歌星選舉 華僑晚報・國民漆廠 聯合舉辦 | 我選左列各位爲十大歌星 |
| --- | --- |
| 1 | |
| 2 | |
| 3 | |
| 4 | |
| 5 | |
| 6 | |
| 7 | |
| 8 | |
| 9 | |
| 10 | |
| 姓名 | |
| 地址 | |
| 電話 | |

### 選舉十大歌星辦法

一、剪出「十大歌星選舉票」填註姓名、地址和暗碼寄回華僑晚報，封面寫明「十大歌星選舉」字樣。

二、每一張選票最多選十人，選一人亦可。

三、讀者同時可參加「有獎歌星競猜遊戲」。

### 十大歌星被選資格

一、凡於一九七四年內，曾在香港電視台，夜總會或歌廳公開演唱之男女職業歌星，皆有被選舉資格。

二、凡當選歌星，於接獲通知後，必須答應在頒獎日親到大會堂音樂廳領獎，並當場演唱名曲兩首，以酬讀者雅意。當選歌星如屆時不在香港，或未能親到領獎，作爲棄權論。主辦機構有權從其他票數最接近者依次補上。

華僑晚報、國民漆廠聯合舉辦一九七四年度「香港十大歌星選舉」，由八月一日開始，至八月卅一日截止，九月十八日在大會堂音樂廳舉行頒獎典禮。讀者諸君請參照左列選舉辦法，踴躍投票。

華僑晚報・國民漆廠
聯合舉辦
CAMEL PAINT 駱駝漆

REFERENCE LIBRARY -3 AUG 1974 CITY HALL

## 本港新聞 ①

# 中區大廈二樓屋簷 闢作行人路
## 與干諾道中行人天橋相接

（本報專訊）本港有史以來，在大廈二樓伸出街外的屋簷上，利用作爲市民行人路，刻已首見出現於港島中區於仁大廈的二樓。主管該大廈的業權人，香港置地公司物業經理麥啟氏（TAIT）於昨日上午答覆記者的查詢時表示，再過三數日之後，該大廈旁的二樓簷篷即可改成行人路，全部工程完竣，開放供市民在上來往。

於仁大廈面臨雪廠街與遮打道的一長段二樓露天屋簷，其邊緣已築好鐵欄，預防意外。於仁大廈二樓亦已鑿開牆壁，闢出三處供市民來往出入口。

此種本港創見的大廈二樓屋簷闢作行人路，且接通康樂大廈橫跨干諾道中的行人天橋，使成爲一個新的行人路網。（郭文）

交通督導員之夏季制服（本報記者攝）

# 試設交通督導員九十三名
## 負責執行定額罰欵條例及指導人車

（特訊）鑑於警務處現時人手不足，立法局在七月卅一日通過一項法例，授權警務處長委出交通督導員，負責執行定額罰欵條例等工作，以便其他警務人員能專責全力去應付暴力罪行案件。

警務處交通部主任警司關賢，昨日在記者招待會中表示：警務處長委出此項人員，分爲高級交通督導員及交通督導員兩種，當局將於本星期六在報章刊登招聘廣告，受聘人要接受五個星期的訓練後，始可正式出外執行職務，預料本年十一月上旬，首批的交通督導員即可出勤，此種人員乃屬民辦，日後若證明是成功的話，警方會擴展這個計劃。

關氏稱：在此項試辦計劃中，將有十三名高級交通督導員及八十名交通督導員，在富有經驗之女警務人員指導下工作，他們將只在港島中區與灣仔區，及九龍油蔴地與旺角兩區執行職務。在這些地區內，警務人員將大部份不須再負責管制泊車。當交通督導員能獨立處理問題時，他們會被派往接替在交通最繁忙之時刻內，管制交通之職務，經過六個月之時間，這項安排將可對永久設立交通督導員一職之可能性加以準確估計。

關氏指出：交通督導員之責任包括：（一）執行定額罰欵（違反交通）條例；（二）管制及指導來往車輛及行人；（三）執行道路交通條例或其它條例所授與之權力。定額罰欵（違反交通）條例經修訂後，交通督導員可以有權發出違例泊車告票。

他又解釋說：投考此項職位而被取錄者，將需在交通訓練組受訓五星期，由專業導師負責教授有關交通管制的知識，以及在執行職務時所需要的應有態度，但並不需要拘捕及刑事控告等課程，而其中一項特別注重的，乃爲公共關係，即一個交通督導員對市民應有之態度及行爲。

他最後稱：交通督導員是屬於一個受紀律管轄隊伍，初期各督導員是採取步行方式工作，將來當局會考慮讓高級交通督導員乘電單車執行任務，但要視乎到時本港的交通事務發展如何始可決定。

交通督導員之制服，夏季爲綠有黃邊之深啡色帽，淺啡色長袖恤衫，黑呔，深啡色皮鞋及西褲（女性則穿深啡色短裙及配有啡色皮手袋），冬季之制服則加上一件啡色西裝外衣，並有披肩一件，以便下雨時工作。

以下爲投考此項職位之最低資格：（一）高級交通督導員：年三十至五十八歲間，中四程度，能說廣東及說英語，月薪由一千零六十元至一千二百三十元（男性），一千零二十二元至一千一百四十五元（女性）。（二）交通督導員：年十九至五十八間，完成小六課程，能講廣東話及小量英語，月薪由七百八十五元至九百八十元（男性），七百五十七元至九百四十四元（女性）。此新金制將會依照目前政府所批准公務員加薪之百分比而加以調整。

# 銀行牌費增至四萬 原日爲一萬五千

（港訊）行政局已批准本港開設的銀行的每年牌照費由一萬五千元增至四萬元。

政府發言人昨日說，根據銀行條例徵收的銀行牌照費，係用以彌補銀行業監理處的經費開支。

發言人指出：近年來此等開支已大爲增加，而牌照費則自一九六七年以來沒有變更。

財政司夏鼎基在今年預算案演詞中已提及會增加各項牌照費及服務費的問題，當時他又提及銀行牌照費至少有加倍提高的可能性。

# 郵總新廈下月動工興建

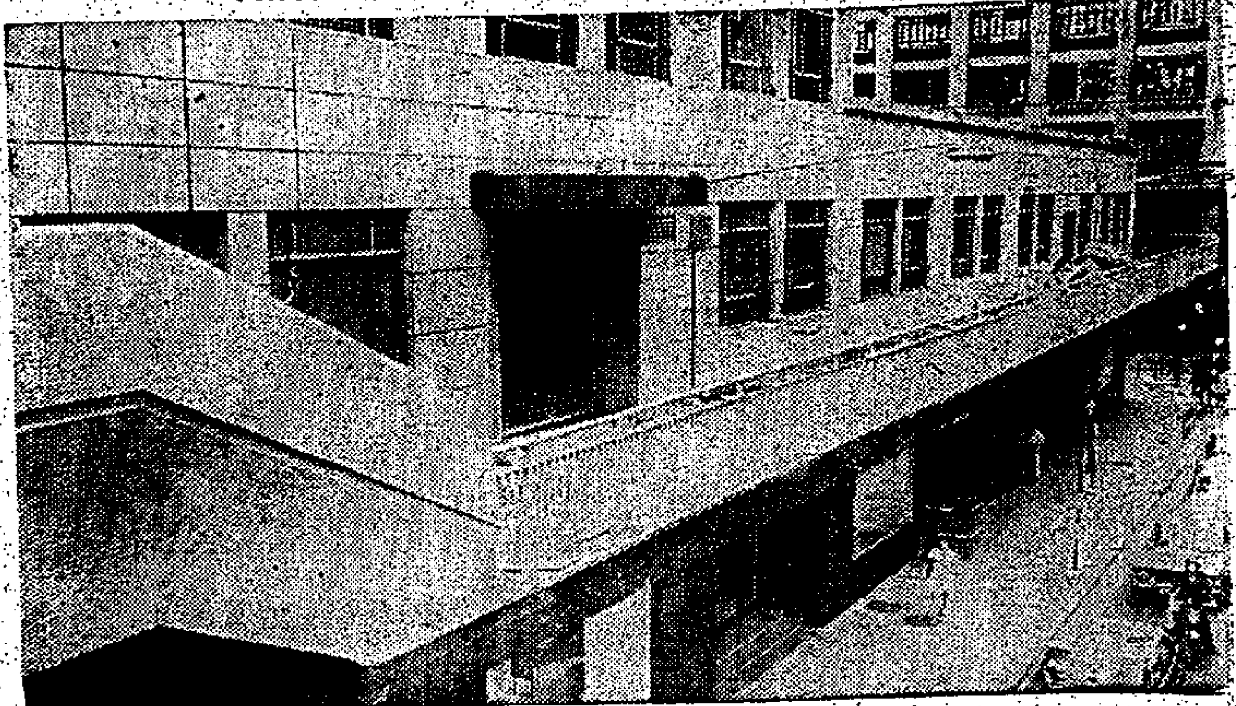
（港訊）本港新郵政總局大廈的建築工程可望於下月開始動工。港府已於昨日出版的政府憲報刊登廣告招商投標承辦其建築工程。預定一九七六年三月前完成。

新郵政局大廈地盤位於康樂大廈以北之新填地，介於天星小輪碼頭廣場及卜公碼頭之間，面積四萬方呎，比舊郵政局大廈約大兩倍。現時，該地盤已進行打樁工程。新郵政局樓高五層，樓面總面積爲十八萬方呎，將辦理一切郵務工作。地下爲包裹部，二樓爲出售郵票之大堂，及採信處，並有郵箱一萬五千。三樓爲總採信中心。四樓及五樓爲郵政行政總部。

# 財不可露眼 提欵出糧遭賊刦
## 萬達老板損失五千八

（特訊）昨日下午三時許，紅磡浙江街文信大廈萬達公司東主梁某，往土瓜灣恒生銀行分行，提取五千八百元現欵，準備返回公司發薪。事主甫離銀行不遠，即遭兩匪前後夾攻，其中一匪箍頸，另一匪迅速探手事主身上財物。兩匪得手後，登上附近一架私家車，由車上另一匪駕車，向九龍城方面逃去。

稍後時間，警方在九龍城吳州街，發現該私家車，經調查後，懷疑爲歹徒偷取汽車，行刦後棄於該處。（舍）


大廈屋簷闢行人路連接行人天橋（本報記者攝）

# 葛柏引渡案十月始聆訊
## 廉政署曾指示律師反對

（特訊）據本港一項報導：廉政專員公署對於前晚獲悉倫敦首席裁判司法闌克．密爾頓將引渡葛柏案的聆訊日期押候逾一月之久，感到驚異。

倫敦密爾頓法官是於前日接納葛柏辯護律師史基溫納的要求，將該案的聆訊，押候至十月七、八、九及十一日舉行。而原定要求引渡前總警司葛柏返港的聆訊，是於九月二、五及六日在倫敦寶街裁判署舉行。

據稱：廉政專員公署於數日前，已接獲一項電報的消息，知道葛柏的辯護律師在日前的例行提堂，將提出將案押候的要求。廉政專員公署立即指示在倫敦的代表律師，反對該項要求，其理由爲控方已於數週前將有關的宣誓證詞及支持引渡要求的文件副本，交給辯方律師，因此辯方實在已有足夠及充份時間加以研究，準備其辯護詞。

查辯方接到此等文件副本，直至本案聆訊的原定日期，共有九個星期的時間。

廉政專員公署官員昨日表示：密爾頓法官這次「勉強地」同意將本案的聆訊押候，但他昨日已表示不會再同意將該案再予押候。

據悉，密爾頓法官目前之所以批准辯方律師的要求，可能是考慮到被告葛柏自從四月三十一日在修息斯郡住所被捕以來，一直遭押監獄，葛柏的律師，前日已提出此點，表示葛柏已「身受其苦」。

消息透露：葛柏的辯護律師，目前亦在本港進行向皇家香港警察的若干警官取得宣誓證詞，以表明葛柏在港所担任的職務，並無調昇之權。

同時，在十月初正式被訊之前，葛柏將繼續在寶街裁判署提堂，因根據引渡法例，裁判署法官不能還押一名被告超過十天。（偉）

## 小評

### 火車增票價與乘客服務

九廣鐵路局宣佈，不久的將來，火車票價增加，並將增至百份之五十。鐵路局長又表示：此次調整票價，並不與四十輛車廂添置有關。

過去，我們曾一再呼籲鐵路當局，對於增加票價雖然無可避免，但對增加的票價，不要提得太高。目前鐵路當局宣佈，票價要調整高達百份之五十，這未免使一般市民感到失望。

由於物價不斷的上升，路局調整票價是無可非議的，但也要顧慮到市民的負担。如所週知，受薪階級，如果居住新界，經常乘搭火車上下班，而工資追不上物價之上升，無異使經常來往港九新界的市民百上加斤。如果說做生意一定要謀取相當利潤，則路局是政府經營的機構，並且有保證交通暢舒的責任，並不以謀利爲目的，多年來，未聞鐵路局有虧損，即是可以維持，而今突然宣佈不久將增加票價百份之五十，說來好像有點急功近利。

既然路局強調，並不是因增添四十輛新型車廂而增票價，是則因何而增？並且增至高達百份之五十？

再說到路局的服務，四十多年來，尖沙咀總站並未增添擴展，乃至使乘搭火車來往的市民對於購票登車甚感麻煩，往往要廢時失事。四十年前不及百萬人口的車站設備，如何適應現時高達四倍以上的人口需要？而路局對之並未予以改善。站內購票處祇有一個，每逢假期節日，經常數以千計的候車者，其擠迫與手足無措的情形概可想見。

在一兩年內，火車總站將由尖沙咀遷至紅磡新總站，到時設備將具現代化，可容納更多人，但這是未來的設施。我們覺得，交通事業，尤其是政府經營的，不應未對乘客改善服務而先行加價以適應自身的需要。既然並未謀利，何故調整票價要高達百份之五十？我們並不反對調整票價以適合路局自身的需要，但也要考慮一般經常來往港九新界市民的負担。

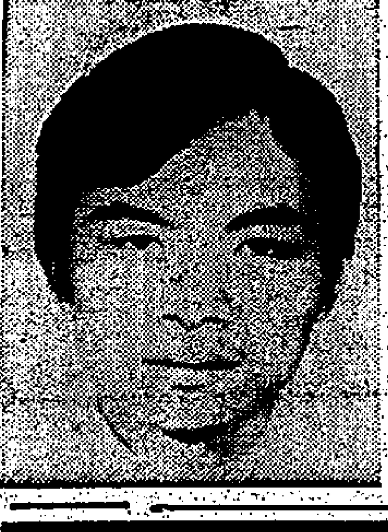
# 天氣續晴熱

（新華社）由西太平洋至南中國海之氣壓仍無變化，在高壓脊控制下，本港昨日天氣繼續晴朗酷熱，雖然早上部份時間密雲，下午亦雲量稍增，但在風勢微弱及陽光照射下，酷熱迫人，預料今日天氣仍無變化。

本港地區昨吹微風，大部份爲南風，除早上部份時間密雲外，天色晴朗而酷熱，下午氣溫升至攝氏三十三度左右，截至中午止之過去四十八小時內，天文台無雨量紀錄。

# 警方找尋霍家麟

（港訊）警方現正找尋一名二十六歲之男子霍家麟，他涉嫌與騙取銅鑼灣大丸百貨公司欵項一案有關。該男子前曾在大丸百貨公司任營業代表，於五月十四日至六月七日間向該公司之會計提取一萬九千二百元，作爲代支其他公司或顧客在該公司所購買禮券之用。當時他仍受僱於該公司。


霍家麟

該男子約五呎八吋高，長頭髮，外表斯文，順德人，操本地話，相信他現已離開香港前往台灣。任何人士曾目睹該男子或能協助警方尋獲者，可致電話五一七四九二四一內線二十七與灣仔警署刑事偵緝組聯絡或向任何警署報告。


長洲鄉村俱樂部酒樓

本酒樓位於東灣 具海濱花園之美 常備生猛游水魚蝦蟹 喜筵壽酌可連開百席 雀局之冷氣廳房，享用精美小菜，誠社團集體旅遊之好去處

沙灘冷氣房日租二十五元
沙灘泳屋 日租十五元
定座電話 九八一四六三
營業部主任
由碼頭行五分鐘可達


囍

謹詹公曆一九七四年八月三日（星期六）農曆甲寅年六月十六日爲長男植唐三女曼怡在美國康州紐哈文市浸信會教堂舉行結婚典禮謹此敬告

諸親友

承嚴慈命 鄧孔英 鄧王文英 鍾大球 鍾黃惠琼 謹啟

囍

詹於公曆一九七四年八月三日（星期六）爲四男健六女劍雄在加拿大多倫多市紐曼教堂舉行結婚典禮謹此敬告

各親友

黎伯豪（柏鰲） 陳玲珠 彭硯農 梁兆貞 謹啓

囍

謹訂於一九七四年八月三日（星期六）在加拿大溫哥華市頌恩堂爲小女丹妮與梅堅成君舉行結婚典禮謹此敬告

諸親友

承慈命 黃暉 黃楊秀英 謹啟

囍

謹訂於公曆一九七四年八月三日（星期六）爲長男文達次女美雲在加拿大多倫多市華門路浸信會教堂舉行結婚典禮特此敬告

諸親友

衛恩民 衛李南珊 區邦國 區羅蕙蓮 謹啟

囍

我倆徵得雙方家長同意已於一九七四年七月廿八日旅行結婚並於一九七四年九月十二日在九龍婚姻註册處註册特此敬告

各親友

蘇忠發 葉美華 謹啓


享譽之隆 有口皆碑

華僑日報 泛美航空公司 聯合舉辦

讀者美國加拿大旅行團

閣下參加本報美加旅行團，不僅可以看到兩國的怡人景色，秀麗風光，古今藝術與科學成就，而且整個旅程節目，內容洋洋大觀，令你永生難忘。閣下如果嚮往美加富饒迷人的風貌，享受一次豐富多姿的假日生活，遊覽當今全球最新、最大、最壯觀的狄士尼世界，美國南部渡假勝地邁亞美，規模巨大的七四年世界博覽會，氣勢磅礡的尼加拉大瀑布，花園之城溫哥華，工程宏偉的胡佛水壩，神聖莊嚴的自由神，粉墨登場的歌舞大匯演以及十多個世界名城的歷史跡蹟，現代建設和其他多采多姿的旅遊節目，請參加具有廿三次成功舉辦，業績輝煌，歷屆團友交口稱讚，各界人士一致讚許的華僑日報讀者美加旅行團。

第廿四團——九月十四日至十月八日

全程廿五天，僅收HK$ 12,600

報名處：華僑日報中區辦事處 香港砵甸乍街華人銀行大厦地下
電話：5-251974

圖爲邁亞美海濱，左下角爲本團下榻之楓丹白露大酒店

新建花園洋房租售

淺水灣春坎角道三層花園別墅全間出售，每層3350尺，設備豪華，四睡房，三浴室，大客廳，餐廳，三露台，每一露台均可眺海景，風光美麗寧靜，材料上乘，有闊大廚房，工作間，二工人房，二士多房，二、三樓已租出，地下交吉，有日本式花園數千尺，園內經專家設計，山峰起伏，瀑布魚池，奇花異卉，蒼翠可愛，另有娛樂室2500尺，可供各種娛樂運動，另有公來小花園，一次付欵，400萬，分期面議，又新建洋樓一間，一梯兩伙，每層1800尺，一次付欵，每層72萬，有蓋車位，每個三萬，分期面議，有公衆花園，無什費，又76號新建二樓，全層3550尺，出租，四大睡房，每房均有豪華浴室，並有客廁，客廳20×27，餐廳15×21，有大露台，大廚房，工作室，二工人房，二士多房，工人廁，設有浴缸及花酒，設備豪華，可望海景，離海灘僅十分鐘，約時參觀。

徵屋地及寫字樓

超過5000尺交吉或批准圖則爲佳，寫字樓則以中上環區2/3000尺爲合，現金交易，無論商業住宅，電3-849240洽

大夫第豪華住宅招租

何文田山道廿一號地點最佳交通最便來往中區僅數分鐘佔地廣袤場面壯觀環境幽靜蒼翠樹林空氣清新設備有關大衣櫃餅物櫃新式熱水爐抽氣機鏡箱雪櫃不銹鋼碗櫃吊櫃煤氣灶油煙機鋅熱水爐欲租從速H441465 K037571洽

旺舖招租

（一）本港上環永樂街一五四號至一五八號永生大廈地下面積約五千五百餘尺，可分租，適合銀行，出入口行應用。

（二）香港皐路乍街廿八號B地下連大閣面積約二千餘尺。

有意者：請於辦公時間
電：五 四四二二七八洽

塑膠 圓櫈

美觀 耐用 輕便

新設計塑膠櫈，採用堅韌軟塑料製成，坐時有彈性感覺，極舒適。居家旅行，工廠、學校、飯店等等，最合用。

高庄18吋 特價 $13.50

矮庄14吋 特價 $11.00

星光實業有限公司出品

# 本港新聞 ②

## 憲報公布十月二日開始生效 整個港島規定成爲烟霧管制區
### 全力推行防止污染運動·保持空氣清潔 任何烟囪連續冒烟三分鐘可被罰二千元

（港訊）港府昨日宣佈根據保持空氣清潔條例規定港島（包括鴨脷洲在內）爲烟霧管制區。

是項公佈已於昨日出版之政府憲報發表。並將於十月二日起生效。港島居民如有關於該公佈的意見，可於即日起的二十一日內提出。

在政府全力推行防止污染運動中，這項公佈爲一項重要的措施，深受管制污濁空氣諮詢委員會熱烈讚許，且被視爲將來宣佈全港九爲烟霧管制區之合理步驟。

防止環境污染委員會小組主席羅保昨日對該項宣佈表示歡迎，並稱之爲一項令人喜悅而積極之措施。他說：他現正期待政府進一步接納該會之建議，將整個九龍及新界列爲烟霧管制區，以便將全港九置於保持空氣清潔條例之管制下。

防止環境污染委員會主席馬登支持羅氏之見解謂：由於彼曾出任防止空氣污染委員會之主席，而該會原曾建議將整個香港列爲烟霧管制區，故彼對政府最近之公佈，尤感興趣。

馬氏謂：在過去數年中，吾人努力向着該目標邁進，並已取得一定之成果，在獲悉此最新之好消息後，他深信在不久之將來，該委員會原先之建議將會變成事實。

此次港島被宣佈爲烟霧管制區，係繼三週前新界元朗及屯門兩區被宣佈爲烟霧管制區後之另一決定，該兩區將於本年九月十日正式成爲烟霧管制區。

根據保持空氣清潔條例之規定，凡位於烟霧管制區內之樓宇用戶，其所操作之火爐，烘爐或烟囪，若在四小時內發出黑烟超過六分鐘者，又或在任何時間內連續發出黑烟超過三分鐘者，有被判罰款二千元之虞。此外，若用戶在違例期內繼續違例，則每十五分鐘另加罰款五十元。

根據該條例而被宣佈爲烟霧管制區之其他地區臚列如下：本年四月所宣佈之長沙灣及深水埗區；去年所宣佈之荃灣區；一九六零年所宣佈之觀塘區；一九六二年所宣佈之沙田區以及一九六四年所宣佈之北角區。

## 紅眼症再襲港
### 澳門已有發現本港未到嚴重階段 醫務處促市民預防注意公共衞生

（特訊）「紅眼症」最近又再次出現本港，但情況並不如數年前在夏季一度肆虐本港時的情形嚴重。

醫務衞生處發言人表示，現時此種病症還未成爲流行病，同時，市政事務署人員現正加緊注意此種病症蔓延的可能性，市政局屬下所有泳池管理人員正留意那些患有「紅眼症」的病人，不許他們下水。

「紅眼症」曾經於一九七二年肆虐本港及澳門，該種症通常是由於家庭成員的接觸及從泳池和游泳池傳染得來的。

據澳門方面報告，鏡湖醫院本週內已接獲兩宗「紅眼症」的報告，這種症的特徵是傳染力強，一人得病，很快就傳染全家，症狀也比一般「紅眼」厲害，眼瞼紅腫，結膜發紅充血，並有一片片的結膜下出血，病人感到有灰砂在眼裏這種特點，與七一年流行的「紅眼」很相像。

預防紅眼症，應注意加強個人衞生，不要用手擦眼，不要用不潔的毛巾臉盤手巾，假如家庭發現紅眼，應將毛巾用具等嚴格分開。（僑）

民安隊處長胡百全頒獎予筲箕灣民安A隊代表。（本報攝）

## 筲箕灣隊奪冠軍
### 亞軍黃大仙季軍中區隊 民安隊緊急救傷總決賽

（特訊）全港九民安隊緊急救傷比賽，總決賽，昨下午六時卅分假港島民安隊總部舉行，由四隊來自不同區域的隊伍角逐本年度冠軍。經兩小時比賽後，冠軍終由筲箕灣區防護A隊以五十九·五分奪得，亞軍爲黃大仙隊，得五十七·五分，季軍中區隊，五十分，殿軍九龍搶救A隊，四十八·五分。

民安隊處長胡百全昨晚在主持是項比賽頒獎儀式時稱：急救知識對任何一名民安隊員，不論成人或少年，委實非常重要，因爲隊員服務期間內總有若干時候需要對那些受傷的，老弱的或傷殘的人士給予醫藥上之照顧。

民安隊之職務及工作範圍係保在所有各戰時活動及於香港，九龍或新界發生之緊急事件中，它均備受重用，以協助政府機關而盡一臂之力。本隊必須經常爭取更高之工作效率，而舉行性質之單位際或區際比賽則爲測驗隊員們之能力。

## 港府與澳洲商討紡織品雙邊貿易
### 預料數日內可達成協議

（特訊）港府正與澳洲政府進行商討有關管制本港若干衣着品輸往澳洲之一切事宜，彼以雙邊貿易再一踏進新紀元。是次協商由港府官員前往南韓，東京及中國作同樣的協商貿易。澳洲人士與澳洲代表團在出席本港所舉行之商討後，澳洲政府官員向本港政府官員表示：澳洲政府在接受澳洲政府屬下紡織機構之建議下，現正採取行動以管制入口及依照方法大幅度減少由台灣輸入之衣着品。

發言人繼續表示：在本港之協商雖未能達成協議，但談判已有頗大的進展。他並希望在今後幾日內可達成一項互惠而又可以接納的解決方案。有關談判協商內容將迅速宣佈。

是次之協商，乃是根據國際關稅總協定所涉及之有關紡織品貿易而進行的。該等貨物種類大致區分如下：針織品，內衣，短衫，背心，綫衫，寬鬆上衣，恤衫，襯衣，襯衣服裝等，婦女及女童襯衣寬鬆上衣，及紡製布恤衫，婦女及女童和嬰孩之紡製成衣等。（僑）

## 港府任免令
### 徐家祥任公務員銓叙委員會委員；高李碧聰任護士局社會研究顧問；張國權等任感化官

（特訊）港府昨午公佈港府任免令如下：（一）去年十二月十四日起，黃柏任副按察司。（二）本年七月廿五日起，黎啓宇復職後，賀舜程免署理衞生署處長。（三）七月二日起，是加免任學校醫官。（四）七月十一日起，陳利免任稅務局委員。（五）八月一日起，高李碧聰任護士訓練局社會研究顧問。（六）八月二日起，張國權，雷明，朱楊柏瑜，及林永蜜任感化官。（七）七月廿九日起，徐家祥任公務員銓叙委員會委員。（僑）

## 民航署在柏架山上增設雷達偵察系統

（港訊）港島柏架山將裝置另一雷達偵察系統，爲香港機場的飛航管制中心提供有關飛機動態的更詳細資料。民航處發言人稱，新雷達系統安裝好之後，飛航管制人員將可在任何天氣情況下，不斷看到二百哩或以外的飛機資料，例如飛機種類，位置及飛行高度。

該雷達系統的價值達五百五十萬元。它將裝設在柏架山上行將興建的一幢四層高樓宇內。該樓宇最頂一層將設有天線及轉動機械，三樓則設雷達收發及無線電聯絡儀器，此外並有其他通訊儀器在二樓裝設。樓下則安裝備後發電機，及作爲燃料及各種機械的貯藏所。

發言人稱：香港國際機場方面亦將裝設雷達資料展示系統，經由無線電聯絡儀器接收柏架山雷達站發來的訊號。雷達資料展示系統包括多種電子化的資料處理設備，計有總電腦一座及小型輔助電腦四座。此等設備將雷達站傳送來的資料再送往機場內飛航管制中心的雷達資料展示機。

柏架山新雷達站的建築工程將於九月底動工，並可望於一九七五年中完成。因此該雷達系統當可於一九七五年底應用。（僑）

## 旺角街市拆卸改建
### 明年十月可完成

（港訊）現有之旺角街市將予以拆卸，以便在原址興建一幢三層高的新街市。當局已準備在舊街市拆卸後，立即進行打樁工程，以便打樁可在明年一月之前完成，使新街市建築工程能在明年一月初依照計劃展開。

新街市落成後，其天台將充作有上蓋的遊樂場地之用。如果新街市如期動工興建，則建築工程可望在十月底以前完成。

當局現已在上海街及旺角道交界處設置一個臨時街市，以便在新街市興建期間，舊街市之商人可以遷往該處繼續營業。此臨時街市將在本月內可供應用。

舊旺角街市之拆卸工程已在昨日出版之政府憲報中刊出公告招商投標承辦。

## 灣仔區將改換新收費停車表
### 本月六日起安裝千四百個 只吃一元或五角硬幣不吃「神沙」

（港訊）現時裝設在港島灣仔區的舊收費率停車收費錶將由本月六日（星期二）起除去，換以新收費率的停車收費錶。

換裝停車錶的程序將在十二個工作日期間進行，將有約一千四百個新停車收費錶替換現時的舊收費率停車錶。

運輸署發言人稱：泊車照新率收費的法例，已於一九七二年六月通過，政府有意陸續更換所有舊率收費錶，中區及尖沙咀區的舊率收費錶已全部更換。新裝設的停車錶是要按其收費種類投入五角或一元硬幣，一角硬幣概不適用。

新辦法是有兩種兩小時停車錶：一種用五角硬幣一枚可停車三十分鐘；另一種用五角硬幣一枚可停車一小時，至於新的半小時停車錶收費，則爲一律一元。

發言人續稱，灣仔區的舊停車錶將由芬域街開始更換，迄波斯富街爲止。他說：「在換裝停車錶時及換裝後，駕車人士使用停車錶時宜詳細閱讀停車錶上所附規則，以免有誤。」「凡停泊在舊錶車位的車輛，於換錶時仍可按照舊錶所餘之時間泊車」。

發言人說，如有車主將其車輛停錶於十小時或四小時收費錶車位，但後來因該錶爲二小時停車錶所代替而接獲違例泊車罰款通知書者，有關方面將代爲安排，將該通知書予以取銷。

## 憲報刊訃文 哀悼律敦治

（特訊）護督羅爾時於昨午出版之憲報，刊出訃文，哀悼前立法局議員律敦治不幸逝世，律氏乃七月二十八日在香港去世。（崇）

## 兩名捐血者獲幸運晚餐

（港訊）上月份兩名幸運捐血者已於前（二）日由第一位到夏慤道紅十字會總部捐血之李敏儀小姐在七月份內捐血之四千五百六十九人中抽出，兩人姓名爲甄德林先生及雷家強先生。

該兩位幸運捐血者分別獲得香港酒店及半島酒店送出免費兩人晚餐。紅十字會此項計劃是由本年七月一日起實施，目的是希望能提高市民興趣及踴躍參加捐血。

## 訪紐西蘭港貿易團完成一週活動
### 發現紐爲潛力巨大市場

（港訊）歷史上第一個訪問紐西蘭的香港貿易團，昨（星期五）日在渥克蘭結束長達一星期的業務活動，並定於本週末前往澳洲訪問，由貿易發展局組織的貿易團有十五家本港商號派代表參加，一方面推銷港貨，一方面亦採購工業原料。

各團員在渥克蘭共有一百三十五個業務約會，有三位團員已經接到定單，另有許多團員仍在接洽生意。

他們來電說：「紐西蘭的商界人士及供應商的反應都很熱烈。」團員們說：「紐西蘭是一個值得發展的國家，有很多商人以前對於紐西蘭的潛力並不明瞭。」

包氏對渥克蘭商界人士發表談話，他希望紐西蘭政府將放寬貿易上的限制，並鼓勵該國的出口商，利用香港來試驗他們的產品是否暢銷。

紐西蘭最大的百貨公司集團「花斯貿易公司」主席柏士菲亦接見各團員。

香港貿易團下星期將在雪梨訪問一星期，然後前往墨爾本訪問一星期，貿易發展局駐雪梨辦事處已爲本港團員安排業務約會，與上述兩城市的商人接洽生意。

## 五分鐘熱度？大掃除垃圾三月 灣仔又回復污穢

（港訊）灣仔區曾於本年四月份舉行一次規模龐大的垃圾黑點大掃除，清潔運動一時雷厲風行，但距今纔不過三個多月，灣仔區又再次回復污穢。很多市民已漸漸忘記清潔香港的重要，仍然不思悔改地隨意拋棄垃圾，在街頭小巷隨時都可以看到被人棄置之紙屑，空烟包，廢紙，報紙袋及雪糕杯等，與港督麥理浩爵士月前訪問灣仔區時的清潔情況有天淵之別。

更有部份缺德居民，往往貪一時之便，將垃圾由住所窗口拋出街外，以致弄污街道，破壞環境衞生，市政事務署清潔工人雖然每天清掃街道四至六次之多，但仍然於事無補。

無可否認，清潔運動雖然不能使灣仔區垃圾黑點無存，但在後巷及騎樓地堆積經年的垃圾已不復出現，市政事務署人員希望本港市民要認識到保持香港清潔乃係每位市民應有的責任，否則，本港的垃圾問題將永遠不能解決。

## 美利道露天停車場下週暫停使用三日
### 冧士街車場出口封閉四日

（港訊）中區美利道附近之露天收費錶停車場將由下星期二（六日）上午七時起暫停使用三日。

運輸署發言人昨宣佈以上消息時，在該三日內，一切車輛不得駛入該露天停車場亦不得在其中停泊。駕駛人士宜留意。

他解釋說暫停使用該位於美利道多層停車場大廈旁的露天停車場，係爲便該處進行重鋪路面工程。

他說，重鋪路面工程完竣後，該露天停車場將於下星期五（九日）上午八時重行開放。

又：冧士街停車場出口將由今日起，一連封閉四日，以便進行建做路拱工程，以減低出口汽車速度。

各司機於在此四日中使用該停車場，將可由現時入口駛出，屆時將有職員指示交通。（僑）

## 改善清水灣道加闊路面拉直路綫
### 便利興建公營屋邨

（港訊）九龍近牛池灣之一段清水灣道將進行改善工程，以備將來區內興建公營房屋邨之用。該房屋邨可容居民二萬九千人。道路改善工程包括該段清水灣道加闊及將路綫拉直，工務局現正招商投標承辦築建平台的工程。該段清水灣道位於坪石邨以東。改善工程包括建築面積共十四英畝的平台及長四千英呎道路，同時又建築一萬二千五百英呎雨水渠，三千五百英呎污水渠及其他輔助工程。預料建築工程將於十月間開始，需時約十五個月完成。（僑）

## 中日古箏交流演奏
### 推廣箏藝發揚宏大

（特訊）由一國樂名家蘇振波主辦之一項富有中日民族特色，而命名爲「中日古箏交流演奏會」，特假希爾頓酒店日本聯……

舉行記者招待會，藉此進一步將箏藝推廣。蘇氏指出：是次中日古箏交流演奏會舉辦主要爲推廣古箏的演奏形式及使箏藝古箏演……的一羣好學而有志的古箏學者有更多的演奏機會，遂特別邀得從日本來港的新會，參與此次音樂會。此次音樂會除有中日古箏彈奏外，其他樂器如琵琶，洞簫等，亦有合奏……

## 駐港總司令彭英武返港

（特訊）駐港英軍總司令彭英武中將，前日由港返英渡假，已於昨日下午八時乘英航班機由倫敦返港，銷假視事。（慎）

## 輔警強烈職責感受市民大衆尊敬
### 李斯退休前主持輔警結業禮

（特訊）行將榮休之警方刑事偵緝組總主任李斯，昨日傍晚六時主持輔警結業典禮時對輔助警察隊大爲讚賞。

李氏在輔警金鐘道總部主持結業典禮時謂：彼之退休使彼與本港輔警多年來之密切聯繫中斷。

彼又謂這些聯繫曾令彼感到非常愉快，且對輔警產生崇高之敬意以深厚之感情。

李氏謂輔警在香港經常備受尊敬，而且輔警成員對工作之反應及他們強烈之職責感，已令市民大衆及正規警隊對他們產生敬意。

李氏又促請輔警繼續向他們的指揮官與高級官員效忠，及給予支持。彼最後祝賀輔警之力量日益強大。（合）


### 攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命UNDER K. DISTRAINT NO.663 OF 1974准於壹九七四年八月六日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍汝州街門牌二〇一號一二〇三號樓下二樓及三樓金發酒家有限公司（譯音爲意）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下糊之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓 電話H二二二零二二四

### 申請歸化英籍啓事

林劍雄（LAM KIM HUNG）又名林劍雄（JASPER BANJAMAN）現住香港第二街卅七號二樓現向港督申請歸化英籍如有任何人士獲知任何理由認爲不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告。

### 申請歸化英籍啓事

朱浩生（CHU HOO SANG）又名朱浩（CHU HOO）現住九龍洗衣街一二一號六樓現向港督申請歸化英籍如有任何人士獲知任何理由認爲不應准其歸化英籍者，可用書面呈香港布政司署將事實向布政司報告，此啓

### 申請入英籍啓事

蘇智愛（SO CHI-OI）現居香港九龍廣播道廿七號2B座現向港督申請入英籍如有任何人士獲知任何理由認爲不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告。

### 申請入英籍啓事

張明（CHEUNG MING）現住新界大埔墟寶鄉街寶盛樓A座六樓現向港督申請入英籍如有任何人士獲知任何理由認爲不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告。

### 申請入英籍啓事

郭奇珍KWOK KI CHUN又名郭明KWOK MING現住新界大埔墟忠信里七號現向香港總督申請歸化英籍，如有任何人士獲知任何理由認爲不應准予其歸化英籍者，可用書面呈香港布政司署將事實向布政司報告之，此啓

### 離職啓事

本公司營業部職員徐承豐君（MR. STEPHEN TSUI）現已離職，此後徐君之一切華洋轇轕概與本公司無涉 LA MODE AGENCIES COMPANY LTD. 啓

### 通告聲明

茲通告各影業公司敝公司因片倉租約期限至本年八月份屆滿，故數年來各影業公司存放在敝公司之影片如於一九七四年八月三十一日止之期限內不取回，敝公司概不負任何責任，特此聲明。

各影業公司知照 一九七四年八月 蕭鬧電機沖印公司啓

### 香港拍賣行及地產代理有限公司拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命UNDER K. DISTRAINT NO.683 OF 1974准於一九七四年八月三日即星期六日上午十時半（SATURDAY）AT 10.30 A.M.）DATE AND TIME OF AUCTION 3RD AUGUST 1974 在本行內將存在九龍染布房街門牌十八號二字樓（NG CHUN WAH）貨物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須即將貨款以現紙付清於限期內將該貨物出清下糊之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話：二二九四四六 香港拍賣行及地產代理有限公司啓

### 謝

鄉友世叔姻戚

先慈羅母陸瑞雯太夫人魂歸天國於昨（弍）日在香港殯儀館出殯辱承 誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情 歿存均感 哀此鳴謝

孝男 尤中 尤康 尤昌 媳 楊洵潔 黃錦柯 易少華
孝女 漪荷 漪蘅 漪珩 婿 李應堃 黎泉 胡耀銘
暨內外男女孫 泣叩

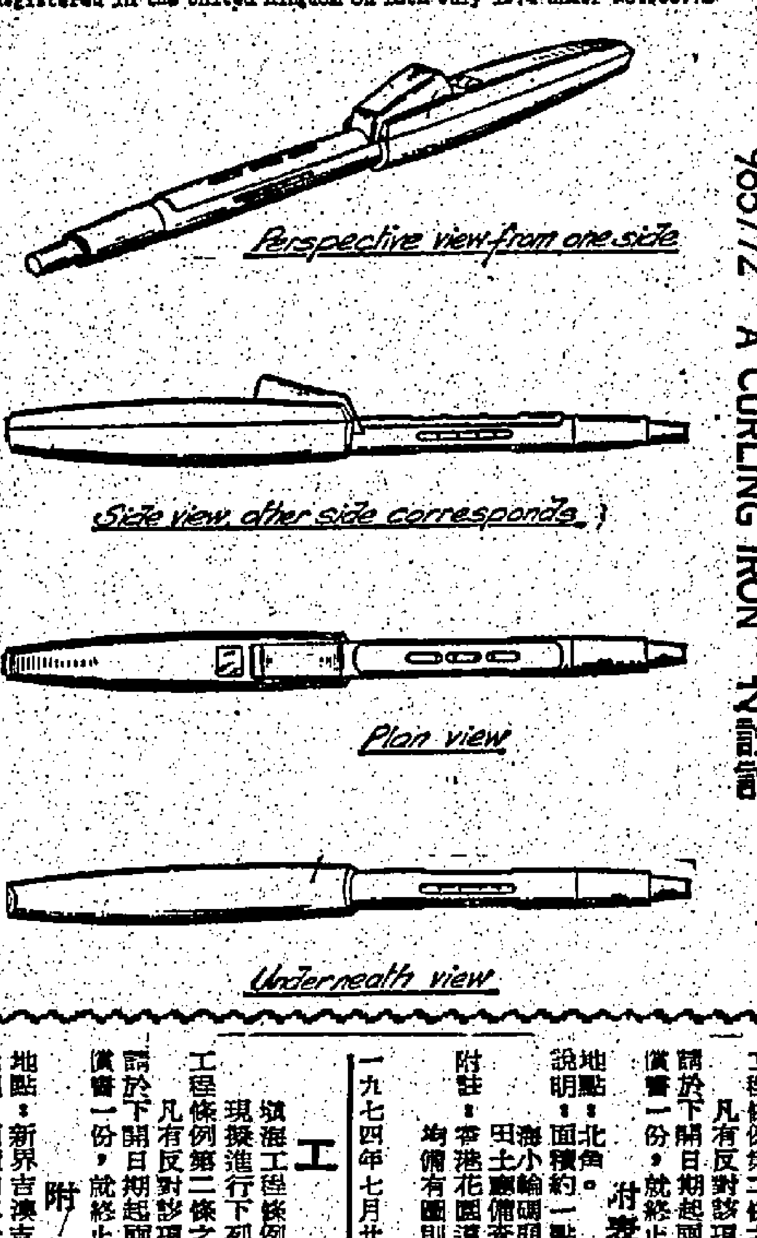
### 拍賣珍藏名貴宋朝，明朝，清朝，日本，西藏及其它各國之古玩及工藝品廣告

茲定於一九七四年八月七日至八月九日，即星期三至星期五，每日下午五時十五分，八月十日星期六，上午十時三十分在香港，畢打街，畢打行土庫本行拍賣房內拍賣各收藏家貯在本行之宋朝，明朝，清朝，日本，西藏及其它各國之古玩及工藝品四百二十四號包括瓷器，古銅器，鼻烟壺，象牙及彫花玉器，名人字畫，古舊酸枝傢俬及古屏等。（其中包括已故西人F.A. NIXON之遺物）由即日起開始開放參觀。（包括星期六，星期日及星期一）每日由上午九時至下午五時三十分止。

香港畢打行土庫內 電話：二二三四 攬勿兄弟拍賣行啓

### 通告

A Curling Iron
Registered in the United Kingdom on 18th July 1974 under No.965772




啓者 BRISTOL-MYERS COMPANY, A LIMITED LIABILITY COMPANY ORGANISED AND ESTABLISHED UNDER THE LAWS OF THE STATE OF DELAWARE UNITED STATES OF AMERICA OF 345 PARK AVENUE, NEW YORK, N.Y. 10022, UNITED STATES OF AMERICA 在英國領得下開圖案版權 在英國註冊圖案第965772 "A CURLING IRON" 之設計

此告 BRISTOL-MYERS COMPANY, 將採取一切步驟以防範任何可能發生於本港侵犯上開圖案版權事件，並訴之於法，要求賠償損失，支付堂費，及其他法院可能判定之補償。

BRISTOL-MYERS COMPANY. 代表律師 高露雲律師行 香港必打街怡和大廈十三樓

一九七四年八月三日

### 承官方承辦人之命 貴重物業出投

啓者本行攬勿兄弟拍賣行定期於一九七四年八月十五日（星期四）下午三時起在香港維多利亞城畢打行其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

此物業座落九龍在田土廳註册爲九龍內地段第一零九四號F段第一分段及其伸展地段之三十二份之壹並享有該地段之上蓋屋宇即鳳儀街十八號四樓

此物業之九龍內地段第一零九四號F段第一分段之三十二份之壹係源全九龍內地段第一零九四號之官批內載各項條款管業該批期爲七十五年由一九零零年六月二十五日起計可再續批期七十五年此物業之伸展地段係源在田土廳註册之土地伸展官批章程第四五八四號及五七九八號內載各項條款管業

面積約五百一十三英方尺

該地段之每年地稅爲二十四元正

欲知詳細及投買章程請向孖士打律師行或攬勿兄弟拍賣行詢問便知

香港一千九百七十四年七月三十日

官方承辦人律師孖士打律師行 拍賣人攬勿兄弟拍賣行 同啓

### 香港九龍地方法院小錢債案 一九七四年第四八〇二宗

原告人：浙江第一銀行（CHEKIANG FIRST BANK LTD.）

被告人：鄭春瓊經營鄭氏公司（CHENG CHUN KING (FEMALE) CARRYING ON BUSINESS UNDER THE FIRM NAME OF CHENG'S CO.）

致被告人鄭春瓊經營鄭氏公司（CHENG CHUN KING (FEMALE) CARRYING ON BUSINESS UNDER THE FIRM NAME OF CHENG'S CO.）

原告人浙江第一銀行於一九七四年六月五日在香港九龍地方法院對你提出訴訟追討欠款項合共港幣八千三百六十三元八角六仙正，利息及堂費等該案業於一九七四年七月十二日由香港九龍地方法院副經歷司（MR. Y. H. HO, DEPUTY REGISTRAR, OF KOWLOON DISTRICT COURT, IN CHAMBERS）諭令予原告代表律師用下列代票方法投遞本案之傳票通同被告通告書表格第五甲及該諭令與本案被告：（A）將上述文件之本各一份以雙掛號郵寄方式寄往上述被告人之地址；（B）將上述文件之副本各一份，用普通郵寄往上述被告人最後所知地址：九龍金巴利道八十四號B八樓以上乃被告人最後所知地址；（C）將上述文件論令譯成中文刊登於本港華僑日報一日作爲本案之合法投遞。

被告須於登報日起八天內親自或由其代表律師向香港九龍地方法院答辯倘逾期不投案則原告得申請法院對本案執行缺席裁判。

原告代表律師 施文律師樓 香港雪廠街荷蘭行四〇二號

一九七四年八月三日


### 工務司署佈告
填海工程條例第二條（香港法例第一二三章）

現擬進行下列附表所述之建築工程，茲根據香港法例第一二三章填海工程條例第二條之規定，公佈通知。

凡有反對該項工程，或因該項工程影響其私有權益而有所要求者，均請於下開日期起兩個月內以書面向工務司提出，指明其性質，連同要求賠償一份，就終止該項私有權益而引起個人所得之損失，列出估計數字。

附表

地點：北角

說明：面積約一點二四畝之政府海灘及海床範圍內之一段，將興建一座海小輪碼頭，其範圍經在P.六〇二二號圖則內用粗紅綫表示。存田土廳備查。

附註：香港花園道美利大廈六樓海港工程部及美利大廈二十樓地政測量處均備有圖則，可供查閱。

一九七四年七月廿六日 署理工務司 貝爾

### 工務司署佈告
填海工程條例第二條（香港法例第一二三章）

現擬進行下列附表所述之建築工程，茲根據香港法例第一二三章填海工程條例第二條之規定，公佈通知。

凡有反對該項工程，或因該項工程影響其私有權益而有所要求者，均請於下開日期起兩個月內以書面向工務司提出，指明其性質，連同要求賠償一份，就終止該項私有權益而引起個人所得之損失，列出估計數字。

附表

地點：新界吉澳吉澳灣

說明：面積約二千七百五十方呎之政府海灘及海床範圍內之一段將興建一座水泥躉站一座。其範圍經在P六零三八號圖則內用紅色表示，存田土廳備查。

附註：香港花園道美利大廈六樓海港工程部及新界大埔理民府均備有圖則，可供查閱。

一九七四年八月二日 署理工務司 貝爾

## 香港政府公佈

### 海事處佈告 一九七四年第六十七號
九龍灣防波堤之燈號設置

有關於九龍灣防波堤設置燈號一事，詳情經已載於海員通告一九七四年第三十三號，特此通告。

欲參閱者可逕往香港干諾道中林士街多層停車場十一樓輪船出入口領證處免費索取。

海事處長 符禮潭

### 香港政府公告
爲聘請公務員事

茲擬聘請：

（一）海事官（海事處）
（二）查級助理新聞主任（政府新聞處）
（三）式級電腦分析／程序編寫員（布政司署）
（四）督導員（男性）（監獄署）
（五）助理機械督察（皇家香港警察隊）
（六）註册教師／女教師（教育司署）
（七）見習實驗室助理員（工務司署）
（八）打孔及分類機管理員（布政司署）

有關上述缺額詳情請查閱本日「南華早報」。此告。

REFERENCE LIBRARY
- 3 AUG 1974



本港新聞③

## 小巴商會對交通政策提出意見
# 小巴載客不遜大巴 堅決反對歧視政策
### 同是公共交通應予輔導均衡發展

（港訊）香港九龍新界公共小型巴士聯合商會，昨就「香港交通政策建議書」，發表如下：「香港交通政策建議書」已於日前公佈其中涉及「大巴」與「小巴」所提供不同建議，我們先從建議書第三節列舉之統計數字提出討論。「大巴」一八〇〇輛每天載客量一百七十八萬人。「小巴」一三九〇〇輛每天載客量一百零五萬人。

從上述數字比較，「大巴」每輛一天平均載客不足一千人，「小巴」每輛一天平均載客約二百七十八人，撇開「大巴」不談，所列舉之「小巴」載客數字，我們認定并不確實，據本會七二及七三年度統計，「小巴」每輛行走市區每天載客已超越四百人，車資收入約為二百五十元（上下兩更合計）否則作為「小巴」租賃司機，誠如建議書列舉之數字二百七十八人計算，（平均每位車資六毛）收入約為一百六十元，每更實得八十元，此數僅可繳納車租（每更交六十元）與及入油費用，試問如何可以養活妻兒和解決司機個人生活，因此每天載客必須達到四百餘人，車資收入方符理想，由此推算，全港小巴共三千九百輛載客總計如下：

行走市區三千輛（每輛載客四百五十人計）共一百三十五萬餘人，行走新界九百輛（每輛載客二百八十人計）共二十六萬餘人，兩項合計每天載客約為一百六十餘萬人，如非交通阻塞，及禁區障碍，以同等數量之車輛，可增加乘客百分之二十，與「大巴」乘客數字比較不遑多讓，甚此論證，建議書引用圖表顯示每輛「大巴」等於九輛小巴疏導力量說法不能成立，無論如何，從每天載客人數的事實，以今日之香港交通來說，「小巴」及「大巴」仍是主要之交通工具，但建議書有意低估「小巴」乘客數字，繼而引證「小巴」使用道路不合經濟原則，及妄圖在未來市區上「小巴的數目必須減少」之原則，何厚此而薄「小巴」，其原因，不過為政府當局袒護兩巴而鋪道，從建議書內容證實此意向，政府為求參與兩巴投資，專利權合約期滿後，收歸部份股權，此外招兩公司服務合併，及擬定未來五年的服務計劃等措施。但政府能否使巴士服務改善？或引致服務水準降低？於此不願置評，不過香港作為一個自由企業城市，民間之投資應加以保障和扶植，一旦介入官方投資，與民爭利昭然若揭。

今天香港之小巴存在，市民甚表歡迎，行走港九路綫九十餘條，每天負責乘載市民就業一百五十餘萬，除非香港不是要求成為工作效率之社會，否則今日香港交通，小巴實定主要角色，亦足以證明「大巴」「小巴」公共交通工具，互相依存，才能負荷香港交通責任。

我們反對建議書對「小巴」之歧視，偏向的意識存在，應以現有之實際交通情況為基礎，輔導公共交通車輛均衡發展，在安定中求進步方為良策。

「小巴」每年繳付政府由三千元增至伍千元，與「大巴」同屬公共交通車輛，本來在市區使用道路在律政觀點而言，「大巴」行走之道路「小巴」亦有權行走，若妄圖「小型巴士的數目應隨大型巴士數目的增加而減少」之意向，我們是堅決反對的。

## 港首家塑膠原料製造廠
# 麥理覺主持破土禮
### 陶氏化學公司青衣島建廠興工

（港訊）陶氏化學（香港）有限公司在青衣島興建本港第一家製造化學及塑膠原料工廠建築地盤，已於昨日下午三時，由本港工商處長麥理覺主持隆重破土典禮，並將以最短時間建成這一家規模龐大之工廠，出產對本港工業界有極大幫助之化學原料，尤以目前世界性塑膠原料缺乏之情況下，該廠將大量生產供應，除首先獲得供應之本港各塑膠工廠外，並將有大量產品出口，供應外地廠家，對本港來說，今後塑膠之原料問題可獲得徹底的解決而無需依賴外來之供應，實由本港工業界在世界市場上爭取到有利的條件，使本港工業界一大喜訊，此外，陶氏化學原料廠全部工程是由本港著名的建築商海港工程有限公司及日本西松建設株式會社合作承建，雖然工程相當浩大，但在經驗豐富而具有一流建築設備的海港工程公司承建下，預算在十個月後即可全部完成，使該廠立即投入生產，至於該廠將來之生產計劃，在開始生產之初期，預算膠原料之產量為一億五千萬磅，但至一九七五年底，該廠之產量將超越一億六千萬磅。

隆重的破土典禮是於昨日下午三時在地盆內舉行，破土儀式由陶氏化學香港有限公司總經理施賢康及總經理施霖華主持，儀式簡單隆重，參加該典禮者有海港工程有限公司副主席兼總經理湛海生博士，海港工程董事高德賢、李雅倫、馬東浦，陶氏化學有限公司策劃部經理何珊奧，生產部經理賀今時，西松建設株式會社經理田中悅大、和記集團代表麥敬時、香港馬來西亞工程有限公司主席兼總經理霍伙根等數十人。

破土典禮後，分別由陶氏化學香港有限公司主席施賢等致詞。

## 英三軍司令巴摩將軍
### 將訪青年領袖訓練營

（特訊）英三軍司令巴摩將軍將於本月七日訪問軍部及社會福利署在西貢舉行的青年領袖訓練營，屆時，他將會參觀營中青年的各項訓練程序。

訪問中，巴摩將軍將會見各營友及觀看他們的各項活動，此類訓練營已連續舉辦四年之久，其目的給予青年人一項挑戰，主要是戶外的各項活動，以改良他們的品格，自立及領導的天資，各項活動包括有閱讀地圖，拯救，救傷，運動及各項遊戲，獨木舟，烹飪及爬山等，同時更有小組討論及學術研究會談等在晚間舉行。（偉）

## 律敦治療養院
### 護士畢業典禮

（港訊）香港防癆及胸病協會屬下之律敦治療養院於七月卅一日在該院護士禮堂舉行本年度護士畢業典禮儀式簡單而隆重，先由該會代主席胡兆熾在儀式中致詞，勉勵各護士努力學習，服務社會，並向律院醫務總監、護士長等致謝，栽培對各學護循循善誘，造就肺病及胸病護理人材又由胡兆熾夫人頒發畢業證書各畢業護士隨後起立宣誓決心盡忠職守，為病人服務是次畢業護士計有二十人，均已考獲英國癆病及胸病協會護理文憑茲列芳名如下：黎美貞，李綺環，蔡玉蘭，秦翠薇，何碧珍，陳河儀，黎小玲，梁曼麗，崔德昌，錢家寧，張秀珊，祝麗萍，何敏文，柯妙貞，梁仁，梁柴然，陳美玲，黃凝笑，PATRICK GRAHAM，JOAN PANGLEE KAUR。

圖為護士畢業生，胡兆熾先生夫人伉儷及該院高級職員於禮成後留影。

## 國際經濟學協舉辦
# 暑期訓練課程

（港訊）國際經濟學商學學生協會香港分會與香港總商會定於本年八月舉辦「暑期訓練課程」，由商界及學術界知名人士學者主講，地點為香港大學紐魯詩大樓七樓七二六室，研討內容為：香港之貿易及香港與中國間之貿易關係」，歡迎社會各界人士參加討論。詳細情形如下：

八月六日（星期二）下午二時卅分，開幕禮由香港總商會主席霍沛德先生主持。三時卅分，由貿易發展局陳小姐主講「香港貿易發展的概況」。

八月八日（星期四）下午二時卅分由香港總商會執行董事祈德尊先生主講「貿易商行對促進本港貿易的重要」。

八月十二日（星期一）下午二時卅分訪問香港貿易發展局。

八月十五日（星期四）訪問工廠。

八月十九日（星期一）下午二時卅分，由港大經濟系蔡博士主講「中國對外貿易」。

八月廿二日（星期四）下午二時卅分，由怡和公司麥道謙先生主講「香港與中國的貿易」。

八月廿九日（星期四）由港大經濟系何先生主持「香港與中國間貿易之展望」研討會。

## 積犯一再扒竊
### 判入獄九個月

（新亞社）一名積犯，又重操故業，黑夜中在小巴總站，向乘客扒竊，得手後正擬離去，詎遭鄉捕頭發覺，為巡經上址之探員拘控，昨解北九龍裁判署提訊，被告認罪，法官判其入獄九個月。

被告姿明，二十八歲，無職業。被控於七月三十日，在九龍地區，偷去林仲明六十元。被告曾有十五次犯罪案底。

## 讀者文摘
### 八月號出版

讀者文摘中文版八月號經已出版。本期要目「通貨膨脹之成因及對策」為目前一般人士最為關切之問題，文中剖析通貨膨脹肆虐全球的問題。「力挽狂瀾」為緊張的真實故事，敘述十個遇難者在尼亞加拉瀑布上流瀕臨粉身碎骨的驚險遭遇。書摘「妙手仁心」為第二次世界大戰期間一頁秘史，對納粹第二號頭目希姆萊生活內幕有驚人透露。此外尚有「改變中東歷史的……」

## 九巴二號E及F綫
# 明起改道行駛

（港訊）九龍巴士公司屬下二號E及二號F兩條巴士路綫將有更改。

二號E巴士路綫將於八月四日起，由九龍城碼頭開往石硤尾各車輛，均改綫經大角咀碼頭行走，行車路綫更訂如下：新碼頭街，土瓜灣道，馬頭圍道，蕪湖街，漆咸道，加士居道，佐敦道，廣東道，公眾四方街，新填地街，旺角道，塘尾道，櫻桃街，大角咀碼頭巴士總站，博文街，大角咀道，界限街，港運街，南昌街及窩仔街。

二號F巴士路綫由長沙灣至慈雲山（南）將於八月五日起，來回均改經欽和老街及橫頭磡行走，路綫如下：

長沙灣開經：長沙灣道，大南街，青山道，大埔道，北河街，巴域街，南昌街，欽和老街，窩打老道，聯合道，鳳德道，富美街，鳳舞街，龍翔道，沙田坳道，鳳德道及蒲崗村道。

慈雲山南開經：慈雲山道，蒲崗村道，鳳德道，沙田坳道，龍翔道，鳳舞街，富美街，聯合道，窩打老道，欽和老街，南昌街，巴域街，石硤尾街，元州街，興華街，及長沙灣道。

## 香港中國針灸學會
### 六日晚上學術演講

（港訊）香港中國針灸學會經常舉辦學術講座，現定於八月六日星期二下午七時，聘請針灸家饒君行在香港大會堂八樓北演講廳演講「手針療法」，該法係近代新醫創新療法，治療範圍廣闊，收效快速，歡迎入座聽講。又該會第十五屆理監事會已於六月十八日改選完畢，公選聘陳存仁，梁兌安兩位為永遠名譽會長，第十五屆職員如下：理事會主席：正：盧明，副：梁伴仍、劉一平。常務理事：周世民、姚榮渠、吳廣元、陳一夫、林守耕、楊朋文、謝家選。監事會主席：正：陳乙築，副：湯伯卿。常務監事：黃學藏、盧寶璧、周陸坤、余曉瀛、丁啟明、段偉明、余秋明。候補理監事：賴永和、周傑通、馮澤闓。各部職員：總務：張天麒，文書：周傑通、吳錫華，學術：嚴君行，稱羣：王春秋，財務：李才，出版：何文錦。

## 日本漢醫來港
### 參觀針灸示範

（港訊）香港中醫師公會日本辦事處海外研究部暨東亞醫探株式會社之香港訪問團，最近由該團領隊田代義明博士率領，與其他十名漢醫來本港訪問，復于昨七月卅日由香港中醫師公會理事長吳英階同前往九龍長沙灣一六四號一樓東方針灸研究所，參觀針灸家關根即席針刺示範治理，由其公子程萬代乃父作臨床按症解釋，適有各種頑病患者多人求診，由關氏診視針灸，團員於參觀時，通過翻譯人員獲得寶貴針灸實驗，並提出多項問題，與關氏研討，均即時獲得詳細解答，針灸臨床示範由下午五時起至七時許完竣，拍照留念。日本漢醫來港訪問，日前經東方針灸研究所，參觀後並攝影留念。

## 徐福節觀光團
### 日撥一千萬元大放烟花
### 徐大統捐一萬元助宗親參加
### 胡鴻烈陳存仁尹致中任團長

（港訊）秦始皇為探仙藥由徐福携三千童男女，東渡扶桑，距二千餘年，徐福墓古蹟斑斑可考。香港徐氏宗親以徐福選祖在日本冀下輝煌史蹟，不可湮沒。趁八月廿一日乃徐福節祭典特聯同文教組「日本徐福節觀光團」探求歷史奧秘。徐福墓所在地新宮市市長，以香港人士熱心探訪，特成立歡迎大會，由市長谷崇雄、會長井臨辛觀光協會長山城功次主持，撥款一千萬日元舉行盛大烟花晚會，並邀請紳商名流與團員參觀國實式晚會，由香港代表在徐福墓側植樹留念。代表團由名書家徐淡文撰碑文以垂不朽。

籌備會昨舉行考察團決定八月十八日啓程，廿五日返港，推選徐氏宗親團，名譽團長徐大統，團長徐定安，副理事長。文教團團長胡鴻烈議員，副團長陳存仁博士，陳容鼎盛，並由香港日本觀光振興會宇野嘉郎安排旅遊節目，遍遊大阪，京都，奈良，白港溫泉，新宮，日本絕勝「靜峽」，懸崖峭壁，人間仙境，繼遊伊勢真珠島，鳥羽，名古屋，富士，箱根橫濱，東京，全程八天，包括一流享受，僅收費二千九百五十元。席間由徐大統捐助港幣一萬元，凡徐氏參加獲得優待。孝良會長捐助三千元。凡本港文教工商醫藥界人士歡迎參加，共欣賞歷史遺跡及歡渡暑假，一舉兩得。報名處：（一）九龍彌敦道四二二號八樓香港教師會古會長，電話：六七三四二〇。（二）華富新邨鶴山學校轉香港津貼校長會陸主席，電話：五—二三一四一〇。（三）中外旅運公司，東英大廈四樓，電話：六六四一六二。

徐福考察團籌備會議，圖為徐大統、尹致中，徐定安、宇野嘉郎、吉池功、丁楷恩，朱振聲、胡爵坤合影。

## 黃族宗親會八日宴賀
### 宣平獲勳黃煊等榮膺

（港訊）香港黃族宗親會以宗彥賢達暨該會同人，熱心公益，致力於本港福利機構與各社團，勳績卓著，深得政府及社會人士所推崇，計有名譽會長宣平太平紳士，榮獲英廷頒授C．B．E勳銜，會長黃煊，名譽會長黃錦湘，理事長黃煊，黃強，黃家修，監事長志張，石華，遠道，達經，黃兆東，仲安，黃錫江，秀山，顯開，旺實，朔民，福祺，國熙，河生，頌盈，平漢，三奇，理監事金業，宪夫，博庚，炳禮，亞洲首長，宗彥，宗族增光，振中，惠中，同福等榮膺社團首長，宗族增光，該會定本月八日下午八時，假彌敦道紫薇酒樓舉行宴賀，並柬請伍氏宗親會全體首長，藉敦宗誼。

## 圓通講寺建法會
### 祝觀音誕拜大悲懺三天

（港訊）離島坪洲圓仔山頂新村圓通講寺，該寺同人等，以農曆六月十九日為觀世音菩薩聖誕，謹訂於農曆六月十七日（星期日）啓建觀音法會，每日上午九時虔禮大悲寶懺三永日，下午三時開始恭請慈雲法師宣講「妙法蓮華經觀世音菩薩普門品」。講完為止，每日祿位運位迴向，十九日上午祝聖普佛，中午上供，午後講經，及至法會圓滿，屆時傳授「三皈」「五戒」「幽冥戒」及放生等。以此功德願祈本寺護法檀越福慧增長，眷屬安樂。

## 大佛寺由明日開始
# 請樂老開示法要
### 由十七起啓建觀音道場

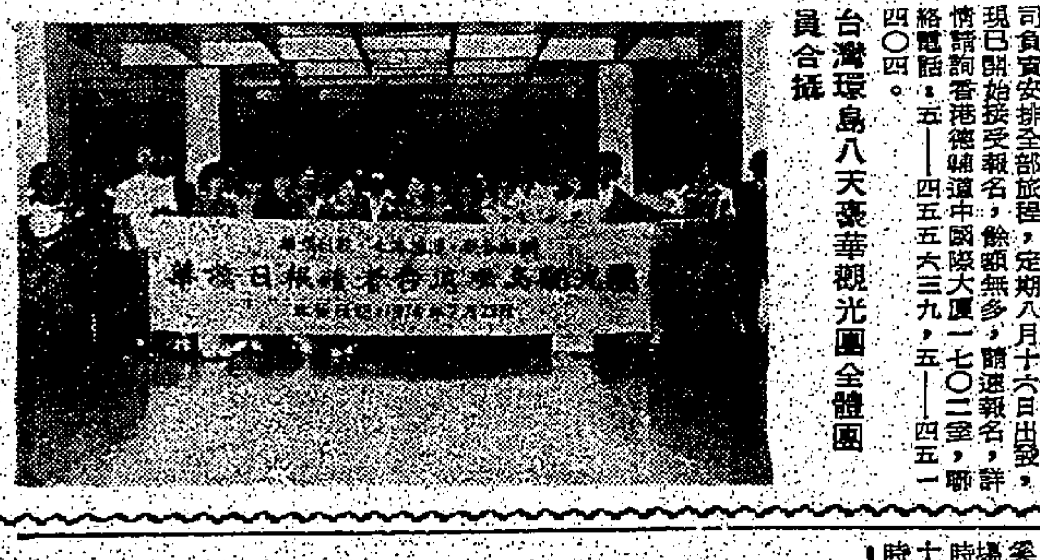
（港訊）九龍城竹園鳳德道七十二號，十方大佛寺，樂果長老、妙智法師及護法同人李與者居士等，以農曆六月十九日（公曆八月六日星期二）為大悲觀世音菩薩成道之日，該寺定於農曆十七日，公曆八月四日星期日起，啓建觀音道場三永日，每日祿位運位回向，十九日上午觀音普佛，中午上供，午後說三皈五戒，以此功德，願該寺護法福慧增長，眷屬安樂，希冀寺方各護法居士屆時參加拈香，栽培佛因，福田廣種，每日恭請樂果長老開示法要，廣度眾生云。

## 讀者台灣八天觀光團
# 高雄線組已暢遊返港
### 七海旅運公司負責安排旅程
### 第七團定期八月十六日出發

華僑日報讀者台灣八天豪華觀光團（高雄線組）一行三十五人，在本港素負盛譽之七海旅運有限公司精心策劃下，於七月廿三日乘搭豪華噴射客機飛赴高雄，並在台灣暢遊高雄，阿里山，日月潭，梨山，花蓮，台北及陽明山，野柳，北投等名勝古蹟後，業於七月三十日安返本港。該團在台作環島遊覽時，沿途均住宿第一流豪華酒店，每日三餐精美膳食，並往最高尚之夜總會欣賞精彩表演節目，乘搭舒適之冷氣遊覽專車，全部均係超級豪華享受，故團友莫不衷心讚許，為一次難得的愉快旅程。

該日返港之團友計有：領隊余雪芬，團長張民表，副團長何廣華，團員趙百蘭，趙尚敏，胡顯珠，蔡福龍，張怡卿，李文彬，容倩頤，趙日富，趙何霖磊，容國棟，朱少卿，黃永健，謝鵬甫，謝鑑修，鄧秀珍，吳華盛，任蟠桃，何兆宇，何玉蓮芳，林美賢，吳英傑，區碧瑰，區碧玉，胡艷紅，譚何慕嫦，容美華，容倩愛，余燕萍，劉淑儀，劉閒玲等。

現該線續辦第七團，仍由七海旅運有限公司負責安排全部旅程，定期八月十六日出發，現已開始接受報名，餘額無多，請速報名，詳情請詢香港德輔道中國際大廈一七〇二室，聯絡電話：五—四五五六三九，五—四五一四〇四。



台灣環島八天豪華觀光團全體團員合攝

## 笑秀闖演唱金冠

電視紅星笑秀闖由本月三日起加盟尖沙咀金冠酒樓夜總會登台演唱，而以表演藝員姿態獻歌，笑秀闖歌聲與台型笑妙，富于神韻在東南亞享有盛譽，經常以表演藝員方式獻歌博得歡迎。

金冠酒樓夜總會每晚設有四場精彩表演，除十一時由電視紅星笑秀闖演唱外，其餘三場表演時間及節目，八時半金碧古典舞蹈團，十時孟德爾什技團，十一時李奇兄妹魔術團云。


## 具壓倒性治咳藥 療效佳令人驚服

「入門問咳嗽，醫生眉頭皺」無他，純以未得其藥而已，良以咳症情狀複雜，有傷風感冒而起，有痰涎湧盛而起，有體弱肺虛而起，然一經咳嗽傷氣管，復且投錯藥物，即令咳聲暫減，奈肺部機能，已受摧殘，無何咳聲再起，遂致纏綿，醫生眉頭皺矣！

唐拾義久咳丸，集數代名醫專研肺科之經驗心得，採用臨床治咳特效藥材而製成者，其治咳原則，具壓倒性之優勢，此丸複方煉製，對肺氣管，使外可立愈傷風感冒，內可固金理肺，對引起咳嗽之氣管閉痰涎，有特強之祛除力量，是以治標治本，收效令人驚服，舉凡初咳、久咳、或纏綿未愈者，不論有痰、無痰、日咳、夜咳、喉癢、胸痛、種種形式咳嗽，急服唐拾義咳丸，確是明智之舉，各地藥店均有出售。



WILLCO DAHL BER
西德 英國
# 隱形耳聾機

清晰無比—無雜音—無電綫—小巧輕便—感應力強—高級機器設備—一級人材服務卅年獨售。（驗聽免費）
$390 $680 $480 $280 $190

愛羣行 香港盛頓街45號 九龍漢口道15號何鴻卿大廈二樓商場F2415室


## 澳洲在港舉辦
### 家庭設備展覽
### 本月十三至十六日舉行

澳洲家庭設備展覽定於本月十三日至十六日在康樂大廈澳洲商務署展覽廳舉行，展出產品，種類繁多，現已一切籌備就緒。

許多參展品，是輸往海外市場的產品，是故每年來自世界各地的查詢，急劇增加。

是次在港展出的有家庭電燈裝置，電器用品，廚房盆具，烹飪器具及塑膠家庭用品。此外，剪草機，星盆及電熱水器亦將在展出之列。

現已獲澳洲家庭設備工業證明具有高度適應能力，且能領導新潮流。由於各款新式裝飾及各種用具、器皿具有現貨供應，各廠家時皆向國內及出口市場大力介紹其產品。由於同行間競爭劇烈，有效率的生存，良好的設計及廠方嚴格的品質控制遂成為該行工業的基本要求。基此之故，海外買家遂以極廉的價格，購買到高品質的澳洲家庭用品。


# 英皇御准香港賽馬會

## 徵聘
## 場外投注處
## 兼職職員

英皇御准香港賽馬會現聘請場外投注處兼職職員，工作範圍廣泛而有趣，包括現欵處理，售票機之運用及作普通計算等。

**資歷：**

（一）年齡：二十至三十歲；
（二）中四或以上教育程度；
（三）能操流利粵語；
（四）須具高度工作效率；
（五）備有下列任何兩項之工作經驗：
1,負責及處理現欵收支
2,電話接聽或顧客咨詢
3,能熟練操縱以下任何一種儀器：加數機，計算機，列賬機，或電報機。
（六）工作時間：
1,賽馬日：由上午八時至晚上十一時內，可隨時報到工作；
2,週一至週五：由上午八時至晚上六時內可隨時報到工作者將被優先考慮取錄；
（七）居於上水及大埔區之申請者將被優先考慮取錄。

被取錄者接受全面性訓練後，將在馬季期內輪派工作，每次以不超過六小時為原則。每月平均工作約五十小時，待遇為每小時港幣八元。

應徵者請繕具詳細履歷郵寄 香港太子行九樓英皇御准香港賽馬會收。
信封註明 OCB/PTS



# 吉地

元朗泰園漁村附近有吉地數十萬方呎，近馬路可建鄉村別墅，有意洽購者請電三—九五五二壹一盧洽



POLYTECHNIC HONGKONG POLYTECHNIC
# 香港理工學院
# 香港理工學院 徵聘啟事

本院茲有下列教職員空缺，歡迎各界人士申請，詳情請閱即日南華早報或英文虎報。
一、設計學系講師或副講師。
二、數學系講師或副講師。
三、教務處高級行政助理。
四、秘書處高級行政助理。
五、校舍擴建處電機工程高級助理。

一九七四年八月三日 香港理工學院啓



# 香港電話有限公司
## 徵聘啟事

（一）總帮辦（汽車業及其附屬各行業）CHIEF INSPECTOR ANCILLARY TRADES
每月薪津約由一千二百五十元至一千四百三十元。
職務包括監督汽車及車身修理，與其他機械輔助器修理。
應徵者須最少廿六歲，曾接受學徒訓練，持有理工學院之普通文憑及超過六年汽車行業經驗，其中一年須曾担任監督職位。
（應徵信須用英文謄寫）

（二）帮辦（機械輔助器）INSPECTOR-MECHANICAL AIDS
每月薪津約由九百五十元至一千〇四十元。
職務包括在總帮辦之指揮下，監督機械輔助器之修理。
應徵者須曾接受器械技工或類似之學徒訓練及四年工作經驗。
（應徵信須用英文謄寫）

（三）訓練技工
每月薪津：約由六百元開始。
資格：具有英文日校中四程度，品格純良，儀表端正。
年齡：十八至廿三歲。
職務：接駁及修理電話器材與地綫，工作表現良好者，可獲派往本公司官塘訓練學校接受術科與理論訓練。

本公司賦予多項員工福利，工作於此龐大而發展迅速的機構且可獲得職業保障。

應徵者請註明欲申請職位，詳敘學歷及經驗，連同證件副本逕寄香港郵箱四七九號，香港電話有限公司人事部收。截止日期為一九七四年八月十日。



# 華僑日報 星期特刊

要目：
▲兩巴業務發展史
▲倫敦風貌（彩圖）
▲英國新亞洲戰略
▲西德殺手最早熟
▲試管嬰兒終告面世
▲保護漁業資源
▲魔術揭秘錄
▲金屬能治癌嗎
▲莫干——從荒地到鬧市
▲怎樣保存食物的維他命
▲重視居室佈置
▲你的嬰兒長得結實嗎
▲照顧失聰的孩子
▲陷阱——星期專篇
▲季影（彩圖）
▲吸烟導致肺癌
▲吸烟姿態與個性
▲電視節目 翡翠台 麗的中文 明珠台 麗的英文
▲兒童週刊

逢星期日出版

文並茂．參參朵朵．新聞側寫．科學小品．婦女家庭．你有冤屈．請附郵票不收分文



# 菲立斯礦務有限公司
## 遺失股票聲明

啓者：下開股票業經宣佈遺失，同時本公司收到申請補發該等股票副本之申請書：

| 股票編號 | 持票人姓名 | 股票數量 |
|---|---|---|
| 010882 | CHAN FAI KEE | 10,000'B'股 |
| 021497 | " | 2,500'B'股 |

由本通告之日起一個月內仍未有任何人士向本公司要求登記為上開股份之股東時，則上開股票宜佈無效作廢，同時另發股票副本，此啓。

一九七四年八月二日
香港股份登記處 會德豐有限公司謹啓



# 夏季大減價
最新歐美時裝
## 五折酬賓
請駕臨：免稅品店
九龍彌敦道96號
上午九時至下午十時

# 本港新聞

## 華倫在九龍扶輪社講荃灣發展
# 荃灣衛市發展迅速 應設獨立市鎮會議

（特訊）荃灣理民官華倫昨日表示：目前荃灣已發展香港最大的衛星城市，共有約四十萬居民，預料將來十年後，全部發展計劃完成後，將會有八十五萬居民。

另一方面，荃灣工業的發展，亦如住屋的發展一樣迅速，現已成爲紡織業的根據地。

華倫是昨日應九龍區扶輪社的邀請，作「荃灣發展」的專題，在例會上演講，作上述的表示。例會由社長蕭師錦主持。

華倫表示：荃灣在大戰後，只是一個小小的漁農村，只有德士古油庫大厦，及後，才有小量的上海式紡織廠，在荃灣發展，但此可以說是荃灣發展的里程碑。

自此之後，當局不斷的填海及興建公營房屋，例如大窩口新邨，以便配合將荃灣發展爲本港的主要工業區。並大事發展葵涌區，以能提供更多的土地，供工業及住屋的發展之用。

華倫表示：在一九五四年間，荃灣約只有二萬人居住，到一九六一年則有七萬六千人，至現今已有約四十萬人居住，預料十年後全面化發展後，將會有八十五萬居民。

目前荃灣的住屋發展，包括葵涌，葵盛及葵芳的公共屋宇，而發展將會延至荔枝角，同時將會在將來數月內動工。而青山道北面與荃灣警署交界處，亦計劃作發展的住屋的用途。可能會在明年初動工。另一方面，青衣島的發展，現正繼續在進行中。

關於住屋方面，華倫補稱：全個荃灣區，包括葵涌及青衣島，將來發展完成後，將可容納一百五十萬人居住。當然這等發展，亦將會包括社會各項措施，例如學校，社區大堂，娛樂場，游泳池等。以配合將來龐大人口需要。

談到荃灣工業的發展，華倫稱：荃灣的工業發展，一如住屋發展的快速，紡織業已發展成香港紡織業的中心，其他的工業，亦相繼的興起，例如玩具業，英坭，罐子業，以至貨箱運輸業等。

他表示：政府的政策，則更進行提供土地與私人機構，發展特別種類的工業，並希望青衣島方面進行，現時已有兩間此類的工業在青衣島進行發展了，預料在將來，政府將會提供更多的土地，以供此等工業的發展。

華倫又表示，他希望，將來荃灣，除工業方面的發展外，尚有商業的發展，例如公司的辦公處、律師、會計師、銀行、政府部門等，亦會在荃灣出現。事實上，現時在荃灣的工廠，他們已將原設在中環的辦事處，轉移到荃灣去，他相信，將來貨箱運輸完竣後，更多人會將他們辦公室，搬到荃灣。

他指出：荃灣目前，事實上，已足以與英國的第四大城市發士都相題並論，而且發展比其更可能有過之而無不及。故此，他提議在荃灣區，應設獨立市鎮會議，以使本地的人士，能共同的更密切的去商發及茲荃灣各項設備的發展。

最後，他指出：以他個人的意見，由於現時荃灣已發展成有超過四十萬人的市鎮，目前最重要者，乃官民聯絡及公衆關係，這才能協力繼續將荃灣，作進一步的發展。（譚）

# 三院九青開幕
## 社會署長李春融親往主持典禮
## 強調社會重視青年工作

（特訊）「青年工作及社區工作越來越受到重視。」社會福利署署長李春融昨午主持東華三院九龍青年中心開幕典禮指出：「青年中心開幕爲青年人提供各項的活動，使參加者能够隨自己的愛好來自由參加，但是青年工作的目標並不只是「消閒」或者「發洩精力」，活動本身只是一種途徑，一種媒介，來達到青年人發展的最終目標，以透過參與有益活動，使青年人能够了解自己的特長，培養自信心及辦事能力，以及發展自己的才能，並進而認識社會及服務社會。

香港的青年工作要點包括了協助個人的均衡發展，學習與別人和洽相處和合作，鼓勵青年人參與各種事項，協助他們適應生活，從實際策劃，執行和檢討自己所舉辦的活動，以及培養青年的社會責任感，使青年人能够認識到個人與社會間的關係，成爲社會上有貢獻之一員。」「青年人很需要有經驗的成年人的指導及協助來發展他們的才能，以其對社會事務一向熱心貢獻及幹勁，必定有美滿的各項成果的。」

典禮於昨日下午四時四十五分在九龍青年中心禮堂舉行，首由三院副主席委員任委員會主任許氏致詞：「根據政府統計，本港人口由十四至廿五歲的青少年佔了百分之四十。青年人是社會未來的支柱，是社會進步的原動力。他們的行動，對社會的繁榮與秩序有直接的極大影響。政府與社會福利署對此甚感關注，先後在港九各地設立青年中心，提供各種正當的康樂活動，以遏阻社會不良風氣。本院辦事局爲使各界青少年獲得更充份的活動場所，培養高尚品德，善用餘暇，於一九七一年選擇人口密集的觀塘區建立三千餘人的青年中心，於三年期間，仔不斷舉辦各項公開活動，深受社會青年歡迎。此外，又設有各種技術訓練，以輔導青年得有一技之長，易於就業。

本屆董事局更爲配合政府社會福利五年發展計劃及擴大社會服務範圍，乃決定將本院屬下啓明小學新翼，改爲九龍青年中心，此座新型建築樓高五層，中心設備齊全，有辦公室，小組室，輔導室，圖書室及休息室。活動範圍包括有文娛，康樂，訓練，各項體育活動及興趣小組等，爲九龍區青少年提供更多機會在適當的活動下，發展自己的才幹，考驗自己的能力和培養參與社會服務的興趣與責任。」

詞畢，由三院主席高國元向社會福利署長李春融致送紀念品，並參觀中心各項設施，並舉行茶會。是日到會觀禮嘉賓計有各機關首長，社團代表，三院歷屆總理及各區青年中心代表等百餘人，情況熱鬧。

東華三院九龍青年中心開幕典禮，社會福利署長李春融主持揭幕，旁爲主席高國元，副主席江永安，許與榮服務委員會主任（本報記者攝）

# 黎健 彭劍雄 大喜

天祥洋行出口紡織部經理黎伯強先生之四公子黎健君與彭硯農先生之六女公子彭劍雄小姐訂於今（三日）在加拿大多倫多市紐埠望堂舉行結婚典禮。一雙新人同屬畢業於多倫多大學。黎健君屬工商管理系學士，彭劍雄小姐屬社會系學士，允稱珠聯璧合。

黎健彭劍雄新婚儷影

# 旅港陸豐同鄉會 第四屆職員就職

（特訊）旅港陸豐同鄉會，昨假座旺角瓊華酒樓舉行第四屆理監事就職典禮暨會員聯歡大會，由林翼中主持監誓，賀麟等榮，曾任理事長，陳少冠監事長，沈少玉致頒發監事會選任，會長陳少彬致詞，隨以陸豐同鄉會選出理事長黃瑞球，分別向主禮人林翼中、賀麟等贈送紀念品，禮成後，隨即舉行聯歡宴會。

第四屆新職員名單如下：理事長：黃瑞球，副：蔡莫昌、劉家敬、羅佐玉、林瑞坤、陳燦明、卓良鑑，總務：莊漢材，副：黃祝南，林振忠，財務：沈華，副：許松齡，福利：鄭派英，副：洪堅、蔡忠初、蔡宜、陳燦東，副：林樹康、年，副：羅步群，賀通俊，副：盧禹，林碧丕，交際：鄭文，副：陳茂、林文益、康樂：伍倖，副：林燦如，吳良，婦女：李官蘭，理事：鄭鴻材，鄭興隆、林志端、林周英、馬淑、張啓流，蔡金鏞、曾東俊、黃太和、陳界健，莊照亞，陳詩茂，黃智錫，傅修諾、楊步贊，監事長：林靖球，副：卓子梅，林文、葉百榮、鄭漢忠，監督，副：莊趾英，副：柯櫻、卓初明，調查：陳可官，副：張劍魂，鄭湘波，核數：葉國永，副：林雄南，黃選，監事：莊春岑，許七平、陳如、丘鶴賓，彭鶴汀。

陸豐同鄉會第四屆理監事就職典禮，該會首長合影。（本報記者攝）

# 中藝佛師兩會 分別組團返國

（特訊）孫中山文藝體育會主席莫國華，副主席黃子華，會長陳錦雄，海外聯絡主任葉希程，特發起組織回國觀光團慶祝雙十國慶，祝蔣總統壽誕，已推舉總監莫泉，鄧玉生，會長陳錦雄，主席莫國華，副黃子華，朱觀光，聯絡主任陳慶端分別擔任團長，葉希程任總領隊，全團百餘人。

七月五日已接受報名參加，在台居留十四天，每人費用一千三百元，除上述慶祝外，并探訪台北市廣東同鄉會，華僑協會總會，國民大會。

台北市國術會，兩廣旅台國術團，粵合青龍醒獅團，及政府機關首長，報名處，孫中山文藝體育會電話：三一一九二四四八六，三一一九二八六二四林安報名接洽，八月五日截止，參加者請從速。（天）

（國際社）香港佛教教師聯誼會，每年暑假期中均有組織旅行團赴外地旅遊，本年度又經組成台灣旅遊團，於昨（卅一）日啓程出發，前往機場送行者有該教師聯誼會主席陳國香校長暨各執監委員，該團成員計有：團長蘇振邦，副團長關德堅，林潤財，陳卓芳，顧問謝普，團員關愛嫻，謝永齡，朗月季，李佩民，魏德珠，仇秀婷，陳沃泉，鍾狄文，黃偉儒，林麗萍，簡絜蘭，蔡秀珠，麥彩珠，石雪君，葉葆荃。

# 呼籲政府扶助工業 低息貸款解決困難
## 華商織造總會週年大會 會長何子艮致詞中表示

（國際社）華商織造總會爲織造工業總集團，成立迄今已達四十三周年，向以穩健作風推動會務，故其基礎堅固，會務日隆，會員年會昨在會所召開，依公司法例報告上年會務，通過年結及聘請李卓樞會計師核數，大會主席於報告中指出，該會經濟好轉，舖位租金年達十餘萬元，自置會所，價值全額以來有當年改建大計，今日才有相當的收益來發展會務，大會順利完成，並由選舉委員會主任委員溫天羽，委員鄧遜璋，梁熾歧，羅天和，毛雨生，朱志和，盧相等主持開票，選出熱心會號代表爲下屆會董，晚間會假座新觀酒樓舉行……新任會董待互選之後宣佈名單。

該會會長何子艮在大會中致詞，呼籲政府對工業扶助，據稱：我們回顧過去悠長的日子，感覺到經歷了許多艱辛，克服了許多困難，一步一步的，過去的時光已成陳跡，今日的時代正是有爲的時代，對本針織業來說，由於近年世界潮流趨勢，對衣着的觀念與選擇趨向於簡單樸實，故衣裳以適體自然爲趨尚，這一趨勢正是我針織品的特長，例如恤衫質料以前差不多全是梳織的，現在卻以針織爲時髦，故我們的出品隨市場的需要，不斷地革新，由傳統性內衣而擴展到各式各類新潮外衣和時裝，現在香港的工業普遍不景，我們針織業，更感到困難，但這是世界性的通貨膨脹帶來經濟蕭條，本港當難例外，我們一貫觀念認爲能够適應環境是一般從事工業人員應有的認識，願針織業所有從業員工與勞方團結一致，共同努力，共渡難關，我們深信本業一向良好的勞資關係一定長久維持下去，因爲我們之間互相了解，彼此幫助才能渡過惡劣環境，大家才可生存下去，而勞資的諒解非全靠法例可以圓滿達到，好像英國本是一個法例最週詳的國家，可是年生嚴重的勞資糾紛，示威罷工，爲家常便飯，這是「徒法不足以爲行」一現實例子的教訓，因此，我們深盼有關當局對於一種新法例的訂立，例如最新宣傳努力的「進做雙」一事，應當從各方面深入了解，徹底研究其利害，是否目前所需要，如果不理本地環境及負担能力硬將美國條文搬來使用，無異是加重工業經營上的困難，年來政府對扶助工業的低息貸款，幫助小型工業的設備及設計，訓練技工人才，開發新市場等等，均是經營工業人士的好消息，所盼的是切實加速完成，不致有遠水不濟近火之感，對於中華廠商會的一項因缺乏地點而停開工展會及取銷籌設永久展覽場所的計劃，深表關切，今日世界工業多向國際進軍，故他國政府資助其廠商，遠道到香港地擴展引人注意盛大的展覽以宣傳其產品，爭取外銷市場，是常有的事，今本港工業唯一一種以宣傳以爭取本銷市場的工展，卻告輟息，真是一件遺憾的事，我們本希望有關方面重視一個工業一份子的懇誠的解決好了。

# 回首當年

（一九五九年八月二日）

△從置區居民借款不計利息——在社會福利署與民政署支持舉辦的「香港從置區居民儲蓄借款會」今日開幕，由社會福利署長韓路柯主禮，從置事務處長區廣業主持揭幕。

△解散喇沙書院作爲軍醫院——今日舉行交還禮——九龍喇沙書院解散，今日舉行交還禮，由是日起徵用該書院作爲軍醫院之用宣告結束。

△百夫長坦克車一批抵港替防——百夫長式新坦克車一批抵港替防，以替換舊式戰車，由軍方派員駐往石崗軍營。

△大埔墟至沙頭角新路積極興建——港府當局爲溝通大埔墟沙頭角各大小鄉村交通，以便利運銷，乃進行興建大埔墟至沙頭角公路，正積極施工中。

（一九五九年八月三日）

△新界若干鄉村希望送供電力——目前新界一般電力供應尚未能普遍，生活治安皆有不良影響，希望早謀解決，而長洲電製藥品，尤爲該區商民不滿，咸望迅予改善。

△金銀貿易場首腦酒會招待法打銀行首長——香港金銀貿易場理事長李華蕙，今日設酒會歡宴法打銀行董事長格蘭成夫婦，總行總經理羅普倫，行政、立法局議員，各界名流均被邀參加。

△港督柏立基爵士明離港返英渡假——港督柏立基爵士，定明偕同女公子巴拉小姐，返英渡假，由輔政司白嘉時任護督。

# 鄧永成善長熱心救童助學

華僑日報第十七屆讀者救童助學運動，昨繼收到各界熱心捐款響應，芳名如下：鄧永成先生紀念先慈鄧李燕瓊逝世十週年捐助五百元，無名氏捐助五十元。

各界捐款救童助學如用支票寄付，請寫「華僑日報救童助學」，並在左上角劃線，及劃去「或持票人」數字爲妥。

## 鄧永成善長來函

鄧永成先生平素熱心公益，對社會慈善事業，尤爲推許，歷屆對華僑日報救童助學運動，均捐款支持，昨爲紀念其先慈鄧李燕瓊女士逝世十週年捐款五百大元，來函如下：「逕啓者：爲響應貴報舉辦救童助學運動及紀念先慈鄧李燕瓊逝世十週年，茲附上匯豐銀行支票乙紙港幣五百元正，聊盡棉薄，尚希察收，並請給據爲荷，此致華僑日報讀者救童助學主席維休台照。鄧永成謹上。一九七四年八月二日。」

# 文娛遊覽招待團員 濟濟一堂談笑風生

香港文娛遊覽有限公司公關經理舒佩佩小姐，昨（二）日下午五時，假康樂大廈地窖翠園酒家，以茶點招待參加該公司主辦往星馬泰及日韓旅行團之團員八十多人，適同該公司董事經理郭汝鏘，亞洲遊覽部經理黃偉華，有限公司總經理，經理，部主任高級職員等共一百餘人，賓主濟濟一堂，談笑風生，氣氛極爲熱鬧。各團於八月五日出發，各分別由郭湯君領隊。

# 港府四月帳目 赤字三千餘萬

（港訊）港府今年四月份收支比對出現赤字，有三千三百萬元，一九七三年四月份的收支帳目則有赤字一千五百萬元。

該月份的收入總數計有三億三千七百萬元，比去年同月份增加四千三百萬元。

四月份港府的開支總數爲三億七千萬元比去年同月份增加六千一百萬元，其中包括付予市政局的五千七百萬元，該筆款項爲一九七四年四月份的市政局名下的差餉收入。

# 郭雅洪昨由美返港 出席世界獅子大會

本港三十三區獅子會前會長郭雅洪，日前渡美出席七月廿六日在三藩市舉行之國際獅子會世界大會後，順道考察美加旅遊業情況，昨日乘搭班機返港。

（圖爲郭雅洪與會者出席大會時攝）

文娛遊覽公司最近舉辦之獨家大酬賓，由於贈品豐富，價格特廉，轟動一時，極受各界人士歡迎，因此報名參加者肩摩踵接，絡繹不絕。文娛公司主辦各地旅行團計有：（一）暑假泰星馬特價團，（二）泰星馬豪華團，（三）全新星馬泰越南團，（四）曼谷星加坡遊，（五）台灣豪華團，（六）菲律賓，（七）唯一韓日聯遊團，（八）星馬泰遊，（九）越南泰國特平價團，（十）台北東南亞各大城市，（十一）包括整個行程，參加者均可獲名貴贈品，如旅行皮袋，亞洲優待證等。如欲參加者，好旅遊人士請到香港中環娛樂戲院大廈閣樓四十室，或致電五——二五〇三〇二至五，九龍百樂酒店一一九室，電話三——六七六九六洽詢。


# 享譽最隆，服務最佳
# 美加旅遊所及之地 處處令你樂而忘返
## 請參加內容豐富，優點衆多，訂價公允，好評如潮的華僑日報美加旅行團。

華僑日報、泛美航空公司繼於過去合辦之二十三屆美加旅行團極得廣大社會人士的推許和讚賞，爲酬以往向隅者的渴望，或有志於不厭重遊，茲特續辦第二十四團，定期九月十四日出發，全程廿五天，經已開始接受報名，歡迎讀者暢敘或來電查詢。

華僑日報年來與各大航空公司合辦世界各地遠程旅行團，無論交通，食宿，服務與觀光節目均屬第一流，而且訂價公允，貨眞價實，享譽之隆，有口皆碑，各界人士一致證保現階段本港最負盛名的旅遊旅行團體組織，而且由於經驗豐富，一屆比一屆進步，一團較一團出色。

美加旅行團第廿四團，爲本報本年度第四次舉辦的美加團，是在世界通貨膨脹，旅遊事業經營不景的情況下，仍然超額完成的美加第二十三團的延續。

今年本報主辦的美加旅行團內容較過往更加豐富充實，節目推陳出新，在安排與服務方面，做到盡善盡美，無懈可擊的地步。

節目方面，除原有的全數保留外，更作大幅度的修訂和革新，旅程上不但包羅了美國東、西、中部和加拿大各大名城，還加進了美國南部擁有世界最美麗海灘馳名全球的渡假勝地邁亞美，比羅省的和路迪士尼樂園還要大還要多彩多姿位於佛羅列達州的和路迪士尼世界。此外還加進了規模宏大，雄偉壯麗的一九七四年世界博覽會，以及爲了讓讀者獲得欣賞大瀑布和觀賞夜景機會特意安排在尼加拉留宿一宵，這些安排和佈置，不外是要使到已然十分充實的旅遊節目，更加豐富多姿。

至於預定要去遊覽的地方，計有檀香山，三藩市，史提頓（七四年世界博覽會）西雅圖，溫哥華，多倫多，尼亞加拉大瀑布，紐約，華盛頓，阿蘭杜（和路迪士尼世界），邁亞美，拉斯維加斯，羅省，聖地牙哥等十多廿個山明水秀，富饒迷人的名城和數十個爲旅遊者所嚮往的勝蹟。

總之，在緊密週到的照顧，無微不至的優良服務傳統下，參加內容豐富，優點衆多，訂價公允，好評如潮的華僑日報美加旅行團，將是閣下一生中的珍貴經驗，而費用僅爲一萬二千七百元，還是不容錯過的良機。

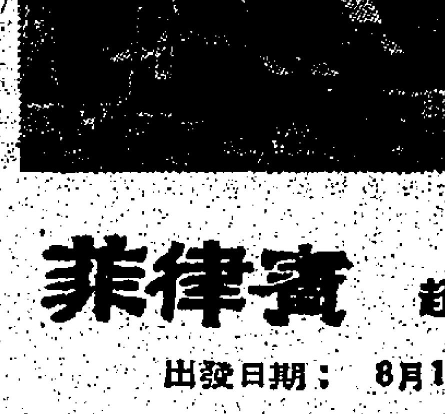
登記電話：五——二五一一九七四，地址：香港中區荷李活道華僑日報中區辦事處。



華僑日報讀者

# 星馬泰豪華觀光

一流享受　專人領隊　簇新節目



出發日期：8月18日

星馬泰　芭堤雅　十天豪華：$3,050

星馬　七天豪華：$2,550

泰國　四天豪華：$1,550

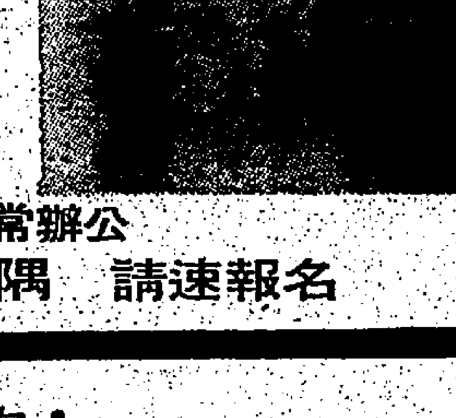
菲律賓　超級豪華

出發日期：8月16日

菲律賓　四天豪華　$1,550

菲律賓　六天豪華　$1,850

（碧瑤）



星期例假・照常辦公

名額有限　欲免向隅　請速報名

詳情請詢：七海旅運有限公司

德輔道中國際大廈1702室 TEL.5-455639 5-451404



福成工業大厦出售

土瓜灣・旭日街（近浙江街）

祇餘地下，二樓及四樓B座，已有入伙紙，即買即用，欲購從速，可分期付款。

每單位五千呎至萬餘呎

設有貨梯三架及客梯一架

設計優良無柱位

接洽處：福聯公司

中環中建大廈924室 電話：5-235235，5-243261



海聯大廈

153年期

銅鑼灣高士打道221－226號

新型寫字樓

每呎售330元租3.5元

二三四樓合酒樓

夜總會　地下旺舖

先付三成餘分10年供

近隧道口及世界貿中心

大廈建築完成

10月入伙特價租售

華辰置業有限公司

海靈地產有限公司

香港乍畏街新顯利大廈97室

電話：H249340 H248429 H249349



# 石澳新建海濱別墅

石澳山咀赫蘭道十九號

現成洋房，即買即住，連私家花園及停車場，只售四十餘萬元，首期三成，其餘可分十年付款，歡迎到址參觀。

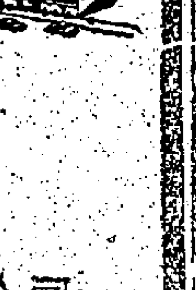
中央建業有限公司

九龍彌敦道655號胡社生行23樓

電話：三—一九五五二一壹壹



歡迎參觀示範單位



益利洋樓

官塘，康寧道，通明街

建至天面

八折優待

七萬餘元起

只收三成即可入伙

七成分十五年付欵

地下二樓商用

益新置業有限公司

大道中33號萬邦行頂樓

電話：5-253003　地盤：3-899628

例假地盤照常辦公



SUPREME ESCORTS SERVICE

伴遊小姐

爲旅客之良伴

跳舞、陪酒、購物、觀光

工商界媒介

應酬、社交、翻譯、嚮導

儀態萬千、體格健美

高深教育、訓練有素

各國語言、服務第一

小姐數十、任君選擇

歡迎電詢：五一二五四七八八，中環：五一二六〇四八二，五一二五四〇九四

啟聲頓街7號豐亨大廈203室

請與馬小姐及郭小姐接洽

每日上午十時至下午十時（週日照常）

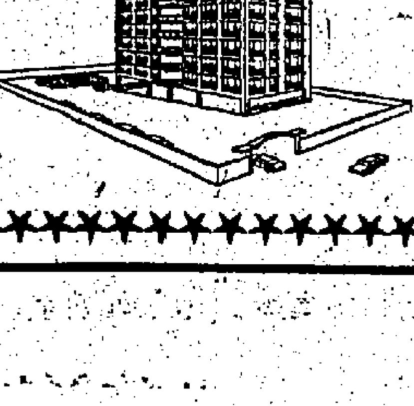


華僑晚報分類廣告

每天弍元　費廉效大



碧儷閣　150年期



九龍窩打老道112號

兩梯兩戶　工人房廁

設備一流　花園洋房

本閣設備示範單位　歡迎參觀

3－032865（假日照常）

華懋置業有限公司5－258251

REFERENCE LIBRARY
- 3 AUG 1974
CITY HALL



# 華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字卅壹個）定為一個位，每天收費叁元，長期照計。刊字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算。每段最多可刊四個位，每天拾弍元。不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天每個位收費四元計算。）

大字四個 細字卅壹 每天三元

處洽：㊀中環荷李活道一一〇號華僑日報社 ㊁九龍旺角彌敦道七四九號 ㊂九龍佐敦道碼頭街角四號

## 華僑日晚報廣告信箱

請攜收據來取 下列信箱有信

**荷李活道總社信箱號碼**
291 292 294 297 298 300 302 305 308 315 316 319 320 327 334 338 345 346 347 349 381 382 383 44 46
47 48 50 53 54 55 57 58 62 63 67 68 69 70 71 75 79 80 89 98 99 102 103 104 105
107 108 109 112 116 121 122 123 124 125 116

**中區辦事處信箱號碼**
881 887 888 889 890 892 893 894 895 896 897 900 801 803 805 806 807 809 813 814 816 819 820 821 822
824 825 826 827 829 836 840 841 842 845 846 860 862 866 867 868 870 872 873 875 876 878 402 403 404
405 406 409 411 412 417 422 424 425 427 428 430 432 433 436 437 439 442 443 444 445 446 447 449 453
454 455 457 458 459 463 465 466 467 468 469 473

**九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼**
905 908 914 916 917 918 919 925 926 927 928 929 933 934 935 936 937 938 939 941 942 943 944 945 946
947 961 962 965 969 974 980 983 984 985 988 989 900 992 999

**旺角辦事處信箱號碼**
1161 1162 1163 1165 1166 1168 1172 1173 1174 1175 1176 1177 1178 1179 1180 1181 1182 1184 1185 1187 1191 1193 1194 1195 1196
1198 1203 1207 1208 1477 1478 1479 1480 1484

## 補習

英文補習 — 港大文學士教英文，多年教學經驗，願為F一至F六補習。電5-616949
補習教師 — 中文大學生誠意補習小學中學各科，個別或小組均可。電K 867215陸
預科拔萃 — 拔萃畢業生，英文數學補習各級升中。詳電3-214419梁
精補數學 — 港大數學系畢業，經驗豐富，補習各級中學數學。
SAT — 電H 228537
精補升中 — 電H 619325
補習經驗 — 英文補習多年經驗。
補數精補 — 電H 743864
華仁預科 — F 4、5補習。
小學著名 — 二英文補習，各小學班。電K 457577楊
中大二年 — 中大化學系學生補習數學理化各科。
補附加數 — 電K 826059
預科喇沙 — 電5-716699
港大理學士 — 精補中學數學理化，電H 468760
升中初中 — 補習升中。
香港大學 — 電H 607657葉
經驗補習 — 電H 776812伍

中大主辦 — 新亞化學系校友主辦 F 3 F 4 F 5 各科補習班。由中文大學文理學碩士任教，新亞畢業文化英文各科，八月一日開課，全期每科35元，新課室報名詳細請洽。彌敦道760東海大廈13樓14號（即大大樓上）K 813389
在職教師 — 電K 372288
預科中文
英皇預科
新英文數
預科英華
現職教師
伊利沙伯
拔萃預科
英理華工
理工港大
價廉補習
理工學生
預科畢業

每天三元

只收八十 — 理科各科補習，每月30元。
數專 — 精勤數專
數學 — 中學數學個別或小組代數。
聖保羅男女
升中佳音
新數數理
民生畢業
華仁預科
經驗教師
個別補習

會考英文全科速成 — F.5中五英文作文及G.E及ORAL，香港大學畢業獲兩榮銜無給教法獎，十年經驗補習F.5及自由速成教導 英數 每月$60 私家補習 早午晚皆可 港九任何區F.5F.4自修者或任何中小學生 3-806775

## 待聘

待聘各業
女傭待聘
報稅按月造數 K 642170 K 642019
理帳報稅 5-616447
兼職外聘
經理報稅
驗稅帳

## 聘請

狗病 吳風 K 850662
貓狗 古氏 電H 617042
聘請
教會小津
聘英中
請理管
幼稚聘請
幼稚仔
畫聘國師
教師聘女
徵聘舍監

聘請幼師 — 九龍塘某中英文幼稚園下年度欲聘各科教師數名，請即繕履歷專長電話寄九龍郵箱K 1845號收
聘女教員
文聘請員
青年行街
香港理工學院 — 徵聘校舍建築處助理工程督察一名，負責監督校舍或職員宿舍之保養工程，須具高級證書及五年或普通證書及十年之監督建築工程經驗並須持駕駛執照及自用汽車公事上用車可照咪數領取行車費，月薪一四〇〇元至二五一〇元，另月津一百至一百五十元不等，有假期福利及年假，函請理工學院秘書處索取申請表，八月十三日前交還。
香港理工學院 — 徵聘㊀教務處一級文員，精通英文，有多年經驗，能助理公關出版及人事。㊁二級文員，中學會考五科包括英文合格，打字每分鐘四十字。英文C或以上優先。㊂物料供應助理員，中學會考五科合格包括英文，有採購或貨倉經驗優先。月薪㊀一五七〇至二〇七〇元；㊁及㊂六二五至一四八五元，另月津，有福利年假。函紅磡理工學院秘書處索取申請表，八月十三日前交還。
聘請搭電梯及看門人
急聘科生
聘女職 金馬車會所
招請女傭
聘女教師
兼職教師 CM英文
聘請 日語售貨 司機 會計 — 香港某大機構誠徵上列人員，有意請函華僑報信箱四八一號接洽
招請練習生
北角幼師
聘體育女教師
聘女教員
聘請後生
出口兼職
幼聘師請
誠聘教師
就業 統系門新部
聘請撰稿廣告員
徵聘秘書
香港中文大學徵聘機械工目
招影視片演員
聘請教師
出口主任
學校聘人
女聘傭請
幼聘師請
女會計
聘
聘職員女
幼聘師請
聘各級職員
徵聘教師
商英幼師
聘請會計員 — 某中區殷業公司聘男性會計員一名，年齡25至40，曾任會計總帳目每月編製資產負債表月薪捌百元，起視經驗而定，工作環境良好，請函香港郵箱56號，信封寫明聘會計。
九龍私立受助中學
英文美術
增聘
某社團
新界紛嶺
聘誠教督基 — 基督教機構誠聘總監，設於新界……
兒童福利機構聘
高薪聘優職員
聘中學教師
聘女教師
職兼薪高

## 招生

出入口 I/E SHIPPING
加山游泳學院
結他 小提琴 H 743457
鋼琴教授
托兒私家
初級法語
國語標準
美伶私家托兒
游泳 H 621961
時裝畫
兒童繪畫班（留英女畫家主理）班別：幼年班 少年班 中少年班 課程：粉彩水彩素描圖案等 地址：九龍彌敦道442A地下（冷氣設備）電K 310616
招生
聘練習生
聘請廠長 — 某大金屬玩具廠請廠長處理全廠行政及技術，特別對工模具心得有創造能力繪圖及工模精構等有十年以上經驗，大專程度諳英語者更佳，希望待遇附近照電話投函香港郵箱1515號洽
補習教師
天然公司
高級私家游泳池 兆明授泳
兒童油畫
專教油畫 豉油
函授出入口
會英話人
學 H 604929 H 608419
學 K 811442
口試 領事館出國 TOEFL
鋼琴
絲網印刷
青年會 八月新班 H 435272-4
精數專求 — 暑期高初級補習班 H 765690 K 672571
托兒
教製電解模型 — 理論實習短期學成致用設備簡單小本創業 詢問K 232422 馮達德
中國藝術中心
補習中小學
授舞 陳步禮
日語
油畫
香港電專 彩色．黑白電視 八月七日開課 天后廟道十一號 電話700263．719796
留英鋼琴
數理 新舊 打字 卅元
泳 206472
民歌結他
授舞
英人教師 MR. EDWARD
國際酒店訓練中心 留學移民
土風舞初班 — 香港青年協會土風舞研習社於八月十一日起，逢星期日晚七至八時半，假北角新邨西區禮堂舉辦土風舞初班，以授基本土風舞知識為主。全期十二星期，費十五元。報名請逢星期日晚到本社。
香港健力學院 — 招男女學員 冷氣調節 減肥 健身 K 673761 九龍彌敦道242號立信大廈3樓 院長：陳傳芳 副院長：陳琛

香港第一商科外文學校 — 商科證書班：F.5程度．八月六日開學 選修科：中英部記．會計．信札．速記．C.I.F．打字．英文會話．拼音．文法．日文．法文．德文．國語． 附設：各科暑期速成班．廣告畫．裁剪班． 地址：灣仔軒尼詩道274—288號三樓 電話：H 740686 H 747479本校公開打字比賽歡迎各界人士參加
英美人仕
英人小姐
教授鋼琴
美伶英語
日語補習
速成授泳
亞運游泳
宿寄招生
國語
九港中醫研究院
本科班招生
官塘育嬰

南國古樂
學畫良機
國語日語
CLC
好消息：近日各項物價逐暫低降，學泳中凡在八份月前來學泳者均一律以六折120元收特學成所勿失去良機！李昭偉 第十屆 親自授泳 九龍班逢星期一三五早上七時半至九時 香港逢二四六接洽時間下午一至六時 彌敦道313號5樓1室 按4 K 847577
香港電專 晶體管、電報 八月七日開課 天后廟道十一號 電話700263．719796
凱鯊游泳學院
英人教授
精勤數專
兒童藝術園
國畫
鍋絲帶 初學法 爐花文 電3-880111-21
青年會辦
伍氏英語拼音 ◁暑期新班一月成功▷

梅花時裝裁剪及設計中心
會英話語
聖心
鋼琴教授
歐氏學院 小提琴 鋼琴
XY數專 — ㊀F1—F6 各級數理化、新數 ㊁工專數理、微積分、微分方程、附加數 地址：彌敦道674號二樓 電話950905
德信烹飪學校 — 粵燒點 油打豆薄 西西調 菜烤心 器麵腐餅 餐餅酒 正校：彌敦道四七七號二樓 分校：英皇道留仙街雅麗樓四樓A 詢問電話：㊀303062索章即寄 校長：鄧之（英國烹飪學會會士）
海燕藝術學院 — 旺角文華戲院九樓 K 962824
導正文
中國針灸學院 — 本院歷史悠久，學者遍海外，採用最新教材，結合臨床教學方法，九月二日開課，簡章備索。院址：九龍旺角廣利興大廈九樓17室。電話K 856387 院長嚴君行 副院長談靈鈞

葉佩英女授泳
打字中文
遊艇班
英數理化
韓氏
舞
古典結他
香港商業管理日夜校 冷氣設備 尖沙咀加連威老道12號弍樓電679356 各科暑期班 英語．日文．法文．商船通訊打字． 暑期速成班．精編教材．一個月畢業
石川日語
香港標準商科外文學校 — 教育司署立案 招八月份新生 八月二、三日開課 校址：北角英皇道425—431二樓三樓全座電話：H 611601 打字班 廣告設計 內部簿記 商業會計 函授 簿記 商業速記 會計全科 出口 信札 件 速記 珠算 成本 會計 英語會話 英文拼音
速成商科
國畫
英文會話
速讀
鋼琴女教師

人人可讀 香港商科語言書院 立案 — 九龍旺角彌敦道603—609號新興大廈三樓 九龍旺角彌敦道593—601號廖創興銀行大廈五樓 九龍旺角彌敦道687—689號三樓（美美百貨公司右鄰） 安德烈博士主理 被稱為規模最大 及師資最好學府 電話：K-858440 電話：K-859364 電話：K-945747
英婦會話．德文．法文．日文．國語．西班牙文．簿記．會計．速記 — 以上各科均由各該國名教授授課。修業各科頒發畢業證書外，另備考L.C.C及PITMAN.AIA.GCE.BSC文憑試 打字全科—全部新機．十元學至畢業 英語拼音—一月速成韋氏及國際音標． 珠算全科—學費廿元包教識．一月速成 TOEFL班 劍橋大學英文文憑班 英文文法及寫作．國文．葡文．拉丁文 倫敦大學教育普通文憑英文科班 電腦打孔驗孔訓練班 出入口文員班 廣告畫裝飾班 香港稅例 成本會計 商業信札 數理化班 英文速記 裁剪全科 各業會計 模型雕塑班 國畫班 航空地勤 訓練班 美容儀態班 保證成功

分類廣告 尚有 刊在第三頁 第四張
蔣姚良教小提琴 — 保送皇家音樂各級考試 太子道239A三樓 ㊀—011719
英文
教署註冊 前中大講師主講 ORAL．PRECIS 英文文法 作文 F1—F6一大學 每週授課兩小時 三人小組每月$40 太子道166號七樓
史正中教授
中國烹飪專科 — 葉華主理（冷氣設備 特設 粵點 燒油 薄班 調 菜心 烤器 餅 戟 酒 彌敦道753A三樓旺角民政署左 電K 810702 索取簡章即寄
青年課生出路
YALU FINE ARTS INSTITUTE 雅廬藝術苑招生 — 八月份各科新生，凡藝術愛好者，均可參加。課程包括鋼琴小提琴（保送皇家音樂學院考試）結他笛子書法素描水彩蠟油畫及國語等（經考試鑑定及格而其成績優異者給予本苑證書）。章程備索請到跑馬地禮頓道25—31號麗英大廈三樓B座或電（五）七九四一三五
香港法文助科商業管理學校 — 尖沙咀加連威老道十二號二樓 電話3-679356 商業全科．商記會計．速記打字信札 日文法文．英婦會話．出入口文員班 電腦全科．秘書全科．電腦打印全科 航空地勤．高級會計．拼音國際音標 GCE英文．英文專科． TOEFL班

出售 九龍

吉樓出售 大角咀松樹街20號14樓550呎 西洋菜街34號11樓 旺角 可分期 85017 羅

吉樓出售 油麻地彌敦道31號2樓A 600呎 單邊向南光猛 分期洽 八時至 85017 羅

旺角樓售 亞皆老街尾旺角長發街 三樓單邊向南光猛550呎 四房廳分期 85017 羅

吉樓急售 旺角上海街546號九樓三房一大廳 六百呎裝修靚 售十六萬 電K九四〇五八〇

觀塘吉售 協威園向南七百熱水爐冷氣機等設備電

西洋菜街 近麗聲戲院不交地約950呎 請將

青山道 永隆大廈 二樓大單邊 八百尺交吉合工場住宅 售K616636洽

恒勝樓 四樓向南 石塘咀 四百呎可分期 公司新裝修 K85462

葵涌廠地 下葵 元千餘呎已打樁 辦公時間 H432925

廠房廉售 興業街19號 多層廠房出售 二百方呎一九七五年 月底交吉 請撥⑤227341 或⑤259954電話查詢

# 輝記

招牌老 信譽好 辦事快 多

美孚向海 五期 三房連廳 向海裝修 K728369

美孚即住 三期 二房廳 15萬 K728369

# 官塘廠房出售

偉業街廠房約七千呎 三面單邊水電電話俱齊 辦公時間 請電：5-435647

# 英國花園洋房

倫敦SW18區單邊兩層客廳飯廳 MORNING ROOM 兩睡房浴室兩廁 廚房儲物室暖氣系統現代設備俱全 幽雅花園及溫室永久地契 售價一萬六千七百五十英鎊 有意請函：

E. W. D. GORE

6 GRAFTON STREET,

LONDON W 1. ENGLAND.

# 出售製衣廠

新蒲崗七寶街某製衣廠 及廠房8500呎 出售機器 及生財齊備即可生產 有意者請於辦公時間 電：227161 連君約面洽

七萬六千

鳳凰村舖

大同新村

旺角新界舖

寶慈 公司

紅磡樓 平售 九萬五千

洋樓出售

尖沙咀 售

每呎95元

# 土瓜灣

鏡記 樓售 九萬餘 最平 廉價

509號 紫荊大廈 中環藥樓 接洽處

高息舖位唐樓出售

電話：255391

荃灣

協威園

先到先得

成記（荃灣代理）

昌華大廈 運通洋樓 富裕洋樓 昌泰大廈

旺舖出售

出售 香港

靚樓廉售

北角中心

北角天宮台

嘉年華閣

金都洋樓

A座 七十九萬 E 座

太子台

樓宇廉售

餐廳夜總會 酒家寫字樓

均益大廈

均益大廈

大同新邨

鶴記代租售

益發大廈廉售

北角鰂魚涌大小單位 八萬餘元起

請電 5-625937 5-253003

好力士

東區旺舖出售

石塘咀 均益大廈

大小單位招租 首期三萬餘元 已入伙 分期付款 和昌代客買賣租賃

詳詢：H489947

地址：石塘咀均益大廈貼

# 大角咀 大同新邨 廉價售

〇平到你笑〇

廉售套現・好過借錢

大記代客買賣樓宇

詳詢：K929182・928464

地址：九龍大角咀道八十九號（大同新邨地盤右鄰）

古玩古玉

租賃 香港

吉樓廉售

高尚洋樓出租

寫字樓租

商業樓宇

軒尼詩道

中區寫字樓招租

六層之洋樓

中環二樓

西環住宅

堅道住宅

寫字樓舖位招租

出租

中道大 73號

舖位出租 壹樓出租

銀都洋樓 廉租千二

全層冷氣傢俬樓

一廳兩房或一廳一房均獨立

全層地毯 戶戶向山

祗攜皮喼便可居住其他一切傢俬器具 恕君預備

〈免費停車場〉

12—666239 5—438652 5—433958

德祐大廈 寫字樓招租

德輔道中近政府停車場德祐大廈 九樓（約230呎）十三樓（約250呎） 五樓（約500呎）

電話：⑤227765德福有限公司洽 ⑥441332大廈管理處引看

中區寫字樓出租

# 工廠招租

香港仔黃竹坑道建德工業大廈三面大單邊面積壹千餘呎 光線充足即租即用特價平租 有意請電5—222948 5—236047

旺舖住宅招租

大道東214—224號

一梯兩伙戶戶單邊

電話：5—231552

新會商會寫字樓招租

寫字樓租

車位洋樓

靚樓堅道

中區寫字樓

北角旺舖

麥當奴道

招租

住宅樓宇招租

商用樓宇

灣仔梗房

租賃 九龍

美孚平租

出貨租倉

大邊單舖

# 志昌工業大樓

土瓜灣落山道108號 大小單位 即可入伙 管理完善 特價平租

電：H442266 H447514

# 旺舖出租

浙江街及銀漢街大單邊面積 五百餘呎或千餘呎特價平租

請電 5—236047

招租

雅高集團有限公司

永華工業大樓

荃灣楊屋道137號

每層由7400呎至9400呎

H-241338 H-248061陳

唐樓招租

勝利道

廟街旺舖

# 工廠招租

青山道大馬路近香港紗廠工廠大廈地下3000呎二三四及五樓每層12,500呎樓底頗高 空氣通暢・交通方便・適合製衣・電子工業或貨倉有意請電K869663接洽

# 旺角寫字樓招租

彌敦道七四八號A 始創行六至十一樓新裝修寫字樓每間由300至750呎 有意承租者請於辦公時間內 電K七一六四四四 免佣金，免什費

九龍建業有限公司

美孚平租

三房二廳

七百五呎$800

千二百呎$1250

3_686102 辦公時間

出廠租房

福榮街

尖沙咀樓

旺樓租 每呎九毫 大單邊

工廠招租

燕湖街吉舖

大邊單舖

# 漆咸道27號

二樓二千餘呎租三千五有意請電K217606或K366919接洽

沙田新樓

# 土瓜灣 旭日街15號

順煒工業大廈招租

由二千餘呎至萬餘呎・即可入伙 有停車位・24小時管理服務

洽租處：順昌有限公司

電話—653620・⑥—435244

# 新廠房 招租

上葵涌打磚砰道16—24號新入伙廠房一萬六千尺接近石梨貝梨木樹葵盛葵芳，大窩口徙置區工源充足詳情

電 5—227184—5 丘先生薛小姐

或12—226114—5 李君何君唐君

租售

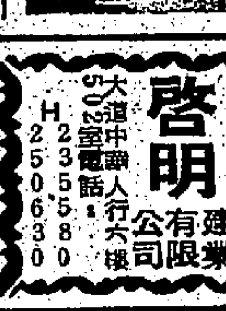
中區寫字樓

住宅租售

新建記煌

九龍塘區

旺舖租售



嘉林園售租

大廈管理 樓宇租售 管業收租

德輝 物業管理有限公司

電話：5-719326・5-719327

# 荃灣樂信 海景 工廠大廈

分層廉價租售

實用面積每呎六十餘元・租每呎六毫・每單位面積由七千餘呎・一萬六千呎至二萬三千呎全部可以貫通・另有二樓停車場萬餘呎廉價租售

洽購處：荃灣楊角街6-28號 樂成企業有限公司 電話：NT12—403810 NT12—403824

洋樓租售

向南樓舖

租售

明月樓

益豐大廈

發利大廈

雲峰大廈

寫字樓

合時工廠

啓明 建業有限公司

西貢洋房

# 旺舖住宅租售

建安大廈

利和大廈

美利大廈

上海街

福華街

新樓租售

# 土瓜灣

木廠街工廠租售

面積：4100呎

電話：H二五三〇〇三洽

讀者諸君：

尊處如需要刊登「經濟小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一一〇號華僑日報廣告部收當即妥為刊登也

華僑日報謹啓

茲函附郵票港幣 元請將下列稿件由 月 日起刊登華僑日 分類小廣告 天

此致

華僑日報

寫

一九七四年 月 日

刊戶：

住址：

電話：

啓

（請注意）每段大字四個 細字卅壹個 每天三元

（如寄來郵票請將「郵票」二字劃去如係郵票請將「支票」二字劃去）（付郵票請用面額一角者為佳）

| | | | |
|---|---|---|---|
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |

痣墨脫包

十全針灸診所

醫藥

土瓜灣上鄉道 旺舖住宅 平價租售

請電 3-621118 5-253003

利安 大廈管理 樓宇租售 管業收租

港島・代售

九龍・代售

港島・代租

九龍・代租

洪冠洲 洪元芬

尚有分類刊在四張三頁

刊登本報分類廣告 請撥電話 H-221583

REFERENCE LIBRARY
- 3 AUG 1974
CITY HALL



新界版

# 鄉局漁農委會籲請當局協助
# 增農用水利
## 調查各鄉意見結果多感灌溉水源不足
## 盼增水利工程撥款並助申裝泵水用電
## 維持農民建屋臨時准搭更寮保障農產

（特訊）新界鄉議局漁農委員會經徵集各鄉意見後，已決定提請當局增撥新界水利工程建設費，協助解決鄉村農用電力，並維持過去農民更寮與臨時屋建築。該委員會主席黃金業等曾就新界當前農業問題分訪元朗區各鄉熟悉農業鄉領，結果獲得有關意見，綜合要點如下：（一）關於農田水利問題，據高學指出：目前不是大部份菜田都有水灌溉，多數要開井。由於農民經濟力弱，希望漁農處能協助菜農開井及用電力泵水。如果無水源的地方，造水陂也無用處。據所知農民申請四綫電錶，其中亦有不獲批准，此等事實，有等農民委托電器行代為申請，其中亦有順利獲得批准。文揚波認為四綫電規定作工業用途，如果農業用途，申請較四綫電多不獲批准，新田鄉曾有此種事實，對農業發展阻礙甚大。鄧鏞兩報告厦村鄉白泥村有一農民申請四綫電錶達年餘之久，水井做好，水喉裝好，用去萬餘元，並曾請理民府及漁農處派員查驗過，但亦無效果。四綫電規定要領牌照，當農業動電力使用，水泵用電不被考慮，由於此種原因，農民不敢放膽投資於農業。何樹興亦指出目前農田不夠水源灌溉。結果由該委員會綜合意見為兩點建議：（甲）漁農處過去每年用於新界地區的水利工程費祗得五十萬元，去年提高為六十萬元，在目前物價與工資均告高漲的情形下，殊難收到良好效果，應提請增加。（乙）對於真正用於農業之四綫電力，漁農處及各區理民府應協助農民申請。（二）關於農業臨時屋問題，據鄧創枝指出，如無更寮，農產物將無保障。文揚波主張有關農業臨時屋更寮等問題，一定要向政府力爭。鄧鏞南認為農業用屋應不受管制。高學分析新界從事農業者多為外來居民，他們多無地權，如建鄉村屋補地價將有問題，政府對於鄉村屋與農業屋問題，應分開處理。張瑞福指出地主不肯付數千元為租戶補地價而建住屋，租戶亦不肯付數千元補地價在租來土地上建屋，此辦法兩方面都行不通。漁農委員會綜結意見，決提請政府保留過去臨時屋政策。（界）

# 暑期康樂活動遍及離島
# 梅窩昨亦開幕
## 理民府賴國鏘主禮指出有意義
## 曾連報告節目多歡迎青年參加

（特訊）梅窩區本年度暑期青少年康樂活動，昨由離島理民府賴國鏘主持揭幕及頒獎禮，參加者有鄉事會主席曾通，王就祖，拯溺會主席甘水容，體育會主席黃樹鈞，婦女會溫潔玲，梅窩公校及賈公田校長程民興，周世雄，及聯絡官潘康盛，梁文清暨各村代表及青年學生達千人。大會主席曾連致詞，略謂：梅窩區青少年康樂聯會，係於幾年前由梅窩鄉事會，梅窩公立學校，六村公立學校，梅窩體育會，梅窩拯溺會，母親會及社會熱心人士聯合組成，歷來聯會祗負責統籌及調協，不直接主持活動，所有暑期活動之項目，均由個別單位直接執行。今年活動項目，計有梅窩學校主持遊戲攤位三個，六村學校主持沙灘尋寶，及百發百中遊戲，梅窩體育會主持足球賽，乒乓球賽，長途賽跑，梅窩拯溺會主持游泳比賽及划艇賽，各項節目，不但富於娛樂性，而且德，智，體，群四育並重。歡迎青少年踴躍參加，我們動用大量人力，財力，舉辦暑期活動，主要目的在培養青少年有良好的品德，合羣的精神，使其今後在社會上成為良好的公民，推而廣之，可使整個社會受益。離島理民府賴國鏘致詞指出，目前本港很多團體，包括政府在內，動用大量的人力物力，在悠長的暑期中，舉辦多項的活動，目的在使青少年朋友們能儘量利用空餘時間，作有意義的活動。這些暑期活動，不但對青少年身心的培養有很大的幫助，而且亦間接減少青少年犯罪的機會。故此社會各方面每年對暑期活動極為重視。本屆梅窩區暑期活動，項目繁多，參加人數逾千，甚為踴躍。本人藉此向資助及推動該項活動的人士及助理員，致萬二分謝意。並且預祝本屆青少年暑期活動能收到美好的效果。繼由主席等陪同理民府參觀各遊戲攤位，午後並主持頒獎。梅窩暑期康樂活動，除在銀鑛灣海灘舉行遊戲攤位多個及沙灘尋寶外，並舉行各項游泳比賽及舢舨比賽，而乒乓球賽及長跑賽，亦一併舉行頒獎，情況熱烈。（業）

# 減輕課本負担
# 石籬舉辦舊書服務
## 一週開始代售

（特訊）由社會石籬社區工作辦事處資助，石籬社青服務團主辦的「實惠舊書服務」，自從七月中展開以來，反應至為熱烈，現已收到各類課本達三千五百多本，收集已截止，並定於八月五日（星期一）開始售賣。該日雖為公衆假期，但為方便各同學早日購得所需課本起見，特決定照常辦公服務。有意購買平價課本者，可及早到石籬福利大廈地下禮堂選購。由於近日已有很多同學及家長親身到該處或致電查詢購買舊書手續，預料屆時會出現供不應求情況。（新）

# 荃灣各青年會社
# 續辦兩節目
## 青衣兒童嘉年華會
## 荃灣兒童故事比賽

（特訊）雅麗珊社區服務中心資助的青年自務會社，協助荃灣區青少年推行本年度暑期康樂活動，在本月初又再舉辦兩項節目：（一）青衣兒童嘉年華會——青友社的社員將於本星期日下午二時至五時假青衣公立學校舉行，預算招待島上三百名（由七歲至十四歲）村童，其中節目包括有集體遊戲和唱歌等，更備有豐富茶點招待。（二）荃灣區兒童故事比賽——恒社的社員則將於本星期日假雅麗珊社區服務中心禮堂舉行初賽和決賽，已有五十多名（由六歲至十歲）兒童報名參加角逐。該社更邀得區內知名人士到場作評判。設有獎，頒冠，亞，季軍共三名，並另有十名安慰獎，定於十一日決賽後即席請社區中心主任歐林彩珠女士頒獎，歡迎各界人士於賽日蒞臨聆聽。據表示：該社區中心資助的青年自務會社，除參加推行本年度暑期康樂活動外，更非常熱心支持區內各社區活動。（新）

# 方便居民及遊人
# 吉澳島填海興建避雨處

（港訊）新界吉澳島吉澳碼頭現址西北邊將興建一個避雨處，以方便當地居民及旅遊人士避雨。為便利此項工程之進行，政府計劃在該處海岸及海床進行填海，填海區面積約為二千七百五十方呎。政府發言人就昨日政府憲報發表的有關填海公告說，任何人士如對該項計劃表示反對或有任何私人權益要求須提出者，應於該公告發表之日起的兩月內，以書面通知工務局長。

# 青山十八咪半收地建停車場
## 補償判定核發各業主

（特訊）為興建屯門青山公路青山灣段十八咪半停車場，而收回丈量約份第三七六約內之土地事，各地段之補償金額現經已判定發給，償金，直至本月六日（星期二）為止，凡星期一至星期五上午九時至下午三時半，星期六上午九時至十一時半，在元朗理民府核發。被收回之地段號數及所獲之補償金額如下：一六二號之餘段，九千二百元，一六三號之餘段（一部份）二千六百廿五元，一六六號之餘段，八百八十七元，一六七號三千二百六十五元，一六八號……一萬四千一百五十五元，一六九號A段……[illegible]……一八九號之餘段（一部份）八百二十五元，一九〇號之餘段（一部份）一千三百元。凡上述地段之業主，可按期領取應得之補償金。

# 恩光幼稚園
# 五屆畢業禮

（港訊）葵涌石蔭邨恩光幼稚園昨假聖公會林護紀念中學禮堂舉行創校五週年紀念暨第五屆畢業典禮，到會主禮人有荃灣理民官譚倫夫人，林護中學校長李多吉牧師，新界鄉議局議員陳浦芳太平紳士，招幹宜先生及夫人，社區發展聯絡官。下午二時正，典禮開始，唱校歌及祈禱，主禮人招幹宜致詞畢，旋請譚倫夫人授憑，再由張民表校長作校務報告。稍後即由李多吉牧師、陳浦芳太平紳士、環漢榮聯絡官招幹宜分別頒獎。繼由畢業生代表答謝詞，唱畢業歌，低班代表致歡送詞後，唱送別歌，再由張天頤同學獻花與譚倫夫人，家長共逾一千五百餘人。節目精彩，到會學生，後即由各班表演遊藝，及由各同學代表致送紀念品與各主禮人，並請李多吉牧師祝福禮成，儀式簡單隆重。

# 荃灣收地一批
# 興建廉租屋邨
## 補償委會定期審查

（特訊）為在荃灣北部第七區興建梁山廉租屋邨而收回丈量約份第五四一約內之各地段事，收回土地補償委員會定於本月十二日上午十時在香港西區裁判司署大廈六樓租務法庭內舉行會議審查其事，以決定收地補償額。凡因上述地段為政府收回而要求補償者無論其為業主或其他人等，均須於該委員會舉行會議之前，將其對該地所有權益之詳情及所要求之補償額繕列清楚送交香港西區裁判司署大廈六樓租務法庭轉交該委員會書記。

柏師同學會 教署講師家屬 師訓班同學 亞大校友會 知用學社
委托 台灣康年旅遊 辦理
環島12天、10天、九天特級豪華遊 8月2日、17日、24日出發$1450—$1800
歡迎各界人士參加 寻日$520
140快證15天特平機票 2/8 $500 9/8 $425
⑤260951 ⑤224765 夜假及例假 ⑤469952

入出台證 HK$135
金航（香港）公司 旺角彌敦道655號 胡社生行906室 電話：3—962029

快台證140元 同業另議
代售機票各地簽證 台灣豪華逍遙團
興達旅遊 九龍彌敦道七四八號A始創行大廈一零〇七室電話：⑤948996 ⑤946967

平機票
美國$1530・台北$530・澳洲$2190・溫哥華$1590・加拿大$740・星加坡$850・日本$680・倫敦$1390・曼谷$360多倫多$2050・四季旅遊公司 商業大廈9-06室 H254272 H254276

機票 簽證
專辦台灣入境特快簽證及各大航空公司機票

出國行李
專寄外埠行李 快捷實惠
旅遊・移民・學生・包機 平價機票
成功旅運公司 歡迎詢問：5-440550・448271

移民勞工出國升學 特平簽證
之新世界旅運 K679108 679100 679109

康樂旅遊公司 代辦 各國簽證 觀光旅遊 特價機票 服務週到
香港中環永樂街1—3號 五樓世界大廈 H445804 H438084 H450917

$699 包證 台北三天旅遊

旅遊

民信公司搬屋 九龍：3-866942・3-863445 香港：5-489214・5-468408 港九新界工廠住宅寫字樓大小搬遷

幸運服務公司 最佳服務 專業人才 車磨地板打臘 縣水晶地板 新舊樓房清潔 3-787587・5-458617

大東南搬運公司 K955756 H612002 K955757 服務週到 港九新界專門搬屋

華人搬屋公司 九龍：708970・610023 香港：625173 日夜服務 工廠機器・住宅・寫字樓

搬運 瑞香園 貨倉

夏巴租車公司 具備各款華貴冷氣房車租賃，由日租HK$80.—起請即電5-233111內綫748/9立即送到。

代運出國行李裝箱 5-442918

國泰航空

遊艇遊河

最平機票

孖人牌 不銹鋼牛肉刀

美雅裝修公司 日間H782172 夜間H765712

怎樣賺大錢

英泰裝飾 K807396

全自動 織花羊毛手套機

眞光打臘 電話：H783141 H717659

專通渠廁 改所房

萬順裝飾

電視精修 修理彩色黑白電視機 收音錄音機 H484474 H483393

商業

幸福搬屋公司

冷氣修理 安裝清洗 雪櫃

追債

免費租借

漏水

油水晶板

偉記裝修

冷氣修理 雪櫃 買賣 H713301

註冊商行

劏車 收買爛車 K921735

雪櫃 修理冷氣

工程木梯

劏車 總匯新興行 九龍譚街12號 電3—845604

冷氣 協和

永翔珠廠 大量供應 九龍大角咀368號 3-863401

明發裝修

歐美

漏水

中西文具 一雅文具製造公司 H236382 H238537

遠東打臘 水晶地板

冷氣修理安裝

新式油印

洗衣冷氣雪櫃

買賣修理租賃 打字機計算機 友邦打字機行 H236495 夜510873

中文打字

昌興假山

舊換新

油印中心

冷氣雪櫃修理 H690798 K694946 新亞工程洽

惠風牌 簡易起重機車體系 為君解決堆貨困難
MU-1000 半噸腳踏 $1,950.—
AU-1000 半噸電動 $3,500.—
LT-5000 兩噸拖機 $1,450.—
中國冷氣有限公司 香港中環德付道中37號 電話：5-229025

冷氣 萬能角鋼

打字機 買賣 修理 交換

彈弓床椅

結婚廉價

信義追債

校簿平售

打字機 買賣修理

冷氣洗衣機雪櫃

註冊 百德代社團有限公司註冊報稅按月理帳

民眾建造

天面漏水

遺失啟事 遺失啟事 遺失 尋人 姚國輝先生 訪尋

大行珠寶有限公司 中環恒生大廈1602室 電話：H223176 鑽石玉器零沽批發

光珠寶石 大道中82 電話 H453101 453111

珠寶 承製

出國皮褸 防雪防雨軟皮褸 特製雪褸

香港東方 快而靚

徵求 收買酸枝 舊書 K412432 收高價

△徵求▷ 舊工作母機 舊汽車引擎

徵求

重要聲明 催收租 啟事 遺失啟事

布機廉讓 SAKAMOTO 46吋 100台 HIRANO 54吋 40台 有意請電12-406475林洽

夜冷原子粒廠 大帮

AL832 出讓

遠東琴行徵求 舊琴 H273539李洽

誠徵女友 酸收枝買 鋼琴 K681395

鳴謝 世界財務有限公司

洗衣場讓 交吉靚樓 收音機廠 出讓 出遊讓艇 出讓大量人造尼龍 新產品出讓

鳴謝 嶺福利會 鳴謝摩星

尚有分類廣告 刊在第四張第一頁

本港新聞

## 街坊協進會月會 籌備慶祝街坊節

（特訊）港九各區街坊協進會前（一）日下午六時半，假九龍新邦酒樓舉行會議，對於政府預算出現赤字，要向外舉債，及動用存英備用金源，主張增加稅一部份，以克服困難。陳浚漆報告會務（一）街坊會星馬訪問考察團，八月十四日上午十一時假英京酒家舉行授旗出發，請民政署長黃子奇主持，八月十五日下午四時出發。（二）政府出現赤字問題，財政司計劃，（一）加稅（二）借貸（三）動用儲備金三項原則自公佈後，社會人士反應不一。財政措施關係本港經濟繁榮，與民生影響至大，財政司夏鼎基於七月廿日在報章發表，速舉行公開辯論，請各首長對此問題發表高見，提供當局參考。（三）二日下午四時半慶祝街坊節籌委會，假大會堂嘉頓酒樓舉行。

旋舉行討論事項：通過關於政府財政出現赤字，宜同計劃謀減三原則，成立小組研究，提供意見來及關於政府綠皮書交通政策問題案，通過成立七人小組，推選陳浚漆（召集人）、胡燦燦、李派源、岑才生、雷福康、黎德生、陳栢棉、爲委員。

出席者有：陳浚漆、李派源、雷福康、黎德生、陳栢棉、韋少秋、陳鼎坤、陳覺軒、陳炳坤、陳蔭棠、溫有蔭、黎以煖、陸文、許庇榮。（宇）

## 西區半山分區會 警民之夜晚會熱鬧

（特訊）西區警署，西區民政處，及西區半山區分區委員會聯合主辦之「警民之夜」，前晚假英皇書院舉行，與會者有西區民政主任胡錫賀，西區警司狄勳及區內坊衆數百人。節目由七時三十分開始，皇家警察樂隊演奏進行曲及中西名曲，胡錫賀民政主任致開幕詞，表示：警民關係須進一步加強，居民宜多與警方合作，以撲滅罪行，改善區內之治安情況。隨由胡主任，狄勳警司及大會主席吳仲朝分別致送紀念旗給各參加演出及贊助單位。繼放映反暴力及警務工作之電影，接着是歌星演唱，話劇，柔道示範，和警務有獎問答，大會至晚上十一時始完結。（炳、坤）

## 京華銀行銅鑼灣分行 定期今日開幕

位於銅鑼灣百德新街四十八號之京華銀行銅鑼灣分行，將於今（三）日開幕，並於該日開始營業。京華銀行自年前由寶光製造廠有限公司收購以來即展開擴展業務計劃，分別在港九各區設立分行，在短短年餘期間，已增設三家分行，包括去年八月在尖沙咀金馬道之尖沙咀分行，本年六月在葵涌設立之葵涌分行及將於明日開幕之銅鑼灣分行，可見該行業績之一斑，該行對在各區增設分行更積極推行，以方便各界人士。京華銀行實力雄厚，作風穩健，信用卓著，經辦一切銀行業務，存款利息特別優厚，該行尤以服務週到至爲膾炙人口，故深爲社會人士愛戴，業務日益興盛。聞該分行在開幕日備有酒會，熱誠招待各界人士，歡迎各界人士參觀指導。酒會時間由上午十時至下午一時止。

## 中區西北分區委會 座談改善清潔治安

（港訊）中區西北分區委員會，爲改善區內大廈清潔治安及加強分區委員會與各大廈互助委員會之聯繫，昨日晚上八時，假凱記餐廳舉行座談會，邀請十七個大廈互助委員會代表參加。中區西北分區委員會主席吳漢琛，中區民政署聯絡主任謝金偉，將與各大廈互助委員會代表商討如何改善區內大廈之清潔及治安問題，交換意見，中區西北分區委員會並會將區內大廈所面對之清潔治安問題，意見轉呈當局，以便加以改善。

## 明愛成人教育中心 電話禮貌研討會

（新聞社）堅道明愛成人中心，八月十四日上午九時舉辦「電話禮貌」研討會，促使電話接綫生能更好的服務，分函各宗教團體，查區學校及其他機構，派員參加。在研討會中，有專題演講及放映「電話禮貌」影片。參加者收費廿五元，包括午餐及茶點，報名表格，可向中心查詢，電話：五—二四二〇七二內綫五十九。

# 基督教主日崇拜時間表

一九七四年八月四日

**聖公會**

聖約翰座堂（英語）（中環花園道），早十一時，晚六時半。
聖士提反堂（薄扶林道六一號）早八時，早九時半，早十一時。
聖保羅堂（中環鐵崗）早八時，十一時。
聖瑪利亞堂（銅鑼灣大坑道一號A）早八時半，早十一時。
北角聖彼得堂（北角炮台山道卅一號），早八時半，早十一時。
聖雅各堂（灣仔堅尼地道一百號），早十時。
聖馬太堂（荷李活道一三二號）早十一時。
聖路加堂（西環嘉民道），早十一時。
主顯堂（筲箕灣亞公岩道六號），早十一時半。
諸聖堂（何文田自布街），早八時，早十一時。
聖三一堂（九龍城馬頭涌道）早八時，早十一時。
牧愛堂（紅磡江西街二號），早十時半。
基愛堂（李鄭屋村）早十時。
聖多馬堂（深水埗巴域街三號）早十一時。
聖匠堂（紅磡亞街一號）早九時。
聖馬可堂（紅磡鶴園街十一號B）上午十一時。
聖巴拿巴堂（官塘瑞和街七十一號）早十一時。
聖十架堂（九龍沙田坳道）早十一時。
榮基堂（九龍水渠道三四四號A樓）晚八時。
復活堂（大角咀街路）晚八時。
聖彼得堂（青山新墟）早十一時。
元朗聖提摩太堂（元朗媽廟街）早十一時。
錦田聖約瑟堂（新界錦田）早十一時。
荊冕堂（荃灣德士古路）早九時，晚八時。

**中華基督教會**

香港合一堂（香港般含道二號），早十一時。
合一堂北角證道堂（英皇道九三九號二樓）早九時。
公理堂（銅鑼灣禮頓道一一九號），早八時半，午十一時正，晚七時半。
上環公理堂（必列啫士街六十八號），早十一時。
望光堂（銅鑼灣東院道），早十一時。
灣仔堂（灣仔春園街竹居台），早八時半，十一時。
基灣堂（筲箕灣北灣河街六十三號）早十一時。
香港閩南堂（跑馬地安德街），早十一時。
香港閩南堂北角堂（英皇道四四二號三樓）下午三時。
望覺堂（旺角弼街二號）早十一時。
九龍合一堂（巴域街二號）早十一時。
長老堂（太子道一九號A）早八時半，早十一時。
深愛堂（石硤尾）
九龍三一國語堂（旺角彌敦道九三一號二樓），早十時，晚八時。
竹園合一堂（黃大仙山）
基督堂（深水埗順寧道三七二號）早十一時，晚八時半。
榮發堂（觀塘月華街三四號）早十一時，晚八時。
江翻堂（黃大仙東頭村）早十一時。
錫東堂（彩虹邨基顯學校內），早十時半。
長洲堂（學校道村十四號），正午十二時。
沙埔堂（元朗沙埔村）午二時。
大埔堂（大埔墟瑞安街）午十二時。
懷德堂（新界林村）早八時半。
上水堂（上水文錦路）早十一時。
全完堂（荃灣大屋街二號）早十一時，晚八時半。
屯門堂（青山新墟）十二時。
大澳堂（大澳街市街）午十二時。
林村堂（林村）午十二時。
梅窩堂（銀礦灣道口街）早十一時。
全完堂佈道所（荃灣石梨貝新區四號）早九時半。
元朗堂（輞井圍）午十二時半。

**浸信會**

香港浸信會（山道五十號）早八時半，早十一時，晚八時半。
香港仔浸信會（水塘道十一號）早十一時。
銅鑼灣浸信會（電器道凱旋大廈A座一樓）早十一時。
西區浸信會（德輔道西三四七號A二樓）早十二時。
香港潮語浸信會（西環李寶龍台十六號）早十一時，晚八時半。
灣仔浸信會（灣仔道一三一號三樓），早十一時，晚八時。
灣仔潮語浸信會（天樂里，利臣山道十一號二樓）早十一時。
鴨脷洲浸信會（東風街）早十一時，晚七時半。
筲箕灣國語浸信會（道五六六號六樓）早十一時，晚八時一刻。
西灣河浸信會（西灣河街二五號）早十一時。
禮頓道浸信會（禮頓道六一號四樓）早十一時。
上環浸信會（文咸東街一三六號三樓）早十一時。
赤柱浸信會（大街九十六號）早十一時。
石澳浸信會（石澳村）早十一時。
筲箕灣潮語浸信會（筲箕灣道三一號）早八時一刻，（英語）十一時，晚八時。
尖沙咀浸信會（金馬倫道三十一號）早十一時，晚八時。
九龍城浸信會（亞皆老街一〇六號）早八時三刻，晚八時半。
九龍城潮語浸信會（衙前圍道五號）早十一時，晚十時半。
深水埗浸信會（利道四號）早十一時，晚八時。
深水埗國語浸信會（寶安道卅一號二樓）早十一時，晚八時。
深水埗潮語浸信會（福榮街四十號二樓）
以馬利內浸信會（荔枝角道一〇四號三樓）早十一時，晚八時半。
鑽石山浸信會（斧山道十一號二樓）早十時。
旺角浸信會（亞皆老街十一號二樓）早十一時。
旺角潮語浸信會（彌敦道七三五號四樓）早十時半。
大角咀浸信會（塘尾道七十七號一樓）早十一時，晚八時。
土瓜灣浸信會（土瓜灣道一號一樓）早十一時，晚八時。
何文田潮語浸信會（梭椏道十號）早十時半。
恩典浸信會（窩打老道七十六號二樓）早十一時。
九龍國語浸信會（太子道三三三號）早十一時。
紅磡浸信會（蕪湖街四十三號三樓）早十一時，晚八時。
佐敦道國語浸信會（佐敦道三十二號二樓）早十一時，晚八時。
興華浸信會（油麻地吳淞街一四四號二樓）早十一時。
揚安浸信會（深水埗昌華街四十一號二樓）早十一時。
觀塘浸信會（牛頭角三三三號二樓）早十一時，晚八時。
尖沙咀國語浸信會（加拿芬道四九號三樓）早十一時。
長洲浸信會（新興後街一一八號）上午十一時。
粉嶺浸信會（十字路）早十一時半。
荃灣浸信會（眾安街一〇四號二樓）早十一時半，晚八時。
大埔浸信會（安富道廿一號）早十一時半，晚八時。
荃灣國語浸信會（三坡坊十四號）早十一時。
大窩口浸信會（新樂街一號）早十一時。
西貢浸信會（西貢道七十號）早十一時。
青山浸信會（屯門鄉公所側）早十一時。
慈雲山浸信會（慈雲山道四十六號）早十一時。
青山道潮語浸信會（九江街一三五號）早十一時半，晚八時半。

**循道公會**

香港堂（灣仔軒尼詩道三十六號）早八時半，午十一時正，晚八時。
北角堂（百福道十五號）早十一時。
愛華村堂（香港柴灣道愛華村服務中心）早八時半。
九龍堂（油麻地加士居道四十號）早八時，早十一時，晚八時半。
觀塘堂（牛頭角道二五一號）早十一時。
英語堂（灣仔大道東）早十時半，晚七時。

**衛理公會**

北角衛理堂（長康街十一號）早十一時。
衛理斯村，早十時正。
救主堂（大道西四一七號二樓）早十一時。
筲箕灣修道所（筲箕灣道三四〇號三樓）下午三時。
安樂堂（九龍窩打老道）早十一時。
信望堂（青山道二九〇號二樓）早十時半，晚八時一刻。
神愛堂（觀塘雅仁里華英樓）早上十時正。
主恩堂（新蒲崗大磡二號A六樓）早十時半。
錫安堂（紅磡黃埔街七十四號二樓）早十時半。
亞斯里堂（荃灣大窩口）早九時，晚八時。

**信義會**

筲箕灣信義堂（筲箕灣道一五七號四樓）早十一時，晚八時。
主恩堂（銅鑼灣金大廈三樓F座）早十一時，晚八時。
鑽石山堂（大磡路）早十時半。
天恩堂（荃灣青山道九十三號）早十時半，晚八時半。
榮光堂（粉嶺集會）早十一時。
觀塘信義堂（宜安街四十四號三樓）早十一時半，晚八時正。
信義會那力堂（九龍老村道二號三樓）早十時半。
信義會真理堂（九龍窩打老道五十號）早九時半，十一時，晚八時。

**禮賢會**

香港堂（般含道六十六號A）早十一時。
灣仔堂（香港銅鑼灣道一〇二號）早十一時。
九龍堂（達之路）早十時。
紅磡堂（北帝街十六號二樓）早十一時，晚八時半。
大埔堂（汀角道四十七號）早十一時半。
荃灣堂（楊屋村廿九號）早十一時半。
元朗堂（楊屋村東成街）午二時半。

**香港崇真會**

救恩堂（西營盤高街八十七號）早十一時，晚七時。
筲箕灣崇真堂（巴士道四號）早上十一時。
深水埗崇真堂（西竹街十九號）早九時，十一時半。
九龍城崇真堂（新涌尚衍慶街五十號）早十一時半，晚八時。
粉嶺崇謙堂（崇謙堂村）十一時十五分。
南華埔崇真堂（南華埔），早十一時半。
西貢崇真堂（蠔涌街八號），早十一時半。
井頭崇真堂，早一時半。
葵涌崇真堂（大窩口區七座）早十一時半。
大埔崇真堂（舊墟大廈十一樓），十一時半。
窩美崇真堂（西貢窩美村），早十一時半。
荃灣崇真堂（楊屋道十一號一樓）早十一時。

**播道會**

活泉堂（東沙島街一六七號一樓），早十一時半。
福泉堂（福華街三十一號一樓），早十一時。
道真堂（鑽石街會堂路一號），早十一時。

**九龍塘宣道會**

九龍塘宣道會（窩打老道一三四號）早十一時。
大坑東堂（堂區街）

上水福音堂（符興街一號）早十一時半，晚八時。

**中華宣道會**

北角堂（英皇道二一〇號四樓）早八時半，十一時半（英語），晚八時。
筲箕灣堂（筲箕灣道一六〇號三樓），早十一時半，晚八時。
希伯崙堂（南京街一號一樓），早九時半。
竹園堂（竹園新區九座頂樓）早十一時，晚八時。
官塘堂（官塘宜安街）早十時半，晚八時。
恩主堂（青山道三九七號一樓）晚八時。
國語堂（尖沙咀金巴利道七十七號二樓），早十時半。
宜愛堂（東頭村十三座頂樓）晚十一時。
荃灣堂（天保大樓三樓）早上十時半，晚八時。
宣道堂（荃灣大窩口）午三時。
葵涌堂（名德大廈三樓K）晚八時。
大埔堂（大埔墟同秀街）早十時半。
錦田堂（錦田村卅二號）早十一時。
坪洲堂（永興街廿三號）早十時半。
大澳堂（石仔埗街五十號）午十二時。
調景嶺堂（三區五四號）早十時。
秀茂坪堂（秀茂坪新區卅九座對面），晚八時正。
錦主堂（銅鑼灣永興街八號A三樓）早十時半。
愉園堂（跑馬地黃泥涌道一號三樓）上午十一時正（國粵語）。
山頂堂（長洲山頂道），早九時一刻。
華基堂（華富村華基樓）

**神召會**

基榮堂（深水埗青山道五號三樓）早十時半。
官恩堂（橫頭磡新區）早十時半。
神召會證道堂（九龍亞皆老街一三三號）早上十一時，晚七時半。
慈雲山神召會（鳳凰大樓一號二樓）下午二時。
屏山神召會（新界屏山唐人新村）下午二時。
元朗神召會，上午十一時。

**新生命堂佈道會**

香港新生命堂（干諾道中十五號五樓）上午十一時，下午五時。

**潮人生命堂**

香港潮人生命堂（些利街二〇號）早十時半。
柴灣佈道所（區二十二座頂樓）早十時。
香港仔區佈道所（華富村華基樓六一二室）下午三時正。
尖沙咀生命堂（勉道卅五號）早十時半。
新蒲崗支堂（崇齡街崇齡大廈A座三樓）早十時半。
九龍生命堂（加林邊道三九號）晚八時半。
官塘支堂（物華街安寧大廈）早十時半。

**便以利會**

油麻地堂（砵蘭街九十號）早十一時，晚八時。
香港仔堂（舊大街九十號）早十一時半。
筲箕灣堂（金華街五號三樓）早十一時，晚八時。
荔枝角堂（衛民村一區一號A）早十一時，晚八時。
長洲堂（學校堂）早十一時，晚八時。
竹園堂（黃大仙區十三座頂樓），晚八時。

**靈糧世界佈道會**

九龍靈糧堂（嘉林邊道一號）早十時，下午三時。
禮頓道靈糧堂（禮頓里六號）早十時，晚八時。
西環靈糧堂（卑路乍街四號三樓）
尖沙咀靈糧堂（尖沙咀漆咸道十九號三樓A座）早十時，晚八時。
元朗靈糧堂（大馬路元朗大廈三樓A座）早十時，晚八時。
荃灣靈糧堂（荃灣楊屋道九號二樓），早十時，晚八時。
大埔靈糧堂（仁興街三五號二樓）早十一時。
旺角靈糧堂（彌敦道六〇一號創興銀行四樓）下午一時。
元洲靈糧堂（元洲街十四號四〇八室），下午七時，晚八時。
九龍城堂（新蒲崗）

**中國佈道會**

萬善堂（海壇街五號）早九時，晚八時。
香港南堂（軒尼詩道七三號三樓），晚八時半（假青年會市區會）。
九龍迦南堂，早十時。
九龍迦南堂第一分堂（彌敦道卅七號），早十一時半。
尖沙咀聖道堂（柯士甸道一〇二號四樓），早十一時一刻，晚八時。

**四方福音會**

四方會堂（西洋菜街一五號）早十一時，晚八時。
四方會大角咀堂（楓樹街十號）早十一時，晚七時半。

**金巴崙長老會**

北角堂（英皇道六四號）早十時。
九龍堂（青山道六號一樓）早十時。
長洲堂（海旁街八號）早十一時，晚八時。

**五旬節傳道會**

五旬節支堂（九龍窩打老道七十一號）早十時半，晚七時。

**中華傳道會**

紅磡基督教會（土瓜灣道一三三號三樓）早十時，晚八時。
活道堂（九龍元洲街三〇號三樓）早十時半。
活水堂（衙前圍道）晚八時半。
九龍教會（九龍約道十號）早十一時。
佑寧堂（軒尼詩道）
竹園福音堂（一六號二樓）早十時。
天合福音堂（新區第四座天台）早十時半。
橫頭磡福音堂（新區八座天台）早十時半。
白沙灣基督教會（白沙灣）早十時。
恩光堂（油麻地新區十座）晚八時。
秀茂堂（新區十一座）早十時。
佳音堂（藍田項風街）午二時。
牧幼堂（藍田新區十三座）早九時。

**中華循理會**

昌華堂（深水埗昌華街五十號）早十一時，晚八時。
西營盤堂（大道西三五二號）早十時半。
竹園堂（竹園新區第一座頂樓）晚八時。
荃灣堂（荃灣德華街比銀行二樓）早十一時。
竹坑堂（元朗八鄉竹坑）下午三時。
東頭堂（東頭新區第十八座頂樓）早十時半。
觀塘堂（觀塘新區第三座頂樓）早十時半。
賜恩堂（慈雲山五十座）早十時半。
葵涌堂（葵涌和宜合道大廈三樓）早

**完備救恩堂**

赤柱堂（大街十三號C座樓）晚八時。
大埔堂（汀角路大廈樓下）早十一時。
西貢堂（大街三十號二樓）早十一時。

**香港協基會**

協英堂（筲箕灣道愛民街十四號閣樓）上午十一時。
主恩堂（洛克道三九一號），早十一時。
恩慈堂（九龍城太子道三三〇號B三樓）早上十一時，晚八時。
錦安堂（新界洪水橋田心路）下午二時半。

**中國基督教傳道會**

西大堂（筲箕灣道四百號三樓）早十時，晚上七時半。
中心堂（彌敦道六〇七號三〇三室）早八時，十一時。
福霖堂（青山小鄉村）晚七時半。

**基督教信生會**

信生會堂（旺角通菜街一八九號）下午二時。
慈雲山分堂（新區第十六座）上午十時。
橫頭磡佈道所（新區第一座）早上九時。

**救世軍**

中央堂（彌敦道五號）早十一時，晚八時。
竹園堂（竹園道第一段）早十一時，晚八時。
灣仔區（活道救世軍服務中心）早十時半。
大坑東堂（大坑東街）早十一時，晚八時。
油塘灣（油塘灣第三座）早十一時。
慈雲山堂（慈雲山第三座地下）晚八時。
黃大仙（黃大仙第廿一座地下）早十時。
樂民堂（馬頭圍道三八號二樓）早十一時。
城岩堂（九龍城律後街十四號）早八時。
大窩口區（荃灣大窩口四號）早十一時，晚八時。
葵涌堂（葵涌梨木道一號）早十時半。
新田堂（新界新田村）早十一時。
基督教活石堂（北角炮台山道金帝大廈六樓）早十一時。
九龍堂（新蒲崗康強大樓）早十時半，晚八時。

**其他**

海面傳道會（鴨脷洲平瀾街）早十一時。
基督教會加利利堂（九龍城聯合道九十號）
九龍五旬節會（窩打老道七三號一樓）早十一時，晚八時。
華人基督會（何文田常安街二號）早十一時。
華僑長老會（大埔道八十三號三樓）早十時半。
中華聖潔會（路一〇七號）早十一時。
中國基督徒會（何文田石鼓街七號）早十時半。
九龍城中國基督徒會（北帝街五十號二樓）早十一時。
伯特利教會（嘉林邊道四五號）早十時半。
伯特利恒光堂（橫頭磡第二座頂樓）晚八時。
天光道南堂（九龍天光道十四號）早十時半。
中華基督教恩源堂（九龍鯉魚門三家村四號）早十一時。
銅鑼灣區發明堂（高士打道二六八號海宮大廈二樓）下午三時半。
[illegible]
基督教迦密堂（英皇道三四〇號F座）早十時半。
[illegible]
基督教香港崇拜及傳道聚餐會 [illegible]
[illegible]
類神堂角咀佈道會（大角咀中和樓）下午三時半。
宣道會基道堂（大角咀）早十時半。
基督教會細律堂（溱成道二一號二樓）早十一時。
基督教美地堂（協愛新村龍迦合廿一號）早十時半，晚八時。
基督教嘉音會（橫頭磡廿一座）早十時半。
屏山浸信會（屏山大馬路樂居樓）下午三時。
天人團契（紅磡黃埔街唐樓A座）
香港仁愛堂（北角英皇道利六號三樓B座）
九龍仁愛堂（旺角通菜街六十九號二樓）早十一時。
藍田仁愛堂（藍田第八座二五〇室）早八時。
錫安會大磡涌堂（大磡涌）早十時。
屏山神召會（新界屏山唐人新村）下午二時。
元朗神召會，上午十一時。
錫安會荃灣堂（荃灣）晚八時半。
福音聯合會宗聖堂（新蒲崗衍慶街十五號三樓）早十時半，晚八時。
甘霖福音堂（旺角西洋菜街中信大廈九樓D座）主日下午三時。
聖治賴神堂（青衣島）午三時。
遠東證道在基望堂（東頭新區B座頂樓）晚上八時。
基督教使徒會（九龍角通菜街一〇九號B一樓）午三時。
傳道會主恩堂（柴灣鯉魚門）早十一時半。
基督教會藍田福音堂（藍田新區第二座卅二號）下午八時。
基督教頌主堂（九龍尖沙咀諾士佛台十四號）早十一時，晚八時正。
香港大會堂九樓上午九時半。
北角英皇道基督教信愛堂，上午十時。
香港基督徒聚會中心（九龍界限街一四四號C座二樓）上午十時半。
聖安德烈教堂（九龍彌敦道一三八號）：聖餐禮拜，每星期日上午八時，主日崇拜，每星期日上午十一時。
香港復興教會（道西四十九號閣樓）主日崇拜上午十一時。
新蒲崗會灣仔基督教會（軒尼詩道一一八號四樓）星期四晚上八時。早堂十時正，晚堂下午八時，查經星期三晚八時。

# 天主教堂彌撒時間

八月四日

**香港區**

無原罪總堂（堅道十六號）主日彌撒：上午六、七、八、九、十一時，上午十時（英語），下午六時（均中語）。提前舉行主日彌撒：星期六晚上七時。平日彌撒：上午七時，下午六時半。
公進社小堂（干諾道中十五號大昌大廈四樓）主日彌撒：上午八時，十一時，下午五時半。提前舉行主日彌撒：星期六晚五時，下午一時一刻。平日彌撒增加一台。特別彌撒：首星期五下午一時一刻。
聖十字架堂（筲箕灣）主日彌撒：上午七時，八時半，九時半，下午四時，六時。提前舉行主日彌撒：星期六晚六時半。平日彌撒：上午七時半。特別彌撒：首星期五晚八時。
露德聖母堂（薄扶林道一七四號）主日彌撒：上午七時。平日彌撒：上午七時。
華富邨小堂（華富邨華基樓六一四至六一六）主日彌撒：上午八時，九時。提前舉行主日彌撒：星期六晚七時半。平日彌撒：上午六時。公衆假期：上午七時。
南丫島小堂（榕樹灣）
聖母聖衣堂（灣仔）主日彌撒：上午七時，八時，九時，十時（特爲兒童），十一時。提前舉行主日彌撒：星期六晚六時半。平日彌撒：上午七時，七時半。
（夏季時間）（多季時間）
聖母玫瑰堂（涌非路二十五號）主日彌撒：上午七時半，八時半，九時半，下午七時。提前舉行主日彌撒：星期六晚七時。平日彌撒：上午七時。
海星堂（柴灣柴灣道）主日彌撒：上午七時，八時，九時。提前舉行主日彌撒：星期六晚八時半。平日彌撒：上午七時。
柴灣聖心堂（柴灣邨第十二座地下）主日彌撒：上午八時，九時。提前舉行主日彌撒：星期六晚八時半。平日彌撒：上午七時。
聖亞納堂（赤柱東頭灣道）主日彌撒：上午七時，九時及下午六時（中文），九時（英語）。平日彌撒：上午七時。
中華真福致命堂（石澳村七十一號A）主日彌撒：上午十一時。
聖安多尼堂（薄扶林道六十九號A）主日彌撒：上午六時，七時一刻，八時，九時，十時，十一時，下午六時（英語）。提前舉行主日彌撒：星期六晚八時。平日彌撒：上午七時十五分，下午六時。
利瑪竇宿舍小堂（薄扶林道九十三號）主日彌撒：上午七時（中文），九時（英語）。平日彌撒：上午八時。
聖若瑟堂（花園道七號）主日彌撒：上午八時，九時，十時，十一時，下午六時。提前舉行主日彌撒：星期六晚六時。平日彌撒：上午八時，下午六時。
聖猶達堂（北角建華街卅號）主日彌撒：上午七時半，九時半，十一時，下午六時（英語）。
聖瑪加利大堂（跑馬地樂活道二號A）主日彌撒：上午七時，八時，九時，十時，十一時，十二時，下午六時半（除十一時及十二時彌撒用英語外，全用中文）。提前舉行主日彌撒：星期六晚六時半。平日彌撒：上午七時，七時半，八時。特別彌撒：首星期五及特別瞻禮下午六時。
聖保祿修院（銅鑼灣禮頓道）主日彌撒：上午八時，九時半，十時半。
聖伯多祿堂（香港仔大道二二〇號）主日彌撒：上午七時，八時半，十時，下午七時。提前舉行主日彌撒：星期六晚七時。
聖高弗烈小堂（香港仔田灣街）主日彌撒：上午七時半及下午八時。平日彌撒：上午六時三刻。特別彌撒：首星期五下午八時。

**九龍區**

基督君王堂（長沙灣福榮街五三三號）主日彌撒：上午七時，八時，九時半。提前舉行主日彌撒：星期六晚八時。平日彌撒：上午七時。特別彌撒：首星期五晚八時。
聖地利亞修女紀念學校（美孚新邨）主日彌撒：上午十時（英文），十一時半（中文）。
基督勞工小堂（牛頭角安德道一號明愛中心）主日彌撒：上午七時半，八時半，九時半。提前舉行主日彌撒：星期六晚上八時。平日彌撒：上午七時。
天神之后小堂（牛頭角復華村庇護十二學校）主日彌撒：上午八時。提前舉行主日彌撒：星期六晚八時。平日彌撒：上午七時。
聖家小堂（彩虹邨天主教中學）主日彌撒：上午九時，十時半。提前舉行主日彌撒：星期六晚八時。
平日彌撒：上午七時，八時。特別彌撒：首星期五，下午六時半，五月每晚六時半。
聖則濟利亞堂（鑽石山上元嶺十九巷）主日彌撒：上午七時，九時三刻。提前舉行主日彌撒：星期六晚七時半。平日彌撒：上午七時。特別彌撒：首星期四晚七時，首星期五晚。
善導之母堂（新蒲崗彩虹道五號）主日彌撒：上午六時，七時一刻，八時，十一時，下午七時半。提前舉行主日彌撒：星期六晚七時半。平日彌撒：上午七時三刻，下午七時。
聖母小堂（九龍城東頭村福德社）主日彌撒：上午七時半，九時半。提前舉行主日彌撒：星期六晚八時。平日彌撒：上午六時。
中華聖母堂（大角咀道一四八號）主日彌撒：上午七時，九時三刻，晚七時。平日彌撒：上午七時半。
玫瑰堂（漆咸道一二五號）主日彌撒：上午七時，八時，九時，十時，十一時，十二時（中文），下午七時（英語）。提前舉行主日彌撒：星期六晚七時。平日彌撒：上午七時一刻，八時。
特別彌撒：首星期四（彌撒及聖時），首星期五，星期六及星期日下午五時。
聖伯多祿海員宗會（中間道十一號）主日彌撒：上午九時，下午六時半。
瑪利諾神父學校（大坑東）主日彌撒：上午八時半。
聖文德堂（慈雲山鳳德街四十七號）提前舉行主日彌撒：星期六晚八時半。
聖方濟各堂（深水埗石硤尾街五十八號）主日彌撒：上午七時，八時，九時，十時，十一時，下午八時。提前舉行主日彌撒：星期六晚八時。平日彌撒：上午七時，下午六時。
聖雅各伯小堂（新區第四座）主日彌撒：上午八時，九時半。
安當小學（在聖安當小學）平日彌撒：上午七時。
聖雅各伯小堂（鯉魚門海傍道西德基學校）
聖若翰小堂（官塘宜安街二十九號）主日彌撒：上午九時，十時半，下午八時。提前舉行主日彌撒：星期六晚八時半。平日彌撒：上午七時。
聖心小堂（秀茂坪新區廿五座天主教小學）主日彌撒：上午八時。提前舉行主日彌撒：星期六晚八時半。平日彌撒：星期二、四及六下午八時。
耶穌復活小堂（官塘邨第十八座）主日彌撒：上午七時，九時。提前舉行主日彌撒：星期六晚八時。平日彌撒：上午七時。
聖愛德華學校小堂（藍田新區第四座）主日彌撒：上午七時及九時。提前舉行主日彌撒：星期六晚八時。平日彌撒：上午八時。
聖老楞佐堂（李鄭屋邨廣利道）主日彌撒：上午七時，九時，十時半。提前舉行主日彌撒：星期六晚八時。平日彌撒：上午七時。特別彌撒：首星期六及每月。
聖母堂（紅磡）主日彌撒：上午七時，九時，十一時，下午七時半。提前舉行主日彌撒：星期六晚七時半。
聖博德小堂（橫頭磡東美街）主日彌撒：上午九時，下午七時。提前舉行主日彌撒：星期六晚八時。平日彌撒：上午七時。特別彌撒：首星期五晚八時。
聖保祿小堂（油蔴地東莞街四十一號）主日彌撒：上午九時。提前舉行主日彌撒：星期六晚七時半。平日彌撒：上午七時。
聖德肋撒堂（太子道）主日彌撒：上午七時，八時，九時，十時，十一時，十二時，下午六時。提前舉行主日彌撒：星期六晚六時。
恩理覺主教紀念學校（何文田京士柏）主日彌撒：上午九時。平日彌撒：上午七時。
進教之佑小堂（天光道十六號）主日彌撒：上午九時，十時。平日彌撒：上午七時。特別彌撒：首星期五晚七時半。
聖母院醫院（馬頭圍）
聖依納爵小堂（窩打老道）主日彌撒：上午八時，九時（英文）。平日彌撒：上午六時三刻，七時一刻（中文）。
聖德肋撒小堂（黃大仙正德街一〇二號）主日彌撒：上午六時半，七時半，八時半，下午八時。

**新界區**

救世主堂（青山新墟）主日彌撒：上午八時，九時半，下午六時。
聖斯德望小堂（青山醫院）上午十一時。
聖母堂（長洲東灣）主日彌撒：上午七時一刻，八時半，十時。
和平之后小堂（坪洲永興街）主日彌撒：上午八時。
聖若瑟堂（粉嶺和泰街）主日彌撒：上午八時。提前舉行主日彌撒：星期六晚六時半（夏季）。平日彌撒：上午七時（多季）。
嘲沙中學（上水金錢村）主日彌撒：上午八時。
聖寶先堂（坑口清水灣道）主日彌撒：上午八時。提前舉行主日彌撒：星期六下午八時半。平日彌撒：上午七時。
玫瑰小堂（元朗洪水橋潔園三十一號）主日彌撒：上午八時。平日彌撒：上午七時。
聖猶達堂（錦田錦上道）主日彌撒：上午八時。
聖方濟各堂（沙田馬鞍山）主日彌撒：上午九時，下午七時半（夏季時間），下午七時（多季時間）。提前舉行主日彌撒：星期六晚七時半（夏季），七時（多季）。平日彌撒：星期一至星期四上午七時。
聖若瑟堂（沙田）主日彌撒：上午九時，下午七時半（夏季），下午七時（多季）。
聖母升天堂（調景嶺第十區八十四號）主日彌撒：上午六時，八時半。提前舉行主日彌撒：星期六晚八時。平日彌撒：上午六時。
聖心堂（西貢墟）主日彌撒：上午七時三刻及九時。提前舉行主日彌撒：星期六晚七時半（夏季）。平日彌撒：上午七時（多季）。
諸聖宗徒小堂（白沙灣）主日彌撒：上午十時。
聖母無原罪小堂（西貢窩尾村）主日彌撒：晚六時。
耶穌聖心小堂（沙田）主日彌撒：上午七時半，八時半，九時半，下午五時。平日彌撒：上午七時三刻。
聖母無原罪小堂（大浪村）主日彌撒：上午十時。
三王來朝小堂（涌村）
聖家小堂（吐露港赤徑村）提前舉行主日彌撒：星期六正午十二時。主日彌撒：上午七時。平日彌撒：上午七時。
聖母無玷之心小堂（白沙澳村）
永助聖母堂（大澳太平街）提前舉行主日彌撒：星期六下午二時。主日彌撒：上午九時。
耶穌聖心小堂（梅窩涌口村）主日彌撒：上午十時。提前舉行主日彌撒：星期六晚七時半。平日彌撒：下午七時。
聖母無玷之心小堂（深石灣村）主日彌撒：下午二時半（只限每月首主日）。
聖母無玷之心堂（大埔運頭角）主日彌撒：上午七時，八時三刻，下午七時半（夏季）。平日彌撒：上午七時。
聖德肋撒堂（荃灣）主日彌撒：上午七時，八時，九時，十時，下午七時半。提前舉行主日彌撒：星期六晚七時半。平日彌撒：上午七時。
德蘭幼稚園（荃灣新區第五座）主日彌撒：上午九時。
川龍村小堂（川龍村）
石籬邨天主教小學（葵涌）提前舉行主日彌撒：星期六晚八時。主日彌撒：上午八時，下午八時（石籬邨第十座）。
石蔭邨幼小學（葵涌）主日彌撒：上午九時。
聖伯多祿堂（元朗水邊村）主日彌撒：上午七時，八時半，十時（夏季時間）。提前舉行主日彌撒：星期六晚六時（夏季）。平日彌撒：晚七時半。

REFERENCE LIBRARY -3 AUG 1974 CITY HALL

# 反映資金益加枯竭存放極端不平衡
# 放款竟佔存款九成一

今年六月份全港總存款二八七億元，增二億九千萬元，增幅一點○三。同月總放款二六三億元，竟增七億五千萬元，增幅二點九五，放存比率創九十一點五空前高峰，表示工商極度拮据，還款困難，而存款增速放慢，使人關心。

（特訊）反映資金益加枯竭及存放極端不平衡，六月底本港銀行放款竟佔存款的九成一，如果不是工商極度拮据，還款有所困難，決不會出現這種現象，而存款之增速放慢，亦使人關心。

據未經官方正式發表的統計數字顯示，到今年六月底為止，全港銀行存款總額再增，共為二百八十七億六千萬元，即較五月底的二百八十四億六千四百萬元增加了二億九千六百萬元，增幅為百分之一點○三；與此同時，銀行對各業授信放款亦告增加，共為二百六十三億二千五百萬元，較五月底的二百五十五億七千萬元增加了七億五千五百萬元。金融界人士指出：從六月底的銀行存放統計可以看到一些極端不平衡的現象，第一是在生活程度日益高漲，就業不佳，盈利減少以及市民收入退步的影響下，銀行存款增幅不大；第二則為放款的增幅高逾存款增幅很多，說明了工商各業的處境非佳，大家的還款能力大打折扣，不斷積累下來，就使銀行的放款數字愈來愈增大了；第三放款竟佔存款總額的百分之九十一點五，還不特距離安全水平更遠，而且也是空前的高峰紀錄，銀行界應該怎樣面對這種不尋常的變化，實在惹人關心。

金融界人士認為：從六底的存放紀錄可見香港的資金供應實在已是愈來愈見枯竭，而存放之間也愈來愈不平衡。由於現時尚無詳細的分類統計數字，故儲蓄存款、活期存款與定期存款所佔比率如何，無法得悉，存放海外作何種程度的增加，故進一步之分析，尚需有待。

今年上半年七四家銀行存放款數字（單位：百萬港元）

| 月份 | 存款數字 | 增幅 | 放款數字 | 增幅 |
|---|---|---|---|---|
| 一月 | 二六九五九 | 增七六八 | 二三七二○ | 增四五七 |
| 二月 | 二七一七六 | 增二一七 | 二四二二六 | 增五○六 |
| 三月 | 二七六三九 | 增四六三 | 二四三一九 | 增五九三 |
| 四月 | 二八○一九 | 增三八○ | 二五一一二 | 增七九三 |
| 五月 | 二八四六四 | 增四四五 | 二五五七○ | 增四五八 |
| 六月 | 二八七六○ | 增二九六 | 二六三二五 | 增七五五 |

（港訊）本港儲蓄存戶利息，由年息四厘增至五厘，即每一萬元存款，年息增為五百元。

據東亞銀行外匯部梁經理解釋：立法局會議通過撤銷儲蓄存款免稅額，各銀行均自本月二日起將儲蓄存款利息提高一厘，使存戶得益。但由於儲蓄戶多屬小額存款，所以提高利率影響不大，未能大量套回資金返港。

他繼續指出，目前市民資金流動趨勢，多轉向定期存款，因為定期存款年息一分零五，較儲蓄戶息高一倍，所以大額存款以定期為主。其次，大戶趨向亞洲美元及歐洲美元儲蓄。

梁君表示：本港銀行利息稅高達百分之十五，較歐美各國平均利息稅額百分之十二為高，所以本港定期存戶在扣除利息稅後，實際存款利率約為九厘五，實際獲利較歐美為低，故有大戶資金外流趨勢，若政府能適量減低利息稅額，才能使流資回港，充實本港經濟。

銀行業人士透露：政府每年抽取利息稅，約為六千萬元，在整個稅收政策中比率極微，但該項利息稅卻對銀行業影響極大，使本港利率與國際外國利率保持距離，資金外流，為使本港成為國際金融中心，必須先行減低利息稅額。

# 暑季中實銷顯著減弱
# 本港出產下檔麵粉 牌價每包改低二元

國際麥價仍然偏高，上中檔粉尚無變動。製麵食品消費減，銀根緊短，放出貨販收回困難，無形影響銷量。

（特訊）國際小麥價格升而復降，還是美國冬季開始收獲，而又本季度產量增加的影響。昨（二）日港產下價麵粉牌價改低，每五十磅改低二元，基本原因並非國際小麥價格回降，而是暑季中實銷減弱所致，事實上，現在國際小麥價格仍是偏高的。

昨據香港麵粉廠發言人透露：美國冬季開始收獲，本季度產量增加，芝加哥市場小麥價每蒲式耳由四元七角三分美金回降為四元五角二分美金。現在F．O．B．價，白麥每噸一百八十二美元，紅麥每噸二百○一十美元。加拿大麥及澳洲小麥價格亦稍為回降，F．O．B．價，加拿大麥每噸二百一十二美元，澳洲麥每噸一百八十二美元。不過，從目前情形來看，今後幾個月內國際小麥是升還是降？尚難預料。若照現在小麥打價與本港麵粉售價衡量，麵粉生產成本仍然是偏高的。

又據麵粉商指出：昨（二）日港產下價麵粉牌價改低，上價及中價麵粉牌價尚未有變動。基本原因並非國際小麥價格回降的影響，事實上，現在國際小麥價格每噸只回降二元，降幅很小，以芝加哥市場小麥價今年五月下旬每蒲式耳三元三角六分美金的近年最低價與現在比較，現在價格比較三月下旬最低價相差一元一角七分美金，即相差百分之三十五。又美國白麥今年五月下旬F．O．B．價最低為一百五十五美元，與現在價格相低廿七美元，即相差百分之十七。事實上，現在港產下價麵粉牌價改低，主要原因還是暑季中實銷減弱所致，即經常保持品質最新鮮而又歷年銷量佔第一位的香港麵粉廠產品，亦將下價麵粉牌價改低適應本銷市場。

昨（二）日牌價改低的港產下價麵粉，五十磅庄每包改低二元，一百磅庄每包改低四元，一百五十磅庄每包改低六元。香港麵粉廠產品，加拿大麥製五十磅庄澳人每包由卅七元九角改為卅五元九角，五十磅庄綠罩車每包由卅六元五角改為卅四元五角。美國麥製五十磅庄三多每包由卅二元六角改為卅元○六角，一百磅庄三多每包由六十四元二角改為六十元○二角，澳洲麥製五十磅庄玫瑰花每包由卅八元二角改為卅六元二角，五十磅庄金魚每包由卅七元改為卅五元，一百五十磅庄綠鸚每包由九十一元二角改為八十五元二角。九龍麵粉廠產品。五十磅庄綠梅花每包由卅六元改為卅四元，五十磅庄紅水仙每包由卅八元二角改為卅六元二角，五十磅庄山茶花每包由卅一元五角改為廿九元五角。

進口麵粉，供應量不大。美國及澳洲麵粉仍然缺貨，加拿大筋白粉現貨亦很疏，日本麵粉貨底也告批滯，來途訂價偏高無化算。因此，一般進口麵粉價格仍然穩定。加拿大五十磅庄特級頂筋粉每包五十元至五十二元，頂筋粉每包四十八元至四十九元，日本五十磅庄筋粉及筋白粉每包卅四元至卅六元，五十磅庄白粉每包卅一元至卅一元五角。

麵粉商又透露：近來本港食品製造商需用麵粉繼續減少，除了麵製食品消費退縮之外，又因銀根緊短，麵粉廠及麵粉商放出的貨帳收回很困難，無形中又影響麵粉的交投量了。

# 皮製品本銷出口皆退縮
# 影響本製外來皮革需求

今年來本港皮革工業奇淡，出口總額約減四十巴仙，備受國際不景氣與鄰近競爭的影響，要一段時間待高價積貨消化才能由穩定而復蘇。

（特訊）由于本港皮製品出口與本銷的兩皆退縮，自然影響到本港的皮革工業和熟皮業，生皮入口貿易了。這也是足以反映今年以來本港工業實況，與增值減值真相，但是，對於皮革工業來說，今年以來卻是值得重視的時期，這種現象迄今仍無改善之象。

據香港九龍皮業商會主席李志剛告訴：今年本港皮革業市場，今年來可謂出現奇淡情形，無可否認，這是國際性不景氣，供與求兩者之不平衡所致。以本港皮革業的市場而言，本年度的出口總額與去年之比較下，削減四十巴仙左右，此外，香港的皮業商人們，更為感到鄰近國家之競爭對手而大傷腦筋。

據鄰近國家中，尤以台灣及南韓兩地，在他們廉價勞工與土地優厚的條件下，對本港的市場無疑帶來了頗大的威脅。特別上述的兩地政府當局，對出口採取獎勵的政策，從在出口方面徵收低稅的方法，則激出口數量大大增加，這點是本港所未能做到的一點。

同時，去年本港所製成之高價貨品受到外銷陷入呆滯而幾接不前的影響，故此彼等的新價製成品，更變積在本地的市場內，未能完全地消化下來，再而海外的來單減少，形成本年度皮革業市場出現了大退縮的現象。

從外地供港的主要皮類原料，大多由澳洲及美國輸入，來源包括牛皮及生熟牛皮等，而入口價格雖然較往年降低了兩成，但由於在本銷及外銷市場之呆滯，對本港製成品亦起不了任何作用。

再而繼通貨膨脹的加劇，石油危機的問題，我們海外的買家，英美及歐洲等地，一向需求之皮革製品，如皮製、勞工手套及皮鞋，亦受到國內進行補工風氣的影響下，大為削減下來。在上述的因素打擊下，港方需考慮如何解決面對的困難，是否有做效台灣與南韓所實行的策略，這才可以挽回本港市場所失的競爭能力。

相信在皮業市場上，香港要經過一段時期有待高價積貨品消化後，更要隨着世界市場經濟發展穩定下來，才可望轉趨復醒的機會，相信明年初將有效明朗的表現。

# 求借轉增銀根趨緊
# 業內拆息上揚

先做八厘二五，最高成八厘七五，拆成較多。歐元亞元呈牛皮靠軟。

（特訊）本港銀行業內銀根有復見吃緊的形勢，求借者增加，拆息上揚，最高成八厘七五。歐亞元利率則告牛皮趨軟。

據金融界人士消息：本港銀行業內銀根，頗見反覆，昨（二）日又復見趨緊，由於求借者增加，拆息上揚，先成八厘二五，隨即扳升，最高做八厘七五，拆成數量較多。

歐元及亞元利率，則呈牛皮趨軟之態，亞洲美元利息：一個月期者十二厘○六二五，兩個月期者十二厘半，三個月期者十三厘一八七五，半年期者十三厘○六二五；歐洲美元利率一個月期者十二厘一二五，兩個月期者十三厘，三個月期者十三厘三七五，半年期者十三厘四三七五。

港市美元又復轉順，業內先成五○五點○○，隨後下跌，最低成五○四點八五。街外美鈔最高做五○五點三○，最低做五○四點八○。

### 香港股市指數

| 八月二日 | | 上次 | 起跌 |
|---|---|---|---|
| 恒生 上午 | 339.66 | 341.99 | — 2.33 |
| 下午 | 340.10 | | — 1.89 |
| 金銀 | 30.12 | 30.20 | — 0.08 |
| 金指數 | 29.98 | 30.09 | — 0.11 |
| 銀指數 | 32.87 | 32.86 | + 0.01 |
| 遠東 | 1632.63 | 1645.52 | — 12.89 |
| 銀行類 | 1685.86 | 1695.12 | — 9.26 |
| 公用類 | 924.62 | 931.65 | — 7.03 |
| 地產建築類 | 2146.15 | 2161.77 | — 15.62 |
| 工商企業類 | 2239.28 | 2259.35 | — 20.07 |
| 倉塢類 | 2377.12 | 2412.84 | — 35.72 |
| 酒店類 | 964.82 | 969.57 | — 4.75 |
| 紡織類 | 1474.51 | 1474.99 | — 0.48 |
| 投資類 | 2257.72 | 2303.67 | — 45.95 |
| 橡膠類 | 1020.19 | 1020.19 | |

# 台棉紡業實行調節產銷
## 外銷滯存貨多週轉困難

（台北消息）棉紡業因外銷繼續呆滯，存貨激增，週轉困難，業者商議採取有效產銷調節對策，盼望政府協助促成。

據棉紡業人士指出：最近棉紗和棉布外銷情況均未見好轉，各廠存貨約較二個月前增加三分之一，資金週轉比前更為困難，目前多數棉紡紗廠已同意採取有效的對策，業者將於近期開會研擬，業者希望政府在融資方面予以支持。

業者說：目前實際上已有不少棉紡同業開始局部性的計劃生產，但彼此間缺乏協調，削價惡性競銷情形仍然存在，因此需要同業間取得一致的步驟。棉紡業不論採取任何產銷調節計劃，絕對不會影響到國內紡織品的價位已穩定。國產成衣外銷近雖稍有好轉跡象，可是棉紗和棉布外銷，甚至有每況愈下之勢，迫使棉紡業者不得不考慮採取有效的對策。

棉紡業設備投資甚鉅，以現在物價標準估算，設置一萬錠的棉紡紗錠約需新台幣一億元，棉紡業能否好轉，不論採取何種措施，對棉紡業者和社會而言，均屬一大損失。

棉紡業說：今年二月由外銷市場劇變而開始遭到困難，首先是外銷訂單大幅減少，繼之紗價及布價急速下跌，如二十支單股紗，每件由五百美元左右跌至三百美元。由於紗布價格挫落，國外買主未敢下手買進，造成外銷訂單互幅減少，紗布存貨繼續增加。業者惟恐存貨售出，造成紗布價格日益挫低，更使國外客戶採取觀望態度的結果，紗布存貨更見增多，業者資金週轉更感困難，不得不削價求現，終至形成銷路大減和價格挫落的惡性循環。

五月間，棉紗存貨多達六萬餘件，棉布一億餘平方碼，資金週轉業者普遍感到困難，當時棉紡業者曾請求政府准予每錠紡設備兩千美元的特別貸款，向財金主管官員交涉，但此事迄今未有下文。

最近棉紡紗業情況更見惡化，棉紗及棉布存貨約較五月初增加三分之一，價格更是下落，如二十支單股棉紗價格，一個多月來從每件三百一十美元，跌至二百七十一美元，三十二支單股紗亦從三百四十美元降為三百美元左右。此種價格，連棉花成本都收不回來，但因其價格還在繼續跌落，國外客戶仍然不願開出訂單。業者預測如果不採取適當防杜對策，情況將會繼續惡化下去，業者認為，防杜這種現象繼續惡化的最好方法，就是同業採取同一步驟，在不影響國內供需和物價穩定原則下以求生存。

一位業者說，由於國際棉紡市場萎縮，目前日本，韓國及香港等地的棉紡業，均已實施減產。

# 大陸來量續疏
# 生猪市勢供不應求
## 鮮猪肉供緊午前已沽清 零售價格上升

（特訊）港九兩地生猪市道，昨（二）日供需情況益呈緊扣。由於大陸來量續疏，供應不多，水路運日停供，陸路運到數量不多，短供原因未詳。新界大細種猪雖然增加，上市亦呈供不應求，全日成交共祇三千九百餘頭，僅及正常五成。其中大猪佔二千九百九十餘頭，大陸猪價格尚定，新界大猪價續升十元。

大陸猪成交共三千一百卅餘頭，計大猪二千五百三十餘頭，頭盤三百元至二百九十元，尾盆二百八十五元至二百八十元，機種六百餘頭，每担做四百元至三百八十元，尾盆三百六十元至三百四十元，以上猪隻係從：湖北、浙江、河南、安徽、湖南、廣西、廣東等地運港。

新界上市七百八十餘頭，內大猪四百六十餘頭，頭盆續升十元，最高四百元至三百九十元，尾盆三百八十元至三百七十元，機種三百二十餘頭（內包括中猪），細身揀手貨成四百四十元至四百二十元，尾盆四百元至三百九十元，中猪三百七十元至三百五十元。

（特訊）本港副食品市道，昨（二）日因大陸供港生猪續告少到，新界生猪無法塡充，致使市場猪肉供銷亦緊，猪肉猪雜零售價格均告上漲，牛肉供應正常，價格無大變動。

據市場消息透露：除供給酒家茶樓外，港島方面僅得二成，九龍方面亦附三成許，由於供應量驟然減少，致使市面形成供不應求的現象，各肉食公司及肉台之猪肉上午便告全部沽清，零售價紛紛上漲，其中赤肉，赤排及猪腰，猪肝，猪心等漲幅尤其凌厲。

猪肉類零售價大致如下（每斤計）：上肉七元六毫，脾肉八元，腩肉四元四毫，赤肉十一元二毫，柳肉十二元，赤排十一元二毫，排骨六元五毫，猪腰十二元，猪肝十二元八毫，猪心八元，猪肚八元。

牛肉供應正常，牛肉（每斤計）十元四毫，牛柳十二元，牛肝八元，牛柏葉二元，牛尾三元二毫。

# 歐洲金價

（美聯社倫敦一日電）星期四，歐洲各地黃金收市價如下（每安士美元計）：

倫敦——一六○．○○
巴黎——一六二．二二
法蘭克福——一五八．六九
蘇黎世——假期

開市時卻見反覆不定，黃金價格複升。倫敦黃金開市每安士一五七．五○美元，比前日下降二．五○美元，隨後跌定在一五六．七五美元。蘇黎世開市每安士一五六美元，比週三收市升三美元（昨日假期無開市買賣）。

法蘭克福，倫敦及阿姆斯特丹美元價格高，在蘇黎世及巴黎美元價格則低。

法蘭克福英鎊轉弱，開市六．一三五馬克，至六．一四一馬克，但在蘇黎世則弱，英鎊兌價為七．○五七一瑞士法郎至七．○五七法郎。

法蘭克福美元開市由前日的二．五七三升至二．五七六馬克。在蘇黎世美元價由週三的二．九六七跌至二．九六。

美元在蘇黎世的二．六二五瑞士法郎，比前日的二．二五二升，在阿姆斯特丹美元開市三．四八三五荷蘭盾，比前日的四．六八五法郎，穩站不變。

五四○瑞士法郎，在倫敦對一英鎊，比前日的二．三八二五美元為好。

# 歐金報高獲利回吐
# 港金價格脫節低落
## 收市價為九三八．○下跌八元 美鈔續軟收市價為五○四．五

（特訊）昨（二）本港金鈔市道，大勢轉呈疲軟，價格多告低落。自由金價報升，倫敦一五九．四○美元，上升三元四角，一六二．五○美元，上升二元八角，由於上日脫節做高，同時加拿大期貨價軟弱，市勢變化莫測，當晨益以尚趨勢做高牟利，但公價低開九四五．○○後，人心貿益轉增，價格隨見跟低。午後市勢續疲，拋售續多，收市前一度出現補倉吸進回彈，又告低趨，收市九三八。美鎊轉弱，倫敦轉匯價二．三八二八美元，紐約士二．三八三九美元，下跌一釐，美元續軟，美鈔收市五○四．八五。

金市：九四八．○○，比較上日收市價高二元，最好九五四．○○，收市九四四．九○，後升上九四一．二○，去低下九三九．五○。

金舖：昨日本港金市牛皮帶淡，九九金價下跌，飾黃金價並無低調，港九各金舖掛出飾黃金牌價每両九百七十元，與上日價格相同，飾赤金牌價亦無變動，仍每両一千五百元。

# 歐日外匯市場
# 美元匯閃縮
## 黃金倫敦跌蘇黎世升

（特訊）東京二日電：由於入口商人需要大量美元支付貨價，東京外匯市場美元開市二九九．○○日圓，但一般交易以中價二九九．八○日圓成交，最高曾升至三○○．四○日圓，此為一九七二年六月十二日之最高價三○四．七○日圓後之另一高峰，下午收市仍保三○一．二○日圓。中央匯價二九九．八○日圓，亦同時為今年一月廿五日以來的最高價位，當日的匯價為二九九．九五日圓。據貨幣貿易商人稱：美元之成交額達一億三千三百三十萬美元。他們又指出：由於美元的需求量大量增加，日本銀行介入支持日圓之價值。他們指出，由於向歐洲美元市場借入美元有相當的困難，所以這也是日圓轉弱因素之一。

（特訊）布魯塞爾二日電：美元在東京升至近兩年來的高峰，但美元在歐洲各外匯市場一

# 香港金融行情表

（八月二日）

| 項目 | 價格 |
|---|---|
| 九九金每司両（特高） | 九五五．○○ |
| （特低） | 九三六．○○ |
| （收市） | 九三八．○○ |
| 收市價（港幣計） | |
| 美電 | [illegible] |
| 美匯 | [illegible] |
| 美鈔 | [illegible] |
| 英鎊 | [illegible] |
| 加拿大 | [illegible] |
| 法國法郎 | [illegible] |
| 瑞士法郎 | [illegible] |
| 西德馬克 | [illegible] |
| 意大利里 | [illegible] |
| 荷蘭盾 | [illegible] |
| 澳洲円 | [illegible] |
| 日本円 | [illegible] |
| 非律賓披索 | [illegible] |
| 紐西蘭 | [illegible] |
| 坡币 | [illegible] |
| 台灣币 | [illegible] |
| 泰國銖 | [illegible] |
| 印度勞比 | [illegible] |
| 澳門紙 | [illegible] |
| 西貢紙（按） | [illegible] |
| 金邊紙（按） | [illegible] |
| 南非鎊特 | [illegible] |
| 南韓紙 | [illegible] |

# 股市交投大勢不振
# 做價普遍反覆偏軟
## 四證總值三千三百廿六萬元，恒生指數跌一點八九，僅橡膠類無變

（特訊）昨（二）日香港股市大勢續呈牛皮偏軟，交易數值雖則比前日微有回增，惟仍屬稀少，成盤仍只集中於五六項股票，絕大部份未有成盤紀錄，可反映大市之閒靜。儘管前日尾市略有轉好，然當昨日上午開市買家求估區力已感強勁，開盤成價尚能保持穩企外，隨即轉見低落，且跌勢頗為明顯，其後再無機轉回升，上午收市之價位普遍的回企於開市價位水平，午後市價轉呈呆定，做價只在一兩個價位之間而反覆，一般股市人士心理仍感悶縮不定。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，全日交易總值為三千三百二十六萬元，比前日之交易數值增加百餘萬元，上午半日交易數值有一千八百一十八萬元，在交易總值中，香港交易所佔有五百三十二萬元，遠東交易所有一千六百四十二萬元，金銀交易所有九百零七萬元，九龍交易所有二百四十二萬元。

至於指數方面，恒生指數在上午收市為三三九．六六，比前日收市指數跌二．三三，下午收市指數微升為三四○．一○，仍比前日收市指數跌一．八九，遠東指數下午收市為一六三二．六三，比前日收市跌一二．八九。遠東分類指數中僅橡膠類無變動外，其他各類俱見輕微報低，金銀綜合指數為三○．一二，比前日收市指數跌○．○八，金指數為二九．九八，比前日收市指數跌○．一一，銀指數為三二．八七，比前日收市升○．○一。

各項股票交投仍以和記企業及新世界發展最盛，會德豐A，置地公司，九龍倉及匯豐銀行（倫敦登記）尚有相當數量成交外，其他股票交投俱無振作，乏善可陳。以香港交易所之收市價與前日各該股收市價比較，變動者計有：

# 世界銀行
# 貸出利率晉為八厘
## 增加四分三厘

（特訊）世界銀行專電：世界銀行已把貸款利率提高至八厘。該銀行把相當五億港元的款項撥給國際發展銀行公司。該銀行公司經常以較低利率對最需要款項的國家，現在該銀行公司向世界銀行貸款的款項提高，自必相應提高其利率，在此之前，世界銀行的貸出利率為七厘二五，此次增為八厘，亦即加息○．七五厘。

# 限制紡織品進口
# 成衣輸澳受影響

（法新社坎培拉電）澳洲派遣一個官方代表團，前往香港、印度及中國大陸，韓國，尋求這些地區向澳洲輸出紡織品時跟澳洲合作。澳洲副總理凱恩斯對澳洲若干紡織工業區，從業人員被解僱後，澳洲批發商取消了許多訂單的事，感到憂慮。

澳洲政府擔心，近幾個月來紡織品進口數量的迅速增加，在澳洲政府正在試圖控制通貨膨脹而不造成失業時，已成為導致失業的一項因素。

一九七二——七三年，澳洲紡織品進口值為四億七千萬澳元，一九七三——七四年，增加了百分之六十七而為五億七千九百萬澳元，成衣和附件的進口值已增加了百分之九十四。

他說，澳洲將採用關稅及貿易總協定紡織品協定的規定，談判自動限制輸出，如果進口紡織品過多，而自動限制輸出又不能立刻談妥的話，澳洲將採取其他行動。他又說，澳洲已採取行動，透過進口許可管制，減少台灣成衣的輸入。

# 生產促進會定期開
# 接連電腦系統研討會

香港生產力促進中心將於八月十五及十六日在香港希爾頓酒店舉行一個為期兩日的研討會，以研究及分析接連電腦之結構及功能，該研討會將吸引本港之系統分析人員、電腦程序員以及銀行界與航行界人士。

該研討會將廣泛地研究硬器需要，操縱系統以及接連電腦的設計和管理技術。

討論的題目將包括接連電腦之性能導論、遙遠交通技術、VDU電腦之軟器支持、接連電腦之應用等。

講者包括亞洲電腦之商業經理占加達、大東電報局系統經理侯浩、中華電力有限公司接連電腦部主任蔡謝、華及系統分析主任顧建森、太古洋行的系統經理柏斯衛、及香港上海滙豐銀行系統分析主任。

各界人士欲知詳情，可電五——二四八一式一香港生產力促進中心陳友勳。


# 怡富國際信託基金
# 公佈資產淨值啓事

怡富國際管理有限公司宣佈，在一九七四年七月三十一日收市時，怡富國際信託基金未經審核之資產淨值為每單位港幣六元七角七分，此乃按其各項投資在當日之市價計算而成。

香港一九七四年八月二日


# 米市頭盆價格轉定
## 大陸本月份售定價延開
## 零售商補給漸增但距正常仍遠 照價提用轉多存倉米緩性疏導

（特訊）昨（二）日米市，尚無變動，入口米商八家開盤，搶沽食米卅四款，其中十七款成盤數量九百包，但照價提用轉增，存倉積貯食米已有緩性疏導。

據米業人士指出：近日頭盤米價轉定，原因是大陸米本月份售定價延遲，對於米商心理有安定作用，因為去月下旬間，有些買家心理敏感的，認為大陸米本月份售定價再降低，對米市有一定影響。現在零售米商補給漸增，但與正常交易相差仍遠，須待九月方能逐漸恢復正常。

成盤紀錄：大陸中包天字絲苗每担二百元，中包及大包日字油粘每担一百八十元，大包洪字絲苗每担一百九十二元，中包及大包包頭南粘每担一百八十四元，大包銀竹粘每担一百七十八元，泰國金鑽寶香米每担一百九十元，貢香蕉新米每担一百七十七元，曹火車白碌每担一百卅八元，貿發財白碌每担一百四十三元，澳洲新纖白粘每担一百十五元，半小包油粘每担一百六十五元。

# 外圍訂盆報高
# 食油價格續告上升

（特訊）由於世界植物油類貨源普疏，加以美國天氣亢旱，影響收成欠佳，故遠日來港市生油、大豆油、菜籽油價格，續續扳升，本年度新盤遲遲未有開出，中國大陸轉手現貨，盤沽續升，非洲生油亦告高價，市場貨源不多，近市均向中國大陸入口，菜籽油、清香油成本亦高，局部扳升。

非洲生油，現市價要四○○元，本年度新花盤皇冠牌，有現貨供應，報價三百八十元，本年度新花盤現市仍未到，據說因成本高昂，迄今未開出。中國大陸香港生油價，價格扳好，成過三百七十元後，力允沽放，九月花，約成三百一十元，現貨沽滑，八、九月花生油，實盤希疏，成高至三百三十元。

毛麥拆四三○元，廣州貨按四三○元，洪江豬油目前在淡銷季節當中，下月份運費可能提高，現貨成三一○元。

# 暑季消費應旺不旺
# 食糖銷量減縮二成
## 糖商及早減訂目前花包舊貨少

（特訊）昨（二）日糖市，牛皮靠穩，但交投不多。

據糖業人士指出：今年暑季食糖銷量比去年同期減少已成定論，銷量約減小三成，這是本港市民消費緊縮的反映，糖商及早減少訂購，現在貨底已薄，花包舊貨是歷年來最少的，日本幼砂糖，價亦類以站穩，頭盤交收現貨每担以二百○七元及二百○四元成交十五噸；本月中到港碼頭交收每担以二百○九元成交十噸，大陸砂糖，價格轉定，檔花粗砂糖碼頭交收轉手每噸三千二百七十元，檔花中粗砂糖碼頭交收轉手每噸三千二百五十元。

國際糖價，期貨報升，倫敦市場（一日）原糖現貨每噸仍為二百七十七鎊，十月期貨每噸二百五十八鎊，十二月期貨每噸二百四十九鎊，比前升二鎊五○；明年三月期貨每噸二百卅八鎊七五，比前升一鎊八○。紐約市場（一日）原糖現貨每磅廿七美分五，九月期貨每磅廿八美分，比前降一點二五；十月期貨每磅廿八美分二五，比前升四美分。

# 紐約股市
## 價格續跌

（特訊）據美國既設投資公司香港分行昨接獲紐約電報，紐約股市如下：

投資者由於受到經濟情況的困擾與及決定尼克遜的命運之彈劾門事，會在一段頗長的期間，使得紐約股市處於繼續下跌之下，跌勢在接近收市前九十八分鐘，似乎更為加速，當五十萬名美國通訊工人工會投票要決對美國電話電報公司（AM. TEL AND TEL）及其附屬機構於星期日午夜進行罷工時，股市更為沉弱。

有關經濟問題，仍然集中於通貨膨脹的情況，利率及信用緊縮之問題，總統經濟顧問委員會亦估計一九七四年的通貨膨脹更為嚴重，他對國會聯席經濟委員會稱，有迅速防止通貨膨脹之辦法並沒有，提出增高稅收，乃表示失業人數延長，與及經濟作進一步的下降。

杜瓊斯工業股平均指數下挫六．三○，報收七五一．一○，紐約股市普通股指數下跌○．二九，收市為四一．二六，起跌股票為四五八對八二五，成交共一千一百四十七萬股，比昨日之一千○九十六萬股為增加。

當日交投的股票有一七二三種，上升的股票有四二九種，下跌的有八二五種，無變化的有四六九種，創本年度新高價的有四種，新低價的有二○五種。全日交投共一千一百四十七萬股。

杜瓊斯工業股平均指數收市於六七五一．一○，下跌六點三○，鐵路股收市於一五八．三三，上升○點三五，公用事業股收市於六八．○○，下跌○點四八。

# 台幣上升
# 日鈔急降

（特訊）昨日（二）外幣市況，加紙企成五五二．六○，即一紙企成一百零五元，日紙企成七二．五○元，台紙企成一百四十七．○○，法郎企成一百一十元，星加坡紙企成二百○二元，馬幣紙企成二百零六元，菲紙企成七十元，泰紙企成二十五元，澳紙企成七百二十元。

怡富國際基金 淨值六元七七

怡富國際管理有限公司昨日（二）宣佈：一九七四年七月卅一日收市時，怡富國際信託基金未經審核資產淨值為每單位港幣六元七角七仙，此乃按其各項投資在當日之市價計算而成。

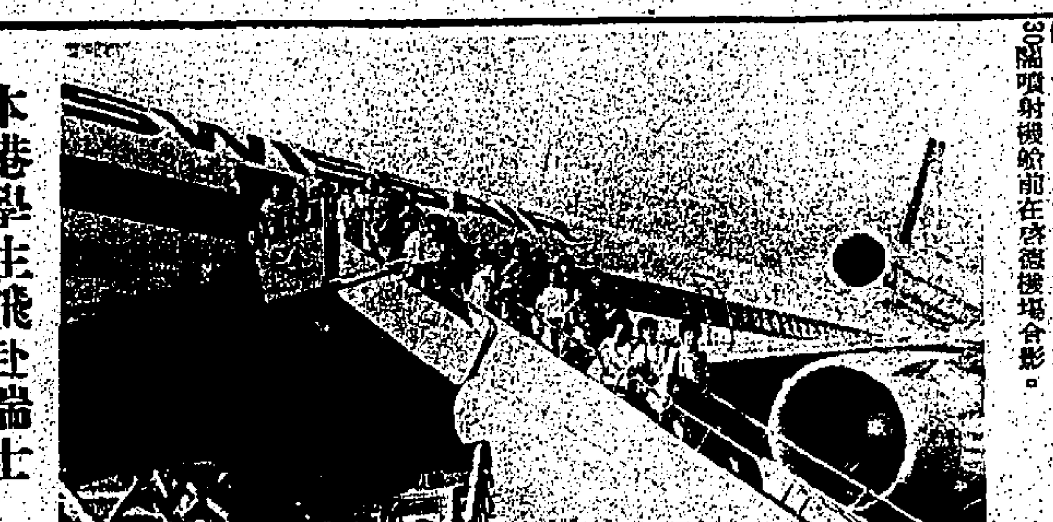
# 航訊

## 本港學生飛赴瑞士參加教育觀光旅行

（本港訊）本港一批中學生於上週末搭瑞航班機飛赴日內瓦，開始在瑞士境內作一個月的教育和觀光旅行。這次旅行是由瑞士的利斐學院和本港一家旅遊社聯合舉辦的。利斐學院是一間寄膳宿，男女同校的國際性私立學院，在日內瓦市中心外五哩地方有廣闊的校園。學生人數超過八百人，分別來自世界上六十二個民族。

每年七、八月間學院開辦夏季學校。這期間每日早晨有三小時的英、法語課程，下午是課外活動。學院儘量鼓勵不同語言的學生利用外語交談。

所有班級每日通常上課兩小時，有時在室內上課，有時在露天上課。除上課之外，其他時間用於運動、旅行和個人活動。這期間的節目還包括到西班牙和法國作六日旅行。今年是爲本港學生組織此類旅行的第四個年頭。這類旅行富有教育意義，而且極有成效。



圖爲參加瑞士教育觀光旅行之本港學生（年齡由十二歲至二十歲）於登上瑞航DC——10——30噴射機前在啓德機場合影。

## 東南旅行社安排日旅團抵港澳遊覽

日本國際旅行社與GREEN FAMILY CLUB共同主催之旅行團一行132名，於日昨來港，該團由GREEN STAMP CO.依照獎勵購買，按月積存所得之獎金，用於海外旅行，團員以工商人仕爲多，由東南旅行社（香港）有限公司安排。（記者）據悉，秋後來港旅客將漸增加，日本因海外旅行自由化以後，外出旅行之人數年年增加，已爲外匯所限。

## 瑞航時人

瑞士國家旅遊局本港辦事處主任倫氏，於本月十六日乘瑞航班機，在其旅途中飛抵香港，並與其夫人作同遊時假。[illegible]

## 印度小姐杜拉基亞乘印航機經港返國

（本報訊）印度小姐莎莉‧杜拉基亞在馬尼拉參加環球小姐選舉完畢，昨日經港返國。在馬尼拉，杜拉基亞小姐入選最後的十二名內。杜拉基亞小姐身高五呎五吋，她的父親是印度航空公司的機長，她廿四歲。她姐妹二人都是初次參加選美，她抱着玩玩的心情參加印度小姐選美。杜拉基亞小姐在孟買開設一間精品店，並担任業餘模特兒。

## 海空飛行用途廣泛
# 德製兩棲飛機

該機性能優越，能在短距離起飛和着陸，時速達二百五十哩，續航力逾一千三百哩，載重五噸，可不停飛行十四小時。

（特訊）世界知名的德國道尼爾飛機公司最近又製成了一架新式飛機——DO 24/72型。這是一架可以在水上行駛的兩棲飛機，也是第二次世界大戰結束以後歐洲第一架兩棲飛機。它的基本用途是進行空海救生，但亦可以用作海洋視察，運人載貨，飛行救護，森林救火。

新式的DO24/72事實上即是道尼爾公司以前製造的DO24水上飛機（在航空史上很有名），但外型變得比較漂亮，配上了嶄新的渦輪推進發動機和升空裝置，保證了在短距離起飛和着陸。估計最高時速可達二百四十八哩，航程一千三百八十七哩，載重達五噸（相當於四十個搭客）。其他的技術數據如下：在水上起飛，十六秒；在陸地降落需要跑道四十九至一千三百四十五呎；陸上起飛則需要跑道四十九至一千八百零四呎；可以不停飛行十四小時。

道尼爾公司預備初步同西班牙的卡薩公司合作製造一百五十架DO24/72。估計每架定價八、九百萬馬克。雖然目前還沒有接到訂單，但道尼爾公司對它的「飛艇」滿懷希望，相信會受到歐洲國家和發展中國家的歡迎。

## 輪船公司電話

| 公司名稱 | 電話 |
|---|---|
| 小山 | 四五八一五一 |
| 大西洋 | 二三二〇〇七 |
| 大阪三井 | 二四〇一七一 |
| 川崎 | 二五六一三一 |
| 太平洋 | 二三七一九一 |
| 太平船務 | 二二六一七四 |
| 太古 | 二四六一九一 |
| 太來 | 二四七七七一 |
| 天祥 | 二三七〇一一 |

圖爲印度小姐杜拉基亞經港返國時與印度航空公司職員合攝。


ARL-EVERETT AGENCIES S/A
美國總統輪船公司
出口貨運部：香港康樂大廈廿一樓 電話：5-262071-(20
常備二十尺及四十尺長櫃・凍貨櫃爲客服務
北美東西岸航綫
加州：羅省、三藩市、屋崙、士托頓、聖地牙哥。
加拿大：溫哥華。
西北岸：西雅圖、朗威、俾金馬、砵崙。

| 船名 | 到港 | 集成貨櫃截貨日期 | 貨櫃倉截貨日期 | 開行 |
|---|---|---|---|---|
| 普略總統 President Polk | 8月13日 | 8月11日 | 8月12日 | 8月14日 |
| 麥堅利總統 President Mckinley | 8月18日 | 8月16日 | 8月17日 | 8月19日 |
| 夏利臣總統 President Harrison | 8月25日 | 8月23日 | 8月24日 | 8月26日 |
| 范布倫總統 President Van Buren | 9月1日 | 8月30日 | 8月31日 | 9月2日 |
| 門羅總統 President Monroe | 9月8日 | 9月6日 | 9月7日 | 9月9日 |
| 塔虎脫總統 President Taft | 9月15日 | 9月13日 | 9月14日 | 9月16日 |
| 往：（紐約省）沙灣拿、紐約、波的摩、查爾斯頓、費城、加拿大東岸港口等。 | | | | |
| 麥地臣總統 President Madison | 8月5日 | 8月3日 | 8月4日 | 8月6日 |
| 菲爾摩總統 President Fillmore | 8月20日 | 8月18日 | 8月19日 | 8月21日 |
| 傑化臣總統 President Jefferson | 9月2日 | 8月31日 | 9月1日 | 9月3日 |

陸路運運服務往：紐奧連斯、費城、波士頓、侯士頓。只收整箱貨櫃
貨櫃收貨站：香港北角華益倉貨櫃站 電話：5/702231-4
九龍紅磡貨場貨櫃站 電話：3-634857
荃灣九龍貨倉貨櫃站 電話：12 927923.



澳洲西太平洋輪船公司
代理：福來輪船公司 電話：H 233181-5
香港康樂大廈廿一樓業務部 H5 262071-20
直航 澳洲雪梨、墨爾砵、阿德理、比利士彬・十天到雪梨（大量貨箱供應）

| 船名 | 貨箱收貨 | 貨箱截貨 | 散貨截貨 | 到港 | 開行 |
|---|---|---|---|---|---|
| 米路士 MILOS | 已開始 | 8月8日 | 8月8日 | 8月12日 | 8月14日 |
| 安德士 ANDROS | 已開始 | 8月23日 | 8月23日 | 8月25日 | 8月27日 |
| 林武士 LEMNOS | 已開始 | 8月24日 | 8月24日 | 8月26日 | 8月28日 |

收貨站：①九龍油麻地海旁道內陸地段14至15號太平洋 電話：3-480915
②九龍茶果嶺麗港道內陸地段24/31號 電話：3-407975
③香港鰂魚涌海傍街太古倉B座A倉貨場 電話5-622604



福來輪船公司
總公司香港康樂大廈21樓 電話：5 233181-5
業務處電話：5 262071（20）
往：曼谷、星加坡、巴生港、庇能、加爾各答、吉大港、仰光。

| 船名 | （到） | （開） |
|---|---|---|
| 香港怡美利 Thomasaverett | 八月四日 | 八月五日 |
| 大韓怡美利 Hugheverett | 八月十六日 | 八月十七日 |
| 往：橫濱、名古屋、大阪、神戶、釜山。 | | |
| 萬利怡美利 Manolseverett | 泊A8泡 | 八月四日 |
| 發利怡美利 Fernandoeverett | 八月四日 | 八月五日 |
| 往：星加坡、耶加達、三寶壟、泗水。 | | |
| 利民怡美利 Ramon everett | 八月十三日 | 八月十四日 |
| 發利怡美利 Fernandoeverett | 八月卅一日 | 九月一日 |
| 往：神戶、橫濱。 | | |
| 綠星 Star Altair | 八月九日 | 八月十日 |
| 往：喀拉嗤及波斯灣各埠。△不往喀拉嗤 | | |
| 曙星△ Star Aldebaran | 八月廿二日 | 八月廿三日 |
| 綠星 Star Altair | 九月九日 | 九月十日 |

美國郵船船期請參閱
美國總統輪船公司廣告欄



順昌航業有限公司
大寶山 M.S. TAIPOOSHAN（最新型貨客輪時速十八浬有冷藏位 全船冷氣設備）
本期 八月四日落貨 七日開行
下期 八月廿二日落貨 廿五日開行
直透：新加坡、庇能
大中山 M.S. TAICHUNNSHAN 八月八日落貨 十日開行 直透：曼谷
大龍山 M.S. TAILUNGSHAN 八月十六日落貨 十八日開行 直透：曼谷



SANKYO LINE
菲律賓貨綫
直航：小呂宋
山泰丸 M.S. YAMAYASU MARU 八月七日抵港 八日開行
高達第一輪 M.S. COUGAR NO.1 八月十四日抵港 十五日開行
珠星輪 M.S. PEARL STAR 八月十六日抵港 十七日開行
由日本抵港卸貨
木星輪 M.S. WOOD STAR 八月廿六日抵港
請各收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，所有一切費用及風、火、水、盜等意外，概歸收貨人負責。
貴客付貨請惠臨 中央航業有限公司接洽



澳洲特快航綫
M.V. NORTH SEA 北海輪
直放 澳洲：墨爾砵、雪梨。
八月五日開行
貴客貨請洽付：香港東方船務貿易有限公司 香港怡和大廈十五樓 電話：5-228101-7, 247771.
收貨站：海運貨倉有限公司葵涌 電話：12-200127、12-200081.



夏美安 "HERMION" 往：門司、橫濱、神戶。 八月十三日落貨 十四日開行
海多 "HALLDOR" 往：山打根、亞庇、古晉。 八月十六日落貨 十七日開行
多利順洋行啓 於仁大廈十九樓 電話：二三六一一二一



N.Z.U.E.
太古・大阪三井・渣華 聯合航綫
直航 菲律賓島、澳克蘭、威靈頓、列提頓
收貨站：海運櫃及葵涌
SHANSI 山西（不去列提頓） 七月廿九日收貨 八月二日截貨
SOOCHOW 蘇州（不去威靈頓） 八月五日收貨 十日截貨
HUPEH 湖北（不去列提頓） 九月弍日截貨 七日開行
總代理：太古輪船公司
香港於仁行四樓 TEL H246191



太古船務
亞澳航綫
安保 ASIAN EXPORTER（祗收雪梨貨） 3/8日收貨 8/8截貨 11/8開行
蘇州 SOOCHOW（祗收比利士賓貨） 5/8收貨 10/8截貨 13/8開行
安寧 ASIAN EXPLORER（祗收雪梨及墨爾砵貨） 9/8收貨 14/8截貨 18/8開行
安順 ASIAN ENSIGN（祗收墨爾砵貨） 6/8收貨 21/8截貨 25/8開行
NEW GUINEA——新畿內亞
廣東 KWANGTUNG 13/8收貨 15/8截貨
JAYAPURA, WEWAK, MADANG, RABAUL, LAE, PT. MORESBY. NOUMEA, VILA, SANTO, HONIARA, KIETA



小山海運株式會社 附屬機構
小山運輸有限公司
經理處 興和航運有限公司
地址香港德輔道中173號光施大廈21樓 電話5-458151（10綫）5-448027（4綫）
全貨箱服務：
第三旭光丸 M.S. KYOKKO MARU NO.3（VOY.30） 八月六日到港 即日開往台灣、日本 五日截止收貨
愛連得 ATALANTA（VOY.3） 八月八日到港 即日開往台灣、日本 七日截止收貨
必得士 BRITIS（VOY.11） 八月十二日到港 即日直航神戶 十日截止收貨
泰光丸 M.S. TAIKO MARU（VOY.32） 八月十二日到港 即日開往台灣、日本 十一日截止收貨
船泊：葵涌貨櫃第二號碼頭
收貨站：九龍貨櫃有限公司
澳門代理 澳榮船務公司 地址澳門福隆新街17號J-1 電話：82219・82229



香島輪船有限公司
香港至西非綫
往：新加坡、德班、劑高士、阿巴巴、夏島港、添馬、蒙羅非亞、自由市。
雅利洲輪 APLICHAU 經已抵港，船泊A26泡 八月四日開行
南丫島輪 LAMMA ISLAND 第一次：八月廿一日抵港 廿弍日開行 第弍次：九月一日 弍日開行
香港至波斯灣綫
往：新加坡、可拜、畜威特、巴連、達文。
赤洲輪 CHIK CHAU 第六次：八月五日抵港 八月七日開行
青洲輪 TSING CHAU 第一次：八月十五日抵港 十六日開行 第弍次：九月三日抵港 四日開行
香港至紅海綫
往：新加坡、亞丁、連打 HODEIDAH、蘇丹港。
長洲輪 CHEUNG CHAU 第一次：八月廿弍日抵港 廿四日開行 第弍次：九月六日抵港 七日開行
坪洲輪 PING CHAU 第一次：九月二十日抵港 九月廿一日開行 第二次：十月六日抵港 十月七日開行
貴客定艙請洽 總代理
太來船務有限公司
香港怡和大廈十五樓
電話 5-247771 328101-7



C.V. SA MABAHAGIA SURABAYA INDONESIA
總代理 東安海運有限公司
干諾道西42號萬富大廈六樓 電話 439326, 439410, 438791
鳳國快輪 M.V. FONG KUO（PANAMA FLAG）
即日落貨 八月三日開行
直放 耶加達、三寶壟、泗水。
貨艙代理 建華海運公司 德輔道中先施大廈1004室 電話：5-455131, 446994



「月星」 M/S "MOON STAR" 往：釜山。 八月六日到港 八日開行
「加利華」 M.S. "KALEWA" 往：橫濱、神戶。 八月七日到港 十日開行
新興行船務有限公司啓



NGOW HOCK CO., LTD. BANGKOK
本行新式堅固快捷輪船
美眞美 M.V. "BULSOOK" 八月八日落貨 九日下午開行
直透：曼谷
振盛行有限公司啓 香港干諾道西188號 電話：5-480136 三條綫內綫搭13號



香島輪船有限公司
香港直航澳洲定期航綫：雪梨・墨爾砵・
青衣島輪 TSING YI ISLAND 八月廿四日開行
綠島輪 GREEN ISLAND 九月十四日開行
七天前收 貨收貨站：海運貨箱有限公司 九龍茶果嶺地段KX329 電話：3-482235



渣華（香港）有限公司

| 航線 | 船名 | | 開航日期 | 通航 |
|---|---|---|---|---|
| 東非 | STRAAT RIO | 士打里奧 | 八月十日 | 東非各埠 |
| | STRAAT TORRES | 士打桃麗斯 | 八月廿七日 | |
| | STRAAT KOBE | 士打神戶 | | |
| 西非 | STRAAT FRANKLIN | 士打芬蘭 | 八月五日 | 西非各埠 |
| | STRAAT FRESCO | 士打菲士高 | 八月廿六日 | |
| 拉丁美洲 | WONORATO | 偉拿利到 | 八月十八日 | 拉丁美洲各埠 |
| | WONOSOBO | 偉拿錫寶 | 九月十五日 | |
| 南非南美 | STRAAT FUSHIMI | 士打富士美 | 八月八日 | 南非、南美洲 |
| | CHRISTOS | | 八月廿一日 | 東岸各埠 |
| | STRAAT HONGKONG | 士打香港 | 九月九日 | 南非各埠 |
| 墨西哥 | NEDER EEMS | 列打眾士 | 八月十三日 | 墨西哥灣各埠 |
| | MISSISSIPPI LLOYD | 密西西比來 | 九月七日 | |



MAERSK LINE 馬士基輪船公司
吐露嘉 M.S. "TOLUCA"
直往：紐約、費城、波的摩。
八月七日開行
截貨日期：五日下午五時海運倉
捷成洋行華人船務部啓 皇后行七樓 電話：H六四九弍〇一（五綫）



BARBER LINES HONG KONG LIMITED
百保利輪船公司
香港皇后大道中33號萬邦行19樓・九龍新廣豐大廈906室
barberlines | Scindia Express | BLUE SEA LINE
收貨站—豐利行電話：5-256712
散貨（TRS）—豐利行葵涌：官塘
貨箱站（CY & CFS）葵涌 官塘・尖沙咀九龍倉
收貨站（TRS）合衆貨運公司 葵涌：12-235159 12-222309
泰來 TAMARA 直往：基里士多賓、邁亞密、傑克遜維爾、沙華拿、查理士頓、維明敦。 八月十九日落貨 廿一日開行
謝嘉禮輪 JALAKALA 往：羅省、聖地牙哥、三藩市、溫哥華、西雅圖。 八月十一日落貨 十二日開行
皇后威利 QUEENSVILLE 往：紐約、波士頓、滿地可、波的摩、費城。 八月九日落貨 十日開行
大倫圖 TARANTAL 往：紐約、波士頓、費城、滿地可。 八月廿一日落貨 廿二日開行
大之家 TIJUCA 往：溫哥華、西雅圖、朗威、俾金馬、砵倫、委內瑞拉。 九月一日落貨 二日開行



LASH
太平洋遠東輪船公司
美國西岸航綫
直航：舊金山、羅省、聖地牙哥
兼收：士托頓、奧崙、長堤貨櫃。
PACIFIC BEAR 太平洋熊 八月四日收貨 八日截貨 十日啓行
THOMAS E. CUFFE 加富 九月七日收貨 十一日截貨 十三日啓行
PACIFIC BEAR 太平洋熊 九月十九日收貨 廿三日截貨 廿五日啓行
總代理：美商通用運輸有限公司
地址：大道中卅號康樂大廈十樓 電話：5-237191



THE SANKO ASIA LINE LTD.
美蘭 M.V. "ASIA RAN"
星加坡 八月五日到港 六日開往
收貨人注意：請速到本公司辦理提貨手續，否則即將代存入貨倉，一切費用概由收貨人負責。
天祥洋行啓 香港康樂大廈3406室 電話：5-243199



K LINE
宗島丸 M.S. MUNESHIMA MARU
直航：西菲各埠
八月九日落貨 十日開行
豐利行有限公司 香港康樂大廈十五樓 電話：二五〇一四一



Japan Line
AGENT：美國東西岸航綫
TRANS-OCEAN SHIPPING LTD.
收貨站：九龍倉第14貨倉 貨箱服務
第三旭光丸 M.S. KYOKKO MARU NO.3 VOY NO.30 八月三日下午五時截止收貨 八月五日到港 五日開行
愛連得 M.S. ATALANTA（VOY NO.3） 八月六日下午五時截止收貨 八月八日到港 八日開行
必得士 M.S. BRITIS VOY NO.11 八月九日下午五時截止收貨 八月十一日到港 十一日開行
泰光丸 M.S. TAIKO MARU（VOY NO.32） 八月十日下午五時截止收貨 八月十二日到港 十二日開行
第三旭光丸 M.S. KYOKKO MARU NO3（VOY NO.31） 八月十九日下午五時截止收貨 八月廿一日到港 廿一日開行
必得士 M.S. BRITIS（VOY No.12） 八月十九日下午五時截止收貨 八月廿一日到港 廿一日開行
往東岸：紐約、波士頓、費城、波的摩、諾福克、沙華拿、JACKSONVILLE、西岸：羅省、三藩市、RICHMOND 溫哥華、西雅圖、德金馬、朗威、砵崙。
貴客付貨請移玉步 總代理：泛洋航運有限公司 鄂邦大廈七〇五室 電話：H六三八〇九一——八（八綫）



TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
紅海定期航綫
向日葵快輪 M.S. "THE SUNFLOWER"
直航 ADEN, HODEIDAH, JEDDAH, ASSAB, PORT SUDAN, AQABA
兼收由亞丁轉運貨往 BERBERA, MUKALLA
八月七日到港 八日開行
歐洲定期航綫
高定丸 M.S. "KOTEI MARU"
直航：毛里求斯、漢堡、安特衛普、鹿特丹、亞羅斯特丹、利物浦、倫敦、侯路等埠
ALSO ACCEPTING CARGO FOR BREMEN, MALMO, HELSINKI, AARHUS, GOTHENBURG, OSLO, COPENHAGEN, STOCKHOLM, WITH TRANSHIPMENT AT HAMBURG.
八月廿四日到港 廿六日開行
貴客付貨請移玉步 總代理：泛洋航運有限公司 鄂邦大廈七〇五室 電話：H六三八〇九一——八（八綫）
澳門代理 星華船務公司 澳門巴素打爾古街九十五至九十七號 電話：弍七九七 弍四七八

REFERENCE LIBRARY
-3 AUG 1974
CITY HALL



# 英國澳洲正式批准 國泰開闢雪梨新綫
## 本年十月廿一日啟航每週三班

（本報訊）英國及澳洲政府已於昨日在倫敦達成協議並簽署一項協定正式批准國泰航空公司於十月二十一日起開闢來往香港及雪梨的新航綫。

國泰航空公司董事長布立克今日宣佈該公司將會使用波音七〇七噴射客機每週直航來往香港及雪梨三次。由於該航綫中途不用停站，使之成爲來往兩地之間唯一直航及最快捷的服務。

國泰航空公司班機將會於每週一、五及六晚上十一時由香港開出而於翌日上午九時抵達雪梨。而回航班機則於每星期二、六及日上午十一時十五分自雪梨起飛而於同日晚上七時三十分返抵本港。

圖：將會使用來往香港及雪梨的國泰波音七〇七客機。

# 台灣天才小提琴家 昨飛英國晉修音樂

（本報訊）一名傑出的台灣兒童音樂家經過多月來的努力，已於昨日經香港飛往倫敦投入世界著名的小提琴大師曼奴軒門下晉修，而告得償所願。

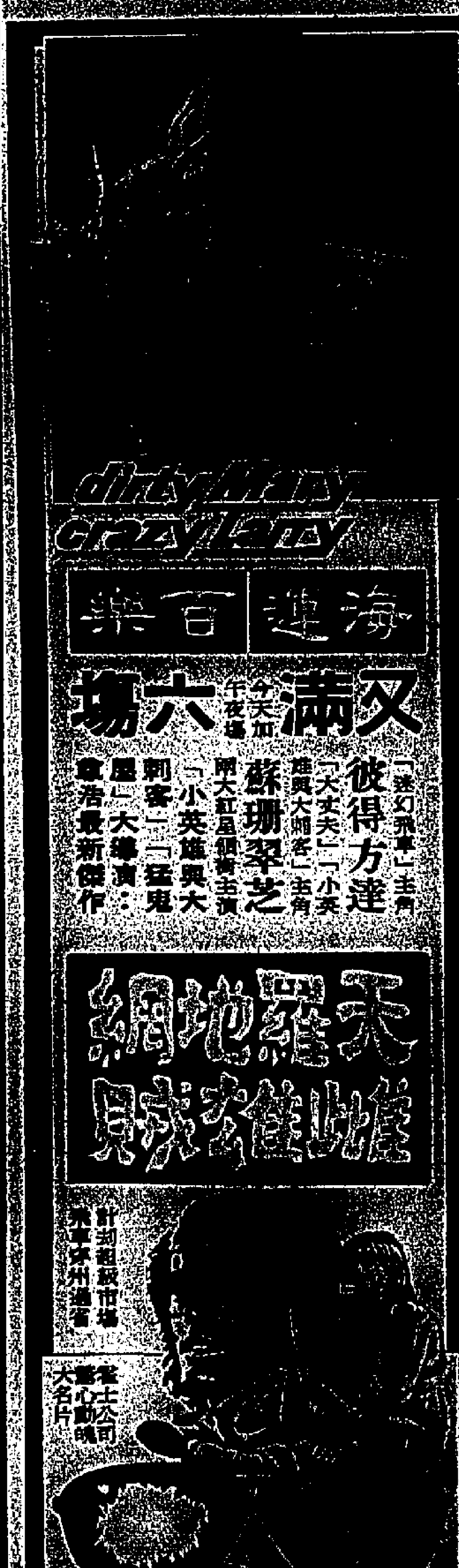
年僅十三歲的辛明峯是近年來獲台灣政府批准出國深造的少數兒童學生之一。他這次往英國受教於曼奴軒音樂學院晉修小提琴的一切費用，均由台灣熱心人士負責，而前往的交通費用，則由國泰航空公司及英國航空公司資助。

小提琴辛明峯於去年初在台灣獲得國泰兒童音樂節小提琴組冠軍，而被招待來香港參觀一九七三年度的香港藝術節。並被安排在曼奴軒面前一演身手。曼氏在他演奏之後，對他的造詣激力讚賞，並邀請他到英國進入曼奴軒音樂院晉修。很可惜，由於台灣政府條例所限，辛明峯經過多月來的努力，立即受到台灣政府官員及社會人士的賞識，他終於獲准出國深造。辛明峯在香港逗留期間，曾替香港的小提琴好手演奏，他希望能成爲國際大音樂家。

# 一九七〇年面世以來 波音七四七珍寶機 飛行超過五十萬次

（本報訊）波音七四七珍寶巨型噴射客機自一九七〇年一月面世已來，直至目前爲止，已飛行了五十萬次。現時共有二百三十四架珍寶巨機服務於三十六家航空公司。而根據波音飛機公司最新之統計數字顯示，此二百三十四架珍寶巨型平均每天作四百四十四次飛行，飛行一百萬哩，載客大約三千人。

# 華僑晚報 分類廣告 每天弍元 費廉效大



香港法律彙編
華僑日報出版
全書四百頁 元八 長期折

# 入口船期表

| （船名） | （西名） | （何處來） | （日期） | （公司） |
|---|---|---|---|---|
| 美羅士 | MILOS | 澳洲 | 三日 | 福來 |
| 雅利洲 | APLICHAU | 高雄 | 三日 | 太來 |
| 安泰 | ANNA TAYLOR | 汕頭 | 三日 | 聯夏 |
| 高星 | KOTA SINGAPURA | 新埔 | 三日 | 太平 |
| 菲黎剎 | PHIL.RIZAL | 馬尼拉 | 三日 | 大工 |
| 萬利怡英利 | MANOLOEVERETT | 新加坡 | 三日 | 福來 |
| 商業 | SL.COMMERCE | 美國 | 三日 | [illegible] |
| 愛登堡城 | CITY OF EDINBURGH | 高雄 | 三日 | [illegible]行 |
| 義宗丸 | GISO MARU | 日本 | 三日 | [illegible] |
| 費利怡英利 | FERNANDOEVRETT | 印尼 | 四日 | 福來 |
| 有利洋 | UNIPACIFIC | 台灣 | 四日 | 匯非 |
| 漢江 | HANGANG GLORY | 日本 | 四日 | 太平 |
| 伊利洛克士 | EURYLOCHUS | 馬尼拉 | 四日 | 大西洋 |
| 派利和 | PRIMORYE | 日本 | 四日 | 森林 |
| 香港怡英利 | THOMASEVERETT | 釜山 | 四日 | 福來 |
| 尼扁莎菲 | NEPTUNE SAPPHIRE | 歐洲 | 四日 | 怡和 |
| 天馬利 | TEMERAIRE | 美國大西洋 | 四日 | 百保利 |
| 大埔山 | TAIPOOSHAN | 新加坡 | 四日 | 順昌 |
| 赤洲 | CHIK CHAU | 高雄 | 四日 | 太來 |
| 美國金戈 | AMERICAN LANCER | 美國 | 四日 | 美輪 |
| 明智 | MING CHIH | 基隆 | 四日 | 明仁 |
| 設計 | DESIGNER | 天津 | 四日 | 聯夏 |
| 大洋丸 | TAIYOO MARU | 日本 | 四日 | 嘉信 |
| 北海 | NORTH SEA | 高雄 | 四日 | 東方 |
| 佐渡丸 | SADO MARU | 日本 | 五日 | 日紳 |
| 福他比和 | FROTABEIRA | 新加坡 | 五日 | 英邦 |
| 攝津丸 | SETTSU MARU | 日本 | 五日 | 日郵 |
| 士打芬 | STRAAT FRANKLIN | 高雄 | 五日 | 渣華 |
| 多比士馬士基 | TOBIAS.MAERSK | 美國 | 五日 | 捷成 |
| 亞洲蘭 | ASIA RAN | 日本 | 五日 | 天祥 |
| 向日葵 | THE SUNFLOWER | 日本 | 五日 | 東洋 |
| [illegible] | SUNNY OCEAN | 日本 | 五日 | [illegible] |
| 東京灣 | TOKYO BAY | 歐洲 | 五日 | 太古 |
| 東榮 | EASTERN MINICON | 馬尼拉 | 五日 | 東[illegible] |
| 星洲驕傲 | SINGAPORE PRIDE | 歐洲 | 五日 | 港郵 |
| 麥迪遜總統 | PRES.MADISON | 美國 | 五日 | 總統 |
| 第三旭光丸 | KYOKKO MARU | 橫濱 | 五日 | 小山 |
| 雷娜巴琪 | RAGNA BAKKE | 三藩市 | 五日 | 鐵行 |
| 月星 | MOON STAR | 釜山 | 五日 | 新興行 |
| 利通 | JAGUAR | 曼谷 | 五日 | 利通 |
| 美迪蓮娜 | MEDELENA | 歐洲新加坡 | 五日 | 沙咁 |
| 海王 | HAI WANG | 基隆 | 五日 | 永裕 |
| 山福丸 | YAMAFUKU MARU | 神戶 | 六日 | 永泰 |
| 佳利 | KALIMANTAN | 日本 | 六日 | 東洋 |
| 昭南丸 | SHONAN MARU | 日本 | 六日 | 東洋 |
| 大平 | TAEPING | 紐約 | 六日 | 港郵 |
| 麥西西總統 | PRES.MAGSAYSAY | 三藩市 | 六日 | 英邦 |
| 昌達 | FORTUNE TRADER | 日本 | 六日 | [illegible] |
| 香港成功 | H.K.SUCCESS | 澳洲 | 六日 | 港郵 |
| 東方王牌 | ORIENTAL ACE | 高雄 | 六日 | 港郵 |
| 加利華 | KALEWA | 仰光 | 六日 | 新興行 |
| 多利架 | TOLUCA | 新加坡 | 六日 | 捷成 |
| 壯威 | JOINVILLE | 基隆 | 七日 | 沙咁 |
| 山泰丸 | YAMAYASU MARU | 日本 | 七日 | 中央 |
| 皇后威利 | QUEENSVILLE | 新加坡 | 七日 | 百保利 |
| 美國神弓 | AMERICAN ARCHER | 美國 | 七日 | 美輪 |
| 蘇格蘭丸 | SCOTLAND MARU | 歐洲 | 七日 | 川崎 |
| 海倫馬士基 | HELENE MAERSK | 日本 | 七日 | 捷成 |
| 利泉 | REEFER CITY | 新西蘭 | 八日 | [illegible] |
| 邊來路 | BENLOYAL | 英國 | 八日 | [illegible] |
| 利來福 | NEDLLOYD DELFT | 歐洲 | 八日 | 寶隆 |
| 安武士 | ANDROS | 澳洲 | 八日 | 福來 |
| 秋高丸 | AKITAKA MARU | 神戶 | 八日 | 大三 |
| 讚岐丸 | SANUKI MARU | 日本 | 八日 | 日郵 |
| 大中山 | TAICHUNGSHAN | 曼谷 | 八日 | 順昌 |
| 美寶美 | BULSOOK | 曼谷 | 八日 | 新興行 |
| 第45義宗丸 | GISO MARU 45 | 日本 | 八日 | [illegible] |
| 愛運得 | ATALANTA | 橫濱 | 八日 | 小山 |
| 利邦力加 | NIPPONICA | 歐洲 | 八日 | 天祥 |
| 美金 | MUI KIM | 山打根 | 九日 | 港華 |
| 明麗 | MING LI | 基隆 | 九日 | 明仁 |
| 新海發 | ZIM HAIFA | 美國 | 九日 | 新興行 |
| 華盛頓 | WASHINGTON | 曼谷 | 九日 | 怡和 |
| 亞里士多德 | ARISTOTELIS | 日本 | 九日 | 怡和 |
| 大展 | SPES | 日本 | 九日 | 大三 |
| 利西弗丸 | RECIFE MARU | 日本 | 九日 | 大三 |
| 宗島丸 | MUNESHIMA MARU | 日本 | 九日 | 川崎 |
| 相模丸 | SAGAMI MARU | 日本 | 九日 | 日郵 |
| 正龍丸 | SEIRYU MARU | 日本 | 九日 | 日本 |
| 三大好 | SAN JOSE | 馬尼拉 | 九日 | 偉洋 |
| 利奧格蘭丸 | RIO GRANDE MARU | 日本 | 九日 | 大三 |
| 蘇州 | SOOCHOW | 馬尼拉 | 九日 | 太古 |
| 安保 | ASIAN EXPORTER | 基隆 | 九日 | 太古 |
| 威沙偉地 | VISHVA VIBHUTI | 新加坡 | 九日 | 東亞 |
| 斯利迪 | SLIDRE | 關島 | 九日 | 怡和 |
| 士打麥高漢 | STRAAT MAGELHAEN | 上海 | 九日 | 渣華 |
| 德鉄 | C.JOYCE | 新西蘭 | 十日 | 福來 |
| 海龍 | HAI LONG | 基隆 | 十日 | 永裕 |
| 茱莉達 | JURATA | 歐洲 | 十日 | 天祥 |
| 金華山丸 | KINKASAN MARU | 日本 | 十日 | 大三 |
| 太平洋熊 | PACIFIC BEAR | 加州 | 十日 | 太平洋 |
| 大利亞 | DAHLIA | 日本 | 十日 | 新興行 |
| 羅斯托 | ROSTOCK | 歐洲 | 十日 | 東亞 |
| 天娜 | HTANTAWYWA | 仰光 | 十日 | 新興行 |
| 南非嘉蘭 | S.A.KAAPLAND | 南非 | 十日 | 怡和 |
| 山光丸 | YAMATERU MARU | 日本 | 十日 | [illegible] |
| 歐美亞士 | EUMAEUS | 英國 | 十日 | 太古 |
| 長鋒 | EVER PIONEER | 高雄 | 十日 | 長信 |
| 貿易 | SL.TRADE | 美國 | 十日 | [illegible] |
| 星鑫 | STAR ALTAIR | 波斯灣 | 十日 | [illegible] |
| 茱莉達 | JURATA | 歐洲 | 十日 | 天祥 |
| 聯邦勝券 | FEDERAL SALSO | 高雄 | 十日 | 國光 |
| 士打里奧 | STRAAT RIO | 日本 | 十日 | 渣華 |
| 加賽樂 | GAZZELLA | 意大利 | 十一 | [illegible] |
| 夏美安 | HERMION | 曼谷 | 十一 | 參利順 |
| 林文怡英利 | RAMONEVERETT | 釜山 | 十一 | 福來 |
| 必得士 | BRITIS | 橫濱 | 十一 | 小山 |
| 利達馬士基 | LEDA MAERSK | 新加坡 | 十一 | 捷成 |
| 琥珀 | AMBER | 日本 | 十一 | 日郵 |
| 麥怡英利 | MAKEVERETT | 新加坡 | 十一 | 福來 |
| 西京丸 | SAIKYO MARU | 日本 | 十一 | 日郵 |
| 長門丸 | NAGATO MARU | 日本 | 十一 | 日郵 |
| 不來梅快輪 | BREMEN EXPRESS | 歐洲 | 十一 | [illegible] |
| 施詩雅 | CIRCEA | 歐洲 | 十二 | 沙咁 |
| 泰光丸 | TAIKO MARU | 橫濱 | 十二 | 捷成 |
| 威利 | IBERVILLE | 美國 | 十二 | 海運 |
| 皇后星 | QUEEN STAR | 釜山 | 十二 | 新興行 |
| 洛斯基 | RUBTSOVSK | 日本 | 十二 | 森林 |
| 夏利 | STRAIT HALLEY | 日本 | 十二 | 天祥 |
| 銀洋丸 | GINYO MARU | 日本 | 十二 | 捷成 |
| 卑爾根丸 | BERGEN MARU | 日本 | 十二 | 大三 |
| 嘉文天 | CLEMENTINE | 日本 | 十二 | 捷成 |
| 泰光丸 | TAIKO MARU | 橫濱 | 十二 | 大三 |
| 香港代表 | H.K.DELEGATE | 高雄 | 十二 | 捷成 |
| 雪梨橋 | HARBOUR BRIDGE | 美國西岸 | 十二 | 小山 |
| 艾伯威利 | IBERVILLE | 美國 | 十二 | 港郵 |
| 佳嘉勒 | JALAKALA | 基隆 | 十二 | 川崎 |
| 普克總統 | PRES.POLK | 美國 | 十二 | 總統 |
| 里約熱內盧丸 | RIO DE JANEIRO MARU | 新加坡 | 十二 | 大三 |
| 第一東洋丸 | TOYO MARU 1 | 日本 | 十二 | 東來 |
| 大達 | TATRA | 波斯灣 | 十三 | 百保利 |
| 美國靈貓 | AMERICAN LYNX | 美國 | 十三 | 美輪 |
| 廣東 | KWANG TUNG | 高雄 | 十三 | 太古 |
| 丹都路 | ENRICO DANDOLO | 意大利 | 十三 | 天祥 |
| 嘉頓巴琪 | GUDRUN BAKKE | 星洲 | 十三 | 鐵行 |
| 利物浦快輪 | LIVERPOOL CLIPPER | 新西蘭 | 十四 | 福來 |
| 力嘉蓮 | NICOLINE | 波斯灣 | 十四 | 捷成 |
| 先德寶來 | STRATHBRORA | 日本 | 十四 | 鐵行 |
| 士打都士美 | STRAAT DUSHIMI | 日本 | 十四 | 渣華 |
| 海參 | HALLDOR | 日本 | 十四 | 參利順 |
| 力打依士 | NEDER MEMS | 基隆 | 十四 | 渣華 |
| 加賀丸 | KAGA MARU | 日本 | 十四 | 日郵 |
| 安展 | ASIAN EXPLORER | 日本 | 十四 | 怡和 |
| 高達一號 | COUDAR 1 | 日本 | 十四 | 中央 |

# 出口船期表

| （船名） | （西名） | （往何處） | （日期） | （公司） |
|---|---|---|---|---|
| **美洲綫** | | | | |
| 波斯亞士 | PERSEUS | 基利士多倫 | 三日 | 太古 |
| 漢江 | HANGANG GLORY | 美國西岸 | 四日 | 太平 |
| 派利和 | PRIMORYE | 加州溫哥華 | 四日 | 森林 |
| 伊利洛克士 | EURYLOCHUS | 中美洲 | 五日 | 大西洋 |
| 美國金戈 | AMERICAN LANCER | 加州紐約 | 五日 | 美輪 |
| 旭光丸三號 | KYOKKO MARU | 美國西岸 | 五日 | 山下 |
| 菲黎剎 | PHIL.RIZAL | 沙灣拿紐約 | 五日 | 大工 |
| 福他比和 | FROTA BEIRA | 南美 | 五日 | 英邦 |
| 麥迪遜總統 | PRES.MADISON | 紐約 | 六日 | 總統 |
| 東方王牌 | ORIENTAL ACE | 加州 | 七日 | 港郵 |
| 東方嘉華 | ORIENTAL CARNAVAL | 聖地牙哥 | 七日 | 港郵 |
| 大平 | TAEPING | 紐約查里斯頓 | 七日 | 港郵 |
| 多利架 | TOLUCA | 紐約 | 七日 | 捷成 |
| 美國神弓 | AMERICAN ARCHER | 長堤紐約 | 八日 | 美輪 |
| 秋高丸 | AKITAKA MARU | 美國 | 八日 | 大三 |
| 新海發 | ZIM HAIFA | 洛杉磯紐約 | 九日 | 新興行 |
| 華盛頓 | WASRINGTON | 西雅圖溫哥華 | 十日 | 怡和 |
| 皇后威利 | QUEENSVILLE | 紐約波士頓 | 十日 | 百保利 |
| 太平洋熊 | PACIFIC BEAR | 加州 | 十日 | 太平洋 |
| 貿易 | SL·TRADE | 美國 | 十日 | [illegible] |
| 威沙偉地 | VISAVA VIBHUTI | 美國大西洋 | 十日 | 東亞 |
| 伊利沙伯萊克 | ELIZABETH LYKES | 墨西哥灣 | 十一 | 怡和 |
| 聯邦勝券 | FEDERA SALSO | 東加拿大 | 十一 | 國光 |
| 必得士 | BRITIS | 美國西岸 | 十一 | 泛洋 |
| 普克總統 | PRES.POLK | 加州西北太平洋 | 十二 | [illegible] |
| 長鋒 | EVER PIONEER | 加勒比海 | 十二 | 長信 |
| 太光丸 | TAIKO MARU | 美國西岸 | 十二 | 山下 |
| 雪梨橋 | HARBOUR BRIDGE | 美國西岸 | 十二 | 川崎 |
| 洛斯基 | RUBTSOVSK | 加州溫哥華 | 十二 | 森林 |
| 利達馬士基 | LEDA MAERSK | 紐約 | 十二 | 捷成 |
| 佳嘉勒 | JALAKALA | 加州溫哥華 | 十三 | 百保利 |
| 艾伯威利 | IBERVILLE | 紐約新奧爾良 | 十三 | 海運 |
| 美國靈貓 | AMERICAN LYNX | 加州紐約 | 十四 | 美輪 |
| 香港代表 | H.K.DELEGATE | 加州 | 十四 | 港郵 |
| 嘉頓巴琪 | GUDRUN BAKKE | 溫哥華 | 十五 | 鐵行 |
| 力打依士 | NEDER EEMS | 墨西哥灣 | 十五 | 渣華 |
| 東方企業 | ORIENTAL ENTERPRISE | 西雅圖溫哥華 | 十六 | 港郵 |
| 東方領袖 | ORIENTAL LEADER | 紐約查里斯頓 | 十六 | 港郵 |
| 加路威 | SL.GALLOWAY | 美國 | 十七 | [illegible] |
| 威沙多富 | VISHVA TIRTH | 美國大西洋 | 十七 | 東亞 |
| 天孝丸 | TENKO MARU | 東加拿大大湖 | 十八 | 大三 |
| 蒙德利 | MONTERRY | 紐約 | 十九 | 捷成 |
| **歐洲綫** | | | | |
| 巴塞倫那丸 | BARCELONA MARU | 地中海 | 三日 | 大三 |
| 伊利洛克士 | EURYLOCHUS | 倫敦漢堡 | 五日 | 大西洋 |
| 佐渡丸 | SADO MARU | 地中海 | 六日 | 日郵 |
| 美迪蓮娜 | MEDELENA | 熱那亞漢堡 | 六日 | 沙咁 |
| 利來福 | NEDLLOYD DELFT | 漢堡鹿特丹 | 八日 | 寶隆 |
| 利邦力加 | NIPPONICA | 馬賽熱那亞 | 九日 | 天祥 |
| 星洲驕傲 | SINGAPORE PRIDE | 倫敦鹿特丹 | 十日 | 港郵 |
| 多倫都 | TURANDOT | 地中海 | 十一 | 百保利 |
| 不來梅快輪 | BREMEN EXPRESS | 漢堡鹿特丹 | 十一 | 捷成 |
| 加賽樂 | GAZZELLA | 意大利 | 十二 | [illegible] |
| 歐美亞士 | EUMAEUS | 里斯本來彼士 | 十三 | 太古 |
| 卑爾根丸 | BERGEN MARU | 地中海 | 十三 | 大三 |
| 丹都路 | ENRICO DANDOLO | 意大利 | 十四 | 天祥 |
| 基斯汀馬士基 | CHRISTIAN MAERSK | 漢堡不來梅 | 十六 | 捷成 |
| 史蘭地亞 | SELANDIA | 鹿特丹漢堡 | 十六 | 寶隆 |
| 派利和 | PRIMORYE | 倫敦漢堡鹿特丹 | 十七 | [illegible] |
| 墨爾本快輪 | MELBOURNE EXPRESS | 漢堡鹿特丹 | 十九 | 捷成 |
| 史蓋來 | SCHIE LLOYD | 地中海 | 二十 | 寶隆 |
| **澳洲綫** | | | | |
| 北海 | NORTH SEA | 墨爾本悉尼 | 五日 | 東方 |
| 香港成功 | H.K.SUCCESS | 澳洲 | 七日 | 港郵 |
| 雷娜巴琪 | RAGNA BAKKE | 西澳洲 | 七日 | 鐵行 |
| 利泉 | REEFER CITY | 奧克蘭威靈頓 | 八日 | [illegible] |
| 安寶 | ASIAN EXPORTER | 澳洲 | 十一 | 太古 |
| 山西 | SHANSI | 新西蘭 | 十一 | 太古 |
| 德鉄 | C.JOYEE | 新西蘭 | 十二 | 福來 |
| 蘇州 | SOOCHOW | 新西蘭 | 十三 | 太古 |
| 美羅士 | MILOS | 澳洲 | 十四 | 福來 |
| 利物浦快輪 | LIVERPOOL CLIPPER | 新西蘭 | 十五 | 福來 |
| 國泰 | CATHAY | 澳洲 | 十九 | 鐵行 |
| **印·巴·中東綫** | | | | |
| 香港怡英利 | THOMASEVERETT | 孟加拉大港 | 五日 | 福來 |
| 攝津丸 | SETTSU MARU | 波斯灣 | 六日 | 日郵 |
| 赤洲 | CHIK CHAU | 波斯灣 | 六日 | 太來 |
| 向日葵 | THE SUNFLOWER | 紅海 | 七日 | 東洋 |
| 相模丸 | SAGAMI MARU | 紅海 | 十日 | 日郵 |
| 先德寶來 | STRATHBRORA | 仰光新加坡 | 十五 | 鐵行 |
| **東南亞綫** | | | | |
| 可達馬士基 | HERTA MAERSK | 西貢新加坡 | 三日 | 捷成 |
| 美利 | MINI LIZARD | 馬尼拉 | 四日 | [illegible] |
| 義宗丸 | GISO MARU | 新加坡 | 四日 | [illegible] |
| 太安 | PACIFIC ASIA 1 | 馬來西亞 | 四日 | [illegible] |
| 高星 | KOTA SINGAPURA | 新加坡雅加達 | 四日 | 太平洋 |
| 美景 | AMERICAN MIST | 新加坡 | 五日 | 美輪 |
| 寶藏 | TREASURE COUNTRY | 雅加達 | 五日 | [illegible] |
| 香港怡英利 | THOMASEVERETT | 曼谷新加坡 | 五日 | 福來 |
| 亞洲蘭 | ASIA RAN | 新加坡 | 六日 | 天祥 |
| 山泰丸 | YAMAYASU MARU | 馬尼拉 | 六日 | 中央 |
| 東榮 | EASTERN MINICON | 馬尼拉 | 六日 | 東[illegible] |
| 利得 | LEDA | 雅加達 | 七日 | [illegible] |
| 多加蘭 | TOGARAN | 印尼 | 七日 | [illegible] |
| 大埔山 | TAIPOOSHAN | 新加坡庇能 | 七日 | 順昌 |
| 山福丸 | YAMAFUKU MARU | 新加坡巴生 | 七日 | 永泰 |
| 昌達 | FORTUNE TRADER | 新加坡 | 八日 | [illegible] |
| 有利洋 | UNIPACIFIC | 印尼 | 八日 | 匯非 |
| 第一東洋丸 | TOYO MARU 1 | 新加坡 | 八日 | 東來 |
| 新明仁 | NEW MINGREN | 馬尼拉 | 八日 | 明仁 |
| 海光 | HAI KWANG | 三寶壟泗水 | 八日 | 太平 |
| 海倫馬士基 | HELENE MAERSK | 西貢新加坡 | 八日 | 捷成 |
| 美麗 | MINI LKOO | 馬尼拉 | 九日 | [illegible] |
| 英雄 | HERO | 泗水 | 九日 | [illegible] |
| 正龍丸 | SEIRYU MARU | 曼谷 | 十日 | 永泰 |
| 大中山 | TAICHUNGSHAN | 曼谷 | 十日 | 順昌 |
| 美寶美 | BUSOOK | 曼谷 | 十日 | 新興行 |
| 山光丸 | YAMATERU MARU | 新加坡 | 十一 | [illegible] |
| 佳利 | KALIMANTAN | 新加坡 | 十三 | 東洋 |
| **台灣·日本·釜山綫** | | | | |
| 萬利怡英利 | MANOLOEVERETT | 日本釜山 | 四日 | 福來 |
| 美羅士 | MILOS | 基隆高雄 | 四日 | 福來 |
| 第三旭光丸 | KYOKKO MARU 3 | 高雄日本 | 五日 | 小山 |
| 費利怡英利 | FERNANDOEVERETT | 日本釜山 | 五日 | 福來 |
| 第三旭光丸 | KYOKKO MARU 3 | 高雄日本 | 五日 | 小山 |
| 月星 | MOON STAR | 釜山 | 六日 | 新興行 |
| 惠來二號 | HUEI LAI 2 | 基隆 | 六日 | [illegible] |
| 海強 | HAI CHIANG | 高雄 | 六日 | 永裕 |
| 明智 | MING CHIH | 基隆 | 六日 | 明仁 |
| 利通 | JAGUAR | 大阪 | 六日 | 利通 |
| 海強 | HAI CHIANG | 高雄 | 六日 | 永裕 |
| 東海 | TUNG HAI | 高雄 | 七日 | 東[illegible] |
| 海王 | HAI WANG | 基隆 | 七日 | 永裕 |
| 加利華 | KALEWA | 日本 | 八日 | 新興行 |
| 愛運得 | ATALANTA | 高雄日本 | 八日 | 小山 |
| 金華 | KING HWA | 高雄 | 八日 | [illegible] |
| 大同 | TA TUNG | 高雄 | 九日 | [illegible] |
| 美明 | AMERICAN MING | 高雄基隆 | 九日 | 美輪 |
| 斯利迪 | SLIDRE | 關島 | 十日 | 怡和 |
| 三大好 | SAN JOSE | 關島 | 十日 | 偉洋 |
| 明麗 | MING LI | 基隆 | 十一 | 明仁 |
| 必得士 | BRITIS | 神戶 | 十一 | 小山 |
| **非洲綫** | | | | |
| 雅利洲 | APLICHAU | 德班西非 | 四日 | 太來 |
| 士打芬 | STRAAT FRANKLIN | 西非 | 五日 | 渣華 |
| 讚岐丸 | SAUKI MARU | 南非 | 九日 | 日郵 |
| 大展 | FIDES | 西非 | 十日 | 大三 |
| 壯威 | JOINVILLE | 西非 | 十日 | 沙咁 |
| 亞里士多德 | ARISTO TELIS | 南非 | 十日 | 怡和 |
| 宗島丸 | MUNESHIMA MARU | 西非 | 十日 | 川崎 |
| 金華山丸 | KINKASAN MARU | 南非 | 十一 | 大三 |
| 長門丸 | NAGATO MARU | 東非 | 十二 | 日郵 |

# 香港四間證券交易所股票市價綜合統計

八月二日（單位元）

| 股名 | 開市價 | 最高價 | 最低價 | 香港收市價 | 遠東收市價 | 金銀收市價 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| （一）銀行類 | | | | | | |
| 恆生銀行（除息） | — | — | — | — | — | — |
| 滙豐銀行 | 18.40 | 18.40 | 18.00 | 18.10 | 18.20 | 18.30 |
| 滙豐（倫敦） | 17.80 | 17.80 | 17.60 | 17.80 | 17.70 | 17.80 |
| 海外信託 | 2.675 | 2.70 | 2.65 | — | 2.70 | 2.65 |
| 友聯銀行 | 3.45 | 3.45 | 3.45 | — | — | 3.45 |
| （二）公用類 | | | | | | |
| 九燈 | 14.50 | 14.50 | 14.40 | 14.50 | 14.40 | 14.50 |
| 香港電燈 | 3.60 | 3.65 | 3.60 | 3.60 | 3.60 | 3.60 |
| 中華煤氣 | — | — | — | — | — | — |
| 電話公司 | 21.90 | 21.90 | 21.40 | 21.80 | 21.50 | — |
| 油麻地小輪 | — | — | — | — | — | — |
| 九龍巴士 | 5.05 | 5.15 | 5.05 | 5.15 | 5.15 | 5.15 |
| （三）工商企業類 | | | | | | |
| 安達臣 | 0.80 | 0.80 | 0.80 | — | 0.80 | — |
| 太古實業 | — | — | — | — | — | — |
| 均益倉 | 7.50 | 7.50 | 7.50 | — | 7.50 | — |
| 隧道公司 | 4.50 | 4.50 | 4.425 | 4.475 | 4.475 | 4.40 |
| 金門打樁 | 13.40 | 13.80 | 13.40 | — | 13.60 | 13.80 |
| 青州英泥 | 64.00 | 64.00 | 64.00 | — | — | 64.00 |
| 恆隆 | 3.00 | 3.00 | 3.00 | 3.00 | 3.00 | 3.00 |
| 和寶 | 2.70 | 2.70 | 2.70 | — | 2.70 | — |
| 永安 | — | — | — | — | — | — |
| 和記 | 5.65 | 5.70 | 5.45 | 5.60 | 5.65 | 5.65 |
| 怡和 | 23.70 | 23.80 | 23.50 | 23.70 | 23.70 | 23.80 |
| 立興（除各項） | — | — | — | — | — | — |
| 生力啤酒 | — | — | — | — | — | — |
| 瑞興公司 | — | — | — | — | — | — |
| 先施公司 | — | — | — | — | — | — |
| 寶光實業 | 4.00 | 4.20 | 4.00 | 4.10 | 4.20 | 4.10 |
| 屈臣氏（除息） | — | — | — | — | — | — |
| 會德豐A | 4.15 | 4.175 | 4.075 | 4.15 | 4.15 | 4.175 |
| 仁孚 | — | — | — | — | — | — |

| 股名 | 開市價 | 最高價 | 最低價 | 香港收市價 | 遠東收市價 | 金銀收市價 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 信德企業 | 1.00 | 1.00 | 1.00 | — | 1.00 | 1.02 |
| 太古洋行A | 5.80 | 6.00 | 5.80 | 5.80 | 5.85 | 5.90 |
| 亞洲保險 | 6.20 | 6.20 | 6.10 | — | — | 6.10 |
| （四）地產建築類 | | | | | | |
| 廖創興置業 | 1.00 | 1.00 | 0.98 | — | 0.98 | 1.00 |
| 長江實業 | 4.00 | 4.025 | 3.975 | 4.00 | 4.00 | 4.00 |
| 啓德置業 | 1.00 | 1.00 | 1.00 | — | — | 1.00 |
| 利興發展 | 0.86 | 0.86 | 0.85 | — | 0.86 | 0.85 |
| 輝百美 | 0.61 | 0.61 | 0.60 | — | 0.60 | — |
| 嘉年地產 | — | — | — | — | — | — |
| 置地公司 | 7.00 | 7.00 | 6.80 | 6.95 | 6.95 | 6.90 |
| 信託公司A | 2.00 | 2.00 | 2.00 | 2.00 | — | — |
| 合和實業 | 1.99 | 1.99 | 1.96 | 1.99 | 1.99 | 1.99 |
| 新昌集團 | — | — | — | — | — | — |
| 和記地產 | — | — | — | — | — | — |
| 四海地產 | — | — | — | — | — | — |
| 保華（除息） | 1.85 | 1.90 | 1.85 | — | 1.85 | 1.89 |
| 聯邦A（除息） | 1.41 | 1.41 | 1.41 | — | 1.41 | — |
| 海南 | — | — | — | — | — | — |
| 新鴻基 | 2.50 | 2.50 | 2.45 | 2.50 | 2.50 | 2.475 |
| 大寶 | 0.30 | 0.30 | 0.30 | — | 0.30 | — |
| 泰盛發展 | — | — | — | — | — | — |
| 嘉華 | 0.40 | 0.40 | 0.40 | — | — | 0.40 |
| 新世界 | 2.375 | 2.375 | 2.275 | 2.375 | 2.375 | 2.375 |
| 保利工程 | — | — | — | — | — | — |
| 啓明建築 | — | — | — | — | — | — |
| 麗君 | — | — | — | — | — | — |
| 大昌地產 | 1.38 | 1.40 | 1.37 | 1.38 | 1.40 | 1.39 |
| 大新公和 | 1.76 | 1.76 | 1.76 | — | 1.76 | — |
| 萬生 | — | — | — | — | — | — |
| 建煌置業（除各項） | 0.80 | 0.80 | 0.78 | — | 0.80 | 0.78 |
| 鈴利置業 | — | — | — | — | — | — |
| 大生地產 | 1.90 | 1.95 | 1.90 | 1.90 | 1.95 | 1.95 |
| 明輝發展（除息） | 0.55 | 0.60 | 0.55 | — | — | 0.60 |

| 股名 | 開市價 | 最高價 | 最低價 | 香港收市價 | 遠東收市價 | 金銀收市價 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 捷聯 | 0.72 | 0.72 | 0.71 | — | 0.72 | 0.71 |
| 美漢 | 0.82 | 0.82 | 0.80 | 0.80 | 0.80 | 0.80 |
| 華光地產 | 0.69 | 0.69 | 0.65 | 0.69 | 0.68 | 0.67 |
| （五）倉塢類 | | | | | | |
| 黃埔船塢 | 11.60 | 11.60 | 11.60 | — | 11.60 | — |
| 九龍倉 | 15.80 | 15.80 | 15.60 | 15.80 | 15.80 | 15.80 |
| 安全貨倉（除息） | 1.06 | 1.06 | 1.06 | — | 1.06 | — |
| （六）酒店類 | | | | | | |
| 凱聯酒店 | 1.15 | 1.15 | 1.14 | — | — | 1.14 |
| 城市酒店 | — | — | — | — | — | — |
| 海港公司 | 8.10 | 8.10 | 8.10 | — | — | — |
| 大酒店 | 6.50 | 6.60 | 6.50 | — | 6.60 | 6.50 |
| 山帝國 | — | — | — | — | — | — |
| 美麗華（除息） | 10.60 | 10.60 | 10.60 | — | — | 10.60 |
| 永高 | 6.30 | 6.30 | 6.30 | — | 6.30 | — |
| （七）紡織製衣類 | | | | | | |
| 南豐紗廠 | 3.55 | 3.55 | 3.50 | 3.55 | 3.55 | 3.50 |
| 新馬製衣 | — | — | — | — | — | — |
| 南海紗廠 | — | — | — | — | — | — |
| 聯紡 | — | — | — | — | — | — |
| 會德豐紗廠 | 4.975 | 4.975 | 4.975 | 4.975 | — | — |
| 依時製衣（除息） | — | — | — | — | — | — |
| 裕泰製衣 | — | — | — | — | — | — |
| 南聯實業 | 1.64 | 1.64 | 1.64 | 1.64 | — | — |
| 長江製衣 | — | — | — | — | — | — |
| （八）航業類 | | | | | | |
| 亞洲航業 | 6.00 | 6.00 | 5.90 | — | 6.00 | 5.90 |
| 會德豐船（A） | 3.40 | 3.40 | 3.40 | — | 3.40 | — |
| 會德豐船（B） | 0.34 | 0.34 | 0.34 | — | 0.34 | — |
| 萬邦航業 | 3.40 | 3.40 | 3.40 | — | 3.40 | — |
| 港通航業 | 2.55 | 2.60 | 2.40 | 2.60 | — | 2.40 |
| 華光航業 | 2.65 | 2.70 | 2.65 | — | 2.65 | 2.70 |
| 東方貿易 | 2.125 | 2.125 | 2.075 | 2.10 | 2.125 | 2.075 |

| 股名 | 開市價 | 最高價 | 最低價 | 香港收市價 | 遠東收市價 | 金銀收市價 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 新海康 | 1.50 | 1.50 | 1.50 | — | 1.50 | — |
| （九）投資類 | | | | | | |
| 聯合企業（除息） | 2.325 | 2.325 | 2.30 | 2.30 | — | — |
| 國泰股份 | — | — | — | — | — | — |
| 太平證券 | — | — | — | — | — | — |
| 怡和證券 | 6.70 | 6.70 | 6.50 | 6.70 | 6.65 | 6.70 |
| 森那美 | — | — | — | — | — | — |
| 利獲家海外 | 1.76 | 1.76 | 1.76 | 1.76 | — | — |
| （十）橡膠類 | | | | | | |
| 聯合橡膠 | — | — | — | — | — | — |
| 橡膠信託 | — | — | — | — | — | — |
| （十一）其他 | | | | | | |
| 菲立斯 | 0.31 | 0.31 | 0.31 | — | — | 0.31 |
| 邵氏 | — | — | — | — | — | — |
| 星島報業 | 3.70 | 3.70 | 3.70 | — | — | 3.70 |
| 南華早報 | — | — | — | — | — | — |
| 永安人壽 | 1.86 | 1.90 | 1.86 | 1.86 | 1.86 | — |
| 紅寶石 | — | — | — | — | — | — |
| 大西石業 | — | — | — | — | — | — |

九龍交易所上市股

| 股名 | 開市價 | 最高價 | 最低價 | 收市價 |
|---|---|---|---|---|
| 保星 | — | — | — | — |
| 海港工程 | — | — | — | — |
| 中華船廠 | — | — | — | — |
| 國際實業 | — | — | — | — |
| 麗得 | — | — | — | — |
| 新安 | — | — | — | — |
| 永德 | — | — | — | — |
| 萬寶 | — | — | — | — |
| 偉益 | 0.60 | 0.60 | 0.60 | 0.60 |
| 永鴻基 | — | — | — | — |

成交數：香港爲五百三十二萬元　遠東爲一千六百四十二萬元　金銀爲九百零七萬元　九龍爲二百四十五萬元

華僑教育

# 聯校科學展覽開幕

## 港大黃麗松校長剪綵 在致詞中希望工業界能支持此類展覽 更協助學生組織訪問 使學生能吸收實際工業知識 從而有助本港工業發展

（特訊）第七屆聯校科學展覽，於昨晨十時卅分在大會堂低座展覽廳開幕，由港大校長黃麗松博士剪綵。是次聯校科學展覽，由昨日起至本月七日舉行，每日展出時間由上午至傍晚六時。

黃麗松博士在主持開幕時，恭賀同學們的努力籌備，使聯校科學展辦得出色，充份表現出同學們富於創造性的想像力，豐富的科學知識和勤勞的美德。

黃氏又指出：這次展覽是值得予以鼓勵的，因爲展覽會本身就是一項理想的教育活動。對負責策劃的同學來說，是極富於教育意義的，爲了籌備這次展覽，他們要羣策羣力，通力合作，並能通過實際的工作加深對理科知識的理解。對前來參觀的各界人士來說，展覽會亦有一定的鼓勵和教育作用。

作爲均衡的一門學科，理科應該兼備理論與實用兩個方面。唯有遵循這個原則，我們才能爲配合香港飛躍發展的工業而造就香港工業急需的人才。這類展覽所提供的寶貴經驗和啓示，將有助於學生對「學以致用」的認識。而「學以致用」對科技工作者是極爲重要的。這不僅加深學生對學科理論方面的興趣，更能激發他們學習的熱忱。這種學習過程會產生連鎖反應，並能循環不息。

我希望本港工業界能全力支持這類展覽，更盼望工業界協助學生組織訪問，使學生從訪問合工廠企業的過程中吸取實際知識，從而加強他們對科技的興趣和認識。工業界人士在培養和教育本港年青一代工作中，有着舉足輕重的地位。我誠懇地希望他們爲學生而開放門戶。因爲只靠本港的學校，理工學院和兩間大學來訓練和培養工業人才是絕對不夠的。

### 參加學校共十七間

這次聯校科學展參加學校共十七間，工作人員達千餘人，他們在個多月的籌備中，並在實踐的過程中，同學間增進了聯系，對於理論更有進一步的認識。今次展出的設計及製作品共有四十一項，其中三項爲聯校展品，它們分別爲能量，呼吸系統與「你及現代交通系統」。此外，個別展出者有三十八項。在展出的個別展品中，蘇浙公學同學針對了目前本港盜匪猖獗，設計了防盜品的展品。是項設計解釋了如何利用磁簧管來製造一個簡單的防盜器，及如何使它發出警號及活動的原理。其他展品也是同學們融會了在課本上所學到的生物，物理，地理等知識，創新大膽地做出的設計。參與是次科學展覽會的十七間學校爲：拔萃女校，九龍工業學校，喇沙書院，模範英文中學，培正中學，高主教書院，聖嘉勒學校，香港聖約瑟書院，聖保羅書院，聖瑪利書院，聖瑪利諾書院，蘇浙公學，瑪利諾修院學校，香港瑪利諾書院，英華書院及英華女校。（南）

## 西區民政區委員會 華僑日報 合辦暑期青少年文娛活動

# 公開組標語比賽

參加表格：任何身份人士，不分性別、年齡、教育程度皆可參加。

題材組別：分（甲）（乙）兩組。

（甲）組題材之含義在促使青年自覺，應愛護社會，勿迷信暴力，破壞公安。

（乙）組題材之含義在促使民衆愛護香港市容，維全公共衞生。

字數規定：投稿可用單句或多句的形式，但不得超過四句，每句字數最多八個。

收件地點：參加者應將所擬標語用正楷書寫清楚，并述明姓名、年齡、性別、地址、電話及暗碼，逕寄香港德輔道西205A西區民政署或香港仔大道五二五號西區民政署香港仔辦事處。請寫上「應徵標語」字樣。

截止日期：即日開始至八月十二日（以郵戳爲證）

評判：請教育司署派出專家担任。

獎勵：每組選出冠、亞、季軍各一名，分別頒予獎金二百元、一百元、五十元，另優異獎十名，給予獎品，佳作並將在華僑日報發表。

版權：所有入選作品之版權歸西區民政區委員會所有。

頒獎日期：容後公佈。

# 利用生活反映 達成教導目的

## 助理教育司許瑜講電視教育

（港訊）教育電視中心主管、助理教育司許瑜昨日在希爾頓酒店香港獅子會席上演講，指出教育電視爲現實生活之反映。許瑜稱：爲使我們的學童不致受歪曲或不完全事實之影響，教育電視將現實的生活反映給他們看。

最近報章刊登兩個失蹤學童的事件。他們的父母驚慌失措地報了案；人們都恐怕他們已受歹徒所利用。但是，後來知道他們只不過是離家出走，租了一個房間，試圖尋找工作，而不久又厭倦他們的那種生涯，結果在公衆的勸說下，返回爲他們愁得發慌的家。

許氏稱：教育電視社會科高級編導簡國材先生認爲這個故事相當富有人情味，而且適合六年級學童，於是把它製成電視節目。在「不做寄生蟲」中，他們述了十二歲的阿馳因厭倦學校生活，與阿祺因感覺到自己負累了母親（一個需要維持一家五口生活的寡婦），二人一同離家出走的故事。

故事中描述他們到處找工作，因太年青而徒勞無功。在報章及電視的宣傳與女房東的忠告下，他們明白了工作與家庭責任之真正意義，歸家與家人重聚。

許瑜最後謂：教育電視的故事通常都有快樂的結局，但學童經常都受到警惕：在現實生活中，結局往往並不如此。無知與愚昧能夠帶來悲哀的後果，但是由智慧和努力却可把它們避免。教育電視正利用反映兒童生活的方法以達成教導其他學童的目的。（爾、柴）

## 教署視聽教育中心設

# 教具製作服務處

## 各校教師可利用其中設備製作教具

（特訊）教育司署視聽教育中心，爲擴大對學校之服務，經於長沙灣福華街官立小學五樓第十九，二十室設立一視聽教具製作服務處，供教師製作適合其教學用之教具，本港各校教師可利用該處之一切器具，依自己意思和想像的形式而製作市面上又不能購得的教具。該服務處有多種設備，足供大部份教師同時製作教具，如有教師不熟悉製作的方法和過程，該處的職員當會給予所需之協助，下列爲一些該處設備的簡單介紹：

熱壓乾裱機——按圖片或在圖片上加上薄膜以保護圖片的表面不受污染、潮濕或變色而損壞。

複印機——可從打印或繪寫在白紙上的文字，圖案印製高映片。

電子與油印版機——可從打印或繪寫上白紙上的文字，印製成一張油印版（與用作油印的臘紙用途相同）。

黑白幻燈片印製器——在普通室內光度之情況下，以不超過二分鐘的速度，從三十五毫米黑白底片印製成黑白幻燈片，並無需藥液顯影，定影，水洗等麻煩。

發泡膠切割器——發泡膠切割型，該機之發熱線可作適當不同角度之調節。

簡易攝影設備——甚至於不識攝影技術之教師，亦曉得用此設備拍製彩色幻燈片，如用作翻攝面積不超過八吋乘八吋之圖片更加簡易。該設備用于一二六菲林，製成二乘二吋幻燈片。

攝影設備——配有近攝鏡頭之攝影機，可拍攝細小物體。又備有翻攝架，力便翻攝圖片，應用此設備需要普通攝影技術。

電動工具——電鋸，電鑽以及其他簡單金工和木工工具。

視聽教具製作服務處開放時間爲逢星期三上午九時至下午一時及下午二時至四時卅分，逢星期六上午九時至十一時卅分。（成）

# 康年旅遊社客似雲來

## 教育界暑期遊台踴躍

（港訊）台灣康年旅遊公司，近年來派員駐港襄助各社團自辦旅行，且與本港各著名旅行社合作，舉辦環島十天，九天，八天及七天旅行，除旅行社外，委托其辦理之社團有：（一）柏立基教育學院同學會，（二）葛量洪教育學院各屆同學私人組團，（三）教育司署夜學部香港區在職教師訓練班畢業同學團，（四）香港知用學社團，（五）國立廣西大學香港校友會團，（六）香港星仁書院教員及家屬團，（六）教育司署美術講師及家屬等團，參加之人數衆多，並歡迎各界人士參加。康年駐港之辦事處爲中環畢打街中建大廈一三一〇室，電話：五—二二六〇九五一，五—二二四七六五，夜後及例假爲五—一四六九九五七，出發日期計有：八月九日，十七日及廿四日，歡迎來電詢問云。附圖爲第四團出發時留影。

## 私立英文校聯會發表

# 中學教育意見書

（港訊）香港私立英文校聯會昨日發表對教育綠皮書及立法局非官守議員研究小組報告之意見書，全文如下：

（甲）引言：

一、政府在一九七三年八月所發表之教育綠皮書，各方面反應熱烈，得未曾有。本會暨各會員學校對此亦曾發表意見，最近立法局非官守議員研究小組對綠皮書曾提出研究報告書，其內容雖未見正式發表，吾人僅在報章上知其梗概，該項報告書是否能反映一般民意，本會無從得知，但就報章所見幾點，本會却覺得有待商確之處。鑑於該報告書可能成爲即將發表的教育白皮書的藍本。本會特設立研究小組，以檢討該報告書及香港教育情況，並根據研究結果提出如下列意見：（未完）


# 金山輪船公司

## 高級船員訓練班招生

本班係香港金山輪船公司屬下各輪之高級船員訓練機構，結業學員分派本公司各輪或岸上機構服務。茲爲響應本港需要，續招本年度新生，仍由航海教育名家主持訓練。

名額：暫定航海、輪機兩科。

投考資格：中英文中學畢業或同等學歷，年齡在廿四歲以下，體格健全。航海科須無近視及色盲者。

受訓及待遇：考試合格，即免收學雜費。受訓九個月，由公司發給津貼。結業後派公司船實習，實習期內月薪伍佰元。實習期滿，考獲船副資格後，每月薪津最低壹千五百元，並按序晉升至船長（輪機長），每月可達七千元以上。

報名日期：自本年八月五日至八月十七日，每日辦公時間，假日照常。

報名手續：交一吋半身相片三張，出示身份證及各項學歷證件，並繳報名費港幣伍元。

報名地址：九龍彌敦道文苑樓廿四號三樓。電話：3-858664。簡章備索。

# 培正中學招生

學級：小學一年級（該級擴班招生，其餘各級均不招生）

報名表：報名表祇在報名日期內在校發給，函索恕不應命。

報名日期：八月六、七日（星期二、三）每日上午九時至十二時。（下午休息）

報名手續：填報名表、交報名費及照片二張，繳驗學業證件及出生證明書。

考試日期：八月八日（星期四）上午九時起。

開學：九月二日上午九時

校址：九龍窩打老道八十號

一九七四年度　校長林英豪

# 培中英文書院

招考：下年度中一至中五（FORM1—FORM5）男女新生

考期：八月十二日（星期一）上午九時

報名：即日開始

校址：香港堅道十一號（兵頭花園附近）

電話：H二四〇五六四

# 善基中學小學招寄宿生走讀生

由小學一年級至中學會考班

特點：環境優雅，空氣清新，花園園林，別墅宿舍，管教嚴格，校風淳樸，膳食豐潔，衞生調護，歷史悠久，全日授課，兒童樂園，鑑足球場，體育活動，設備完善，自置校車，免費接送。

校址：新界洪水橋丹桂村十二號

電話：12-768697　12-760334

章程電索即寄

ROSARY GIRLS' COLLEGE

# 玫瑰書院通告

## 招考新學年各級女生

班級：英文中學F.1至F.5（三年政府補助）、英文小學P.6

報名：即日起（考試日期在校內公佈）

校址：香港堅道九十七號。電話：5—244787（3、4、12、13、23、23A、23B及103號巴士直達）

# 天主教聖嘉諾英文書院英專夜校招生

級別：英中一至英中三各級男女學生

報名：即日開始接受申請星期日照常辦公

開課：英文中學一九七四年九月二日　英專夜校一九七四年九月十五日

考試日期：一九七四年八月十二日（星期一）

校址：九龍紅磡蕪湖街46至56A號（遠道學生特備校車接送）

校監　楊勵賢

# 清華書院招生

一、級別：（一）國際問題研究所研究生，（二）本科文史、外國語文、社會教育、經濟、會計、銀行、音樂、新聞、工商管理、藝術、社會工作系、應用數學及建築等系新生，（三）大學預科班，（四）選科生。

二、校址：九龍砵崙街三六四—三七〇A號。電話：三—八一九七〇二

三、報名：每日上午十時至下午七時。

四、附註：①本校爲適應學生需要，設有大學部各系課程，凡中學畢業生均可報讀。②大學預科班修業期滿，考試及格，可升讀本院大學一年級。③大學部畢業生成績優良者，可保送各國大學研究院深造。

校監　熊式一　校長　歐陽裕

# 清華英文中學招生

一、班級：英文中學一年級及二年級（F.1—F.2）

二、校址：九龍砵崙街三六四—三七〇A號（即太子道與彌敦道交界附近）電話：三—八一九七〇二

三、報名：每日上午十一時至下午七時。

四、考試日期：報名時通知。英專夜校招生簡章備索

校監　熊式一　校長　歐陽裕

# 嶺東中學 愛丁堡書院 聯合招生

中文中小學：（1）中一至中五（會考班）（2）中六（大學預科班）（3）小一至小六及幼稚園

英文中學：F.1—F.5（會考班）

報名：即日開始

考試日期：八月五日（星期一）上午十時

校址：九龍深水埗基隆街一九〇號（近南昌街）電話：八〇七八九五、八一二五五五、八〇九一四〇

校長：陳劍科

# 聖鮑斯高商科中學招生

校址：九龍大角咀槐樹街五一—十三號（聖類斯院對面）TEL.3-930486

日校部：（A）商中一—商中四、F.1—F.4（會考）、（B）商中四（入學：中三以上三年畢業可任會計亦可升學）、（C）高級商專班（中四以上，兩年畢業可升至（E）項）、（D）「會計學」會考選修班（每週下午三天，八個月修完）、（E）實用會計班

夜校部：①基礎工程②工商設計③商科④無綫電

簡介：創辦十年，在校風純樸、師資特優，學生出路廣闊，會考及格率高，本校對清貧學生均予獎學金補助。

# 莊士敦英文中學招生

不牟利

班級：英文中學：F.1—F.5（會考班）F.6大學預科班　英文小學：P.1—P.6暨幼稚園男女生

附註：①投考F.1新生時有升中試准考證者，免試入學。②下午中學部設有三年補助學額。③本校全部課室冷氣設備，下午特設免費升中補習班。

校址：香港灣仔軒尼詩道二七四—二八八號

電話：H—七二九八八〇・H—七三〇〇六二

校董會主席　霍寶材　名譽校董　李運源　李文祺　黃品卓

副主席　孔壽年　校監　馮華明　校長　譚寶和

# 元朗錦田 伯裘書院

## 增設元朗分校英文夜中學

（一）班別：F.1—F.5男女生

（二）課程：與日校課程相同，明年增辦至會考班

（三）校址：元朗教育路寶城樓。（鄰近元朗大坡頭巴士總站。上水，大埔，流浮山及青山各綫巴士直達）

（四）報名：每日上午九時至下午六時，在正、分校辦理（週日休息）

總校電話：一六七—七六〇六式三

校長譚萬鈞

St. Louis Matriculation Evening Course

(Co-Educational)

聖類斯中學預科夜班

Operates complete courses of Science and Arts subjects for students taking HKU Matriculation and GCE Examinations

Classes: 6M, 6O, 7M and 7O

School opens: F7 subjects 1st August, 1974
F6 subjects 2nd September, 1974

School fees: F7 subjects $25 per subject per month
F6 subjects $15 per subject per month

Also operates

Form & Tuition Courses

(Co-Educational)

英中會考補習班

Subjects: English, Physics, Chemistry, Biology, Mathematics (Trad.), Mathematics (Modern), Add. Mathematics, Chinese Lang. and Chinese Lit.

Classes open: 15th July 1974

Tuition fees: $30 per subject per month, payable on the 15th day of each month

Principal: Rev. P. Dean, S.D.B.

Supervisor: Rev. A.J. Smith, S.D.B.

School Address: St. Louis School, 179, Third Street, Hong Kong

Telephone Number: 5-489903

# 哥林比亞無綫電學校

科目：

無綫電及電視工程全科

無綫電及電視實物函授……校內全部材料四萬餘件實習，每月20元

船舶電台電訊科——畢業後由學校介紹出洋，九月二日開學

校址：九龍深水埗保安道20至26號（新舞台戲院後面）

來函請電：K—862483　K—789115　K—864989即免費寄上章程到校參觀

# 瑞芳幼稚園擴校招生

新校址：九龍天光道34號地下

報名處：正園九龍塘約道八號　分園靠背壟道85—87號

園長：岑鄭寶珍

REFERENCE LIBRARY
3 AUG 1974
CITY HALL



## 救童助學運動時裝義演盛況

謝冠雄與謝美娟姊弟兩的白色晚禮服，非常醒目有型。↓

李國銓（左）與許恩祖（右）的夏日便裝。↑

「美麗的星期日」，梁大偉與陳佩妍分別介紹別致的少男少女夏裝。→

李少傑（右）與謝敏陶（左）的新裝。↑

周令儀（左）與高秀珍（右）在「美麗的星期日」一幕中穿上兩款富有青春氣息的少女便服。↓

華僑日報救童助學運動時裝表演，馬敏儀、馬清秀、馬清梅所演出的輕盈簡便之夏日新裝。↑

# 早餐與午膳

## 午膳開銷比早餐多
## 早餐解決比午膳易
### 酒樓餐廳不經濟大牌檔亦不平
### 員工限於收入不得不量入為出

本港勞工階層，粗略估計，工業方面有六十餘萬，商業員工數字亦是不多。這百多萬工人日常外出工作，為了維持精神與體力需要，吃喝是少不了的，起碼早餐與午膳是「主題曲」。正因為近年來物價飛漲，尤以各食肆的食品漲風最為凌厲。及至最近，連街邊大牌檔亦絕不便宜了。這就形成工友日常開銷，最龐大的一環節。

照事論事，這樣一來，工友收入不多，實在太傷腦筋。不能不量入為出的；但吃喝的開支既屬龐大，不吃固然不行，吃得少也不飽。

若干工友表示：上述的說法，有錢的人不會相信的，認為只是「詐窮」的技倆；其實根本不了解工人階級生活的困苦，也以為任何一個工友家庭，都不祗一份入息的，加起來可不是很寬裕嗎？不過，這只能說個別會有此情形，已不能以一例百了。一般來說，每一個工友都要負起一家的生計，所謂「租屋，買柴，糴米，養」已不容易應付的了，何況還有其他數不盡的開銷呢！

試以月入八百元來說吧，這已是一個尺度已不算少；且所謂「大話怕計數」，這八百元裡面，放在每日早餐和午膳的支銷，已是一個不少的數字。應知現在一碗白粥或一根油條，都要三毫；光是一碗猪紅粥，也要六七毫，一碗猪雜粥，便要一元或過外；一條腸粉，也要二毫。上茶樓喝，一碟點心，最平民化也要一元二角，一碟虫頭飯，起碼二元至三元。這是說，最經濟化的一頓午餐也要二元多。如果你是一個捱力勞動工人，更要吃得飽，吃不飽就熱量不足，無法應付笨重工作。因此，就非吃不可，這種開銷，當然要多一點，非三元過外不行。

## 部份工友遠出工作
## 早餐午膳月費弍百
### 取締無牌包伙食白領藍領均不方便

說到午膳，其開銷尺度當然又比早餐為多，因為目前街邊牌檔一碟叉燒飯或燒鵝飯就要三元三角或三元五角，一碗牛腩飯也要二元五角至二元八角，一碗白飯也要五角錢，一小碟的青菜一元，一碗牛腩湯要二元，一碗牛腩粉麵，就要二元至二元五角。如果食肆的價錢當然要高。

**—需要— —補充— —體力—**

因此，由於一般工友在消耗體力之餘，要塞飽「五臟廟」的話，無論如何，起碼一頓午膳要三元五角，加至四元五角的消費，那麼，早餐與午膳之間，須要七、八元了，整個月計算就要二百一十元至二百四十元，以月入八百元減去這數字，只餘下五百九十元或五百六十元，而這數字，只是表面數字，因為實際上，在家裡的，還要吃些點心、午膳間的茶水等。此外便是香煙，交通費，個人的衣著鞋衫開銷，娛樂費，交際應酬與人情物理等，那麼，個人所消費每月最低限度也要三百元過外，實際餘下來的祇得四百多元，要養活一家幾口怎辦？

**—工人— —家庭— —開銷—**

工人家庭，一般來說，開銷每月約需一千元左右，也不能平均於個人，最少也二百元。如果計算起來更複雜，除了醫藥費的，所以，一般工友計算法，是一個家庭在日常生活中，膳食費，應列在第一位，租金還是其次。

最近市政局嚴厲取締無牌包伙食，引起社會人士之強烈反對，指出不顧市民疾苦。工友亦有同感，因為不少工廠工人，光顧包伙食的，每餐祇不過二元，要比市面上花四元多平一半至一倍，對他們生活的困難，有幫助。每日慳回二元多，一個月就減少七八十元開支，相等於加了薪。

## 在中區進午膳
## 消費高不自在

午膳的是在中午一時二十分前後，在一時前和二時後的人數都較少。

鑒於這種情形，一些公司實施了職員分班午膳制，例如第一班在十二時卅分，第二班在一時四十五分等，這個辦法既可減少在同一時間湧入食物館的人數，又可使公司為顧客提供連續性的服務，實在一舉兩得。

除了分班午膳外，一些大公司為了幫助屬下職員解決午膳麻煩，乾脆開闢職員膳堂，打工仔的早餐、午膳及下午茶都一併解決，實是一項福利。（達）

過來的受新階級都有過的經驗。在港島中區吃午膳最頭痛，這是每個曾在中區辦事的人都有過的經驗。設於中區的食物館種類不少，如酒樓、餐廳、茶居、飯店、茶餐廳、熟食檔、飯盒店、小吃店等等，形形式式，應有盡有，但在同一時間內湧進這些地方填肚子的人實在太多，要找一個地方安安靜靜的坐下來吃飯就很不容易，這還不算，在中區吃飯動輒在四五元的消費額才叫打工仔皺眉。

據調查，在中區餐廳吃午膳的消費每位約為六元，茶樓為四元四角，飯店為四元，茶餐廳為三元五角，午餐盒三元八角，小吃店三元五角，熟食檔三元二角，平均起來，在中區用午膳的消費是三元八角，而事實上，大部份受薪者都祗喜歡到茶樓去吃飯，所以午膳的消費額當以茶樓為準，即在四、五元之間。

在時間上，最多人到各類食物館用

**若干企業機構設有食堂便利員工**

## 中小型廠
## 自作打算
## 任從員工
## 動手弄炊

予以照顧由資力，尋求有效辦法，俾解決工人膳食難題，本港若干大廠已設有工人膳堂，提供膳食，附設有注重員工福利，一般工人在食堂內就膳，每人每餐只收費若干，故食品售價也較外面低廉，而且衛生條件亦較大牌檔為佳；其次，工廠附近的食肆也因此……[illegible]

新被迫開銷，如果一旦取締了更亦受影響，因此，希望能維持包伙食之存在，不要強迫使無牌包伙食白領階級都要吃貴東西。（樑）

目前普通加重地區，希望各方人士，一般工業減省開支，工人收入明顯的物價高漲，本年來，業於……[illegible]

## 兩大團體七點聲明
## 遣散費法案
## 必須兼顧勞資意見

香港基督教工業委員會與香港勞資關係協會的發言人，昨在記者招待會指出：若遣散費法案，最低工齡享有遣散費賠償的為廿四個月，將無補於勞資糾紛的減少。勞資關係協會主席孟家華神父，與基督教工業委員會主任馮偉文昨日在記者招待會中，聯同發表了七項有關遣散費法案的聲明，內容如下：

工資……優先……償還

一、我們……[illegible]

二、……[illegible]

七、一九七一年七月提出立法遣散費的目的。……[illegible]

# 工人世界

## 若干工廠供應早餐午膳
## 員工進食方便安心工作
### 可惜未趨普遍許多工廠工人外出午膳
### 有人攜飯盒上班有人在街頭吃企檔飯

**遠出工作**

**簡單早餐**

……[illegible]

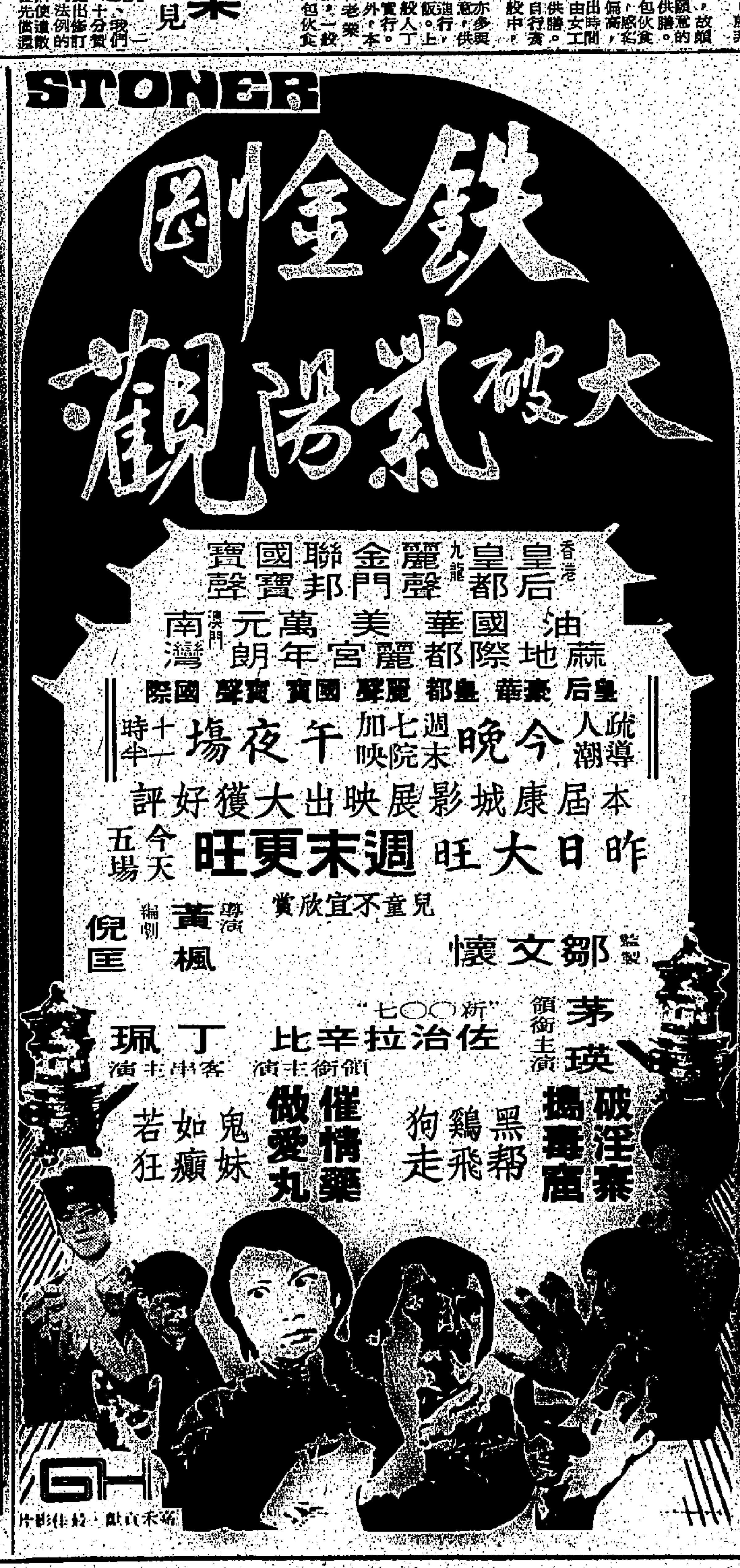
## 營養問題

## 解決午膳

午膳又如何？一茶一碟粉，大約在三元三角至三元，一般……[illegible]

## 港九石行總工會
## 慶祝會班聯歡

……[illegible]



## 花邊雜文

### 正當少女愛拍戲者日減

·立干·

二十年前，我有許多朋友的女兒或妹妹想入電影界，近歲已無，祇爲香港電影界愈來愈複雜，正當家庭中的正當少女，已有些害怕了。另方面，亦爲「動作片」，「有味片」與「拳頭片」的質素之低，甚至她們還不要看呢！

今年春節，這個機構中的一位來舍間傾聘，我與他談到電影。他道：「我們也不考慮拍片子了，因爲我們總還是正當商人，目前外行開電影公司的多，按理，我們的勇氣要增加，但那些外行中不少是牛鬼蛇神，所以我們不再想攀時髦了。」電影界份子複雜，可以算是全面的，香港不正當家[illegible]

三年前，我們幾個朋友合組的一機構，計劃中要辦報與拍電影。到去年，我對他們道：「辦報是九死一生，你們雖是在商言商，而你們也一定不要在自己的報紙上大刊「架步」廣告以及宣傳桃色，這些報紙無法出現于客廳中，你們有了關係，有些甚麼面子？祗有走黃色路綫，則五死五生，機會是一半，紙張如此貴，要辦得像一份報紙，則九死一生並非誇張呢？」

庭中的少女，曾如她已經歇場，做了舞女或吧女，她們希望拍電影，無論如何總是向上爬。正當家庭中的正當少女，很少希望進入電影界，若她是飛女，情形又不同了。

有一朋友，他的婚姻不美滿，與他分居三年了，他太太帶一子一女來，都是飛型，其中那位小姐有次在路上遇到我的另一朋友，她知道他與電影界熟，要他介紹她去拍戲[illegible]

## 新的時代

何行

他們躺在床上，精神還是很興奮，看看是十二點了，琳達笑笑說：「看來我還有精神到一時三點鐘不倦，有一時候大概身上有什麼不安，非要早睡不可，在十點十一點鐘時支持不了的。有一時期則是打通宵麻將亦沒關係，現在亦是這樣將神奕奕，不知是什麼緣故。」「沒有什麼緣故，這是習慣問題，最近我們都是很晚才睡的。」穆人傑亦手枕在腦後說：「所以早上床仍是精神不足的。倘然一直在十一點多一點，是呵欠連連了，古中的人日出而作，日入而息，亦是一個習慣問題，到北歐幾個國家去，有的中年都日夜見不到太陽，那是永不休息了。」「亦不過是說說的事。」琳達突然笑了起來，穆人傑對她看看說：「有什麼值得這樣好笑的？」「你想到有趣時笑的。」「那末我想到有趣事亦要笑的。」琳達笑說：「我們有事可做，我們是夫婦，什麼都可以說的，我們可以做愛，這不是最適當的時間嗎？不爲什麼你會忘掉了，不想有太多的消耗？」「一不是的！我以爲你在飽和情形下。」穆人傑笑說：「以前我們這樣早上床，有精神，不用說早已瞬情做愛，現在我是顧忌到你有孕，這是要隨時留意的。」

琳達紐身擁住了他，吻了吻他笑說：「我會留意的，很可能有了孕似乎特別需要，但亦很快就會滿足，我到要去問問醫生了。」「那是笑話，沒有這種事，是心理上問題。」穆人傑親了親她，手在替她解掉剛穿上去的睡衣，那是稠的，寬鬆的，是十分舒適的寬鬆，然後在愛撫她笑說：「你是在飽暖思淫慾，形下特別需要。」「倘然你工作多了一點，忙得乏力，你就會不想要做愛，最好是讓你舒適的睡，我對你調情，你亦會討厭而趕掉我！」琳達笑了起來，他們在一陣挑逗和熱吻之後，便在開玩笑似一般：「相公請！」在笑聲中他們尋歡作樂了。

這樣他們又是過了一晚十分舒暢而快樂的夜晚，到第二天九點才起身，一起去上班，琳達是在整頓那時裝公司，目前仔細核數，琳達放手之後，這第一流的時裝店，祇有一半生意，琳達是想把它拉回來的。穆人傑去返工，中午，有時他們在外面吃飯，有時則回家去吃，這樣很快過了十天，有一封不尋常的信來了，那是寄自多倫多，是那邊的私家偵探來信的，內中附有拍攝到的澳樂文照片，報告中沒有什麼，是見到他一人去餐室用餐，一共有二次，都是孤單單的一個人。

## 劍嶺風雲

文·曾華倌　圖·楚予

### 一七三：看貨議價

天外飛狐非財不行，這也難怪，他來到中原，作甚？還不是爲了財。有了財便去享受花花世界，他並不是一個打家劫舍的壞人，他只想憑自己的武功去換點銀兩使用，而今聽到了杜文答應拿出銀兩，他便欣然去替杜家莊賣力了。

他因輕功好，轉眼已去了老遠，杜文如何能追得及，果然天外飛狐並沒有說謊，杜文才到家門，正入後堂拜見過父親，還未說到請得了高手，卻聽莊丁匆匆到來報告：「門外有一個古怪的老頭子，要進莊求見。」

杜文大喜，連忙出迎，杜員外杜章也跟着來了，果然見到了一個形容古怪的老頭子，搖大擺的進莊來，那些莊丁見到了他那副怪模樣，都在竊竊私議。

杜文連忙走上前下拜，道：「前輩真信人也。」天外飛狐哈哈大笑道：「在下活了一大把年紀，從來便不曾失信。」他口中的信字，並不是單指今日之來，而是指爲杜家莊効力。

杜員外杜章一見到了這古怪老頭子，已知道是個高手，他一雙眼炯炯生光，步履凝重，有如泰山，如非高手，那能如此。

杜員外杜章也連忙上前拜見過了，天外飛狐道：「久聞杜家父子，一門三傑，果然名不虛傳。」杜員外道：「今天得前輩到來相助，眞是大幸。」天外飛狐笑道：「在下不過是個生意人，人家付得起錢，我便賣多少力。」

他既然斤斤計較于錢財，自然是看價錢來出氣力，出得錢多，他便多賣點力。

杜員外是何等樣人，他是個老于世故的人，一聽到對方提到錢，便知道那一回事了，這不是什麼江湖義氣，而是生意乃是看貨議價的生意。

這樣也好，省得迂迴曲折，大家兜圈子說話，杜員外請天外飛狐進了大堂，一面叫人擺酒，一面教人捧了一錠黃金，一錠白銀出來。白花花的是銀子，黃澄澄的是黃金，天外飛狐一看到了，便笑逐顏開，口中道：「你們太客氣了。」口中如此說，兩手卻去拿那兩錠金銀，這兩錠東西，份量不輕，黃金是五十兩，白銀是一百兩，那天外飛狐哈哈大笑了。

杜員外有他的算盤，這一個數目，在他來說，是算不得什麼，但是天外飛狐究有多大本領，乃是未知之數，因此他便不想多付金銀，看過了貨然後才增價未遲。

杜員外真是個狡猾而工心計的人，天外飛狐對于這數目，也感到很不錯了，他並不希望發一筆大財，他相助杜家莊有兩個用意，第一是錢，第二是想打了一場，好教他的人無多，非狠狠的大打一場，難以闖出個名堂來。

杜員外已擺了酒席，請飛狐老人上座，已與兩個兒子作陪。席間，天外飛狐看到了杜章舉動遲鈍，不禁發問，才知道被人廢了武功。

天外飛狐笑道：「原來如此，且待老夫看看。」杜章行近天外飛狐，他切了脈，點點頭道：「你遇到一個點穴能手，所以一下子武功便廢了，要打通這關節，可不容易。」

他說話的神氣，杜員外父子都可以看得出來，便是要打通關節，在別人可能是甚不容易，在他來說，卻是十分平常。

杜章再拜道：「請前輩指點一二。」天外飛狐笑道：「這個且看你的機緣了。」

## 蜘蛛會

那巫醫在大聲叫喊，同時他手裏拿着好幾束竹篾，他把竹篾扔到地上，每扔一束，他就叫一句「祖祖，祖祖！」的非洲土話。

奇怪的是我怎麼會有這種感覺——坐在我自己的起居間的椅子上面，但我卻覺得像給人扔到地上一樣。我希望多看一會，但那種影像卻消失了，然後，我發現那些剪報已經跌落地板上，而與此同時，我的心臟驀地溜跳了一下。我所見到的剪報上面的日子，怎麼會是明天的？我的世界眞的已經變了，是一處古怪的地方了。

我把這件事盡力轉到戰士祺的信上面，「我必須把這件事盡快完成，」它這樣寫着，「因爲時間是短促的。你可記得上次我們聚集的時候——在蜘蛛會的週年紀念會上，我說過我已經幸運地找到一份工作？」（這是五年前的事了。）「那是我們畢業後的第一年，同時我也參加過那一次聚會了。但我所要講的卻是在這個蜘蛛會成立之前的一些什麼——當時我們還在學校裏的，在最後的那一年裏面，或者說得更正確一點，是在最後一年的暑假之前，我認識了可愛的艾美。她是我見過的一個最美麗的淑女。這時候，她剛吃掉了她的丈夫，正要到外邊去找尋新的獵物。她並去擴展她的領域，而我卻落上了這份機緣。「艾美對這個世界有着非常好奇心，她要了解一切的事物，或者是她不幸地跌進，在某一次的觀察中，[illegible]我們去保持一段一定的距離，不過這種感覺不久即演變爲互相尊重和一種友誼，[illegible]參加了我的試驗。

## 西洋怪異錄

·名稚·

「現在，有一些事情，就是你所無法想像的，在我們開始唸大學第一年的時候，我即對於巫道發生了興趣，其中有一個時期我懷疑，你已經對我有所懷疑的了。我說的『我發生興趣』，就是因爲我無意要做一個專家——一個巫醫——但現在我卻已經獲得這個銜頭了。在那最初的日子裏，我覺得成功的希望非常的微小，同時我所進行的計劃，做成了我的試驗無法多遠依照；距離，往往得不知，往往非常煩惱——有時甚至是啼笑皆非。但他們卻對我說有志者事竟成和失敗乃成功之母。於是我繼續埋頭研究下去。「也許在我的試驗中最主要的道具就是那些洋娃娃，許多人說那洋娃娃是可以用蠟去做的，但這說法並不正確。你還記得那天你從宿舍的樓梯滾下來摔斷了一條手臂嗎？（三）

## 牛公傳

加增支開

## 香港竹枝詞

### 兒案

小孩玩耍，釀成殺人兇案，何肝火之盛也。正是：

兒戲平常最等閒

何須動氣闘刀山

一壁遊戲拉相好

和氣致祥笑語間

·半個詩人·

## 苦戀

·碧翠·

### 一七一：兩個女人

表面承認她是妻子，她已經百份百的滿足了。

× × × ×

K城嫂嫂接了艷艷的來信，賈先生和文光一連寫了五六封信追艷艷回去，感謝父兄的好意，收到的回信，都是千篇一律婉拒，最後賈先生發了老脾氣，派林嫂往港傳話，着她立刻整裝起程。否則要文光親自來港監視同行。艷艷無可奈何，答應兩天之後搭×星港渡輪，和林嫂一道回去。

她準備離港的前一天，雖然心灰意冷，別無牽掛，但她決意見一次跟她瘋狂相戀了五六年的雲兆輝，她要看他一面，看看他近來面孔的神態，看看是否還似當年？也讓他看見自己的依舊桃花臉面！但願從此永留印象，地久天長。

她下午四點五十分正，步道那離開了五年的寫字樓，一位登記員迎上來。

「小姐，快下班了，你有和醫生約時間嗎？」

「沒有，我祇要先見醫生，問兩句話，約好時間就走，不會耽誤醫生下班時間的。」

「好，那讓我試試吧！請等等！」登記員用手推開診室的活動門步進去，艷艷再不猶豫忙跟了進內，登記員還來不及開聲，診室內正除下口罩的雲兆輝已經看見艷艷，她身穿套裝黃色旗袍，腰身合度，高雅美艷迫人。

居間抱怨，嬌臉含嗔，比五年以前更成熟了，更動人。

「唏……是妳！艷艷！」兆輝驚喜得呆了，張着咀，幾不相信自己的眼睛，他忘記了登記員在旁呆立，其他的情形，他也忘記了，他想起來不及觸到她身上，吐出「艷艷」兩個字之後，他便擁過了狂潮，他的愛和血脈如波濤洶湧。

「雲醫生！我專誠來恭喜你，快要做爸爸了！」艷艷抑住了滿懷熱情的眼，冷的如冰般的說。

「啊！艷艷！妳……？」兆輝思想回到現實。

「這位是……謝小姐？」站在兆輝身子後的莉莉說。

「不！我是代表謝小姐送回一件東西給雲醫生的。」她不需要介紹，已經由莉莉臉上衝動的情緒，知道這個看護是誰？她因此咬着唇把要流下來的眼淚嚥回去，她立刻朝向兆輝冷冷的說：

「雲醫生！這是謝艷艷小姐送給你的，她再三吩咐我向你說：『你那件外衣早洗淨了吧？』」她把一個小包丟過去，回身就走，她出了診室，忙加快腳步，急急地跑向升降機去，室內祇留下她哀怨的聲調：「再見！」兆輝忙追出去，他衰愴的追喊：

「艷艷！艷艷！」

「輝！我已經把我們的事，告訴她了！」莉莉卻拉住他，苦着面流淚。

這是一把利劍，[illegible]

## 僑樂村

## 開心篇

·西門穆·

### 買畫

兩個畫家偶然相遇，一同到咖啡館去喝杯咖啡，聊聊天。畫家阿甲對畫家阿乙說道：「近日來，你有沒有開畫展？」

阿乙道：「上個月，我開了一次畫展，是在一家大酒店的走廊內展覽，一共展覽了一個星期。」

阿甲問道：「成績如何？」

阿乙道：「也甚强人意，因爲，我開畫展，地點是在酒店，而這一家酒店的大酒店，是做遊客生意的，甲兄，你知道我近來改變了畫風嗎？」

阿甲道：「你改變了什麼畫風呢？」

阿乙道：「我以前是畫新派的，這些新派畫，外國遊客們的畫家作品看得多了，我便已改畫一些有中國本土的東方色彩的作品，例如一些中國帆船、漁民等等，這些作品，竟然很能吸引那外國遊客呢！所以，也賣了一半有多。」

阿甲道：「這怎能說是差强人意呢？」

阿乙道：「因爲，收入和我心目的數字相距很遠，我是計劃賣出十分之八的作品的呢！甲兄，你近日來，有沒有開畫展？」

阿甲道：「有的，上個星期，我開了一個畫展，展出我的一百幅新派畫，一連三天。」

阿乙道：「成績一定很不錯了，是不是？」

阿甲苦笑道：「我的成績很差，一幅都賣不出，但到了最後一天，終於來了一個大闊佬，看來是個暴發戶之類，他來參觀我的畫展，我是附庸風雅，他從朋友口中得到情報，知道這個大闊佬會買我的畫，於是，我便陪同他參觀，最後他指着一幅字道：『這一幅，寫得不錯，有高度的藝術價值，你看來是非賣品，但我願出一萬元買了它。』」

阿乙問道：「是什麼字？」

阿甲道：「是貼在牆上的：會場由此路進。」

## 鐸叔正傳

### 球戰、槍戰與炮戰

丙叔曰：「總而言之，雙方都志在打敗敵人，自己入局，到墨西哥去威水一番。」

「球賽進行得十分激烈，那較大的國家奮勇地打入一球，比數就拉平了，兩場合計，打成平手。」

「這就取決於下一場球，等於當年巴西烏拉圭爭霸一樣，亦等於本年西德荷蘭爭霸一樣。」

「西德之勝利，是取決於梅拿之一球。」

「說起來也眞是好笑，如果說中南美洲各國，無大事業可爲，人人沉迷於足球上，還有可說。」

「他們閒中無事，你叫他們去搞什麼好呢？要攪世界政治，要攪經濟，他們無此人才，無此魄力和雄心，亦無此財物。」

「情眼可不同，他們是出色的國家，日耳曼人是偉大的民族，對世界上的文化，政治，經濟，科學，藝術，音樂等等，都有貢獻。」

「許多事情，他們去做，許多發展中國家，他們去援助，諾貝爾獎金等等，西歐共同市場許多事務，他們去料理。」

「他們條氣唔順，不在話下。」

「但他們偏偏重視足球，決賽之日，該國球迷不惜下重本，賽了之後，還舉行紀念郵票，高明一九七四年世界冠軍，亦印上了梅拿入球的姿勢。」

「好啦，話說當日比賽，是較細的國家取得了最後的勝利，如果他們大獲全勝，比數是八比一或是七個一皮，當然，全國歡騰，亦不在話下。」

「對方僥勝一球，亦不在話下。」「這場比賽最後一秒鐘，球證鳴笛，好像當年巴西負於烏拉圭一樣。」

「人們都想這一球爲拉圭一樣。」

[illegible]（七〇五）

譚藝

## 花鳥魚蟲集

### 魚缸中的海鮮

園聖

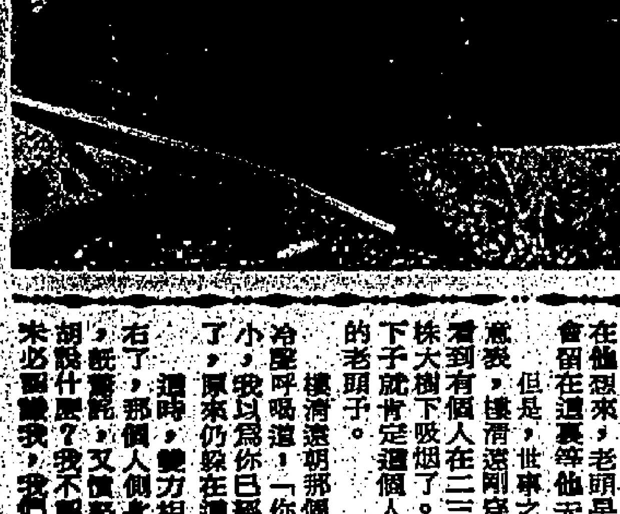
在熱帶魚中，七彩神仙與豬仔魚是魚缸中的巨大觀賞魚之一，尤其是豬仔魚，比七彩神仙更爲巨大。

豬仔魚很多人喜歡飼養牠，由小魚養起，曾經有一個魚迷向我報告，他養了四條小豬仔，這四條小豬仔是和其他熱帶魚一起混養的，最初的時候沒有什麼，但豬仔魚長得很快，轉眼就比其他熱帶魚大了好幾倍，開始的時候，他發現這個魚迷漸漸發覺有點異狀了，他不以爲意，可能是小魚死了，到了後來越看越不對勁，熱帶魚越來越多失蹤，魚缸中有些細小的熱帶魚失了蹤，一天，他看見豬仔魚追咬一條熱帶魚，並且把牠吞到肚子去，這才明白熱帶魚失蹤的原因。

飼養豬仔魚，除了用山坑魚之外，還可以用蚯蚓，把蚯蚓切開一截一截去餵食，蝌蚪亦是飼料之一，生牛肉切成小片也是豬仔魚很好的飼料。

豬仔魚屬石頭魚，用繁殖石頭魚的方法去繁殖牠，不過豬仔魚有個食卵的壞習慣，繁殖頗難。

有一個朋友，每年由初夏起，買了不少豬仔魚回來飼養，到了秋末多加，便把牠當作海鮮，據說其味無窮。（附圖：豬仔魚。）



## 歌星淚

偵探小說

天風

我看署長的態度很堅決，沒有什麼好商量的，祇得離開警署，去見貝勒律師。

這位律師先生很有名氣，神通廣大，專給與偽造鈔票的犯人出庭辯護。我想不管菲力有沒有犯罪，替他想辦法，總比我有把握。

聽到我說菲力給警務人員搜出一萬五千元假鈔票時，貝勒律師大吃一驚，吹着口哨，說：「啊呀！可怕得很！他想擾亂國家金融嗎？」

「不，」我說，「他是冤枉。」

「菲力跟你有什麼關係？」

「他是我的朋友。」

貝勒律師猶豫片刻說：「我現在打電話先把菲力保釋出來，然後由你担任偵探，查明假鈔票的來歷。到開庭的時候，我到法院去給他辯護，好嗎？」

「好得很！」我說。

「無論官司打得怎樣，」貝勒律師說，「菲力必須給我一千美元出庭費。」

「他出來以後，應該給出庭費給你。」我說。

「好得很！」他說。

貝勒律師望了我一眼，問：「菲力靠得住嗎？」

「他很老實。」我回答。

貝勒律師哈哈大笑。

我從貝勒律師事務所走出，回到自己的寫字間，辦了些別的事情。下午三點鐘，我在警署去見署長。他已跟貝勒律師通過電話，答應釋放菲力。

三點三十五分，菲力被釋放出來，他要喝酒，我陪他到警署附近一家小酒店去。只關禁了一夜，菲力便已委頓不堪了。幾杯下了肚，菲力頓時精神煥發，卻不肯開口。

我對菲力說：「到底你有沒有造過假鈔票呢？你老實說出來，我才能幫你的忙。」

他不做聲。

「眞相不明白，叫我從那裏着手呢？」我又說。

他還是不做聲。

「你到底打的是什麼主意呢？」我說，「下星期一法院開庭，我給你請好貝勒律師出庭辯護，是他把你保出來的。落案以後，要交他一千美元，這是一個很大的數目。如果這幾天內你不供給我一些綫索，叫我怎樣調查？我查不出造鈔票的主犯，你判了罪，怎辦呢？」（十）

## 秘方泡製

新婚後，第一次入廚嘗試的新妻子向丈夫說道：「我今早收聽無綫電香港電台學到了兩個秘方：一個是做特效的去污藥水；一個是煲湯。」

她的丈夫正在嘗試攪拌在她面前的肉湯，他皺上眉頭問：「這是什麼？」（學）

## 死巷槍聲

·司馬紅·

### 八一四：驅魔人使用藥物

金保羅跟胡局長談了很久，不想耽擱他太多的時間，站起來告辭，盧克醫生沒有挽留他。

金保羅回到保密局，見胡局長，說：「關於卡蓮的事，我感到很是沉悶，同時可以說是很灰心，不必多說了，我跟盧克醫生談了許多話，那是關於驅魔人的，盧克醫生認爲那些驅魔人，全是老千，他們催眠人時，預先叫人把一些藥油搽在身上，找個機會，利用它使某一個人嗅吸到它，登時發生病態，恍如急症，再由團子裏的人用最好藥物去清除它，使他復元，藉此顯出驅魔人的確是神通廣大，可是，這樣做不一定收效的，有時某一個病人發生了中毒的現象，並非驅魔人所能夠醫治，那就有問題了，可能因此引致死亡。」

胡局長聽了，說：「金保羅，你所說的是醫學方面，沒有涉及政治方面，我想問一問你，如果驅魔人這種舉動是含有政治作用的話，你相信嗎？」

金保羅說：「我當然相信，根本上盧克醫生已經提及過，他認爲驅魔人這一幫人，極有可能是戰前納粹黨的餘孽，企圖樹立一股潛藏在地下的惡勢力，希望德國復興。」

說到這裏，金保羅加進一句：「他們指的是德國復興，並非單指西德而言，如果你肯比較深入的想想，便會明白這句話的含意。」

胡局長笑了笑，說：「我用不着細心想，也知道它的意思，它無非說德國的有資格造成一個强國的，先決的條件是東西德其實復合爲一。」

金保羅點了點頭，說：「我完全明白你的意思，他們似乎想借着宗教力量去激動人心，先行設法使一般居民崇拜驅魔人，然後透過驅魔人崇拜德國，希冀看見德國復興。」

胡局長對這個問題不感興趣，說：「如果驅魔人所抱的目的並非跟你所說的相同，那就不必談它了，問題是他們另有作用。」

## 女飛衛

·潘客海·

### 十七：千里走嬋娟

梅影哼了一聲，說道：「這說不敢指使你，難道你來尋死，不是他指使的麼？」

洒闊羅大笑道：「我要是和那洒死人一個鼻孔出氣，而明知你是無辜，我要是是非不分的人，還敢收你爲徒麼？他找我出來，是爲了此劍，但不是爲我，而來尋劍，劍到我手，可就是我的了，明白麼？娃娃。」

梅影早就知道這老怪做不認，卻並不明白兩個老怪的眞正關係，當下點了點頭，道：「但洒闊羅不是你，不怪你對洪千里手下，這般出手無情了。」

洒闊羅忽然身形一掠，快得唯見黑影一晃，隨見他在左邊樹下直起腰來，了聲，暴吶過處，一根粗逾兒臂的枯枝，平地在巨石上粉碎。

梅影心頭是一緊，繼而幾乎忍笑不住，知他是錯把那枯枝當作風雷劍了。

洒闊羅怒吼一聲，道：「這洪千里不值一死，若非他三人得手的，黑小子也不會被洪千里搶去了！」

梅影心頭一震，這大概也正是邪正之分，那洪千里只爲一個人失道，那怒火上加了油，目光在轉，唯有花燒你，才能要出這條命！

洒闊羅目光如電，可見騰也不騰，她一眼，冗自在林間，在氣機中搜索，[illegible]

洒闊羅低微的怒火，像又復燃了，地吼了一聲，說：「那黑小子已嘗了鐵老怪的苦頭，若非他剛在這樹後不能動彈，姓洪的豈能撿到便宜。」

梅影啊呀一聲，叫道：「那麼，劍……」

洒闊羅像是知她要說甚麼一般，將手搖了搖，說道：「娃娃，你眞笨，怕不早被鐵老怪手中，劍著已落在鐵老怪手中，他那筆破鞭，使盡了吃奶的力氣去對那洞口，不，不在鐵老怪手中。」

梅影心道：「當眞我笨得很，這麼簡單的道理，怎會想不到，那麼？劍又去了何處？」

她不自覺也像洒闊羅一般，一雙眼睛也向四下搜索起來。（五〇九）

## 村中人語

### 加價

會考費也要提高了。學生們未入社會，先嘗滋味。

### 警告

勿貪便宜購廉價機票，廉價的後面，常是得不償失。

### 難而難決

取消升中試，尙在研究中。其實何必研究，說行便行，不行便不行。

### 鑽石

香港是世界最大鑽石市場。只可憐，一般人沒有幾顆鑽石而已。

## 邪派高手

文：賀原　圖：秋園

### 一四一：眞幻雜判　是邪是正費思量

樓滑遠此時心情亂極，急於知道老婆的安危死活，顧不了危險，手中刀展開一片刀光，護住全身，就可把自己隱在光罩之下，滾了入樹林，所經處的一些小樹，都給削斷。

樹林不太大，也不集密，樓滑遠衝入樹林之後，馬上叫喚「老伴」，仍然得不到回音。不過，他很快就發現了躲在地上的老婆，立即加以觀察，用各種方法試探她的生死。

經過樓滑遠一輪手術和助以眞氣，居然把老婆救活了。她看到丈夫了，低微無力地說她不碍事，死不了，但受了傷，恐怕短期內難以痊癒。

樓滑遠自然不肯離開，他說保護她要緊，報仇之事，也要替他報仇。死不了的，還點也不成問題，這本是合理的說法，但她不同意，她要他即刻去找老頭報仇，不要她就自己喘吁求死，決不偷生。樓滑遠見他說得決裂，只好答允，立即就走。

樓滑遠實在不忍遠離老婆，怕自己走遠之後，就是一個膽小的松鼠也能咬她一口，使她受傷的，何況其他動物？有此心理威脅，他怎敢走遠？可是知夫莫若妻，徐佩珊似乎知道丈夫的心意，拚盡全力說出一句，叫他若不能斬下老頭的頭，就不要回頭見她。

樓滑遠給老婆迫着去追殺老人，只好去了。但他實在沒有把握一定可以找到老頭，因爲在他想來，老頭早已逃了，那會留在這裏等他去找？

但是，世事之奇常會出人意表，樓滑遠剛穿出樹林，就看到有個人在三十丈外的一株大樹下吸煙了。而且，他一下子就肯定這個人正是他去找的老頭子。

樓滑遠朝那個人走過去，冷麼呼喚道：「你的膽子眞不小，我以爲你已經逃到鬼窩去了，原來仍躲在這裏等死！」

這時，雙方相距在幾丈左右了，那個人側身面對樓滑遠，既驚訝，又憤怒地說：「你胡說什麼？我不認識你，你也未必認識我，我們之間，既無恩，也無怨，你有你走路，我有我乘涼，正是河水不犯井水，你怎麼出口就傷人？如果要打架，直說好了，我一舉奉陪，人生言狀，難免一死，我行年四十有六，你也不見得比我年輕多少，不管誰死誰生，都不算是夭折了，要打，開口就是，不必用什麼藉口的，說吧，我總奉陪呢！」

這個人嘮嘮叨叨的說了一大堆，一點也不客氣，更無怯懼，樓滑遠卻看得呆了。他知道自己是看錯人了，這個人不但容貌跟先前的老子不同，細看之下，連衣服也不同。雖然都是穿的一身破舊衣服，但先前的一個穿得更破更殘舊，兩者之間絕不相同，最多也只是相似而已。

樓滑遠是認錯人了，但他怎肯承認錯誤，向人家道歉？眼睛一轉再轉，已作出決定，實行强硬到底，就將錯就錯，對方的話，更顯出邪派的冷笑，道：「你以我好欺負？就是你化了灰，我也認得，不要撒了，快起來受死吧！」話聲未完，一錯掌便上，一招「上下交征」，雙掌並進，分取對方兩個要害。

對方突然伸出雙足，在樹根一撐，身子便飄然彈起，剛好在樓滑遠兩掌的空隙間向後疾飛出去，巧妙地避開了第一招。

「那裏走！」樓滑遠雙掌陡然一收，點足追擊，仍然不肯放鬆。那人站穩之後，擺開架式，迎接來敵，錯掌硬接來招。四掌齊至，硬接了一招，各自退了兩步，跟着，又雙方搶前撲出，再作第二次硬拚。（二零二）

REFERENCE LIBRARY
-3 AUG 1974
CITY HALL

## 卍慈小學畢業禮 徐淦伉儷主持

### 各善長概捐萬元作中學助學金

（特訊）九龍卍慈小學上月卅日假民生街院禮堂舉行上午校第十屆，下午校第八屆畢業禮，由副民政署長徐淦伉儷致訓授憑，到會官紳名流及家長等數百人。典禮開始，首由校監蔣曹麗姬太平紳士致歡迎詞，並透露該會由蔣法賢會長策劃多年之卍慈工業中學，已於本年二月進行興建工程。繼由下午校長仇健文報告校務，再由副民政署徐淦致訓，勉勵畢業生親仁睦鄰，發揚街坊精神，鞏固官民反暴力運動中積極推行的互助委員會組織。隨後由徐淦夫人授憑，及各善長授將萬圓中學助學金親授與四十位清貧學子，助其攻讀中學。典禮歷時一小時，情況熱鬧。

助理教育司（電視教育）許瑞昨在香港獅子會主會演講電視教育時攝。

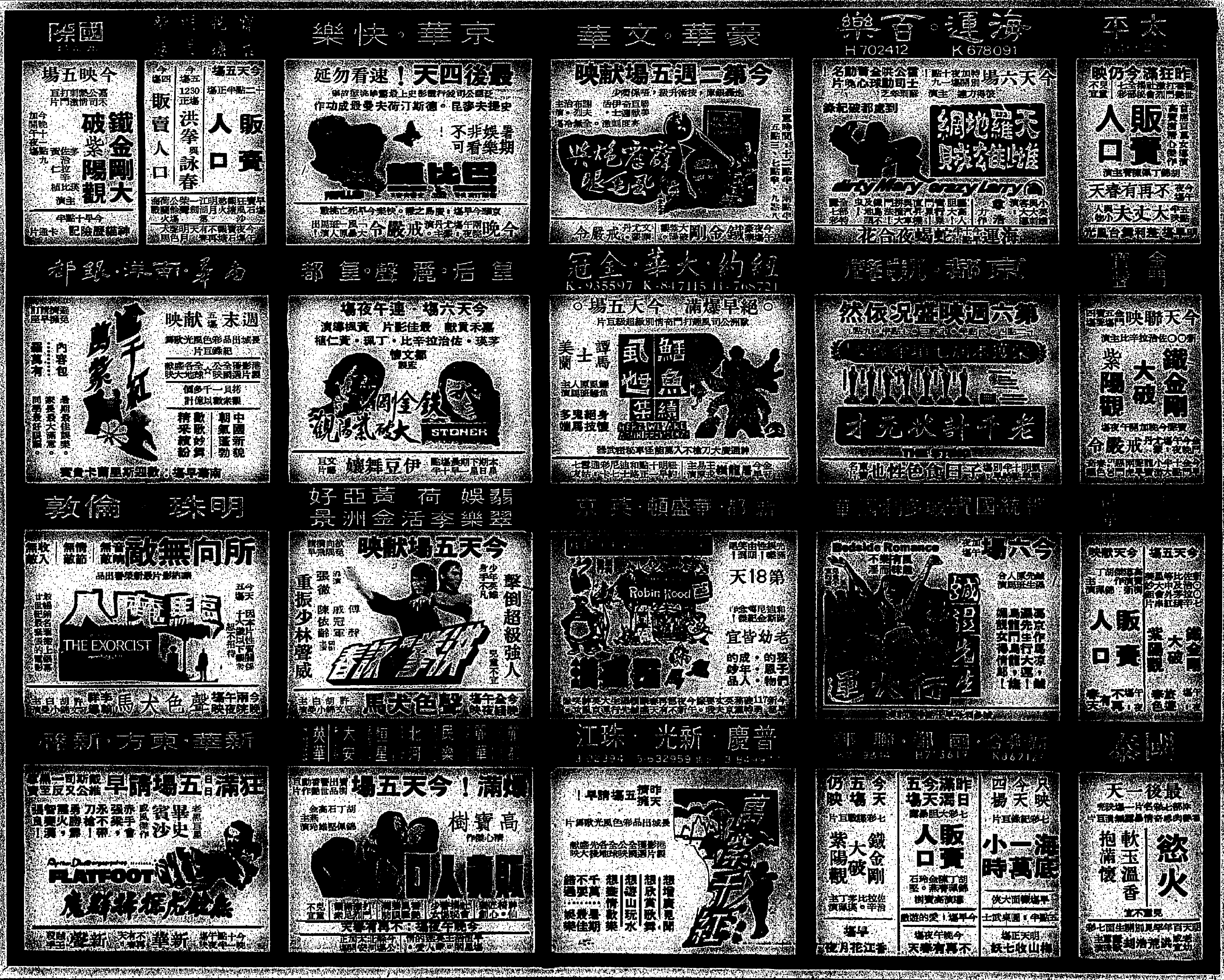
堅道英文書院學生集體赴加拿大升學，圖為該校校長陳永熾（戴眼鏡者）向學生講述有關升學之事項。

## 堅道書院學生集體赴加升學

### 加拿大特茂市中學與該校結盟 堅道學生可直升該校預科班

（港訊）加拿大東北部特茂市州NOVA SCOTIA私立特茂市中學，與本港香港堅道英文書院，於一九七二年開始結為姊妹校，特茂市中學雖為私立學校，惟校舍宏偉，環境幽靜，學校系統完整，課程符合標準，對於外國學生尤為關注，凡外國學生入學必須參加校內甄別試，然後依成績編入第十一或十二班，此兩班皆屬預科班課程，學生升讀十二班後，即可根據個別能力與興趣，選讀科目，作升大學預備。修畢課程者，須參加校內考試，考試成績為大學入學之依據，不必參與大學入學試。

堅道英文書院自一九七三年起接受學生留學申請，凡就讀於校中五班之男女學生，徵得家長同意，經校長審核合格者，即致予推薦書連同原校成績，申請入學。去年秋，該校中六班學生何慶章為獲准入學之第一人，何君入學後數月，專函寄抵母校，報導入學經過及一切起居生活，因而掀起申請熱潮，本年秋季，於校被獲准入學之學生有下列十一名：賴籌明，孫益家，蘇狄松，林靜君，徐慶，黃澤行，郭潔雯，陳淑儀，王德潤，楊向誠，謝國良。彼等已決定乘八月廿八日之西北航空公司客機啓程。堅道英文書院特於昨日設懇親會，與學生家長交換意見，會中，校長陳永熾對將出國深造諸生語多勉勵，並就旅途，飲食，居留，學業，到達後與人相處態度，及當地之氣候，地理環境，茂市學特色等方面，予以闡釋，家長均表放心。



# 洪拳與詠春

少年英雄　身手不凡

放映時間
娛樂　12.15　2.30　5.00　7.20　9.40
翡翠　12.15　2.30　5.15　7.30　9.45

翡翠　娛樂　荷李活　黃金　亞洲　明月　好景　永華　福星　觀塘

## 今天獻映

一九七四年度正宗國術動作彩色巨片

硬橋硬馬的真功夫　拳拳到肉的真搏鬥

傅聲　戚冠軍　領銜主演

兩派招式　一爐共冶　真傳秘奧　全部出齊

陳依齡　領銜主演

劉家輝　唐炎燦　袁曼姿　姜南　馮毅　袁小田　主演

擊敗超級強人　重振武林聲威　兒童不宜

為功夫片增光彩　為中國人爭志氣　發揚中國武功精華！　洪拳詠春互相輝映！

導演　張徹　最新力作

SHAO LIN MARTIAL ARTS

---

李翰祥 導演

許冠文　胡錦　領銜主演

白小曼 最後遺作

# 聲色犬馬

明珠　翡翠　娛樂　荷李活　倫敦　黃金　亞洲　明月　好景　永華　觀塘　福星

今晚十一點半午夜先映　明晚續映

種種架步上銀幕！　無限春光現眼前！

兒童不宜

白小曼演出最佳

午夜場

---

# 鐵金剛勇破黃金黨

歐洲影片公司　本年度皇牌！

為東華三院籌募院舍校舍建設費

紐約戲院　八日晚九時半獻映一場

票價：十元　三十元　一百元　二十元　五十元　二百元

定座處：紐約戲院、普仁街東華醫院、香港天星碼頭、中區永安公司、銅鑼灣永安公司

GOLD

---

華僑晚報　每天弍元　上期繳費
分類廣告　費廉效大　不折不扣

---

# 販賣人口

高寶樹 導演

麗都　麗華　國都　民樂　寶石　北河　英華　觀塘
恒星　福星　太平　太安　光華　龍華　柴灣　寶華

昨日爆滿　週末更擠　請提早訂座　本片帶給你一個歡樂的假期

胡錦 領銜主演　丁珮 領銜主演

柏文祺 監製

成人睇啱　兒童不宜

倪匡 編劇

THE VIRGIN MART

---

她最愛他的時候　他搾她騙她・她恨極他的時候　他愛上她・她愛他的時候　他騙她的錢・她愛他的時候　她要他的命

# 不再有春天

國語文藝片　跨進國際的先鋒

今晚　新華　麗都　麗華　國都　民樂　寶石　北河　英華
新都　觀塘　恒星　福星　太平　太安　龍華

午夜場

關南施 領銜主演

監製 何裕業　出品人 石志斌　編導 劉芳剛

柯俊雄　焦姣　秦漢　主演

文藝出品　與眾不同

兒童不宜